



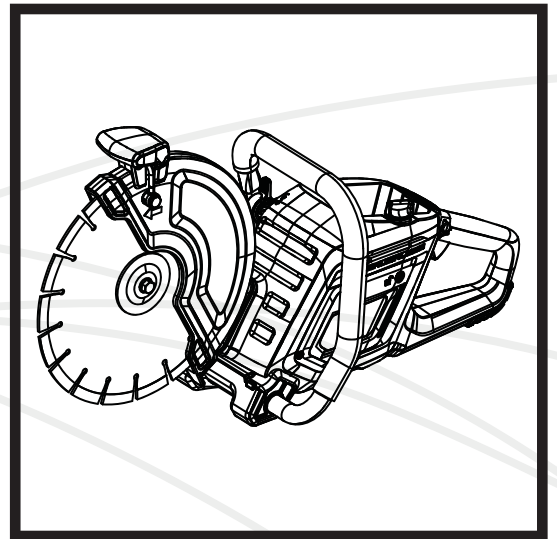
BELLE  
LIGHT  
CONSTRUCTION  
EQUIPMENT



Altrad-Belle.com

# DC 300E+

|                                |            |
|--------------------------------|------------|
| <b>GB</b> Operators Manual     | <b>10</b>  |
| <b>F</b> Manuel De L'Opérateur | <b>32</b>  |
| <b>E</b> Manual del Operador   | <b>54</b>  |
| <b>P</b> Manual de Operação    | <b>76</b>  |
| <b>NL</b> Handleiding          | <b>98</b>  |
| <b>D</b> Bedienungshandbuch    | <b>120</b> |
| <b>PL</b> Instrukcja Obsługi   | <b>142</b> |



**2**

UKCA Declaration of Conformity

**3 - 9**

EC/EU Declaration of Conformity

# Declaration Of Conformity (DOC)

We, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB** declare that the DoC is issued under our sole responsibility and belongs to the followings product(s):



PRODUCT TYPE .....

MODEL.....

SERIAL No.....

DATE OF MANUFACTURE

SOUND POWER LEVEL  
MEASURED /  
.....(GUARANTEED)

WEIGHT.....



## Object of the Declaration:

Battery powered disc cutter for cutting various types of hard materials such as concrete, stone, masonry and steel.

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant **Statutory Requirements:**

- **2008 No. 1597** Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- **2001 No. 1701** Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- **2016 No. 1091** Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- **2012 No. 3032** The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

The following designated standards and technical specifications have been applied:

- **EN ISO 12100:2010**
- **BS EN 62321-3-1, BS EN 62321-4, BS EN 62321-5, BS EN 62321-6, BS EN 62321-7-1, BS EN 62321-7-2 & BS EN 62321-8**
- **ISO 3744:2010**
- **BS EN 62841-1**
- **BS EN 55014-1, BS EN 55014-2**

Technical Files are held by **Mark Pickard** at the Altrad Belle address stated above:-

## Place of Declaration:-

Sheen,  
Nr. Buxton,  
Derbyshire,  
SK17 0EU,  
UK

Signed by:

Mark Pickard

## Date of Declaration:-

March 2026

**Managing Director**  
On behalf of Altrad Belle  
Sheen, Derbyshire, UK



F

## Déclaration CE de conformité (DdC)

F

Nous, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB** déclarons que la DdC est émise sous notre seule responsabilité et qu'elle appartient au(x) produit(s) suivants:



TYPE DE PRODUIT.....

MODÈLE .....

No DE SÉRIE.....

DATE DE FABRICATION.....

NIVEAU DE PUISSANCE  
ACOUSTIQUE MESURÉ / .....  
.....(GARANTI)

POIDS .....

Voir page 3  
pour cette information

Signée par:

Mark Pickard  
Directeur Général

Au nom de Altrad Belle, Sheen, Derbyshire, R.-U.

Lieu de la déclaration:-  
Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK  
Date de la déclaration:-  
Mars 2026

### Objet de la déclaration:

Coupe-disque alimenté par batterie pour couper divers types de matériaux durs tels que le béton, la pierre, la maçonnerie et l'acier.

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la **législation de l'Union européenne en matière d'harmonisation:**

- **2006/42/EC** - Directive relative aux machines - **2000/14/EC** - Émissions sonores - matériels utilisés à l'extérieur

Les normes et les spécifications techniques harmonisées suivantes ont été appliquées:

- EN ISO 12100:2010
- BS EN 62321-3-1, BS EN 62321-4, BS EN 62321-5, BS EN 62321-6, BS EN 62321-7-1, BS EN 62321-7-2 & BS EN 62321-8
- ISO 3744:2010
- BS EN 62841-1
- BS EN 55014-1, BS EN 55014-2

Les dossiers techniques sont détenus par **Armand Ternel** à l'adresse suivante:-

**Altrad Investment Authority SAS:** 150 Rue Le Pérugin, 34000 Montpellier, France.

F

## Déclaration UE de conformité (DdC)

F

Nous, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB** déclarons que la DdC est émise sous notre seule responsabilité et qu'elle appartient au(x) produit(s) suivants:



TYPE DE PRODUIT.....

MODÈLE .....

No DE SÉRIE.....

DATE DE FABRICATION.....

NIVEAU DE PUISSANCE  
ACOUSTIQUE MESURÉ / .....  
.....(GARANTI)

POIDS .....

Voir page 3  
pour cette information

Signée par:

Mark Pickard  
Directeur Général

Au nom de Altrad Belle, Sheen, Derbyshire, R.-U.

Lieu de la déclaration:-  
Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK  
Date de la déclaration:-  
Mars 2026

### Objet de la déclaration:

Coupe-disque alimenté par batterie pour couper divers types de matériaux durs tels que le béton, la pierre, la maçonnerie et l'acier.

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la **législation de l'Union européenne en matière d'harmonisation:**

- **2014/30/EU** - Directive CEM - **2011/65/UE** - Directive relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses

Les normes et les spécifications techniques harmonisées suivantes ont été appliquées:

- EN ISO 12100:2010
- BS EN 62321-3-1, BS EN 62321-4, BS EN 62321-5, BS EN 62321-6, BS EN 62321-7-1, BS EN 62321-7-2 & BS EN 62321-8
- ISO 3744:2010
- BS EN 62841-1
- BS EN 55014-1, BS EN 55014-2

Les dossiers techniques sont détenus par **Armand Ternel** à l'adresse suivante:-

**Altrad Investment Authority SAS:** 150 Rue Le Pérugin, 34000 Montpellier, France.



## Declaración CE de Conformidad (DDC)



Nosotros, **Altrad Belle, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Gran Bretaña**, declaramos que la DDC se emite bajo nuestra responsabilidad exclusiva y concierne a los siguientes productos:



TIPO DE PRODUCTO.....

MODELO.....

NÚMERO DE SERIE.....

FECHA DE FABRICACIÓN .....

NIVEL DE POTENCIA  
ACÚSTICA MEDIDO /.....  
.....GARANTIZADO)

PESO.....

Ver página 3  
para esta información

Firmado por:

Mark Pickard  
Director General

Por Altrad Belle Sheen, Derbyshire, Reino Unido

Lugar de la Declaración:-  
Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Fecha de la Declaración:-  
Marzo 2026

### Objeto de la declaración:

Cortadora de disco a batería para cortar diversos tipos de materiales duros como hormigón, piedra, mampostería y acero.

El objeto de la declaración antes descrita está conforme a la **Legislación sobre armonización de la Unión** relevantes:

- **2006/42/EC** - Nueva directiva relativa a las máquinas - **2000/14/EC** - Emisiones sonoras - máquinas de uso al aire libre

Las siguientes normas armonizadas y especificaciones técnicas han sido aplicadas:

- **EN ISO 12100:2010**
- **BS EN 62321-3-1, BS EN 62321-4, BS EN 62321-5, BS EN 62321-6, BS EN 62321-7-1, BS EN 62321-7-2 & BS EN 62321-8**
- **ISO 3744:2010**
- **BS EN 62841-1**
- **BS EN 55014-1, BS EN 55014-2**

Los archivos técnicos están en poder de **Armand Ternel** en la siguiente dirección:-  
**Altrad Investment Authority SAS**: 150 Rue Le Pérugin, 34000 Montpellier, Francia.



## Declaración UE de Conformidad (DDC)



Nosotros, **Altrad Belle, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Gran Bretaña**, declaramos que la DDC se emite bajo nuestra responsabilidad exclusiva y concierne a los siguientes productos:



TIPO DE PRODUCTO.....

MODELO.....

NÚMERO DE SERIE.....

FECHA DE FABRICACIÓN .....

NIVEL DE POTENCIA  
ACÚSTICA MEDIDO /.....  
.....GARANTIZADO)

PESO.....

Ver página 3  
para esta información

Firmado por:

Mark Pickard  
Director General

Por Altrad Belle Sheen, Derbyshire, Reino Unido

Lugar de la Declaración:-  
Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Fecha de la Declaración:-  
Marzo 2026

### Objeto de la declaración:

Cortadora de disco a batería para cortar diversos tipos de materiales duros como hormigón, piedra, mampostería y acero.

El objeto de la declaración antes descrita está conforme a la **Legislación sobre armonización de la Unión** relevantes:

- **2014/30/EU** - Directiva CEM - **2011/65/UE** - Directiva sobre restricciones a la utilización de sustancias peligrosas

Las siguientes normas armonizadas y especificaciones técnicas han sido aplicadas:

- **EN ISO 12100:2010**
- **BS EN 62321-3-1, BS EN 62321-4, BS EN 62321-5, BS EN 62321-6, BS EN 62321-7-1, BS EN 62321-7-2 & BS EN 62321-8**
- **ISO 3744:2010**
- **BS EN 62841-1**
- **BS EN 55014-1, BS EN 55014-2**

Los archivos técnicos están en poder de **Armand Ternel** en la siguiente dirección:-  
**Altrad Investment Authority SAS**: 150 Rue Le Pérugin, 34000 Montpellier, Francia.

P

# Declaração de Conformidade da CE (DOC)

P

Nós, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, declaramos que o DoC foi emitido sob a nossa exclusiva responsabilidade e pertence ao(s) seguinte(s) produto(s):



TIPO DE PRODUTO.....

MODELO.....

Nº SÉRIE.....

DATA DE FABRICO.....

NÍVEL DE POTÊNCIA SONORA  
MEDIDAS /.....  
..... (GARANTIDO)

PESO .....

**Veja a página 3  
para esta informação**

Assinado por:

**Mark Pickard**  
**Diretor Executivo**

*Em representação da Altrad Belle, Sheen,  
Derbyshire, Reino Unido*

**Local da Declaração:-**  
*Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK*

**Data da Declaração:-**  
*Março 2026*

### Objeto da Declaração:

Cortador de discos alimentado por bateria para cortar vários tipos de materiais duros, como betão, pedra, alvenaria e aço.

O objeto da declaração acima descrita está em conformidade com a **Harmonização da Legislação Europeia** pertinente:

- **2006/42/CE** - Nova diretiva sobre máquinas

- **2000/14/CE** - Ruído - equipamento para utilização no exterior

Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e especificações técnicas:

- **EN ISO 12100:2010**

- **BS EN 62321-3-1, BS EN 62321-4, BS EN 62321-5, BS EN 62321-6, BS EN 62321-7-1, BS EN 62321-7-2 & BS EN 62321-8**

- **ISO 3744:2010**

- **BS EN 62841-1**

- **BS EN 55014-1, BS EN 55014-2**

A documentação técnica é mantida por **Armand Ternel** no seguinte endereço:-

**Altrad Investment Authority SAS:** 150 Rue Le Pérugin, 34000 Montpellier, França.

P

# Declaração de Conformidade da UE (DOC)

P

Nós, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, declaramos que o DoC foi emitido sob a nossa exclusiva responsabilidade e pertence ao(s) seguinte(s) produto(s):



TIPO DE PRODUTO.....

MODELO.....

Nº SÉRIE.....

DATA DE FABRICO.....

NÍVEL DE POTÊNCIA SONORA  
MEDIDAS /.....  
..... (GARANTIDO)

PESO .....

**Veja a página 3  
para esta informação**

Assinado por:

**Mark Pickard**  
**Diretor Executivo**

*Em representação da Altrad Belle, Sheen,  
Derbyshire, Reino Unido*

**Local da Declaração:-**  
*Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK*

**Data da Declaração:-**  
*Março 2026*

### Objeto da Declaração:

Cortador de discos alimentado por bateria para cortar vários tipos de materiais duros, como betão, pedra, alvenaria e aço.

O objeto da declaração acima descrita está em conformidade com a **Harmonização da Legislação Europeia** pertinente:

- **2014/30/EU** - Diretiva CEM

- **2011/65/UE** - Diretiva de restrição de substâncias perigosas

Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e especificações técnicas:

- **EN ISO 12100:2010**

- **BS EN 62321-3-1, BS EN 62321-4, BS EN 62321-5, BS EN 62321-6, BS EN 62321-7-1, BS EN 62321-7-2 & BS EN 62321-8**

- **ISO 3744:2010**

- **BS EN 62841-1**

- **BS EN 55014-1, BS EN 55014-2**

A documentação técnica é mantida por **Armand Ternel** no seguinte endereço:-

**Altrad Investment Authority SAS:** 150 Rue Le Pérugin, 34000 Montpellier, França.



# EG Verklaring van overeenstemming



Wij, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB** verklaren dat de verklaring van overeenstemming uitsluitend onder onze verantwoordelijkheid is opgesteld en bij de volgende product(en) behoort:



PRODUCTTYPE .....

MODEL.....

SERIENR.....

FABRICATIEDATUM .....

GEMETEN  
GELUIDSVERMOGENNIVEAU /....  
..... (GEGARANDEERD)

GEWICHT.....

**Zie pagina 3  
voor deze informatie**

Ondertekend door:

**Mark Pickard**  
Directeur

*Namens Altrad Belle, Sheen, Derbyshire, VK*

**Plaats van de verklaring:-**  
*Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK*  
**Datum van de verklaring:-**  
*Maart 2026*

**Voorwerp van de Verklaring:**

Accu-schijffrees voor het zagen van diverse soorten harde materialen zoals beton, steen, metselwerk en staal.

Het voorwerp van de hierboven beschreven verklaring is conform met de relevante harmonisatiewetgeving van de Unie:

- **2006/42/EG** - Nieuwe Machinerichtlijn - **2000/14/EG** - Geluid - materieel voor gebruik buitenshuis

De volgende geharmoniseerde normen en technische specificaties werden toegepast:

- **EN ISO 12100:2010**
- **BS EN 62321-3-1, BS EN 62321-4, BS EN 62321-5, BS EN 62321-6, BS EN 62321-7-1, BS EN 62321-7-2 & BS EN 62321-8**
- **ISO 3744:2010**
- **BS EN 62841-1**
- **BS EN 55014-1, BS EN 55014-2**

De technische documentatie wordt bijgehouden door **Armand Trenel** op het volgende adres:

**Altrad Investment Authority SAS:** 150 Rue Le Pérugin, 34000 Montpellier, Frankrijk.



# EG Verklaring van overeenstemming



Wij, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB** verklaren dat de verklaring van overeenstemming uitsluitend onder onze verantwoordelijkheid is opgesteld en bij de volgende product(en) behoort:



PRODUCTTYPE .....

MODEL.....

SERIENR.....

FABRICATIEDATUM .....

GEMETEN  
GELUIDSVERMOGENNIVEAU /....  
..... (GEGARANDEERD)

GEWICHT.....

**Zie pagina 3  
voor deze informatie**

Ondertekend door:

**Mark Pickard**  
Directeur

*Namens Altrad Belle, Sheen, Derbyshire, VK*

**Plaats van de verklaring:-**  
*Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK*  
**Datum van de verklaring:-**  
*Maart 2026*

**Voorwerp van de Verklaring:**

Accu-schijffrees voor het zagen van diverse soorten harde materialen zoals beton, steen, metselwerk en staal.

Het voorwerp van de hierboven beschreven verklaring is conform met de relevante harmonisatiewetgeving van de Unie:

- **2014/30/EG** - EMC Richtlijn - **2011/65/EU** - Richtlijn betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen

De volgende geharmoniseerde normen en technische specificaties werden toegepast:

- **EN ISO 12100:2010**
- **BS EN 62321-3-1, BS EN 62321-4, BS EN 62321-5, BS EN 62321-6, BS EN 62321-7-1, BS EN 62321-7-2 & BS EN 62321-8**
- **ISO 3744:2010**
- **BS EN 62841-1**
- **BS EN 55014-1, BS EN 55014-2**

De technische documentatie wordt bijgehouden door **Armand Trenel** op het volgende adres:

**Altrad Investment Authority SAS:** 150 Rue Le Pérugin, 34000 Montpellier, Frankrijk.



# EG-Konformitätserklärung (DOC)



Wir, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB** erklären, dass vorliegende Konformitätserklärung unter unserer alleinigen Verantwortung ausgestellt wurde und sich auf folgende(s) Produkt(e) bezieht:



PRODUKTTYP.....  
MODELL .....  
SERIENNUMMER.....  
HERSTELLUNGSDATUM .....  
SCHALLLEISTUNGSPEGEL  
GEMESSEN / .....  
..... (GARANTIERT)  
GEWICHT.....

**Siehe Seite 3  
für diese Informationen**

Unterzeichnet von:

**Mark Pickard**

**Geschäftsführender Direktor**

*Im Namen von Altrad Belle, Sheen, Derbyshire, UK*

**Ort der Erklärung:-**

*Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK*

**Datum der Erklärung:-**

*Marsch 2026*

**Gegenstand der Erklärung:**

Akkubetriebener Scheibenschneider zum Schneiden verschiedener Arten von harten Materialien wie Beton, Stein, Mauerwerk und Stahl.

Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung ist die Konformität mit den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

- **2006/42/EG** - Neue Maschinenrichtlinie
- **2000/14/EG** - Lärm - Geräte und Maschinen zur Verwendung im Freien

Die folgenden harmonisierten Normen und technischen Spezifikationen wurden angewandt:

- **EN ISO 12100:2010**
- **BS EN 62321-3-1, BS EN 62321-4, BS EN 62321-5, BS EN 62321-6, BS EN 62321-7-1, BS EN 62321-7-2 & BS EN 62321-8**
- **ISO 3744:2010**
- **BS EN 62841-1**
- **BS EN 55014-1, BS EN 55014-2**

Die technischen Unterlagen werden von **Armand Ternel** unter folgender Adresse aufbewahrt: -

**Altrad Investment Authority SAS:** 150 Rue Le Pérugin, 34000 Montpellier, Frankreich.



# EU-Konformitätserklärung (DOC)



Wir, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB** erklären, dass vorliegende Konformitätserklärung unter unserer alleinigen Verantwortung ausgestellt wurde und sich auf folgende(s) Produkt(e) bezieht:



PRODUKTTYP.....  
MODELL .....  
SERIENNUMMER.....  
HERSTELLUNGSDATUM .....  
SCHALLLEISTUNGSPEGEL  
GEMESSEN / .....  
..... (GARANTIERT)  
GEWICHT.....

**Siehe Seite 3  
für diese Informationen**

Unterzeichnet von:

**Mark Pickard**

**Geschäftsführender Direktor**

*Im Namen von Altrad Belle, Sheen, Derbyshire, UK*

**Ort der Erklärung:-**

*Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK*

**Datum der Erklärung:-**

*Marsch 2026*

**Gegenstand der Erklärung:**

Akkubetriebener Scheibenschneider zum Schneiden verschiedener Arten von harten Materialien wie Beton, Stein, Mauerwerk und Stahl.

Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung ist die Konformität mit den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

- **2014/30/EU** - EMV-Richtlinie
- **2011/65/EU** - Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe

Die folgenden harmonisierten Normen und technischen Spezifikationen wurden angewandt:

- **EN ISO 12100:2010**
- **BS EN 62321-3-1, BS EN 62321-4, BS EN 62321-5, BS EN 62321-6, BS EN 62321-7-1, BS EN 62321-7-2 & BS EN 62321-8**
- **ISO 3744:2010**
- **BS EN 62841-1**
- **BS EN 55014-1, BS EN 55014-2**

Die technischen Unterlagen werden von **Armand Ternel** unter folgender Adresse aufbewahrt: -

**Altrad Investment Authority SAS:** 150 Rue Le Pérugin, 34000 Montpellier, Frankreich.

PL

## Deklaracja zgodności WE (DOC)

PL

My, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Wielka Brytania**, oświadczamy, że deklaracja zgodności została wydana na naszą wyłączną odpowiedzialność i należy do następującej grupy produktów:



RODZAJ PRODUKTU .....

MODEL.....

Nr SERII .....

DATA PRODUKCJI.....

 POZIOM MOCY DŹWIĘKU  
 MIERZONY / .....

.....(GWARANTOWANY)

MASA .....

**Patrz strona 3  
za te informacje**

Podpisał:

Mark Pickard

Dyrektor Zarządzający

W imieniu Altrad Belle Sheen, Derbyshire, UK

Miejsce deklaracji:

Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Data deklaracji:

Marsz 2026

**Przedmiot, którego deklaracja dotyczy::**

Przecinarka tarczowa zasilana akumulatorowo do cięcia różnych rodzajów twardych materiałów, takich jak beton, kamień, mur i stal.

Opisany powyżej przedmiot objęty deklaracją jest zgodny z unijnym prawodawstwem harmonizacyjnym::

- **2006/42/WE** - Nową dyrektywą maszynową - **2000/14/WE** - Emisja hałasu do środowiska przez urządzenia używane na zewnątrz pomieszczeń

Zastosowano następujące scharmonizowane normy i specyfikacje techniczne:

- EN ISO 12100:2010
- BS EN 62321-3-1, BS EN 62321-4, BS EN 62321-5, BS EN 62321-6, BS EN 62321-7-1, BS EN 62321-7-2 & BS EN 62321-8
- ISO 3744:2010
- BS EN 62841-1
- BS EN 55014-1, BS EN 55014-2

Pliki techniczne są przechowywane przez **Armand Ternel** pod następującym adresem: -**Altrad Investment Authority SAS**: 150 Rue Le Pérugin, 34000 Montpellier, Francja.

PL

## Deklaracja zgodności UE (DOC)

PL

My, **Altrad Belle, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, Wielka Brytania**, oświadczamy, że deklaracja zgodności została wydana na naszą wyłączną odpowiedzialność i należy do następującej grupy produktów:



RODZAJ PRODUKTU .....

MODEL.....

Nr SERII .....

DATA PRODUKCJI.....

 POZIOM MOCY DŹWIĘKU  
 MIERZONY / .....

.....(GWARANTOWANY)

MASA .....

**Patrz strona 3  
za te informacje**

Podpisał:

Mark Pickard

Dyrektor Zarządzający

W imieniu Altrad Belle Sheen, Derbyshire, UK

Miejsce deklaracji:

Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK

Data deklaracji:

Marsz 2026

**Przedmiot, którego deklaracja dotyczy::**

Przecinarka tarczowa zasilana akumulatorowo do cięcia różnych rodzajów twardych materiałów, takich jak beton, kamień, mur i stal.

Opisany powyżej przedmiot objęty deklaracją jest zgodny z unijnym prawodawstwem harmonizacyjnym::

- **2014/30/UE** - Dyrektywą kompatybilności elektromagnetycznej EMC  
- **2011/65/UE** - Dyrektywą w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym

Zastosowano następujące scharmonizowane normy i specyfikacje techniczne:

- EN ISO 12100:2010
- BS EN 62321-3-1, BS EN 62321-4, BS EN 62321-5, BS EN 62321-6, BS EN 62321-7-1, BS EN 62321-7-2 & BS EN 62321-8
- ISO 3744:2010
- BS EN 62841-1
- BS EN 55014-1, BS EN 55014-2

Pliki techniczne są przechowywane przez **Armand Ternel** pod następującym adresem: -**Altrad Investment Authority SAS**: 150 Rue Le Pérugin, 34000 Montpellier, Francja.



# Contents

| <b>CONTENTS</b>                              | <b>PAGE NUMBER</b> |
|--|--------------------|
| <b>UKCA DECLARATION OF CONFORMITY</b> .....  | <b>2</b>           |
| <b>EC/EU DECLARATION OF CONFORMITY</b> ..... | <b>3</b>           |
| <b>INTRODUCTION</b> .....                    | <b>11</b>          |
| WARNING .....                                | 11                 |
| Serial Numbers .....                         | 11                 |
| <b>MACHINE DESCRIPTION</b>                   |                    |
| General .....                                | 12                 |
| Standard Operation .....                     | 12                 |
| Danger Zone .....                            | 12                 |
| Main Components Locations .....              | 13                 |
| <b>TECHNICAL DATA</b> .....                  | <b>14</b>          |
| Static Dimensions .....                      | 14                 |
| General Data .....                           | 15                 |
| Battery .....                                | 15                 |
| Battery Charger .....                        | 15                 |
| <b>SAFETY INSTRUCTIONS</b>                   |                    |
| General .....                                | 16                 |
| Pre-Start Checks .....                       | 16                 |
| Worksites .....                              | 16                 |
| Transportation .....                         | 16                 |
| Operating the Machine .....                  | 17                 |
| Battery Pack .....                           | 17                 |
| Battery Charger .....                        | 18                 |
| Blades .....                                 | 18                 |
| Transportation and Storage .....             | 19                 |
| Weather Conditions .....                     | 19                 |
| During Maintenance .....                     | 19                 |
| After Maintenance .....                      | 19                 |
| Modifications & Replacement Parts .....      | 19                 |
| Safety Decals .....                          | 20                 |
| <b>OPERATING INSTRUCTIONS</b>                |                    |
| Charging the Battery Pack .....              | 21                 |
| Installing the Blade .....                   | 22                 |
| Adjusting the Blade Guard .....              | 22                 |
| Inserting the Battery .....                  | 23                 |
| Removing the Battery .....                   | 23                 |
| Function of Control Panel .....              | 23                 |
| Holding the Machine .....                    | 23                 |
| Connect the Water Supply .....               | 24                 |
| Trigger Lock-Out Button .....                | 24                 |
| Starting the Machine .....                   | 24                 |
| Stopping the Machine .....                   | 24                 |
| Operating Principals .....                   | 25 - 26            |
| LED Light .....                              | 26                 |
| <b>STORAGE</b> .....                         | <b>27</b>          |
| <b>ENVIRONMENT</b> .....                     | <b>27</b>          |
| <b>SERVICE AND MAINTENANCE</b>               |                    |
| General .....                                | 28                 |
| Maintenance Schedule .....                   | 28                 |
| Cleaning .....                               | 29                 |
| Replacing the Blade .....                    | 29                 |
| Troubleshooting Guide .....                  | 30                 |
| <b>WARRANTY</b> .....                        | <b>31</b>          |
| <b>REPLACEMENT PARTS</b> .....               | <b>31</b>          |

# Introduction



The purpose of this publication is to enable the owner/operator to maintain and use the tool efficiently. If these instructions are followed carefully they will contribute to years of efficient and profitable operation of the tools in the true Altrad Belle tradition.

The variations in operating conditions make it impossible for the company to make comprehensive or definite statements in its publications regarding performance and methods of use of its tools, or to accept any liability for any loss or damage which may result from these statements, or from any errors or omissions.

When replacements are required, insist on genuine Altrad Belle parts, as extensive damage is liable to result from the use of inferior quality parts.

In accordance with the company's policy of continuous improvement to its tools, alteration to the specifications of tools may be made at any time without notice and the company accepts no responsibility for any discrepancies which may occur between the specifications of its tools and the descriptions thereof contained in this publications.

This manual has been written to include all factory fitted options and specifications for world-wide use, but this does not imply that all or any of these are included in the standard tool configuration. Therefore local Altrad Belle Dealer's must always be consulted about tool specifications.

This manual may not in part, or in whole, be copied, photocopied, reproduced, translated, or converted to any electronic or tool readable form without written consent of Altrad Belle.

## Directives with regard to the notations.

Text in this manual to which special attention must be paid are shown in the following way:



### CAUTION

*The product can be at risk. The tool or yourself can be damaged or injured if procedures are not carried out in the correct way.*



### WARNING

*The life of the operator can be at risk.*

# WARNING



### WARNING

*Before you operate or carry out any maintenance on this tool **YOU MUST READ** and **STUDY** this manual.*

**KNOW** how to safely use the unit's controls and what you must do for safe maintenance. (NB Be sure that you know how to switch the tool off before you switch on, in case you get into difficulty.)

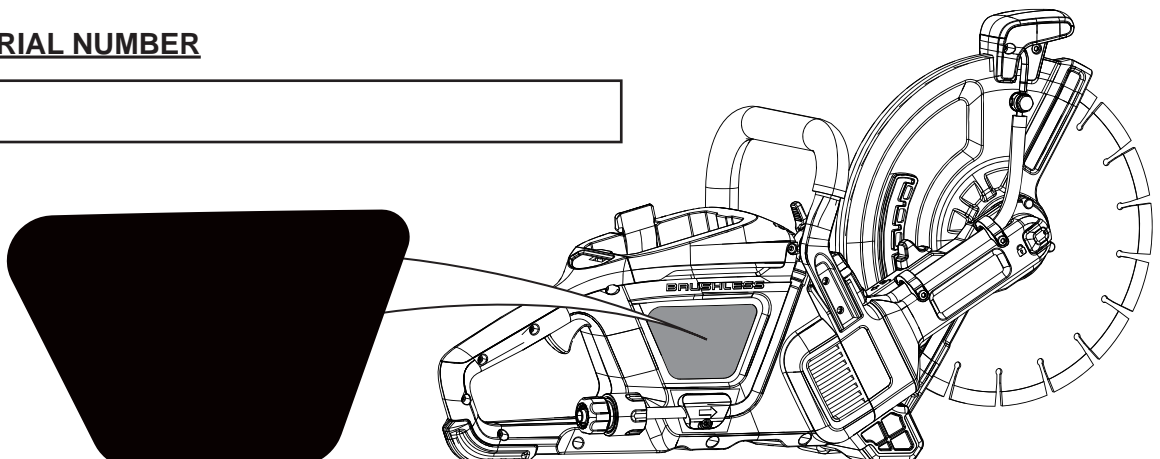
**ALWAYS** wear or use the proper safety items required for your personal protection. If you have **ANY QUESTIONS** about the safe use or maintenance of this unit, ASK YOUR SUPERVISOR OR CONTACT: **Altrad Belle (UK): +44 (0) 1298 84606**

# Serial Numbers



**ENSURE** you make a note of the serial numbers of your tool and always quote them in any communication with Altrad Belle or one of our dealers.

## A - MACHINE SERIAL NUMBER





# Machine Description

## **GENERAL**

The Altrad Belle DC 300E+ emission free, Li-ion battery-powered disc cutter is designed for the purpose of cutting various types of hard materials such as concrete, stone, masonry and steel.

## **STANDARD OPERATION**

The tool is intended to be used for the following, in safe environmental conditions as described in this manual.

- Concrete / Concrete Blocks / Stone / Tarmac
- Metal

Any other use is not deemed suitable for this tool. Altrad Belle will not be liable for any damage or injury resulting from any use other than outlined above. The operator will be liable.

Any unauthorised modifications or attachments are prohibited. They may affect the performance and safety of the tool, potentially resulting in damage to the tool or injury to the operator.

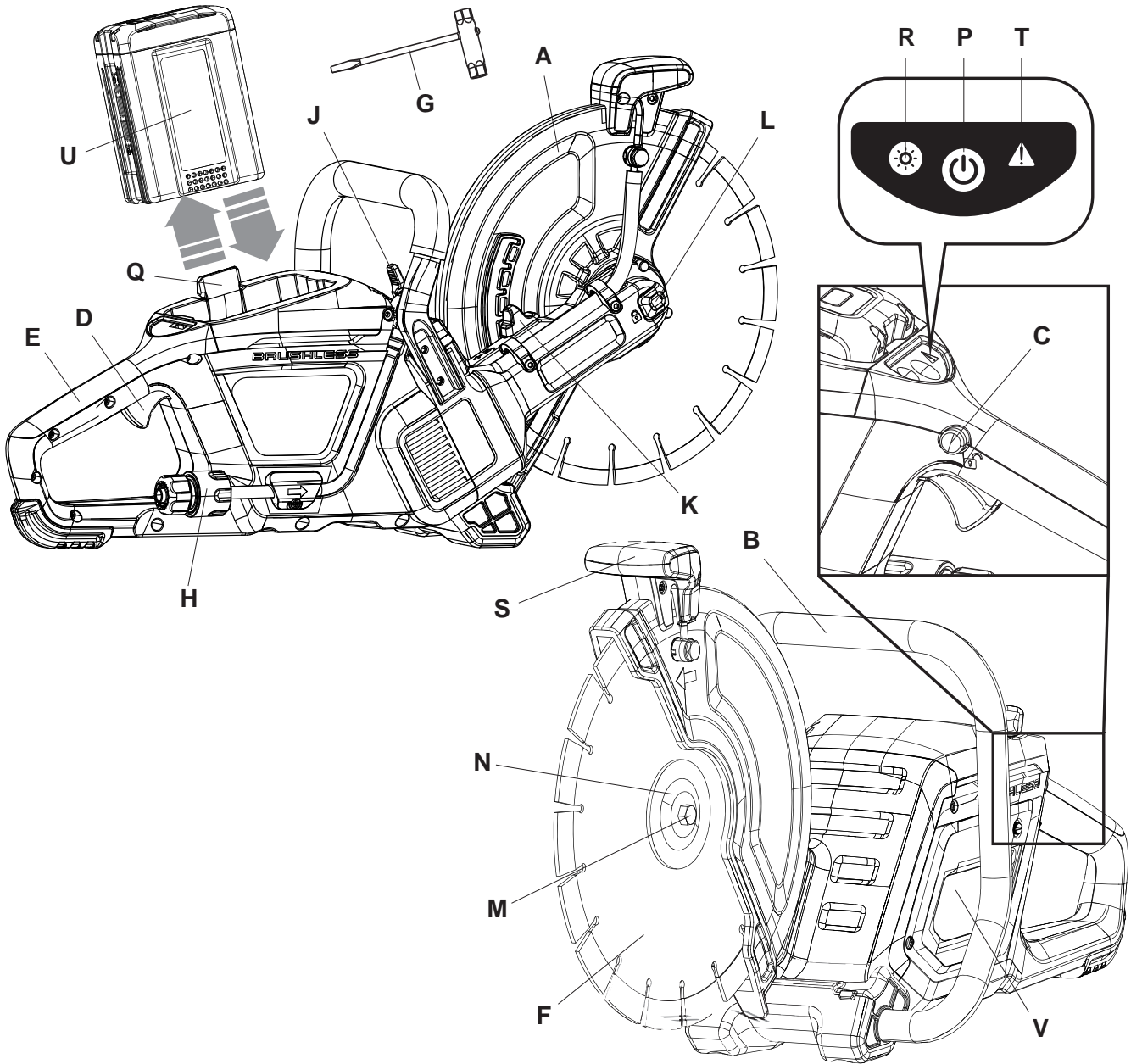
Use of non-genuine blades or replacement parts may also affect the performance and safety of the tool, potentially resulting in damage to the tool or injury to the operator.

## **DANGER ZONE**

The danger zone is the area around the tool in which persons are endangered during standard operation as outlined above.

During operation of the tool, cordon off the work area and keep members of the public and unauthorized personnel at a safe distance away from the danger zone.

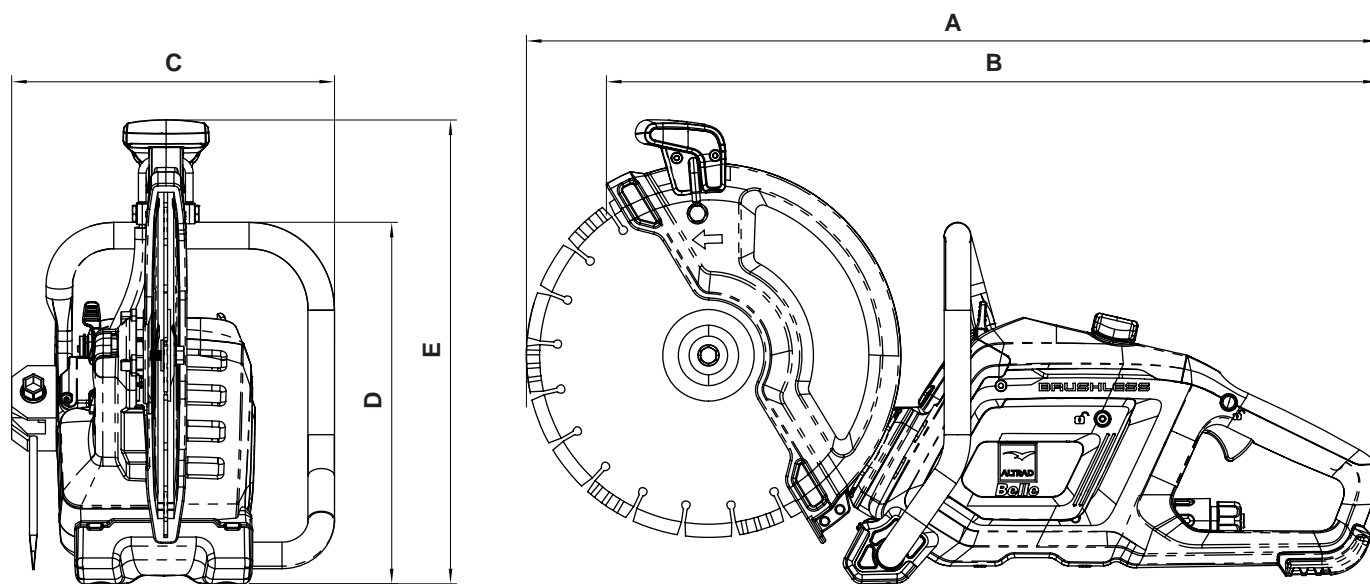
## MAIN COMPONENT LOCATIONS



- A. Blade Guard.
- B. Front Handle.
- C. Trigger Lock-Out Button.
- D. Trigger.
- E. Rear Handle.
- F. Cutting Blade.
- G. 13mm Spanner.
- H. Water Feed Coupling.
- J. Water Flow Valve.
- K. Guard Adjustment Lever

- L. Spindle Lock Button.
- M. Blade Securing Screw.
- N. Blade Clamping Plate.
- P. On / Off Button
- Q. Battery Release Latch.
- R. LED Light On / Off Button.
- S. LED Light.
- T. Warning Light.
- U. Battery
- V. Magnetic Filter Cover

## STATIC DIMENSIONS



| Model                         | DC 300E+ |
|-------------------------------|----------|
| A - Length with Blade (mm)    | 706      |
| B - Length without Blade (mm) | 640      |
| C - Width (mm)                | 268      |
| D - Height to Handle (mm)     | 300      |
| E - Overall Height (mm)       | 385      |

## GENERAL DATA

| Model   | DC 300E+   |
|---|------------|
| Voltage (v)   | 82         |
| Cutting Speed (rpm)                                       | 5400       |
| Blade Outside Diameter (mm)                               | 300        |
| Blade Bore Diameter (mm)                                  | 20 or 25.4 |
| Blade Tightening Torque (Nm)                              | 25         |
| Max. Depth of Cut (mm)                                    | 112        |
| Max. Water Supply Pressure (bar)                          | 6          |
| *Weight (Kg)  | 5.7        |
| Sound Power Level (dB L <sub>WA</sub> )                   | 114        |
| 3 Axis Vibration - Main Handle (m/sec <sup>2</sup> )      | < 2.5      |
| 3 Axis Vibration - Auxiliary Handle (m/sec <sup>2</sup> ) | 2.6        |

\* Weight does not include battery or blade.

## BATTERY

| Model                     | 8Ah Battery    | 5Ah Battery    |
|---------------------------|----------------|----------------|
| Model Code                | OPM/14/FIO     | OPM/13/FIO     |
| Battery Type              | Li-Ion         | Li-Ion         |
| Weight (kg)               | 3.9            | 2.8            |
| Dimensions L x W x H (mm) | 120 x 90 x 240 | 120 x 90 x 214 |
| Max. Voltage (v)          | 82             | 82             |
| Nominal Voltage (v)       | 72             | 72             |
| Energy Rating (Wh)        | 580            | 360            |
| Energy Capacity (Ah)      | 8              | 5              |
| 80% Charge Time (Mins)    | Approx. 48     | Approx. 28     |
| 100% Charge Time (Mins)   | Approx. 65     | Approx. 39     |

## BATTERY CHARGER

| Model                 | Battery Charger |
|-----------------------|-----------------|
| Model Code            | OPM/16/FIO      |
| Dimensions LxWxH (mm) | 230 x 170 x 170 |
| Weight (kg)           | 2.0             |
| Input Voltage AC (v)  | 230v            |
| Input Frequency (Hz)  | 50 / 60         |
| Output voltage DC (v) | 82              |
| Output current (A)    | 8               |

## GENERAL SAFETY

For your own personal protection and for the safety of those around you, please read and ensure you fully understand the following safety information. It is the responsibility of the operator to ensure that he/she fully understands how to operate this equipment safely. If you are unsure about the safe and correct use of the tool, consult your supervisor or Altrad Belle.



### **WARNING**

*Improper maintenance can be hazardous. Read and Understand this section before you perform any maintenance, service or repairs.*

This tool is designed to eliminate the possible risks arising from the use of it. However, risks **DO** reside, and these residual risks are not clearly recognizable, and may cause personal injury or property damage, and possible death. If such unpredictable and unrecognizable risks become apparent, the tool must be stopped immediately, and operator or his supervisor must take appropriate measure to eliminate such risks. It is sometimes necessary that the manufacturer must be informed of such event for future counter measuring.

**ALWAYS** keep the Operator's Manual and any other manuals that accompany this tool to hand. Immediately replace any manuals that may have been lost or are now illegible.

## PRE-START CHECKS

The following Pre-start-up inspection must be performed before the start of each work session or after every four hours of use, whichever is first. Please refer to the service section for detailed guidance. If any fault is discovered, the tool must not be used until the fault is rectified.

1. Carefully read through and understand the operators manual.
2. Thoroughly inspect the tool for signs of damage. Check components are present and secure.
3. **ENSURE** all packaging material has been removed before operating.
4. **ENSURE** there is no debris or excessive dirt present on the tool.
5. **DO** replace any worn/damaged warning decals.
6. **ENSURE** the battery pack is securely inserted into the battery slot.
7. **ENSURE** the battery pack is sufficiently charged.
8. **DO NOT** use the battery if it shows signs of damage/wear or if it is leaking fluid. In this case place the battery in a secure location away from flammable materials and arrange for safe disposal.
9. **ENSURE** the water connector is connected to a water supply for dust suppression (see page 16)
10. Check blade condition.
11. Check that the correct blade has been selected for the material being cut.
12. Check the blade guard is fitted and set correctly.
13. Check the blade securing bolt is tightened correctly.

Once all the above checks have been made, test run the tool checking that all switches function correctly and all indicators light when the power unit is turned on.

## WORKSITES

- **ENSURE** the operator is familiar with the working surroundings. Worksites can be hazardous.
- **ALWAYS** keep the work area tidy and clear of any obstructions that may lead to accidents and/or injuries.
- **ENSURE** the work area is well lit with no dark areas.
- Cordon off the work area and keep members of the public and unauthorized personnel at a safe distance.
- Check that the area is suitable for cutting the materials. Sparks, hot particles, metallic particles and dust could be produced when cutting.
- Check that no combustible fluids, materials or gasses are in the cutting area.

## TRANSPORTATION

- **ENSURE** the machine is securely stored during transportaion to reduce the risk of damage and injuries occuring.
- **ALWAYS** remove the blade from the machine before transportation.
- **ALWAYS** remove the battery from the machine before transportation.

## OPERATING THE MACHINE

- **ENSURE** the operator has had adequate training prior to use, is familiar with all controls and knows how to safely switch the tool **OFF** before it is switched **ON** in case you get into difficulty.
- **NEVER** allow children to operate this product.
- Suitable PPE **MUST** be worn when using this equipment i.e. Safety Goggles, Gloves, Ear Defenders, Dust Mask and Steel Toe capped footwear (with anti-slip soles for added protection). Wear clothing suitable for the work you are doing and **DO NOT** wear loose jewellery that could be caught in moving parts.
- **ALWAYS** inform colleagues of what you will be doing and where you will be working.
- **DO NOT** operate the tool when you are ill, feeling tired, or when under the influence of drugs / alcohol.
- **ENSURE** the blade stops completely before setting the power tool down.
- **NEVER** leave the saw running whilst unattended or whilst carrying across the work area / work site.
- **NEVER** remove or tamper with any guards fitted, they are there for your protection. Always check guards for condition and security, if any are damaged or missing, **DO NOT USE THE TOOL** until the guard has been replaced or repaired.
- **ENSURE** the ON/OFF switch is in the OFF position before connecting the battery to prevent unintentional start-up.
- **DO NOT** over-reach when operating the tool. **ALWAYS** keep a stable footing with both feet on the ground.
- **NEVER** become complacent or over-familiar with the operating process and ignore general operating safety.
- **NEVER** force the tool. **ALWAYS** use the most suitable tool for your application.
- **DO NOT** use the machine if the ON/OFF switch is faulty. This **MUST** be repaired before use.
- **ENSURE** the operating handles are clean, dry and free from grease/oil.
- **KEEP** the blade sharp and clean.
- **ENSURE** there are no gas pipes or electrical cables in the cutting area. If any are detected, they **MUST** be clearly marked.
- **NEVER** operate the tool in the vicinity of flammable materials. The operating process may produce sparks.
- **ALWAYS** use a blade that is within the rated capacity of the tool (see Technical Data section)
- **ALWAYS** hold the insulated gripping surfaces of the tool when performing an operation that may contact hidden wiring.
- **ALWAYS** ensure the dust is adequately removed during dry cutting.

### **Kickback**

A kickback is an abrupt response to a spinning blade that has been pinched or snagged that causes the blade to stall rapidly, forcing the powered tool in the opposite direction of the blade's revolution, at the point of snagging.

- **KICKBACK** is caused by improper use of the tool, improper operating conditions, and/or operating methods. It can be prevented by following the correct operating procedures as listed below.
- **ENSURE** the operator maintains a firm grip on the tool throughout operation to resist kickbacks.
- **AVOID** holding the saw in front of your body, hold to the side.
- **ALWAYS** take extra care when working corners, sharp edges or intricate cuts.
- **DO NOT** apply excessive pressure onto the blade.
- **WHEN/IF** the blade is snagged, turn off the tool and allow the blade to stop rotating. Remove the tool from the cut and investigate the cause of snagging. **DO NOT** operate the tool until the cause has been sorted.
- **DO NOT** restart the tool within the cut. **ALWAYS** allow the blade to reach full speed before re-entering the cut.
- Support oversized or heavy panels to prevent sagging. Sagging may increase the chance of snagging and kickback.  
**See more information on kickback on Page 17 & 18.**

## BATTERY PACK

- **ALWAYS** use a genuine battery pack that is intended for this machine.
- **DO NOT** disassemble the battery pack.
- **DO NOT** touch the Battery Pack's connectors with metal objects or insert metal objects through openings into the Battery Pack.
- **ALWAYS** keep the battery pack clean and dry.
- **NEVER** allow the battery pack to come into contact with water.
- If the Battery Pack leaks fluid or smells strangely, **IMMEDIATELY** move it away from any heat sources or flame. There is a risk of fire or rupturing if the leaked liquid or gas ignites.
- The Battery Pack contains combustible organic solvents as an electrolyte solution. If the liquid gets into your eyes, rinse them with plenty of water. After that, **IMMEDIATELY** seek medical care. (See Safety Data Sheet).
- **DO NOT** allow children to use the Battery Pack. Store the Battery Pack out of the reach of children.
- **DO NOT** store the Battery Pack in a damp location. Doing so can cause a malfunction.
- When the Battery Pack is not in use, keep it away from other metal objects like coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- In case of fire, **STOP** using the machine immediately and extinguish with dry chemical, sandy soil, carbon dioxide or appropriate foam.
- The Battery Pack will deteriorate if it is repeatedly charged and discharged, as well as if it is stored and not used.
- As the Battery Pack deteriorates, its full-charge capacity decreases and the length of time it can be used shortens. Once the full-charge capacity is reduced by deterioration, it cannot be recovered and cannot reach the charging capacity of a new Battery Pack.
- **ALWAYS** remove the battery pack from the power unit when transporting or maintaining it.
- **ONLY** charge the battery pack in a recommended charging unit.
- **DO NOT** expose the battery pack to extreme temperatures (below -14°C (6.8°F) or above 40°C (104°F))
- **NEVER** attempt to service a damaged battery pack.
- **WORK ON THE BATTERY PACK OR POWER UNIT MUST ONLY BE CARRIED OUT BY SUITABLY COMPETENT & QUALIFIED PERSONNEL**

**BATTERY CHARGER**

- To reduce the risk of injury, **ONLY** charge Cramer 82v BAB733, BAB735 & BAB737 type rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.
- This Battery Charger is not intended for use by children or persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. **DO NOT** allow children to play with this Battery Charger - **IT IS NOT A TOY!**
- Charge only Li-ion Battery Packs that do not exceed a capacity of 8AH 82v. The battery voltage must match the battery charging voltage of the Battery Charger. **DO NOT** charge non-rechargeable Battery Packs, otherwise there is danger of fire and explosion.
- Continued use of the Battery Charger under unusual conditions could result in fire or electric shock, which may kill or seriously hurt you.
- **DO NOT** modify the Battery Charger. Modifying, disassembling or repairing the Battery Charger could result in fire or electric shock, which can cause death or serious injury. Disassembly and repairs require specialised knowledge, contact your servicing dealer.
- Before using the Battery Charger / charging a Battery Pack, people who are using an electronic medical devices must confirm how their device might be affected. The electromagnetic radiation produced during charging may affect the operation of electronic medical devices, which may kill or seriously hurt you.
- If the Battery Pack leaks fluid or smells strangely, stop using it and contact your servicing dealer. Battery Pack contains combustible organic solvents as an electrolyte solution. Mistakenly handling them may result in burns or serious injuries (See Safety Data Sheet).

**DO NOT** use the Battery Charger in the following situations.

- Locations where the Battery Charger becomes unstable.
- Locations where there is flammable gas or combustible materials
- Locations that are very cold or very hot, such as in direct sunlight or near a heater
- Locations exposed to water or excessive humidity
- Locations where children or pets might play with it

**ALWAYS** follow the rules below.

- **DO NOT** charge Battery Packs if there is the risk of a lightning storm.
- **DO NOT** charge if the electric outlet is loose.
- **DO NOT** charge if the Battery Charger, AC cable, or the electric outlet is damaged or deformed, dusty, dirty, or rusty.
- **DO NOT** plug too many power cords into one electric outlet.
- **DO NOT** charge while the AC cable is wound up.
- **DO NOT** stand on or place heavy objects on the Battery Charger or AC cable.
- **DO NOT** pull or repeatedly bend the AC cable or charging cable with an excessive force.
- **DO NOT** touch the Battery Charger or AC cable if your hands are wet.
- **DO NOT** splash or submerge the Battery Charger or AC cable in water.
  - If the Battery Charger or AC cable is submerged in water while you are charging, do not touch the Battery Charger or AC cable. Contact your servicing dealer.
- **DO NOT** leave the AC plug plugged into the electric outlet after you finish charging.
- **DO NOT** pull on the cable when you pull out the AC plug.
- **DO NOT** subject the Battery Charger to excessive physical shock, such as by dropping or hitting it.
- **DO NOT** use the Battery Charger to charge anything except authentic Battery Packs. Charging a non-authentic Battery Pack could damage it and the charger because of poor protection functions, etc.
- **DO NOT** touch the Battery Pack terminals with metal. Mishandling them could result in electric shock or fire, which may kill or seriously hurt you. Follow the procedures and instructions provided in the manufacturers manual.

**BLADES**

- **ALWAYS** remove the battery before changing the blade.
- **NEVER** install and use a blade other than those recommended by Altrad Belle.
- The rated speed of the blade needs to match the power tool's maximum speed, at the very least.
- **ALWAYS** use a blade designed for that particular application.
- **NEVER** use a damaged blade. Inspect the blade before operating the tool.
- **NEVER** use a worn-down blade designed for a larger rated tool.

## TRANSPORTATION AND STORAGE

Before you move the machine, always:-

- Remove the battery from the machine.
- Keep hands clear of the switch.

Before you put the machine into storage, always:-

- Remove the battery pack from the machine.
- Make sure to clean the machine before storage.

Make sure that the storage area is:-

- Not available to children.
- Away from agents which can cause corrosion, such as garden chemicals and de-icing salts.

## WEATHER CONDITIONS

- We recommended that this machine not be used in heavy rain.
- Rain can alter the condition of the worksite surface area. **ALWAYS** be aware of the condition of the surface after it has rained.
- Operating the machine in poor visibility can result in serious injury or even death. **ALWAYS** use lighting to improve the visibility of the area.
- **NEVER** operate the machine in temperatures below 5°C (41°F) or above 40°C (104°F)

## DURING MAINTENANCE

- **ALWAYS** remove the battery before carrying out any maintenance on the machine.
- Carry out maintenance and repair work only if the machine is positioned on stable and level ground and has been secured against inadvertent movement.
- **NEVER** service the machine while the power unit is running, always switch **OFF** and remove the battery.
- Clean the machine before carrying out maintenance/repair.
- **DO NOT** use strong solvents or detergents on the plastic housing or components.
- When dismantling assemblies containing components under pressure from springs, always wear suitable PPE. This will protect against eye injuries from accidental flying components.
- When handling oil, grease and other chemical substances, observe the product related safety regulations.

## AFTER MAINTENANCE

- **ALWAYS** tighten any screwed connections that have been loosened during maintenance and repair.
- Any safety devices removed for set-up, maintenance or repair purposes must be refitted and checked immediately upon completion of the maintenance and repair work.
- **ENSURE** that all consumables and replaced parts are disposed of safely and with minimum environmental impact.

## MODIFICATIONS & REPLACEMENT PARTS

- **NEVER** make any modifications or additions to the machine without the prior approval of Altrad Belle. Any unapproved modifications may affect the performance and safety of the machine. This may also void the Warranty.
- **ALWAYS** use genuine Altrad Belle replacement parts. Use of non-genuine replacement parts may affect the performance and safety of the machine. This may also void the Warranty.

Genuine Altrad Belle replacement parts can be purchased online at [www.Altrad-Belle247.com](http://www.Altrad-Belle247.com)



**WARNING!**  
The life of the operator can be at risk whilst operating this product. Take care and use the product correctly.



**Wear protective gloves!**



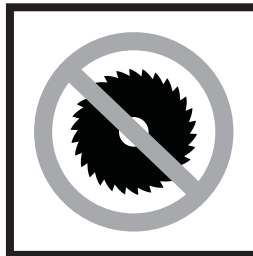
**Please read Operator's Manual!**  
Ensure you understand the instructions before operating this product.



**NEVER use a damaged blade!**  
Using a blade that has cracks or others damage may cause fatal injuries to the operator or



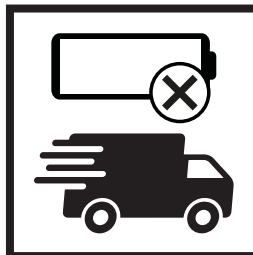
**Risk of fire or explosion!**  
Sparks from the cutting process may cause fire in nearby explosive materials.



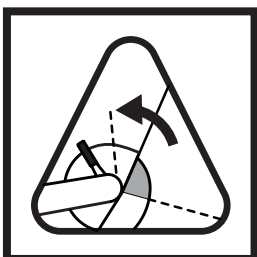
**NEVER use a circular saw blade!**



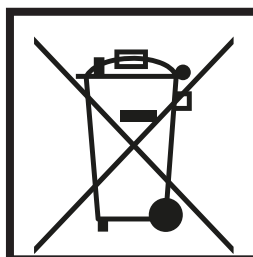
**Risk of dust inhalation!**  
Dust may be produced during the cutting process. Use recommended respiratory protection and ensure adequate ventilation.



**Remove battery before transporting!**  
The battery must not be left in the machine during transportation. This could cause a fire or explosion.



**Risk of kickbacks!**  
The cutting process may cause kickbacks that could result in injury or death. Read and understand this manual prior to operating the machine.



**WEEE Logo!**  
This product should not be discarded as unsorted waste but must be sent to separate collection facilities for recovery and recycling.



**Wear a protective helmet!**  
**Wear eye protection!**  
**Wear ear protection!**  
**Wear a protective mask!**



**Wear protective footwear!**



## **WARNING**

Before you operate or carry out any maintenance on this tool **YOU MUST READ** and **STUDY** this manual.

## **CHARGING THE BATTERY PACK**



## **CAUTION**

The battery pack is not shipped fully charged. It is recommended to fully charge before use to ensure that maximum run time can be achieved.

- Only charge compatible batteries with the charger.

**NOTE: ALWAYS** allow the battery to complete 5 charge cycles (A cycle is defined as 100% - 0% - 100%) to enable the battery to reach its optimum capacity

1. Plug the power lead into the charger body.
2. Connect the power lead plug into a suitable rated mains power supply socket.

**NOTE:** This charger should only be used on 230v AC 50/60Hz supply with a minimum load current of 10A

3. Use the battery charger indoors only and away from any damp environments.
4. Place the charger on a flat surface and do not obstruct any ventilation slots.
5. Do not use the charger in any explosive atmospheres and keep away from combustible powders, water sprays or metallic dust or shavings.
6. Slide the battery into the slot of the charger ensuring that the battery contacts are aligned with the charging connection blades.
7. Gently push the battery firmly into the charger slot.
8. Switch the power outlet on.
9. Check the indicator LED (C or D).

**Flashing Green** = Charging (Leave battery on the charger until LED shows solid Green)

**Solid Green** = Battery charged (Battery charged, remove battery from charger)

**Solid Red** = Battery over temperature [Battery caution logo] (Leave the battery on the charger for up to 30mins until the LED flashes Green)

**Flashing Red** = Battery fault (Remove battery and dispose of correctly)

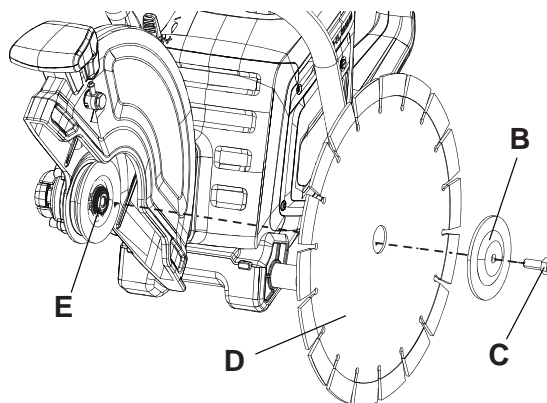
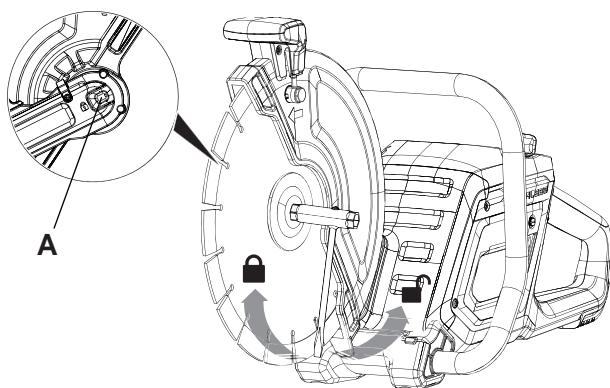
10. The battery will only start charging if the charge level is below 69%.

- See also the manufacturer's instruction card supplied with the charger.

**INSTALLING THE BLADE****CAUTION**

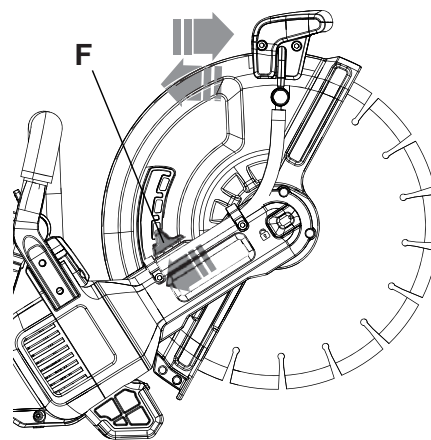
The arrows on the blade guard indicate the direction of rotation. **ENSURE** the blade is fitted in the same direction.

1. Press and hold the spindle lock button (Item A).
2. Remove the blade clamping plate (Item B) and blade securing screw (Item C).
3. Place the blade (Item D) onto the shaft sleeve (Item E), followed by the blade clamping plate and blade securing screw.
4. Tighten the screw to 25Nm.

**ADJUSTING THE BLADE GUARD**

The blade guard can be adjusted to different angles to suit various applications. To do so, follow these instructions:-

1. Pull the guard adjustment lever (Item F) backwards and hold it.
2. Move the guard to the desired angle.
3. Release the guard adjustment lever.

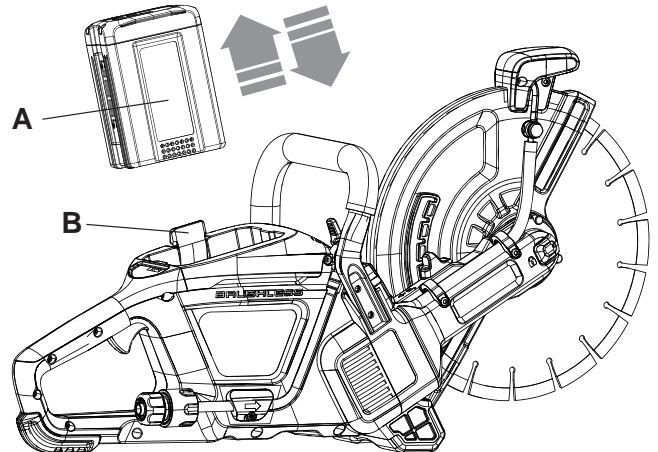




**CAUTION** Stop the machine and wait until the motor stops before you install or remove the battery pack.

### INSERTING THE BATTERY

1. Select a compatible battery (Item A) and check that it is in good operational condition. If the battery shows signs of impact damage, emits an unusual smell, feels hot **DO NOT USE**
2. Check the charge value by pressing the 'charge indicator' button. If the battery charge is sufficient then proceed to insert the battery into the motor housing.
3. Align the lift ribs on the battery with the grooves in the battery compartment.
4. Push the battery into the battery compartment until the battery locks into place.
5. When you hear a click, the battery is installed.



### REMOVING THE BATTERY

1. Push and hold the battery release latch (B).
2. Remove the battery pack from the machine.

### FUNCTION OF CONTROL PANEL

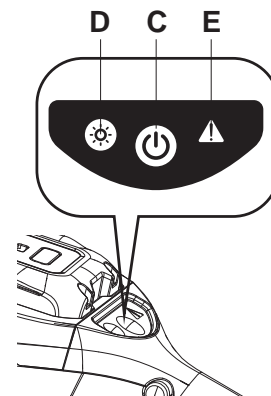
#### **ON/OFF Button (Item C)**

- 1 push = power on/off.
- 1 minute delay of inactivity = power turns off .
- If light is on. 1 minute delay of inactivity = stand by.

#### **LED Light On / Off Button (Item D)**

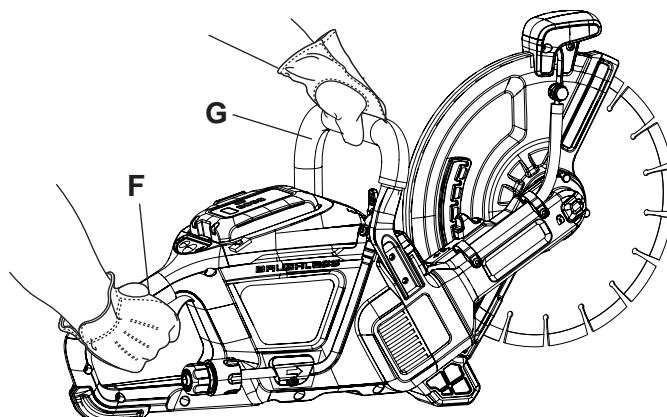
- When power is on, 1 push = light on/off .
- 10 minutes delay of inactivity = light turns off .
- During the last minute of delay, flashes will occur before light turns off.

#### **Warning Light (Item E)**



### HOLDING THE MACHINE

1. Hold the machine with one hand on the rear handle (Item F) and with the other hand on the front handle (G). **ALWAYS** use both hands when operating the machine.
2. Hold the handles with the thumbs and the fingers around them.
3. Make sure that the thumb of the hand that holds the front handle is below the handle.



## CONNECT THE WATER SUPPLY

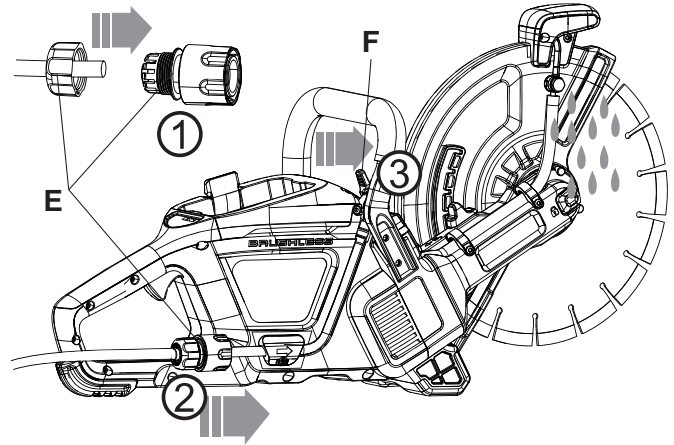


**WARNING** Wet cutting is only required with the diamond blade when cutting concrete.



**CAUTION** In sub-zero temperatures, the water must be drained from the pipe after finishing work to avoid the risk of freezing.

1. Connect the water supply hose to the water feed coupling (E).
2. Re-connect water feed coupling to the machine.
3. Adjust the water flow using the water flow valve (F).  
After completing the work, stop the machine and close the water supply.
4. Disconnect the water supply hose from the water feed coupling.



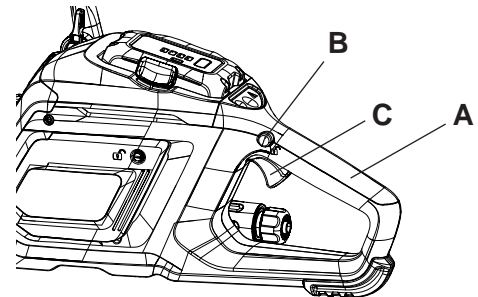
**CAUTION** **DO NOT** continue to cut after stopping the water supply. The concrete dust produced during cutting can block the water outlet.

## TRIGGER LOCK-OUT BUTTON

The disc cutter is equipped with a trigger lock-out button that prevents accidental operation.

Once you have gripped the rear handle (Item A), the trigger lock-out button (B) needs to be depressed to release the trigger (C) allowing for operation.

If the trigger is released, the trigger lock-out button will need to be depressed again to release the trigger.



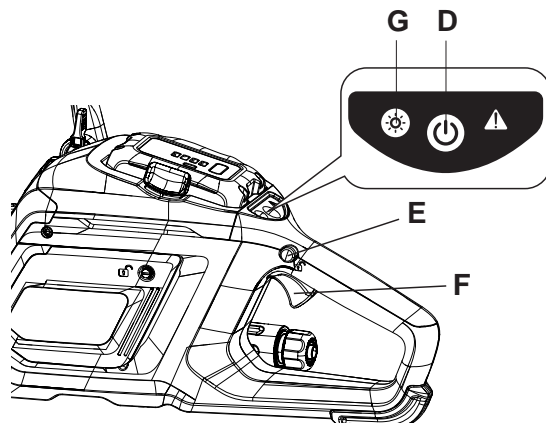
**WARNING** **Danger of kickback!!** Kickback can result in fatal injuries. Kickback occurs when the machine is suddenly thrown up and back in an uncontrolled arc towards the operator.

## STARTING THE MACHINE

1. Press the on / off button (Item D).
2. Press the trigger lock-out button (E).
3. Press the trigger (F) while you hold the lock-out button.

## STOPPING THE MACHINE

1. Release the trigger to stop the machine.
2. Press the on / off button.





**CAUTION** Stop the machine and wait until the motor stops before you install or remove the battery pack.



**CAUTION** To prevent injuries from kickback, the disc cutter should **ONLY** be operated by competent users.



**CAUTION** **ENSURE** extra care is taken when placing the blade into an existing cut.

## OPERATING PRINCIPALS

### Kickback

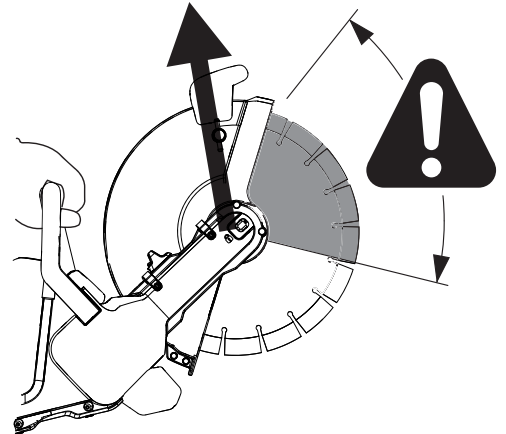
A kickback is an abrupt response to a spinning blade that has been pinched or snagged that causes the blade to stall rapidly, forcing the powered tool in the opposite direction of the blade's revolution, at the point of snagging.



**WARNING** Kickbacks can be quite forceful and abrupt. The disc cutter has the potential to be pushed up and back towards the user, inflicting serious or even deadly injuries. Prior to using the product, it is essential to understand what causes kickback and how to prevent it.

### Kickback Area

**NEVER** cut with using the kickback area of the blade. The disc cutter will rotate and push up and back towards the operator if the blade gets pinched or stalls in the kickback area. This could result in serious or even fatal injuries.

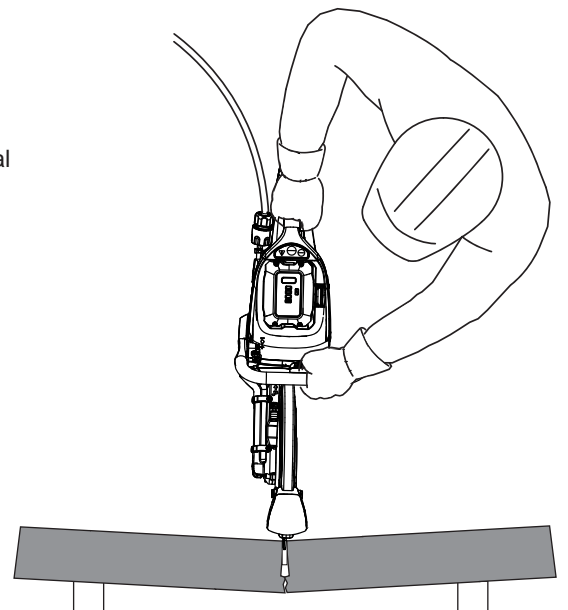


### Pinching Kickback

When a cut closes, the blade becomes pinched. Reactive force will be high and you might not be able to control the disc cutter if the blade is pinched or stalled.

The disc cutter will rotate and push up and back towards the operator if the blade gets pinched or stalls in the kickback area. This could result in serious or even fatal injuries.

Keep an eye out for any possible movement of the work piece. The work piece may pinch the blade and kick back if it is not securely held and moves while you cut.





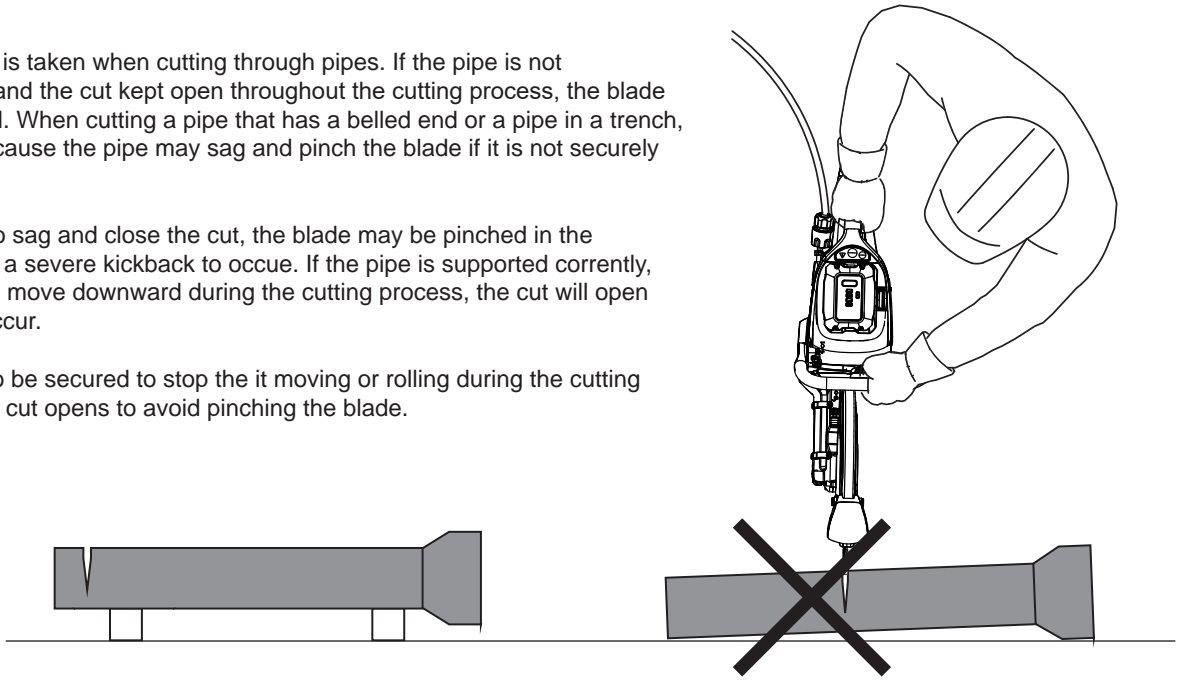
**WARNING** ENSURE the work piece is not able to move during the cutting process.

## Pipe cutting

**ENSURE** special care is taken when cutting through pipes. If the pipe is not sufficiently supported and the cut kept open throughout the cutting process, the blade might become pinched. When cutting a pipe that has a belled end or a pipe in a trench, pay extra attention because the pipe may sag and pinch the blade if it is not securely supported.

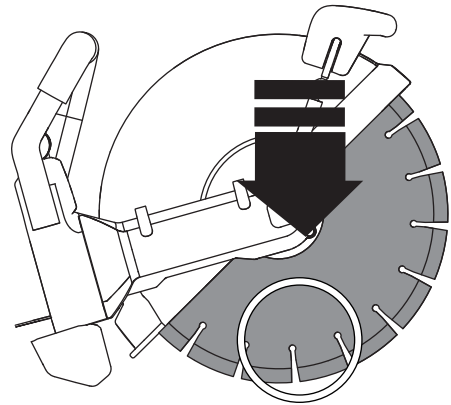
If the pipe is allowed to sag and close the cut, the blade may be pinched in the kickback area causing a severe kickback to occur. If the pipe is supported correctly, the end of the pipe will move downward during the cutting process, the cut will open and no pinching will occur.

The pipe also needs to be secured to stop it moving or rolling during the cutting process. **ENSURE** the cut opens to avoid pinching the blade.



The maximum cutting depth of this disc cutter is 112mm, which is enough to cut through a standard 110mm soil pipe with a single cut.

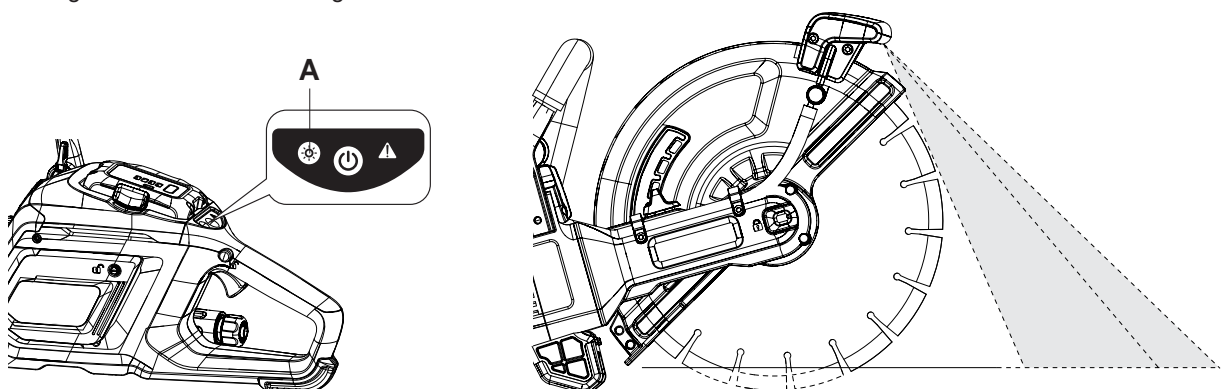
If cutting through a pipe that is smaller than the maximum cutting depth, always cut from top to bottom.



## LED LIGHT

The LED light illuminates when the LED light on / off button (A) is pushed. It provides extra light for increased visibility.

1. With the machine switched on, press the light button to turn on the LED light.
2. It can light up the work area and provide a cutting line.
3. Press the light button again to turn off the LED light.



# Storage



If the machine is not to be used for an long period of time it must be stored correctly to prevent deterioration or damage occurring during this period.

Store the machine in a clean dry building with plenty of ventilation if possible. If you can only store outdoors, cover with a waterproof sheet / tarpaulin.

## PREPARING THE MACHINE FOR STORAGE

1. Clean the machine and remove all unwanted material / debris (See the Cleaning section on page 24).
2. Dry the machine to remove any moisture.
3. Apply grease to any moving parts / grease points.
4. Examine the machine for any worn / damaged parts. Replace if necessary.

## STORING THE MACHINE

1. Place the machine safely on stable, level ground unaccessible to children.
2. **ENSURE** the battery pack is removed and stored in a clean, dry area.

## DURING STORAGE

To prevent the build up of rust and to minimise the risk of seizures, periodically operate all machine functions during storage.

1. Install a fully charged battery.
2. Start the machine.
3. Operate the machine to **ENSURE** it operates correctly.
4. Re-do storage procedure from above.

## REMOVING THE MACHINE FROM STORAGE

1. Install a fully charged battery.
2. Carry out the Pre-Start Check procedure (See page 9)
3. Operate the machine as per the operating instructions in this manual.

# Environment



### Safe Disposal.

Instructions for the protection of the environment.

The machine contains valuable materials.

Take the discarded apparatus and accessories to the relevant recycling facilities.

| Component        | Material       | Component        | Material                   |
|------------------|----------------|------------------|----------------------------|
| Blade            | Steel          | Battery Housing  | ABS Plastic                |
| Drive Arm Casing | Zinc Aluminium | Buttons/ Latches | Polypropylene Plastic      |
| Drive Gears      | Steel          | Motor            | Steel, Magnets - Aluminium |
| Blade Guard      | Zinc Aluminium | Wiring           | Copper/ PVC coated         |
| Main Housing     | Zinc Aluminium | Springs          | Steel                      |
| Main Body        | ABS Plastic    | *Battery Pack    | *See Below                 |
| Top Cover        | ABS Plastic    | *Battery Charger | *See Below                 |

**\*DO NOT** dispose of electric equipment together with household waste material.

If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, substances can leak and react and enter into the food chain, damaging your health and well-being. For further information on the disposal of this product, please contact your dealer or your nearest domestic waste collection service.



## WARNING

Before starting any maintenance or repairs, switch off the motor and remove the battery. On completion of maintenance, check that all guards are correctly fitted and the machine functions correctly.

## GENERAL

This machine is designed to give many years of trouble free operation. It is, however, important that the simple regular maintenance listed in this section is carried out. All maintenance procedures must be carried out by a competent, suitably qualified person.

A poorly maintained machine could be a danger to the operator and the other personnel on the worksite. **ENSURE** that the regular maintenance procedures listed in this manual are performed correctly and on time to keep the machine safe and efficient.

**ALWAYS** use genuine Altrad Belle replacement parts, the use of spurious parts may void your warranty.

Before any maintenance is carried out on the machine, switch off the machine and **ALWAYS** set the machine on stable, level ground.

**ENSURE** any faults identified during maintenance procedures are addressed and corrected immediately.

## MAINTENANCE SCHEDULES

| Routine Maintenance           |                        | Maintenance Interval |           |                  |
|-------------------------------|------------------------|----------------------|-----------|------------------|
|                               |                        | Before Use           | After Use | Monthly / 20 Hrs |
| External areas of the product | Clean                  | ✓                    |           |                  |
| Internal areas of the product | Clean (Compressed air) |                      |           | ✓                |
| Trigger / Trigger Lock Out    | Check Function         | ✓                    |           |                  |
| Diamond Blade                 | Check Condition        | ✓                    |           |                  |
| Blade Guard                   | Check Condition        | ✓                    |           |                  |
| Magnet Filter                 | Clean                  |                      | ✓         |                  |
| Fan Housing                   | Clean                  | ✓                    |           |                  |
| Screws and Nuts               | Check Tightness        | ✓                    |           |                  |
| Control Panel                 | Check Function         | ✓                    |           |                  |
| Battery / Product Connection  | Check Function         |                      |           | ✓                |
| Safety / Warning Decals       | Check Condition        | ✓                    |           |                  |
| Damaged Parts                 | Replace                | ✓                    | ✓         |                  |

## CLEANING

Keeping the machine clean is an integral part of the service and maintenance program. The build-up of dust, dirt and debris could potentially affect the operating safety of the machine, exposing both the operator and other personnel to potentially hazardous situations.



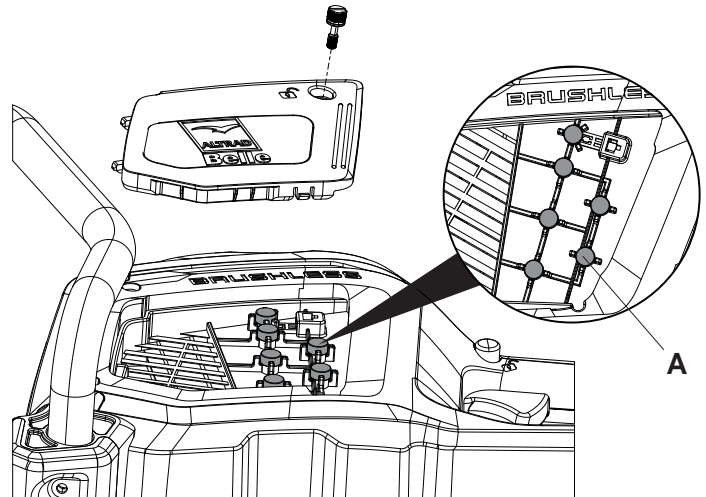
### WARNING

**NEVER** use a hose or pressure washer to spray water on the machine while cleaning it. Water entering the internal components may cause a malfunction and/or injury.

- **ALWAYS** remove the battery pack from the machine before cleaning.
- Check and clean the magnet filter (Item A) after every working shift cutting metal.
- Wipe off any external material. **ALWAYS** wipe the battery pack clean with a dry, clean cloth. Before cleaning the battery pack, remove it from the specified device or the battery charger.
- **DO NOT** use petrol, turpentine, lacquer or paint thinner, dry cleaning fluids or similar aggressive detergents or solvents.
- **NEVER** let any liquids near the motor.
- Keep the air vents clean and free of debris to avoid overheating and damage to the motor or the battery.

After the cleaning process check that all connections and fasteners are in place and secure. Replace any if necessary.

Also **ENSURE** that all safety / warning decals are present in their correct locations. Replace any if necessary.



## REPLACING THE BLADE



### CAUTION

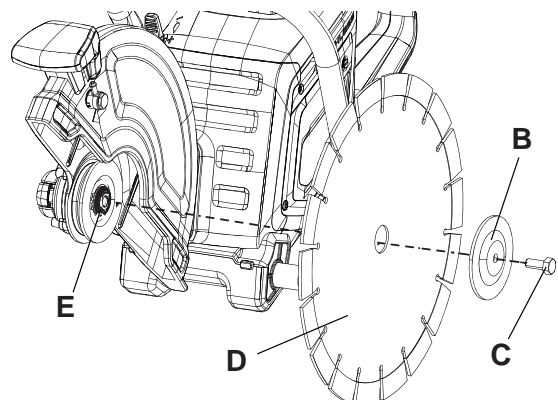
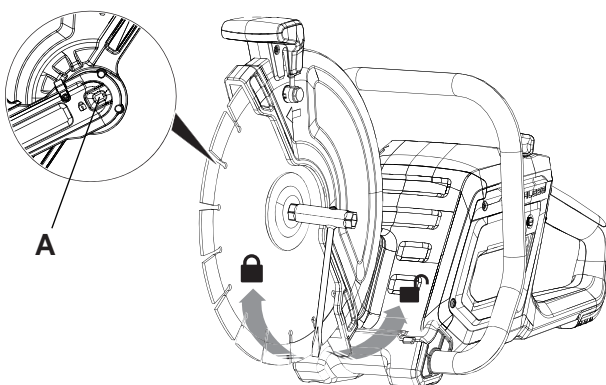
The arrows on the blade guard indicate the direction of rotation. **ENSURE** the blade is fitted in the same direction.



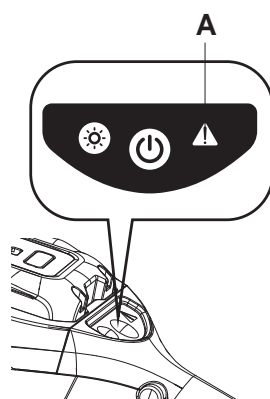
### CAUTION

**ONLY** use approved, genuine replacement blades.

1. Stop the machine and ensure the blade has finished rotating.
2. Remove the battery
3. Press and hold the spindle lock button (Item A).
4. Remove the blade clamping plate (Item B) and blade securing screw (Item C).  
**NOTE:-** The machine applies to two sizes (20mm / 25.4mm) of blade bore. You can change to the other size by turning over the shaft sleeve.
5. Fit the new blade (Item D) onto the shaft sleeve (Item E), followed by the blade clamping plate and blade securing screw.  
**NOTE:-** Ensure the faces of the blade and clamping plate are clean & free from debris.
6. Tighten the screw to 25Nm.



| Problem   | Cause   | Remedy  |
|---|---|---|
| <b>The motor runs but the blade does not rotate.</b>              | The blade is too loose.                                     | Make sure the screw is tightened with correct torque (See figure 3).  |
|   | The blade is damaged and can not rotate.                    | Check the blade guard and remove unwanted material after that see if the blade runs free.   |
|   | The motor or driveline is damaged.                          | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remove the battery pack from the machine.</li> <li>2. Remove the wheel.</li> <li>3. Clean the machine.</li> <li>4. Install battery pack and operate the machine.</li> <li>5. Call service center if the fault appears again.</li> </ol> |
| <b>The motor runs and the blade rotates, but it does not cut.</b> | The blade is blunt.   | Replace the blade.  |
|   | The blade is fitted the wrong way around.                   | Follow the blade fitting instructions.  |
|   | The blade is loose.   | Make sure the screw is tightened with to 25Nm.  |
| <b>The machine does not start.</b>                                | The machine and battery are not connected correctly.        | Make sure that the battery release button clicks when you install the battery.  |
|   | The battery level is low.                                   | Charge the battery.   |
|   | The battery is too hot or too cold.                         | Refer to battery and charger manual.  |
| <b>Warning light  (Item A) flashes once.</b>                      | Motor low speed protection                                  | Release the trigger and start the machine again.  |
| <b>Warning light  flashes twice.</b>                              | Self-test failure of controller                             | 1. Install the battery pack again.  |
|   |   | 2. Replace the controller if the fault appears again.   |
| <b>Warning light  flashes 3 times.</b>                            | Battery pack communication failure.                         | 1. Install the battery pack again.  |
|   |   | 2. Replace the controller if the fault appears again.   |
| <b>Warning light  flashes 4 times.</b>                            | Overcurrent protection.                                     | Release the trigger and start the machine again.  |
| <b>Warning light  flashes 5 times.</b>                            | Low-voltage protection.                                     | Charge the battery pack.  |
| <b>Warning light  flashes 6 times.</b>                            | Controller overtemperature protection.                      | Cool the controller to ambient temperature.   |
| <b>Warning light  flashes 7 times.</b>                            | Blocking protection or communication failure of all sensors | 1. Release the trigger and start the machine again.   |
|   |   | 2. Replace the controller if the fault appears again.   |
| <b>Warning light  flashes 8 times.</b>                            | Switch logic error.   | 1. Release the trigger and start the machine again.   |
|   |   | 2. Replace the controller if the fault appears again.   |
| <b>Warning light  flashes 9 times.</b>                            | Software authentication error.                              | 1. Release the trigger and start the machine again.   |
|   |   | 2. Replace the controller if the fault appears again.   |
| <b>Warning light  flashes 10 times.</b>                           | Motor over-temperature protection.                          | Cool the motor to ambient temperature.  |
| <b>Warning light  flashes 11 times.</b>                           | Battery temperature is too high.                            | Cool the battery pack to ambient temperature.   |



Your new Altrad Belle 'DC 300E+' disc cutter is warranted to the original purchaser for a period of two years (24 months) from the original date of purchase. The Altrad Belle warranty is against defects in design, materials and workmanship.

The following are not covered under the Altrad Belle warranty:

1. Damage caused by abuse, misuse, dropping or other similar damage caused by or as a result of failure to follow assembly, operation or user maintenance instructions.
2. Alterations, additions or repairs carried out by persons other than Altrad Belle or their recognised agents.
3. Transportation or shipment costs to and from Altrad Belle or their recognised agents, for repair or assessment against a warranty claim, on any machine.
4. Materials and/or labour costs to renew, repair or replace components due to fair wear and tear.

The following components are not covered by warranty.

- Blades.

Battery & charger are warranted to the original purchaser for a period of for 1 year (12 months) from the original date of purchase.

**Please also consult the Battery & Battery Charger manuals for further information on their warranty details.**

Altrad Belle and/or their recognised agents, directors, employees or insurers will not be held liable for consequential or other damages, losses or expenses in connection with or by reason of or the inability to use the machine for any purpose.

### Warranty Claims

All warranty claims should firstly be directed to Altrad Belle, either by telephone, by Fax, by Email, or in writing.

#### For warranty claims:

Tel: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84073

Email: [warranty.dept@altrad-belle.com](mailto:warranty.dept@altrad-belle.com)

#### Write to:

Altrad Belle Warranty Department,  
Sheen, Nr. Buxton,  
Derbyshire,  
SK17 0EU  
England.

#### Warranty Registration:

In the bid for Altrad Belle to become greener and more eco friendly, we have now introduced online Warranty registration. To access the registration page of our website, please use the following address:-

**[http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty\\_registration](http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration)**

Alternatively, please scan the adjacent QR Code (Quick Response Code) using your smartphone to access the registration page.



| <b>SOMMAIRE</b>                              | <b>PAGE</b> |
|--|-------------|
| <b>DÉCLARATION CE/UE DE CONFORMITÉ</b> ..... | <b>4</b>    |
| <b>INTRODUCTION</b> .....                    | <b>33</b>   |
| AVERTISSEMENT .....                          | 33          |
| Numéros de série .....                       | 33          |
| <b>DESCRIPTION DE LA MACHINE</b>             |             |
| Description générale .....                   | 34          |
| Utilisation standard .....                   | 34          |
| Zone dangereuse .....                        | 34          |
| Emplacement des principaux composants .....  | 35          |
| <b>DONNÉES TECHNIQUES</b> .....              | <b>36</b>   |
| Dimensions statiques .....                   | 36          |
| Données générales .....                      | 37          |
| Batterie .....                               | 37          |
| Chargeur de batterie .....                   | 37          |
| <b>CONSIGNES DE SÉCURITÉ</b>                 |             |
| Description générale .....                   | 38          |
| Contrôles préalables au démarrage .....      | 38          |
| Chantiers .....                              | 38          |
| Transport .....                              | 38          |
| Utilisation de la machine .....              | 39          |
| Bloc-batterie .....                          | 39          |
| Chargeur de batterie .....                   | 40          |
| Lames .....                                  | 40          |
| Transport et stockage .....                  | 41          |
| Conditions météorologiques .....             | 41          |
| Pendant la maintenance .....                 | 41          |
| Après la maintenance .....                   | 41          |
| Modifications et pièces de rechange .....    | 41          |
| Autocollants de sécurité .....               | 42          |
| <b>MODE D'EMPLOI</b>                         |             |
| Recharge du bloc-batterie .....              | 43          |
| Installation de la lame .....                | 44          |
| Réglage du protège-lame .....                | 44          |
| Insertion de la batterie .....               | 45          |
| Retrait de la batterie .....                 | 45          |
| Fonctionnement du panneau de commande .....  | 45          |
| Soutien de la machine .....                  | 45          |
| Branchement de l'arrivée d'eau .....         | 46          |
| Bouton de verrouillage de la gâchette .....  | 46          |
| Mise en service de la machine .....          | 46          |
| Arrêt de la machine .....                    | 46          |
| Points importants de fonctionnement .....    | 47 à 48     |
| Lumière .....                                | 48          |
| <b>STOCKAGE</b> .....                        | <b>49</b>   |
| <b>ENVIRONNEMENT</b> .....                   | <b>49</b>   |
| <b>ENTRETIEN ET MAINTENANCE</b>              |             |
| Description générale .....                   | 50          |
| Calendrier de maintenance .....              | 50          |
| Nettoyage .....                              | 51          |
| Remplacement de la lame .....                | 51          |
| Guide de dépannage .....                     | 52          |
| <b>GARANTIE</b> .....                        | <b>53</b>   |

# Introduction

F

L'objectif de ce document est de permettre au propriétaire/à l'opérateur de l'outil de l'entretenir et de l'utiliser efficacement. Le respect de ces consignes contribuera à un fonctionnement efficace et rentable des outils sur plusieurs années, dans la plus pure tradition d'Altrad Belle.

La diversité des conditions d'utilisation ne permet pas à l'entreprise de proposer dans ses documents des énoncés complets ou définitifs quant aux performances et aux méthodes d'utilisation de ses outils, ni d'accepter une quelconque responsabilité pour toute perte ou tout dommage pouvant découler de tels énoncés ou de toute erreur ou omission.

Lorsque des pièces doivent être remplacées, optez toujours pour des pièces Altrad Belle d'origine : l'utilisation de pièces de qualité inférieure peut en effet engendrer des dommages importants.

Conformément à la politique de l'entreprise axée sur une amélioration continue de ses outils, les spécifications des outils peuvent être modifiées à tout moment et sans préavis. Par ailleurs, l'entreprise décline toute responsabilité pour toute éventuelle divergence entre les spécifications de ses outils et les descriptions de ceux-ci contenues dans ces documents.

Ce manuel a été rédigé de manière à inclure toutes les options montées en usine et spécifications pour une utilisation dans le monde entier. Néanmoins, cela ne signifie pas que tout ou partie de celles-ci sont incluses dans la configuration standard de l'outil. Par conséquent, adressez-vous toujours à votre revendeur Altrad Belle local pour vous renseigner sur les spécifications de l'outil.

Ce manuel ne peut, en partie ou en totalité, être copié, photocopié, reproduit, traduit ou converti sous une forme électronique ou lisible par un outil sans le consentement écrit d'Altrad Belle.

## Directives relatives aux annotations

Les passages nécessitant une attention particulière sont signalés de la manière suivante :



### **ATTENTION**

*Danger potentiel pour le produit. Risques de dégâts sur l'outil ou de blessures si les procédures ne sont pas effectuées correctement.*



### **AVERTISSEMENT**

*Danger de mort pour l'opérateur.*

# AVERTISSEMENT

F



### **AVERTISSEMENT**

*Avant d'utiliser cet outil ou d'effectuer toute opération de maintenance sur celui-ci, LISEZ ATTENTIVEMENT ce manuel.*

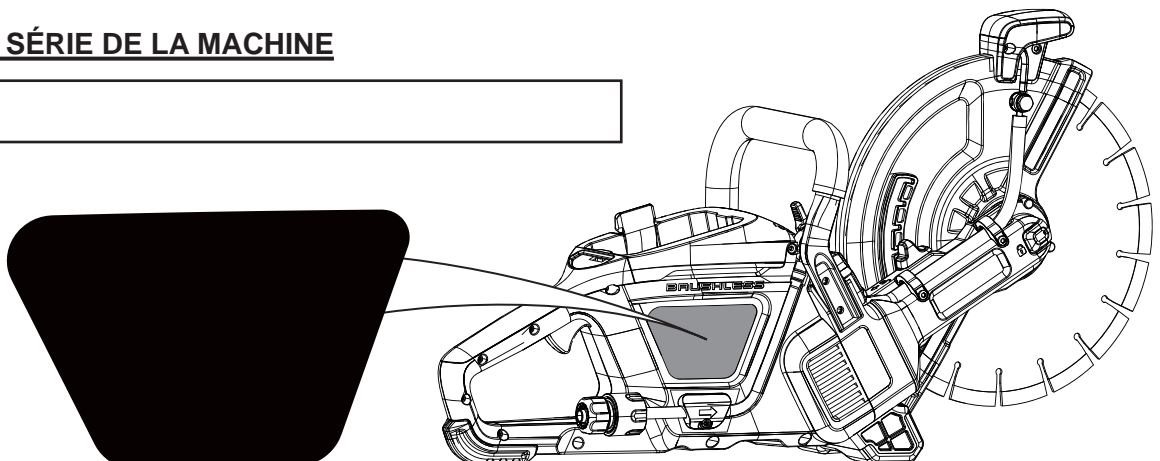
Assurez-vous de **SAVOIR** comment utiliser en toute sécurité les commandes de l'appareil et ce que vous devez faire pour effectuer la maintenance en toute sécurité. (Note : veillez à savoir comment éteindre l'outil avant de la mettre en marche, au cas où vous seriez en difficulté.) Portez ou utilisez **TOUJOURS** les dispositifs de sécurité nécessaires pour vous protéger. Pour **TOUTE QUESTION** relative à la sécurité dans le cadre de l'utilisation ou de la maintenance de cet appareil, ADRESSEZ-VOUS À VOTRE RESPONSABLE OU CONTACTEZ : **Altrad Belle (Royaume-Uni) : +44 (0) 1298 84606**

# Numéros de série

F

**ASSUREZ-VOUS** de noter les numéros de série de votre outil et communiquez-les toujours lors de tout échange avec Altrad Belle ou l'un de nos revendeurs.

## **A – NUMÉRO DE SÉRIE DE LA MACHINE**



## **DESCRIPTION GÉNÉRALE**

L'Altrad Belle DC 300E+ est une scie circulaire à zéro émission, fonctionnant avec une batterie lithium-ion, servant à couper différents types de matériaux durs comme le béton, la pierre, les briques et l'acier.

## **UTILISATION STANDARD**

Cet outil est conçu pour les usages suivants, dans des conditions environnementales sûres telles que décrites dans ce manuel.

- Béton / Blocs de béton / Pierre / Bitume
- Métal

Tout autre usage de cet outil est considéré comme inapproprié. Altrad Belle décline toute responsabilité pour tout dommage ou toute blessure résultant de tout usage autre que ceux susmentionnés. La responsabilité de l'opérateur sera engagée.

Ne procédez à aucune modification ni à aucun ajout non autorisé. Ceci pourrait affecter les performances et la sécurité de l'outil, et entraîner ainsi un risque d'endommagement de l'outil ou de blessures pour l'opérateur.

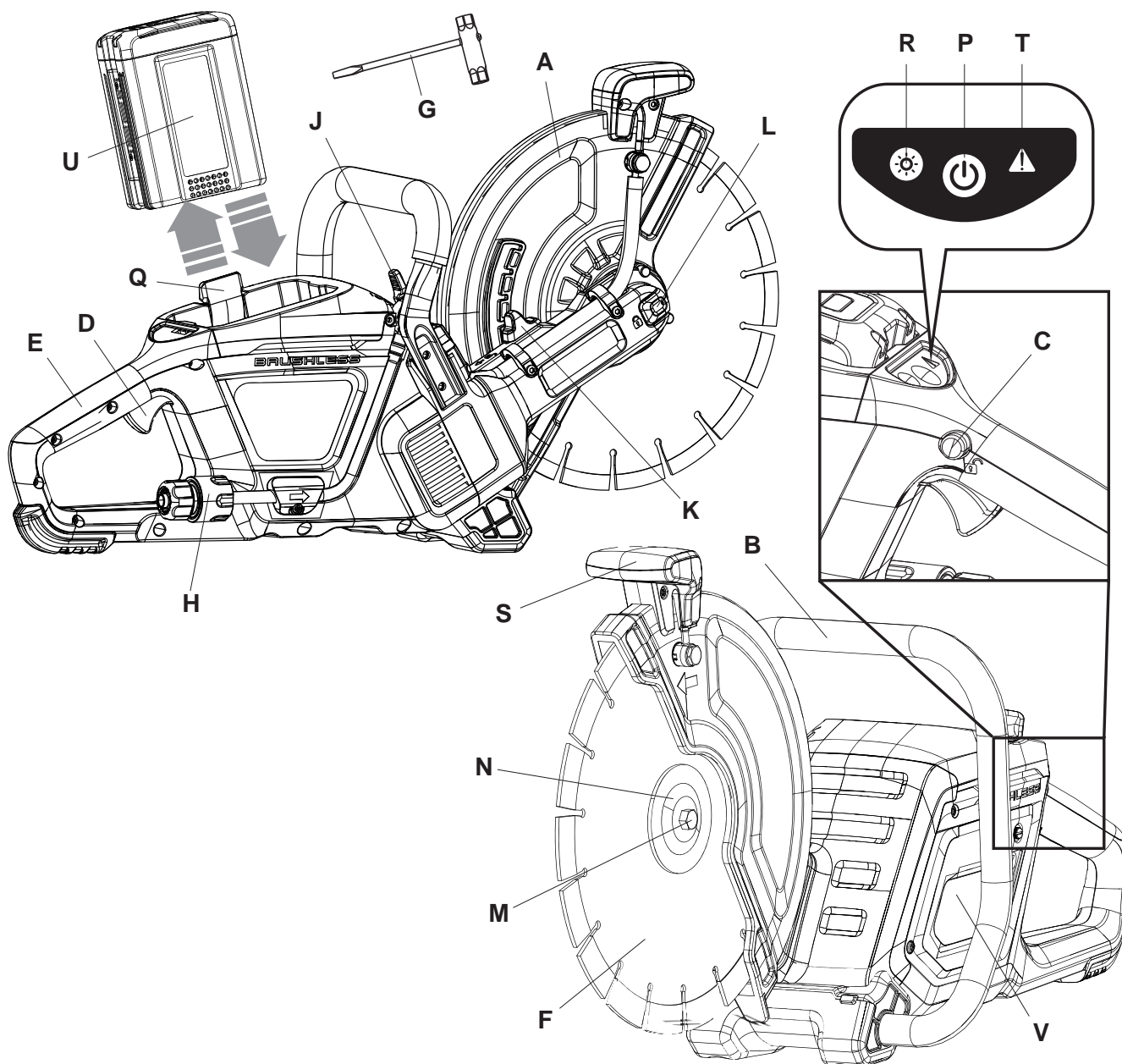
De la même manière, ne pas utiliser des lames ou des pièces de rechange d'origine peut affecter les performances et la sécurité de l'outil, et entraîner ainsi un risque d'endommagement de l'outil ou de blessures pour l'opérateur.

## **ZONE DANGEREUSE**

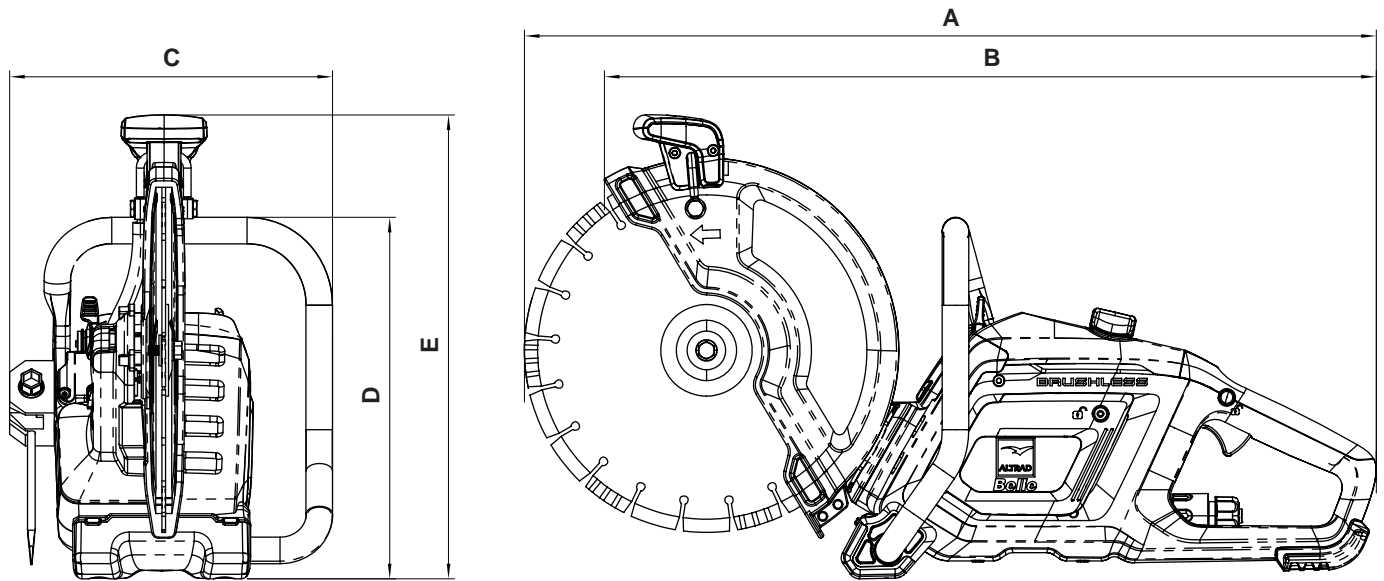
La zone dangereuse est la zone entourant l'outil, présentant un danger pour les personnes durant le fonctionnement normal de l'outil tel que décrit ci-dessus.

Lorsque vous utilisez l'outil, délimitez la zone de travail et veillez au respect d'une distance de sécurité entre la zone dangereuse et le public ainsi que le personnel non autorisé.

## EMPLACEMENT DES PRINCIPAUX COMPOSANTS



- |   |   |
|---|---|
| A. Protège-lame.                          | L. Bouton de verrouillage de la broche.     |
| B. Poignée avant.                         | M. Vis de blocage de la lame.               |
| C. Bouton de verrouillage de la gâchette. | N. Plaque de serrage de la lame.            |
| D. Gâchette.                              | P. Bouton d'allumage / arrêt                |
| E. Poignée arrière.                       | Q. Loquet de déverrouillage de la batterie. |
| F. Lame circulaire.                       | R. Bouton d'allumage / arrêt de la lumière. |
| G. Clé de 13 mm.                          | S. Lumière.                                 |
| H. Raccord d'arrivée d'eau.               | T. Témoin lumineux.                         |
| J. Soupape de débit d'eau.                | U. Batterie                                 |
| K. Levier de réglage de la protection     | V. Cache du filtre magnétique               |

DIMENSIONS STATIQUES

| Modèle                         | DC 300E+ |
|--------------------------------|----------|
| A – Longueur avec lame (mm)    | 706      |
| B – Longueur sans lame (mm)    | 640      |
| C – Largeur (mm)               | 268      |
| D – Hauteur de la poignée (mm) | 300      |
| E – Hauteur totale (mm)        | 385      |

**DONNÉES GÉNÉRALES**

| Modèle   | DC 300E+   |
|--|------------|
| Tension (V)  | 82         |
| Vitesse de coupe (tr/min)  | 5400       |
| Diamètre extérieur de la lame (mm)                                 | 300        |
| Diamètre d'alésage de la lame (mm)                                 | 20 ou 25,4 |
| Couple de serrage de la lame (Nm)                                  | 25         |
| Profondeur max de coupe (mm)                                       | 112        |
| Pression d'arrivée d'eau max. (bar)                                | 6          |
| *Poids (kg)  | 5,7        |
| Puissance acoustique (dB L <sub>WA</sub> )                         | 114        |
| Vibrations sur les 3 axes – Poignée principale (m/s <sup>2</sup> ) | < 2,5      |
| Vibrations sur les 3 axes – Poignée secondaire (m/s <sup>2</sup> ) | 2,6        |

\* Le poids n'inclut pas celui de la batterie ou de la lame.

**BATTERIE**

| Modèle                        | Batterie de 8 Ah | Batterie de 5 Ah |
|-------------------------------|------------------|------------------|
| Référence du modèle           | OPM/14/FIO       | OPM/13/FIO       |
| Type de batterie              | Li-ion           | Li-ion           |
| Poids (kg)                    | 3,9              | 2,8              |
| Dimensions L x l x H (mm)     | 120 x 90 x 240   | 120 x 90 x 214   |
| Tension max (v)               | 82               | 82               |
| Tension nominale (v)          | 72               | 72               |
| Consommation énergétique (Wh) | 580              | 360              |
| Capacité énergétique (Ah)     | 8                | 5                |
| Temps de charge à 80 % (min)  | Env. 48          | Env. 28          |
| Temps de charge à 100 % (min) | Env. 65          | Env. 39          |

**CHARGEUR DE BATTERIE**

| Modèle                            | Chargeur de batterie |
|-----------------------------------|----------------------|
| Référence du modèle               | OPM/16/FIO           |
| Longueur x largeur x hauteur (mm) | 230 x 170 x 170      |
| Poids (kg)                        | 2,0                  |
| Tension d'entrée CA (V)           | 230 V                |
| Fréquence d'entrée (Hz)           | 50 / 60              |
| Tension de sortie CC (V)          | 82                   |
| Courant de sortie (A)             | 8                    |

## CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Afin de vous protéger et d'assurer la sécurité des personnes qui vous entourent, veuillez lire les informations suivantes relatives à la sécurité et assurez-vous de les comprendre parfaitement. Il est de la responsabilité de l'opérateur de s'assurer qu'il comprend parfaitement comment utiliser cet équipement en toute sécurité. En cas de doute sur l'utilisation sûre et adéquate de l'outil, adressez-vous à votre responsable ou à Altrad Belle.



### **AVERTISSEMENT**

*Une maintenance inappropriée peut être dangereuse. Lisez et assurez-vous de comprendre ce paragraphe avant d'effectuer toute opération de maintenance ou d'entretien ainsi que toute réparation.*

Cet outil est conçu pour éliminer les risques pouvant découler de son utilisation. Cependant, des risques **EXISTENT** ; ces risques résiduels ne sont pas clairement identifiables et peuvent causer des blessures ou des dommages matériels, voire présenter un danger de mort. Si ceux-ci deviennent manifestes, l'outil doit être arrêté immédiatement et l'opérateur ou son supérieur hiérarchique doit prendre les mesures appropriées pour éliminer ces risques. Il est parfois nécessaire que le fabricant soit informé d'un tel événement afin qu'il puisse remédier ultérieurement à ces risques.

Gardez **TOUJOURS** le manuel d'utilisation et tous les autres manuels qui accompagnent cet outil à portée de main. Remplacez immédiatement tout manuel perdu ou devenu illisible.

## CONTRÔLES PRÉALABLES AU DÉMARRAGE

La procédure suivante d'inspection préalable au démarrage doit être effectuée avant le début de chaque session de travail ou au bout de quatre heures d'utilisation, selon ce qui survient en premier. Veuillez consulter le paragraphe consacré à l'entretien pour des conseils détaillés. Si un défaut est découvert, l'outil ne doit pas être utilisé tant que celui-ci n'est pas corrigé.

1. Lisez avec soin le manuel d'utilisation et familiarisez-vous avec l'outil.
2. Inspectez minutieusement l'outil pour vérifier l'absence de signes de dommages. Vérifiez qu'il ne manque aucun composant et que tous sont bien fixés.
3. **ASSUREZ-VOUS** d'avoir retiré tous les emballages avant de mettre la machine en service.
4. **ASSUREZ-VOUS** de l'absence de débris sur l'outil et que celui-ci n'est pas excessivement encrassé.
5. **REMPLACEZ** tout autocollant d'avertissement usé/endommagé.
6. **ASSUREZ-VOUS** d'avoir inséré fermement le bloc-batterie dans le logement de la batterie.
7. **ASSUREZ-VOUS** que le bloc-batterie est suffisamment chargé.
8. **N'UTILISEZ** pas la batterie si elle présente des traces de dommages/d'usure ou si elle fuit. Le cas échéant, placez la batterie en lieu sûr, loin de produits inflammables, et veillez à ce qu'elle soit mise au rebut en toute sécurité.
9. **ASSUREZ-VOUS** que le raccord d'arrivée d'eau est branché à l'arrivée d'eau pour l'élimination de la poussière (voir page 16)
10. Contrôlez l'état de la lame.
11. Contrôlez que la lame circulaire choisie est adaptée au matériau à couper.
12. Contrôlez que le protège-lame est présent et monté correctement.
13. Contrôlez que la vis de blocage de la lame est serrée correctement.

Une fois tous ces contrôles effectués, testez l'outil en le mettant en marche afin de vérifier que tous les commutateurs fonctionnent correctement et que tous les témoins s'allument lorsque l'outil est allumé.

## CHANTIERS

- **ASSUREZ-VOUS** de bien connaître l'environnement de travail. Les chantiers peuvent être dangereux.
- Veillez **TOUJOURS** à ce que la zone de travail ne soit pas en désordre et vérifiez l'absence d'obstacles susceptibles de provoquer des accidents et/ou des blessures.
- **ASSUREZ-VOUS** que la zone de travail est éclairée convenablement et ne présente pas de zones sombres.
- Délimitez la zone de travail et veillez au respect d'une distance de sécurité avec le public et le personnel non autorisé.
- Contrôlez que la zone est adaptée à la découpe de matériaux. Le processus de coupe peut produire des étincelles, des particules chaudes, des éclats de métal et de la poussière.
- Contrôlez l'absence de fluides, matériaux ou gaz combustibles dans la zone de découpe.

## TRANSPORT

- **ASSUREZ-VOUS** que la machine est bien protégée durant le transport afin de réduire au maximum le risque de dommages et de blessures.
- Retirez **TOUJOURS** la lame de la machine avant le transport.
- Retirez **TOUJOURS** la batterie de la machine avant le transport.

## UTILISATION DE LA MACHINE

- **ASSUREZ-VOUS** que l'opérateur ait reçu une formation adéquate avant d'utiliser l'outil, qu'il s'est familiarisé avec toutes les commandes et qu'il sait comment **ÉTEINDRE** l'outil en toute sécurité avant de le mettre en **MARCHE**, au cas où vous seriez en difficulté.
- L'utilisation de ce produit par un enfant est **INTERDITE**.
- Il est **OBLIGATOIRE** de porter des EPI adaptés pour utiliser cette machine : lunettes de sécurité, gants, protection auditive, masque anti-poussière et chaussures équipées d'un embout en acier (avec semelles antidérapantes pour une protection supplémentaire). Portez des vêtements adaptés au travail que vous effectuez et **NE PORTEZ PAS** de bijoux amples susceptibles de se prendre dans des pièces mobiles.
- Informez **TOUJOURS** vos collègues de ce que vous allez faire et de l'endroit où vous allez travailler.
- **N'UTILISEZ PAS** l'outil si vous êtes malade, dans un état de fatigue ou sous l'emprise d'alcool ou de stupéfiants.
- **ASSUREZ-VOUS** de l'arrêt total de la lame avant de poser l'outil électrique.
- Ne laissez **JAMAIS** la scie circulaire en marche sans surveillance ou lorsqu'il est nécessaire de la transporter d'une zone de travail / chantier à un autre.
- Ne retirez ni n'altérez **JAMAIS** les protections installées : elles assurent votre sécurité. Contrôlez toujours l'état des protections. Si l'une d'entre elles est endommagée ou manquante, **N'UTILISEZ PAS L'OUTIL** tant qu'elle n'a pas été remplacée ou réparée.
- **ASSUREZ-VOUS** que le bouton d'allumage/arrêt est sur la position OFF (éteinte) avant de brancher la batterie pour éviter tout risque de démarrage accidentel.
- **NE CHEVAUCHEZ PAS** l'outil lors de son utilisation. Adoptez **TOUJOURS** une position stable avec les deux pieds bien posés au sol.
- Ne sous-estimez **JAMAIS** ou ne soyez jamais trop sûr de vous lorsque vous utilisez l'outil, en ignorant les consignes de sécurité habituelles.
- Ne forcez **JAMAIS** l'outil. Utilisez **TOUJOURS** l'outil convenant à votre utilisation.
- **N'UTILISEZ PAS** l'outil si le bouton d'allumage/arrêt est défaillant. Le cas échéant, il **DOIT** être réparé avant d'utiliser l'outil.
- **ASSUREZ-VOUS** que les poignées sont propres, sèches et ne présentent pas de traces de graisse/huile.
- La lame doit **TOUJOURS** être coupante et propre.
- **ASSUREZ-VOUS** de l'absence de canalisations de gaz ou de câbles électriques dans la zone de découpe. Le cas échéant, ils **DOIVENT** être signalés de façon visible.
- N'utilisez **JAMAIS** l'outil à proximité de matériaux inflammables. Pendant l'utilisation, l'outil produit des étincelles.
- Utilisez **TOUJOURS** une lame adaptée à l'outil (voir la section Données techniques)
- Lors de son utilisation dans une situation présentant un risque de présence de câblage non visible, tenez **TOUJOURS** l'outil par les points de préhension isolés.
- Assurez-vous **TOUJOURS** de l'élimination appropriée de la poussière en cas de découpe à sec.

### Recul

Un recul est une réaction brutale d'une lame qui, alors qu'elle tourne, se trouve soudain pincée ou happée, en entraînant son arrêt rapide et obligeant l'outil en marche à aller dans le sens opposé à celui de rotation de la lame, à l'endroit même où elle s'est bloquée.

- Un phénomène de **RECU** se produit en cas d'utilisation inappropriée de l'outil, de conditions de fonctionnement non adéquates et/ou encore de modes d'utilisation non adaptés. Ce phénomène peut être évité en suivant les procédures de fonctionnement correctes, indiquées ci-après.
- **ASSUREZ-VOUS** que l'opérateur maintient une prise ferme sur l'outil pendant toute la durée de l'opération afin d'éviter les phénomènes de recul.
- **ÉVITEZ** de tenir la scie circulaire devant vous, mais tenez-la latéralement.
- Faites **TOUJOURS** preuve d'une vigilance extrême lors du travail sur des coins, des bords coupants ou encore lors de découpes complexes.
- **N'EXERCEZ PAS** trop de pression sur la lame.
- **DANS LE CAS OÙ** la lame serait bloquée, éteignez l'outil et attendez que la lame s'arrête de tourner. Enlevez l'outil de l'endroit où il est bloqué et déterminez la raison du blocage. **NE RÉUTILISEZ PAS** l'outil tant que le motif du blocage n'a pas été déterminé et résolu.
- **NE REDÉMARREZ PAS** l'outil à l'endroit de la découpe. Laissez **TOUJOURS** le temps à la lame d'atteindre sa pleine vitesse avant de recommencer à couper.
- Soutenez les panneaux surdimensionnés ou lourds pour en empêcher l'affaissement. En effet, leur affaissement peut augmenter le risque d'accrochage et de phénomènes de recul de l'outil.  
*En savoir plus sur le recul aux pages 17 et 18.*

## BLOC-BATTERIE

- Utilisez **TOUJOURS** un bloc-batterie d'origine destiné à cette machine.
- **NE DÉMONTÉZ PAS** le bloc-batterie.
- **NE TOUCHEZ PAS** les connecteurs du bloc-batterie avec des objets métalliques et n'insérez pas d'objets métalliques dans ses ouvertures.
- Veillez à ce que le bloc-batterie reste **TOUJOURS** propre et sec.
- Ne laissez **JAMAIS** le bloc-batterie entrer en contact avec de l'eau.
- Si le bloc-batterie présente une fuite de liquide ou dégage une odeur inhabituelle, éloignez-le **IMMÉDIATEMENT** de toute source de chaleur ou de flammes. Il existe un risque d'incendie ou de rupture si le liquide ou le gaz qui fuit s'enflamme.
- Le bloc-batterie contient des solvants organiques combustibles servant de solution électrolytique. Si le liquide entre en contact avec vos yeux, rincez-les abondamment à l'eau, puis consultez **IMMÉDIATEMENT** un médecin. (Voir la fiche de données de sécurité).
- **NE LAISSEZ PAS** les enfants utiliser le bloc-batterie. Stockez-le de manière à le tenir hors de portée des enfants.
- **NE STOCKEZ PAS** le bloc-batterie dans un endroit humide, afin d'éviter tout dysfonctionnement.
- Lorsque le bloc-batterie n'est pas utilisé, tenez-le à l'écart d'autres objets métalliques, tels des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou d'autres petits objets métalliques, susceptibles d'établir une connexion d'une borne à l'autre. Court-circuiter les bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- En cas d'incendie, **ARRÊTEZ** immédiatement d'utiliser la machine et éteignez le feu avec un produit chimique sec, de la terre sableuse, du dioxyde de carbone ou une mousse appropriée.
- Le bloc-batterie se dégrade s'il est rechargé et déchargé de manière répétée, ainsi que s'il reste inutilisé.
- Au fur et à mesure que le bloc-batterie se dégrade, sa capacité de charge complète diminue et son autonomie baisse en conséquence. La perte de capacité de charge complète induite par cette dégradation est irréversible et il est impossible de retrouver la capacité de charge d'un bloc-batterie neuf.
- Débranchez **TOUJOURS** le bloc-batterie du bloc d'alimentation pour le transporter ou le contrôler.
- Rechargez le bloc-batterie **UNIQUEMENT** à l'aide d'un module de charge recommandé.
- **N'EXPOSEZ PAS** le bloc-batterie à des températures extrêmes (inférieures à -14 °C ou supérieures à 40 °C).
- N'essayez **JAMAIS** d'effectuer des opérations d'entretien sur un bloc-batterie endommagé.
- **TOUTE OPÉRATION SUR LE BLOC-BATTERIE OU LE BLOC D'ALIMENTATION DOIT UNIQUEMENT ÊTRE EFFECTUÉE PAR DU PERSONNEL COMPÉTENT ET QUALIFIÉ.**

**CHARGEUR DE BATTERIE**

- Pour réduire le risque de blessures, chargez **UNIQUEMENT** des batteries Cramer 82 V BAB733, BAB735 et BAB737 de type rechargeable. Les autres types de batteries sont susceptibles d'éclater et de provoquer des blessures et des dommages.
- Ce chargeur de batterie n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes présentant un handicap moteur, sensoriel ou mental ou un manque d'expérience ou de connaissances. **NE LAISSEZ PAS** les enfants jouer avec ce chargeur de batterie : **CE N'EST PAS UN JOUET !**
- Chargez uniquement des blocs-batterie Li-ion qui ne dépassent pas une capacité de 8 AH 82 V. La tension de la batterie doit correspondre à la tension de recharge du chargeur de batterie. **NE RECHARGEZ PAS** de batteries non rechargeables, ceci afin d'éviter tout risque d'incendie et d'explosion.
- Une utilisation prolongée du chargeur de batterie dans des conditions inhabituelles peut provoquer un incendie ou un choc électrique, susceptible de causer des blessures graves voire mortelles.
- **NE MODIFIEZ PAS** le chargeur de batterie. Les modifications, opérations de démontage et réparations effectuées sur le chargeur de batterie peuvent provoquer un incendie ou un choc électrique, susceptible de causer des blessures graves voire mortelles. Les opérations de démontage et réparations nécessitent des connaissances spécialisées : contactez votre revendeur.
- Avant d'utiliser le chargeur de batterie / de recharger un bloc-batterie, toute personne porteuse d'un dispositif médical électronique doit se renseigner quant à l'impact possible de cet usage sur celui-ci. Le rayonnement électromagnétique produit pendant la recharge peut affecter le fonctionnement des dispositifs médicaux électroniques, ce qui peut causer des blessures graves voire mortelles.
- Si le bloc-batterie présente une fuite de liquide ou dégage une odeur inhabituelle, arrêtez de l'utiliser et contactez votre revendeur. Le bloc-batterie contient des solvants organiques combustibles servant de solution électrolytique. Une manipulation accidentelle peut provoquer des brûlures ou des blessures graves (voir la fiche des données de sécurité).

**N'UTILISEZ PAS** le chargeur de batterie :

- dans des endroits où il devient instable ;
- en présence de gaz inflammable ou de substances combustibles ;
- dans des endroits très froids ou très chauds, comme en plein soleil ou près d'un radiateur ;
- dans des endroits exposés à l'eau ou à une humidité excessive ;
- dans des endroits où des enfants ou des animaux domestiques sont susceptibles de jouer avec.

Respectez **TOUJOURS** les règles ci-dessous :

- **NE RECHARGEZ PAS** le bloc-batterie s'il y a un risque d'orage.
- **NE RECHARGEZ PAS** le bloc-batterie sur une prise électrique desserrée.
- **NE RECHARGEZ PAS** le bloc-batterie si le chargeur de batterie, le câble CA ou la prise électrique sont endommagés ou déformés, poussiéreux, encrassés ou rouillés.
- **NE BRANCHEZ PAS** un nombre excessif de câbles d'alimentation sur une seule et même prise électrique.
- **NE RECHARGEZ PAS** le bloc-batterie avec le câble CA enroulé.
- **NE POSEZ PAS** d'objets lourds sur le chargeur de batterie ou le câble CA.
- **NE TIREZ PAS** sur le câble CA ou le câble de recharge en employant une force excessive et ne le pliez pas de manière répétée.
- **NE TOUCHEZ PAS** le chargeur de batterie ou le câble CA avec les mains mouillées.
- **N'ÉCLABOUSSEZ PAS** le chargeur de batterie ou le câble CA et veillez à ne pas les immerger dans l'eau.
  - Si le chargeur de batterie ou le câble CA est immergé dans l'eau pendant la recharge, ne les touchez pas. Contactez votre revendeur.
- **NE LAISSEZ PAS** la fiche CA branchée dans la prise électrique après avoir terminé la recharge.
- **NE TIREZ PAS** sur le câble lorsque vous retirez la fiche CA.
- **N'EXPOSEZ PAS** le chargeur de batterie à un choc physique excessif, par exemple en le faisant tomber ou en lui donnant un coup.
- **N'UTILISEZ PAS** le chargeur de batterie pour recharger autre chose que des blocs-batteries d'origine. La recharge d'un bloc-batterie qui n'est pas d'origine peut endommager ce dernier et le chargeur en raison de fonctions de protection insuffisantes, etc.
- **NE TOUCHEZ PAS** les bornes du bloc-batterie avec du métal. Une mauvaise manipulation de ces dernières peut provoquer un incendie ou un choc électrique, susceptible de causer des blessures graves voire mortelles. Suivez les procédures et instructions fournies dans le manuel du fabricant.

**Lames**

- Enlevez **TOUJOURS** la batterie avant de procéder au remplacement de la lame.
- N'installez ni n'utilisez **JAMAIS** de lames autres que celles recommandées par Altrad Belle.
- Dans tous les cas, la vitesse nominale de la lame doit être adaptée à la vitesse maximale de l'outil électrique.
- Utilisez **TOUJOURS** une lame adaptée à votre utilisation.
- N'utilisez **JAMAIS** de lame endommagée. Contrôlez la lame avant d'utiliser l'outil.
- N'utilisez **JAMAIS** de lame usée conçue à l'origine pour un outil de plus grande capacité.

## TRANSPORT ET STOCKAGE

Avant de déplacer la machine, vous devez toujours :

- Retirer la batterie de la machine.
- Ne pas avoir la main posée sur le bouton.

Avant de ranger la machine, vous devez toujours :

- Retirer le bloc-batterie de la machine.
- Vérifier que la machine est bien propre avant de la ranger.

Vérifiez que le lieu de rangement est :

- Non accessible aux enfants.
- Hors d'attaque d'agents pouvant en causer la corrosion comme des produits chimiques de jardinage ou des sels de neige.

## CONDITIONS MÉTÉOROLOGIQUES

- Il est déconseillé d'utiliser cette machine sous une forte pluie.
- La pluie peut altérer la surface du chantier. Faites **TOUJOURS** attention à l'état de la surface après un épisode pluvieux.
- Utiliser la machine en cas de mauvaise visibilité peut entraîner des blessures graves voire mortelles. Utilisez **TOUJOURS** la lumière pour améliorer la visibilité de la zone.
- **N'UTILISEZ JAMAIS** la machine à des températures inférieures à 5 °C ou supérieures à 40 °C.

## PENDANT LA MAINTENANCE

- Retirez **TOUJOURS** la batterie avant d'effectuer toute opération de maintenance sur la machine.
- Effectuez les opérations de maintenance ou les réparations uniquement si la machine est placée sur un sol stable et plat et qu'elle est protégée contre tout mouvement involontaire.
- N'effectuez **JAMAIS** d'opérations d'entretien sur la machine lorsque le bloc d'alimentation est en marche : **ÉTEIGNEZ** toujours la machine et retirez ensuite la batterie.
- Nettoyez la machine avant de la contrôler/réparer.
- **N'UTILISEZ PAS** de solvants ou de détergents agressifs sur le boîtier en plastique ou les composants.
- Lors du démontage d'ensembles comprenant des composants soumis à la pression de ressorts, portez toujours des EPI appropriés afin de vous protéger contre les projections accidentelles de composants, susceptibles de causer des blessures oculaires.
- Lorsque vous manipulez de l'huile, de la graisse et d'autres substances chimiques, respectez les règles de sécurité se rapportant au produit.

## APRÈS LA MAINTENANCE

- Resserrez **TOUJOURS** les raccords vissés qui ont été desserrés pendant l'opération de maintenance ou la réparation.
- Tous les dispositifs de sécurité retirés pour effectuer des installations, des opérations de maintenance ou des réparations doivent être remis en place et contrôlés tout de suite après la fin des opérations.
- **VEILLEZ** à l'élimination sûre des consommables et des pièces remplacées en limitant au maximum l'impact environnemental.

## MODIFICATIONS ET PIÈCES DE RECHANGE

- N'apportez **JAMAIS** de modifications ou d'ajouts à la machine sans l'accord préalable d'Altrad Belle. Toute modification non approuvée est susceptible d'affecter les performances et la sécurité de la machine, mais aussi d'invalider la garantie.
- Utilisez **TOUJOURS** des pièces de rechange Altrad Belle d'origine. L'utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine est susceptible d'affecter les performances et la sécurité de la machine, mais aussi d'invalider la garantie.

Les pièces de rechange Altrad Belle d'origine peuvent être achetées en ligne à l'adresse suivante : [www.Altrad-Belle247.com](http://www.Altrad-Belle247.com)

**AVERTISSEMENT !**

Danger de mort pour l'opérateur durant l'utilisation de ce produit. Faites preuve de vigilance et utilisez le produit convenablement.



**Portez des gants de protection !**

**Veillez lire le manuel d'utilisation !**

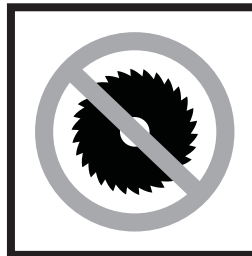
Assurez-vous d'avoir compris les instructions avant d'utiliser ce produit.

**N'utilisez JAMAIS de lame endommagée !**

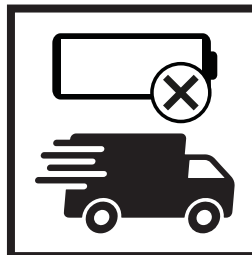
L'utilisation de lames présentant des fissures ou d'autres traces de dommage peut entraîner la mort de l'opérateur.

**Risque d'incendie ou d'explosion !**

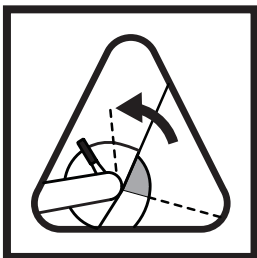
Les étincelles engendrées par le processus de découpe peuvent incendier les matériaux explosifs se trouvant à proximité.

**N'utilisez JAMAIS de lame de scie circulaire !****Risque d'inhalation de poussière !**

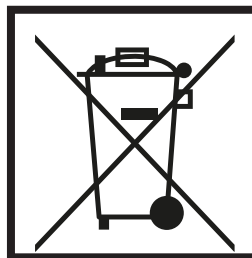
Le processus de découpe peut entraîner la formation de poussière. Utilisez les protections respiratoires recommandées et un système de ventilation adéquat.

**Retirez la batterie avant de transporter l'outil !**

Ne laissez pas la batterie dans la machine durant le transport. Cela peut provoquer un incendie ou une explosion.

**Risque de phénomènes de recul !**

Le processus de découpe peut entraîner des phénomènes de recul, se traduisant par des blessures, voire la mort. Lisez et familiarisez-vous avec ce manuel avant d'utiliser la machine.

**Logo REEE !**

Ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères, mais dans un centre de collecte approprié pour sa réutilisation et son recyclage.



**Portez un casque de sécurité !  
Portez des lunettes de protection !  
Portez une protection auditive !  
Portez un masque de protection !**



**Portez des chaussures de protection !**

**AVERTISSEMENT**

Avant d'utiliser cet outil ou d'effectuer toute opération de maintenance sur celui-ci, **LISEZ ATTENTIVEMENT** ce manuel.

## RECHARGE DU BLOC-BATTERIE

**ATTENTION**

Le bloc-batterie est livré partiellement chargé. Il est recommandé de le recharger complètement avant de l'utiliser pour en prolonger au maximum la durée de vie.

- Ne rechargez que des batteries compatibles avec le chargeur.

**NOTE :** Effectuez **TOUJOURS** 5 cycles de recharge complets de la batterie (un cycle signifie 100 % – 0 % – 100 %) pour qu'elle atteigne sa capacité maximale

1. Brancher le cordon d'alimentation au chargeur.
2. Brancher le cordon d'alimentation à une prise secteur appropriée en termes de capacité.

**NOTE :** Ce chargeur ne doit être utilisé qu'avec une alimentation de 230 V CA 50/60 Hz et un courant de charge minimum de 10 A

3. N'utilisez le chargeur de batterie qu'en intérieur et toujours loin des milieux humides.
4. Posez le chargeur sur une surface plane, sans obstruer les trous de ventilation.
5. N'utilisez pas le chargeur dans les milieux explosifs et tenez-le éloigné des poussières combustibles, d'éclaboussures d'eau, de la poussière ou de copeaux métalliques.
6. Glissez la batterie dans les fentes du chargeur, en veillant à ce que les contacts de la batterie soient alignés avec les lames de connexion de charge.
7. Poussez délicatement la batterie dans les fentes du chargeur jusqu'à ce qu'elle soit bien insérée.
8. Mettez la prise de courant sous tension.
9. Contrôlez le voyant (*C ou D*).

**Vert clignotant** = En charge (*Laissez la batterie dans le chargeur jusqu'à ce que le voyant s'allume en vert fixe*)

**Vert fixe** = Batterie chargée (*Batterie chargée, retirez la batterie du chargeur*)

**Rouge fixe** = Batterie en surchauffe [*Symbole d'avertissement de la batterie*] (*Laissez la batterie dans le chargeur pendant 30 minutes maximum jusqu'à ce que le voyant clignote en vert*)

**Rouge clignotant** = Erreur de batterie (*Retirez la batterie et éliminez-la correctement*)

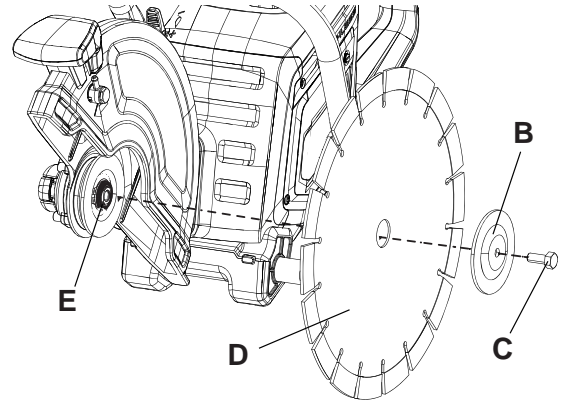
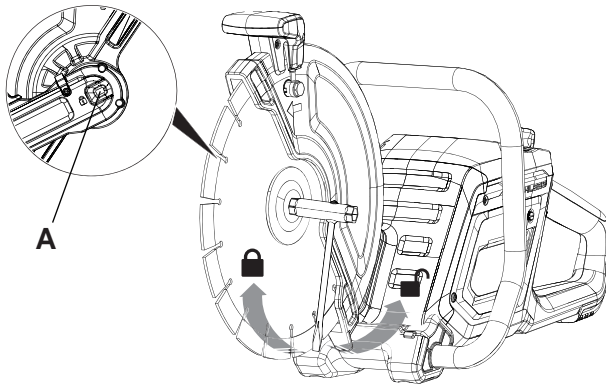
10. La batterie ne se mettra en charge que si le niveau de charge est inférieur à 69 %.

- Consultez également le mode d'emploi du fabricant fourni avec le chargeur.

**INSTALLATION DE LA LAME****ATTENTION**

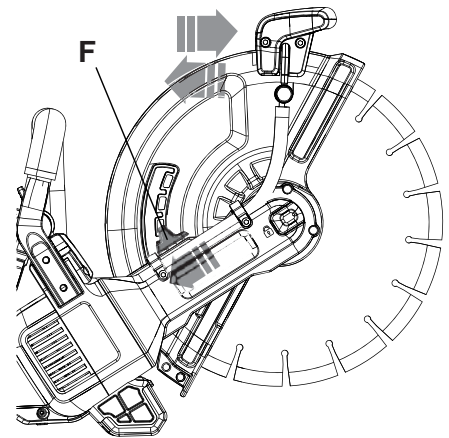
Les flèches sur le protège-lame indiquent le sens de rotation. **ASSUREZ-VOUS** que la lame est montée dans le même sens.

1. Appuyez et maintenez la pression sur le bouton de verrouillage de la broche (élément A).
2. Retirez la plaque de serrage de la lame (élément B) et la vis de fixation de la lame (élément C).
3. Placez la lame (élément D) sur le manchon de l'axe (élément E), puis la plaque de serrage de la lame et la vis de fixation de la lame.
4. Serrez la vis à 25 Nm.

**RÉGLAGE DU PROTÈGE-LAME**

Le protège-lame peut être réglé dans différents angles selon l'utilisation. Pour ce, procédez comme suit :

1. Tirez le levier de réglage de la protection (élément F) vers l'arrière et tenez-le.
2. Déplacez la protection jusqu'à l'angle voulu.
3. Relâchez le levier de réglage de la protection.

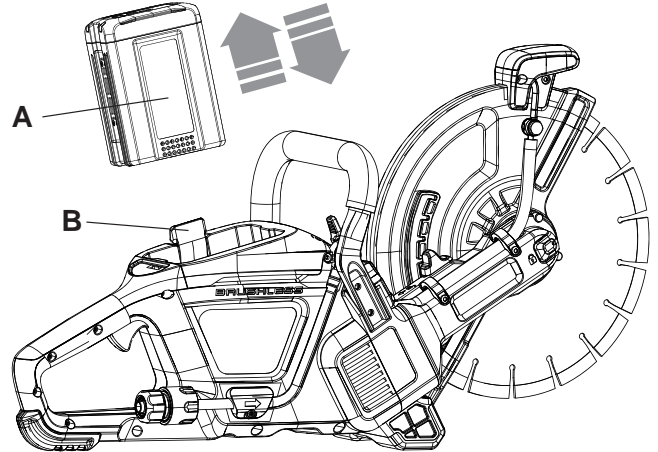




**ATTENTION** Arrêtez la machine et attendez que le moteur s'arrête avant de monter ou de retirer le bloc-batterie.

## INSERTION DE LA BATTERIE

1. Choisissez une batterie compatible (élément A) et vérifiez-en le bon état de fonctionnement. Si la batterie présente des traces d'impact, dégage une odeur inhabituelle ou encore semble anormalement chaude, **NE L'UTILISEZ PAS**
2. Contrôlez le niveau de charge en appuyant sur le bouton « charge indicator » (indicateur de charge). Si la batterie est suffisamment chargée, insérez-la dans le boîtier du moteur.
3. Faites correspondre les crans verticaux avec les rainures du compartiment de la batterie.
4. Poussez la batterie dans le compartiment de la batterie jusqu'à ce que la batterie soit bien en place.
5. Après avoir entendu un clic, la batterie est logée convenablement.



## RETRAIT DE LA BATTERIE

1. Poussez et tenez le loquet de relâchement de la batterie (B).
2. Retirez le bloc-batterie de la machine.

## FONCTIONNEMENT DU PANNEAU DE COMMANDE

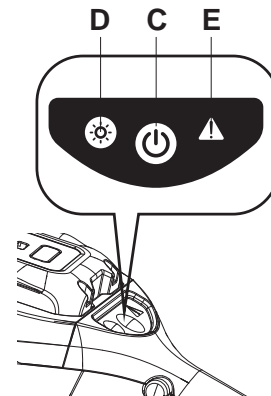
### Bouton d'allumage / arrêt (élément C)

- 1 pression = allumage / arrêt.
- Après 1 minute d'inactivité = arrêt.
- Si la lumière est allumée. Après 1 minute d'inactivité = mise en veille.

### Bouton d'allumage / arrêt de la lumière (élément D)

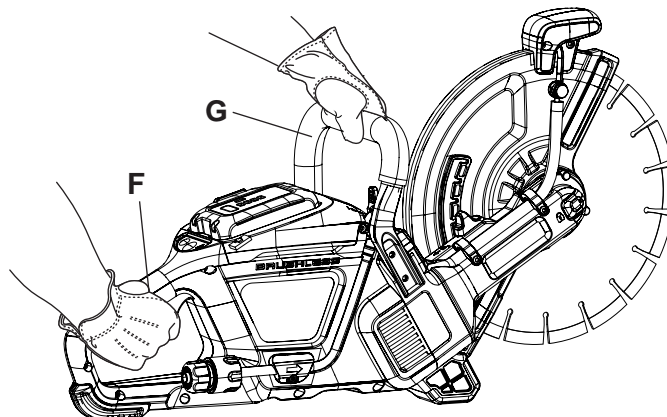
- Si l'outil est allumé, 1 pression = allumage/arrêt de la lumière.
- Après 10 minutes d'inactivité = la lumière s'éteint.
- Durant la dernière minute de ce délai, le voyant clignotera avant l'extinction de la lumière.

### Témoin lumineux (élément E)



## SOUTIEN DE LA MACHINE

1. Tenez la machine d'une main sur la poignée arrière (élément F) et l'autre sur la poignée avant (G). Tenez **TOUJOURS** la machine des deux mains lorsque vous l'utilisez.
2. Saisissez les poignées en les enveloppant avec les pouces et les autres doigts.
3. Assurez-vous que le pouce de la main qui saisit la poignée avant se trouve sous la poignée.



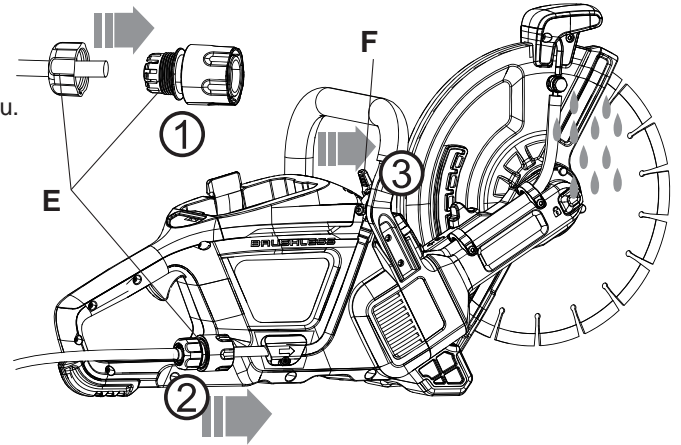
**BRANCHEMENT DE L'ARRIVÉE D'EAU****AVERTISSEMENT**

La découpe par voie humide n'est requise qu'avec l'utilisation d'une lame diamantée pour couper du béton.

**ATTENTION**

En cas de températures en dessous de zéro, il est nécessaire, une fois le travail terminé, de vidanger l'eau restant dans le tuyau pour éviter qu'elle ne gèle à l'intérieur.

1. Branchez le flexible d'arrivée d'eau au raccord d'arrivée d'eau (E).
2. Branchez à nouveau le raccord d'arrivée d'eau à la machine.
3. Réglez le débit d'eau au moyen de la soupape de débit d'eau (F).  
Après avoir terminé le travail, arrêtez la machine et fermez l'arrivée d'eau.
4. Débranchez le flexible d'arrivée d'eau du raccord d'arrivée d'eau.

**ATTENTION**

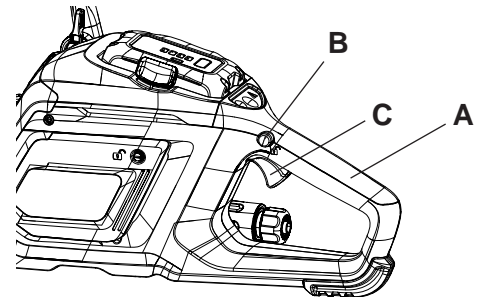
**NE COUPEZ** plus une fois l'arrivée d'eau coupée. La poussière de béton produite durant la coupe peut colmater la sortie d'eau.

**BOUTON DE VERROUILLAGE DE LA GÂCHETTE**

La scie circulaire est équipée d'un bouton de verrouillage de la gâchette qui empêche l'utilisation accidentelle.

Une fois que vous avez saisi la poignée arrière (élément A), le bouton de verrouillage de la gâchette (B) doit être enfoncé pour relâcher la gâchette (C) et pouvoir utiliser l'outil.

Si la gâchette est relâchée, il faudra enfoncer à nouveau le bouton de verrouillage de la gâchette pour relâcher la gâchette.

**AVERTISSEMENT**

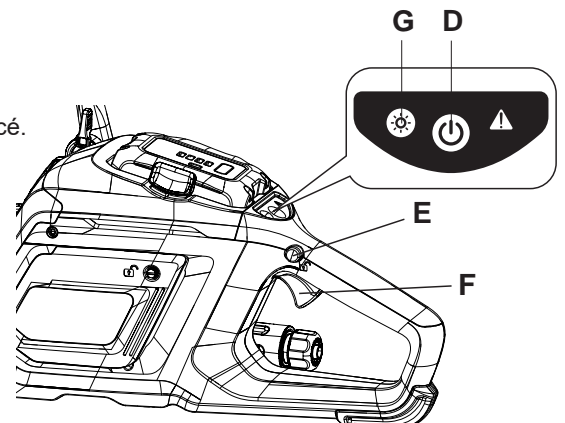
**Danger de phénomènes de recul !!** Un recul peut entraîner la mort. Un recul se produit lorsque la machine est tirée puis recule de façon soudaine, formant un arc incontrôlable en direction de l'opérateur.

**MISE EN SERVICE DE LA MACHINE**

1. Appuyez sur le bouton d'allumage / arrêt (élément D).
2. Appuyez sur le bouton de verrouillage de la gâchette (E).
3. Appuyez sur la gâchette (F) tout en maintenant le bouton de verrouillage enfoncé.

**ARRÊT DE LA MACHINE**

1. Relâchez la gâchette pour arrêter la machine.
2. Appuyez sur le bouton d'allumage / arrêt.





**ATTENTION** Arrêtez la machine et attendez que le moteur s'arrête avant de monter ou de retirer le bloc-batterie.



**ATTENTION** Pour éviter le risque de blessures dues aux phénomènes de recul de l'outil, celui **NE DOIT ÊTRE UTILISÉ QUE** par des personnes compétentes.



**ATTENTION** FAITES PREUVE D'EXTRÊME VIGILANCE lors de l'insertion de l'outil dans une coupe préexistante.

## POINTS IMPORTANTS DE FONCTIONNEMENT

### Recul

Un recul est une réaction brutale d'une lame qui, alors qu'elle tourne, se trouve soudain pincée ou happée, entraînant son arrêt rapide et obligeant l'outil en marche à aller dans le sens opposé à celui de rotation de la lame, à l'endroit même où elle s'est bloquée.

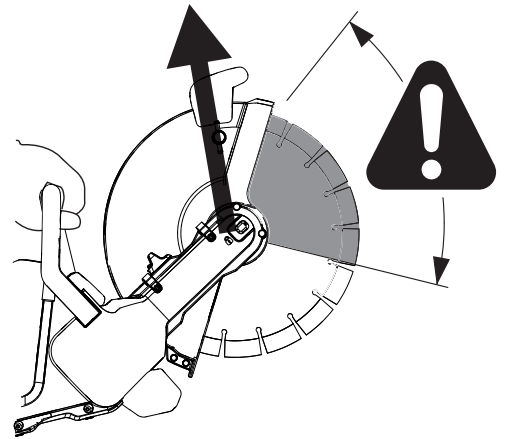


### **AVERTISSEMENT**

*Les reculs sont des phénomènes relativement puissants et brutaux. La scie circulaire peut exercer une force telle à soulever et faire reculer l'utilisateur, entraînant des blessures graves voire la mort. Avant d'utiliser le produit, il est essentiel de comprendre ce qui peut provoquer un recul et comment l'éviter.*

### Zone de recul

Ne coupez **JAMAIS** en utilisant la zone de recul de la lame. La scie circulaire tournera et ira vers le haut et vers l'arrière, en direction de l'opérateur, si la lame se trouve pincée ou bloquée dans la zone de recul. Ceci peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

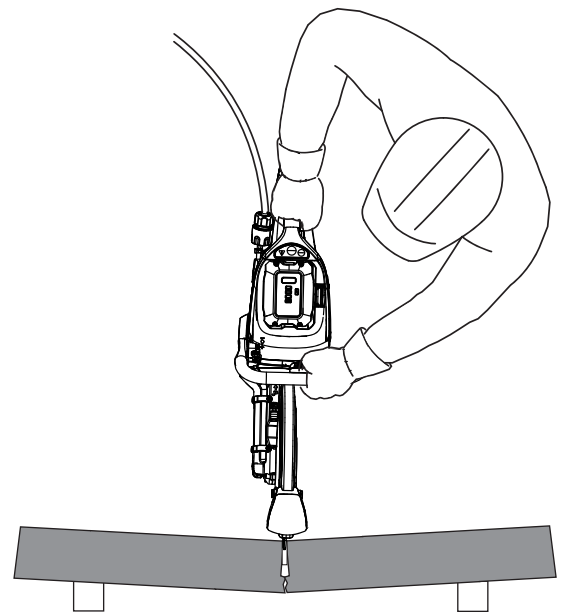


### Recul suite à un pincement

Lorsqu'une coupe se referme, la lame se retrouve pincée. La force de réaction augmentera et la scie circulaire deviendra incontrôlable au cas où la lame se trouverait pincée ou bloquée.

La scie circulaire tournera et ira vers le haut et vers l'arrière, en direction de l'opérateur, si la lame se trouve pincée ou bloquée dans la zone de recul. Ceci peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

Surveillez tout éventuel mouvement de la pièce sur laquelle vous travaillez. Celle-ci pourrait pincer la lame et reculer si elle n'est pas bien immobilisée et se déplacer durant la découpe.





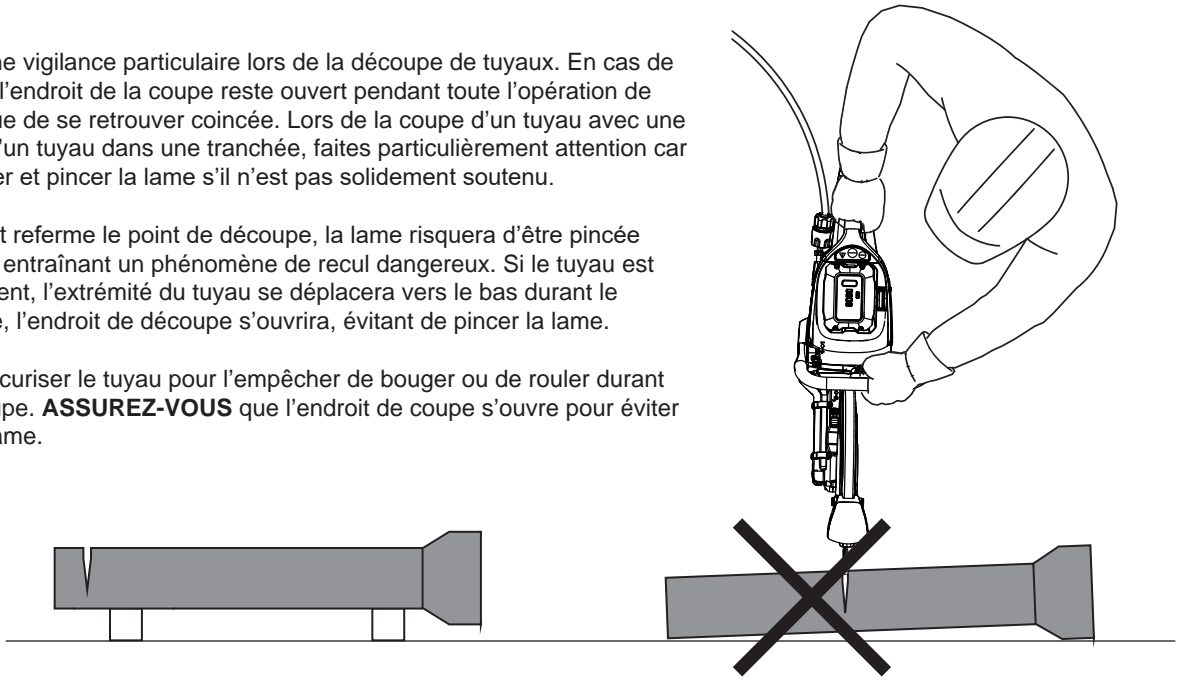
**AVERTISSEMENT** ASSUREZ-VOUS que la pièce sur laquelle vous travaillez ne peut pas bouger durant le processus de découpe.

### Découpe de tuyaux

**FAITES PREUVE** d'une vigilance particulière lors de la découpe de tuyaux. En cas de tuyau mal tenu et que l'endroit de la coupe reste ouvert pendant toute l'opération de découpe, la lame risque de se retrouver coincée. Lors de la coupe d'un tuyau avec une extrémité évasée ou d'un tuyau dans une tranchée, faites particulièrement attention car le tuyau peut s'affaisser et pincer la lame s'il n'est pas solidement soutenu.

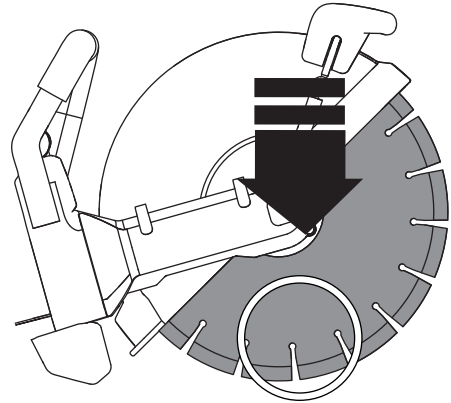
Si le tuyau s'affaisse et referme le point de découpe, la lame risquera d'être pincée dans la zone de recul, entraînant un phénomène de recul dangereux. Si le tuyau est soutenu convenablement, l'extrémité du tuyau se déplacera vers le bas durant le processus de découpe, l'endroit de découpe s'ouvrira, évitant de pincer la lame.

Il faudra également sécuriser le tuyau pour l'empêcher de bouger ou de rouler durant le processus de découpe. **ASSUREZ-VOUS** que l'endroit de coupe s'ouvre pour éviter tout pincement de la lame.



La profondeur de coupe maximum de cette scie circulaire est de 112 mm, ce qui est suffisant pour couper un tuyau de descente de 110 mm d'un seul coup.

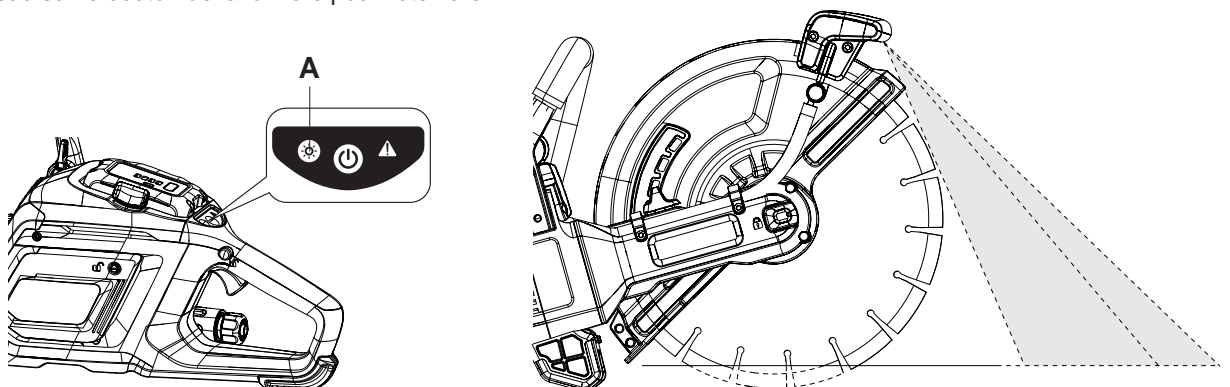
En cas de coupe d'un tuyau d'une profondeur de découpe inférieure à celle maximum, il faudra toujours couper de haut en bas.



### LUMIÈRE

La lumière s'allume dès que le bouton d'allumage/arrêt de la lumière (A) est enfoncé. Elle fournit une lumière supplémentaire pour une meilleure visibilité.

1. Avec la machine allumée, appuyez sur le bouton de la lumière pour allumer la lumière.
2. Elle peut servir à éclairer la zone de travail ainsi que comme indication de la ligne de coupe.
3. Appuyez à nouveau sur le bouton de la lumière pour l'éteindre.



Si la machine n'est pas destinée à être utilisée pendant une longue période, elle doit être stockée de manière adéquate, ceci afin d'éviter toute détérioration ou tout endommagement pendant cette période.

Stockez la machine dans un bâtiment propre et sec, si possible bien ventilé. Si vous ne pouvez la stocker qu'à l'extérieur, recouvrez-la d'un tissu / d'une bâche imperméable.

## PRÉPARATION DE LA MACHINE AU STOCKAGE

1. Nettoyez la machine et retirez tous les matériaux/débris indésirables (voir paragraphe « Nettoyage », page 24).
2. Séchez la machine afin d'éliminer toute trace d'humidité.
3. Appliquez de la graisse sur l'ensemble des pièces mobiles / points de graissage.
4. Examinez la machine afin de vérifier l'absence de pièces usées / endommagées. Remplacez-les si nécessaire.

## STOCKAGE DE LA MACHINE

1. Placez la machine sur un sol stable et plat, inaccessible aux enfants.
2. **ASSUREZ-VOUS** d'avoir retiré la batterie et de la ranger dans un lieu propre et sec.

## PENDANT LE STOCKAGE

Afin de prévenir la formation de rouille et de minimiser les risques de grippage, actionnez périodiquement toutes les fonctions de la machine pendant son stockage.

1. Installez un bloc-batterie entièrement chargé.
2. Démarrez la machine.
3. Actionnez la machine pour vous **ASSURER** qu'elle fonctionne correctement.
4. Répétez la procédure de stockage décrite précédemment.

## RÉUTILISATION DE LA MACHINE APRÈS UNE PÉRIODE DE STOCKAGE

1. Installez un bloc-batterie entièrement chargé.
2. Effectuez la procédure de contrôle préalable au démarrage (voir page 9).
3. Actionnez la machine en suivant les instructions indiquées dans ce manuel.

# Environnement



### Élimination sûre.

Instructions pour la protection de l'environnement.

Cette machine contient des matériaux valorisables.

Apportez l'appareil et les accessoires mis au rebut dans les filières de recyclage appropriées.

| Composant                       | Matériau(x)       | Composant              | Matériau(x)                |
|---------------------------------|-------------------|------------------------|----------------------------|
| Lame                            | Acier             | Boîtier de la batterie | Plastique ABS              |
| Boîtier du bras de transmission | Aluminium au zinc | Boutons / Loquets      | Plastique polypropylène    |
| Engrenages de transmission      | Acier             | Moteur                 | Acier, aimants – aluminium |
| Protège-lame                    | Aluminium au zinc | Câblage                | Cuivre / Revêtu de PVC     |
| Boîtier principal               | Aluminium au zinc | Ressorts               | Acier                      |
| Corps principal                 | Plastique ABS     | *Bloc-batterie         | *Voir ci-dessous           |
| Panneau supérieur               | Plastique ABS     | *Chargeur de batterie  | *Voir ci-dessous           |

**\*NE JETEZ PAS** les équipements électriques avec les déchets ménagers.

Si des appareils électriques sont éliminés dans une décharge, des substances sont susceptibles de s'écouler, de réagir et d'entrer dans la chaîne alimentaire, nuisant ainsi à votre santé et à votre bien-être. Pour plus d'informations sur l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre revendeur ou votre service local de collecte des déchets ménagers.

**AVERTISSEMENT**

Avant de contrôler ou de réparer la machine, coupez le moteur et retirez la batterie.  
Une fois l'opération de maintenance terminée, vérifiez que toutes les protections sont convenablement installées.

**DESCRIPTION GÉNÉRALE**

Cette machine est conçue pour fonctionner sans problème pendant de nombreuses années. Il est néanmoins important d'effectuer une maintenance régulière. Les procédures sont simples et énumérées dans ce paragraphe. Toutes les opérations de maintenance doivent être effectuées par une personne compétente et dûment qualifiée.

Une machine mal entretenue peut représenter un danger pour l'opérateur et toute autre personne présente sur le chantier. **ASSUREZ-VOUS** que les procédures de maintenance régulière énumérées dans ce manuel sont effectuées correctement et en temps voulu afin de préserver la sécurité et les performances de la machine.

Utilisez **TOUJOURS** des pièces de rechange Altrad Belle d'origine. L'utilisation de pièces non authentiques peut invalider votre garantie.

Avant d'effectuer toute opération de maintenance sur la machine, éteignez-la et posez-la **TOUJOURS** sur un sol stable et plat.

**VEILLEZ** à traiter et corriger immédiatement tous les défauts identifiés lors d'une procédure de maintenance.

**CALENDRIERS DE MAINTENANCE**

| Maintenance courante                     |                                 | Intervalles de maintenance |                   |                           |
|--|---------------------------------|----------------------------|-------------------|---------------------------|
|  |                                 | Avant utilisation          | Après utilisation | Tous les mois / 20 heures |
| Parties extérieures du produit           | Nettoyer                        | ✓                          |                   |                           |
| Parties intérieures du produit           | Nettoyer (à l'air comprimé)     |                            |                   | ✓                         |
| Gâchette / Verrouillage de la gâchette   | Contrôler le bon fonctionnement | ✓                          |                   |                           |
| Lame diamantée                           | Contrôler l'état                | ✓                          |                   |                           |
| Protège-lame                             | Contrôler l'état                | ✓                          |                   |                           |
| Filtre magnétique                        | Nettoyer                        |                            | ✓                 |                           |
| Logement du ventilateur                  | Nettoyer                        | ✓                          |                   |                           |
| Vis et écrous                            | Contrôler le bon serrage        | ✓                          |                   |                           |
| Panneau de commande                      | Contrôler le bon fonctionnement | ✓                          |                   |                           |
| Batterie / Branchement au produit        | Contrôler le bon fonctionnement |                            |                   | ✓                         |
| Autocollants de sécurité / avertissement | Contrôler l'état                | ✓                          |                   |                           |
| Parties endommagées                      | Remplacer                       | ✓                          | ✓                 |                           |

## NETTOYAGE

Maintenir la propreté de la machine fait partie intégrante du programme d'entretien et de maintenance. L'accumulation de poussière, de saleté et de débris peut affecter la sécurité de la machine lors de son fonctionnement et exposer l'opérateur ainsi que les autres personnes travaillant sur le chantier à des situations potentiellement dangereuses.



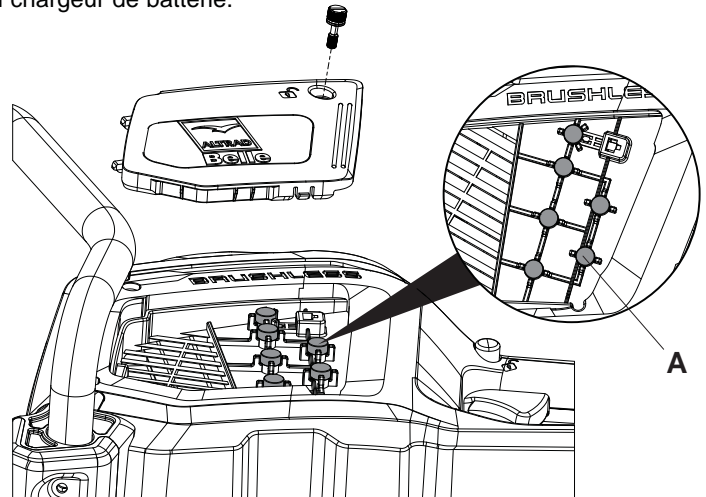
### AVERTISSEMENT

N'utilisez **JAMAIS** un tuyau d'arrosage ou un nettoyeur haute pression pour pulvériser de l'eau sur la machine pendant son nettoyage. Une infiltration d'eau dans les composants internes peut provoquer un dysfonctionnement et/ou des blessures.

- Retirez **TOUJOURS** le bloc-batterie de la machine avant le transport.
- Contrôlez et nettoyez le filtre magnétique (élément A) après tout travail de découpe de métaux.
- Éliminez toute trace de matériau à l'extérieur. Essuyez **TOUJOURS** le bloc-batterie avec un chiffon propre et sec. Avant de nettoyer le bloc-batterie, retirez-le de l'appareil indiqué ou du chargeur de batterie.
- **N'UTILISEZ PAS** d'essence, de térébenthine, de vernis ou de diluant pour peinture, de fluides nettoyants à sec ou de produits similaires.
- Ne laissez **JAMAIS** de liquides près du moteur.
- Les aérations doivent toujours être propres et exemptes de débris risquant de surchauffer l'outil et d'endommager le moteur ou la batterie.

Après le processus de nettoyage, vérifiez que tous les câbles et les fixations sont en place et correctement fixés. Remplacez-les si nécessaire.

**ASSUREZ-VOUS** également que tous les autocollants de sécurité / d'avertissement sont présents, au bon emplacement. Remplacez-les si nécessaire.



## REPLACEMENT DE LA LAME



### ATTENTION

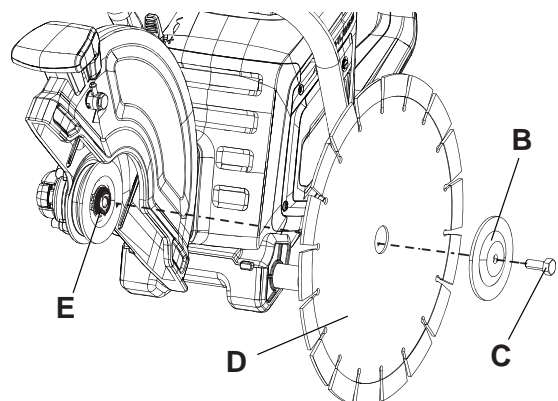
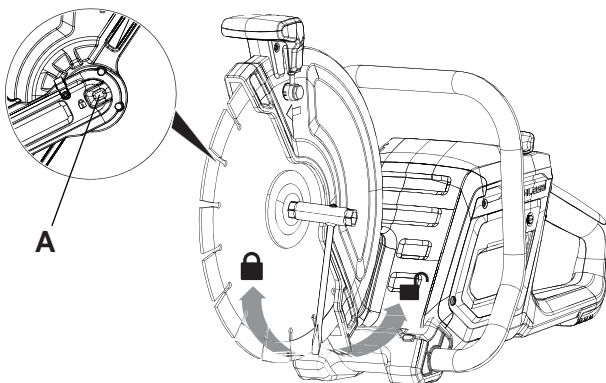
Les flèches sur le protège-lame indiquent le sens de rotation. **ASSUREZ-VOUS** que la lame est montée dans le même sens.



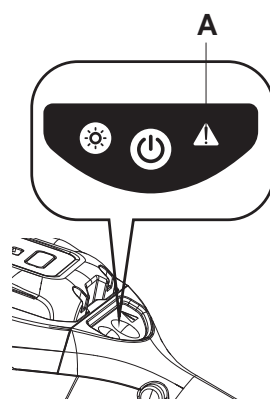
### ATTENTION

Utilisez **UNIQUEMENT** des lames de rechange approuvées et d'origine.

1. Arrêtez le moteur et attendez que la lame s'arrête de tourner complètement.
2. Retirez la batterie.
3. Appuyez et maintenez la pression sur le bouton de verrouillage de la broche (élément A).
4. Retirez la plaque de serrage de la lame (élément B) et la vis de fixation de la lame (élément C).  
**NOTE** : La machine est compatible avec deux tailles d'alésage de lame (200 mm / 25,4 mm). Vous pouvez changer de taille en retournant le manchon de l'axe.
5. Placez la lame neuve (élément D) sur le manchon de l'axe (élément E), puis la plaque de serrage de la lame et la vis de fixation de la lame.  
**NOTE** : Assurez-vous que les côtés de la lame et de la plaque de serrage sont propres et exemptes de débris.
6. Serrez la vis à 25 Nm.



| Problème  | Cause   | Solution   |
|---|---|--|
| Le moteur est en marche mais la lame ne tourne pas.   | La lame n'est pas assez serrée.   | Assurez-vous que la vis est serrée au couple prescrit (voir figure 3).   |
|   | La lame est endommagée et ne peut pas tourner.                                    | Contrôlez le protège-lame et retirez toute trace de matériau, puis vérifiez si la lame tourne correctement.  |
|   | Le moteur ou la transmission est endommagé(e).                                    | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Retirez le bloc-batterie de la machine.</li> <li>2. Retirez la roue.</li> <li>3. Nettoyez la machine.</li> <li>4. Posez le bloc-batterie et actionnez la machine.</li> <li>5. Contactez le service de dépannage si le problème se représente.</li> </ol> |
| Le moteur est en marche et la lame tourne mais ne coupe pas.  | La lame est émoussée.   | Remplacez la lame.   |
|   | La lame n'est pas montée de la bonne façon.                                       | Suivez la procédure de montage de la lame.   |
|   | La lame est desserrée.  | Assurez-vous que la vis est serrée au couple de 25 Nm.   |
| La machine ne démarre pas.  | La machine et la batterie ne sont pas branchées correctement.                     | Assurez-vous que le bouton de relâchement de la batterie a bien fait un clic quand vous avez monté cette dernière.   |
|   | Le niveau de batterie est faible.   | Mettez la batterie à charger.  |
|   | La batterie est trop chaude ou trop froide.                                       | Consultez le manuel de la batterie et du chargeur.   |
| Le témoin lumineux  (Article A) clignote une fois. | Protection de basse vitesse du moteur   | Relâchez la gâchette et redémarrez la machine.   |
| Le témoin lumineux  clignote deux fois.            | Échec du test de démarrage du contrôleur  | 1. Remontez le bloc-batterie.  |
|   |   | 2. Remplacez le contrôleur en cas de réapparition du problème.   |
| Le témoin lumineux  clignote 3 fois.             | Erreur de communication avec le bloc-batterie.                                    | 1. Remontez le bloc-batterie.  |
|   |   | 2. Remplacez le contrôleur en cas de réapparition du problème.   |
| Le témoin lumineux  clignote 4 fois.             | Protection contre les surintensités.  | Relâchez la gâchette et redémarrez la machine.   |
| Le témoin lumineux  clignote 5 fois.             | Protection contre les sous-tensions   | Rechargez le bloc-batterie.  |
| Le témoin lumineux  clignote 6 fois.             | Protection contre les surchauffes du contrôleur.                                  | Laissez refroidir le contrôleur à la température ambiante.   |
| Le témoin lumineux  clignote 7 fois.             | Protection contre les blocages ou erreur de communication avec tous les capteurs. | 1. Relâchez la gâchette et redémarrez la machine.  |
|   |   | 2. Remplacez le contrôleur en cas de réapparition du problème.   |
| Le témoin lumineux  clignote 8 fois.             | Erreur logique du commutateur.  | 1. Relâchez la gâchette et redémarrez la machine.  |
|   |   | 2. Remplacez le contrôleur en cas de réapparition du problème.   |
| Le témoin lumineux  clignote 9 fois.             | Erreur d'authentification du logiciel.  | 1. Relâchez la gâchette et redémarrez la machine.  |
|   |   | 2. Remplacez le contrôleur en cas de réapparition du problème.   |
| Le témoin lumineux  clignote 10 fois.            | Protection contre les surchauffes du moteur.                                      | Laissez refroidir le moteur à la température ambiante.   |
| Le témoin lumineux  clignote 11 fois.            | La température de la batterie est trop élevée.                                    | Laissez refroidir le bloc-moteur à la température ambiante.  |



La plaque de compactage unidirectionnelle PCX neuve de Altrad Belle est garantie à l'acquéreur d'origine un an (12 mois) à partir de la date originale de l'achat. La garantie Altrad Belle s'applique à tous défauts de matériaux ou à un vice de conception ou de fabrication.

La garantie Altrad Belle ne couvre pas ce qui suit :

1. Dégâts causés par un usage abusif, négligent, une chute ou tous autres dégâts similaires causés par le non-respect des instructions concernant l'assemblage, l'utilisation ou les opérations d'entretien à effectuer par l'utilisateur, ou résultant de celle-ci.
2. Toutes modifications, additions ou réparations effectuées par des personnes autres que les responsables de Altrad Belle ou ses agents agréés.
3. Les frais de transport ou d'expédition pour retourner l'appareil à Altrad Belle, ou ses agents agréés, et le renvoyer, en vue de le faire réparer ou évaluer après revendication sous garantie.
4. Les coûts des matériaux et/ou de la main-d'œuvre requis pour remplacer, réparer ou renouveler les composants en raison d'une usure raisonnable.

Sont exclus de la garantie les composants suivants :

- Lames

Altrad Belle et/ou ses agents agréés, directeurs, employés ou assureurs ne sont pas tenus responsables de tous dégâts consécutifs ou autres, pertes ou dépenses encourus en relation avec l'utilisation de l'appareil, ou l'incapacité d'utiliser l'appareil dans un but quel qu'il soit.

### Réclamations sous garantie

Il faut tout d'abord adresser toutes réclamations sous garantie à Altrad Belle par téléphone, fax, e-mail ou par courrier.

### Pour les revendications sous garantie:

Tél : +44(0)1298 84606

Fax : +44(0)1298 84073

Email : [Warranty.dept@altrad-belle.com](mailto:Warranty.dept@altrad-belle.com)

### Prière d'écrire à:

Altrad Belle Warranty Department,  
Sheen, Nr. Buxton  
Derbyshire  
SK17 0EU  
England.  
Angleterre

### Service d'enregistrement de garantie

Dans notre démarche pour devenir plus vert et plus respectueux de l'environnement, Altrad Belle a introduit un service d'enregistrement de garantie en ligne. Pour accéder à la page d'inscription sur notre site internet, veuillez utiliser l'adresse suivante:

[http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty\\_registration](http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration)

Sinon vous pouvez également scanner à l'aide de votre smartphone le code QR adjacent pour accéder à la page d'inscription.



| <b>ÍNDICE</b>                                 | <b>NÚMERO DE PÁGINA</b> |
|---|-------------------------|
| <b>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE/UE</b> ..... | <b>5</b>                |
| <b>INTRODUCCIÓN</b> .....                     | <b>55</b>               |
| ADVERTENCIA.....                              | 55                      |
| Números de serie.....                         | 55                      |
| <b>DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA</b>              |                         |
| Información general.....                      | 56                      |
| Funcionamiento estándar.....                  | 56                      |
| Zona de peligro.....                          | 56                      |
| Ubicación de los principales componentes..... | 57                      |
| <b>DATOS TÉCNICOS</b> .....                   | <b>58</b>               |
| Dimensiones estáticas.....                    | 58                      |
| Datos generales.....                          | 59                      |
| Batería.....                                  | 59                      |
| Cargador de la batería.....                   | 59                      |
| <b>INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD</b>             |                         |
| Información general.....                      | 60                      |
| Controles previos al arranque.....            | 60                      |
| Lugares de trabajo.....                       | 60                      |
| Transporte.....                               | 60                      |
| Funcionamiento de la máquina.....             | 61                      |
| Batería.....                                  | 61                      |
| Cargador de la batería.....                   | 62                      |
| Hojas.....                                    | 62                      |
| Transporte y almacenamiento.....              | 63                      |
| Condiciones meteorológicas.....               | 63                      |
| Durante el mantenimiento.....                 | 63                      |
| Después del mantenimiento.....                | 63                      |
| Modificaciones y piezas de repuesto.....      | 63                      |
| Etiquetas de seguridad.....                   | 64                      |
| <b>INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO</b>        |                         |
| Carga de la batería.....                      | 65                      |
| Instalación de la hoja.....                   | 66                      |
| Ajuste de la protección de la hoja.....       | 66                      |
| Inserción de la batería.....                  | 67                      |
| Retirada de la batería.....                   | 67                      |
| Funcionamiento del panel de control.....      | 67                      |
| Sujeción de la máquina.....                   | 67                      |
| Conexión del suministro de agua.....          | 68                      |
| Botón de bloqueo del disparador.....          | 68                      |
| Arranque de la máquina.....                   | 68                      |
| Detención de la máquina.....                  | 68                      |
| Principios de funcionamiento.....             | 69 - 70                 |
| Luz LED.....                                  | 70                      |
| <b>ALMACENAMIENTO</b> .....                   | <b>71</b>               |
| <b>MEDIO AMBIENTE</b> .....                   | <b>71</b>               |
| <b>SERVICIO Y MANTENIMIENTO</b>               |                         |
| Información general.....                      | 72                      |
| Calendario de mantenimiento.....              | 72                      |
| Limpieza.....                                 | 73                      |
| Sustitución de la hoja.....                   | 73                      |
| Guía de resolución de problemas.....          | 74                      |
| <b>GARANTÍA</b> .....                         | <b>75</b>               |

# Introducción

E

El objetivo de esta publicación es permitir al propietario/operario hacer el mantenimiento y utilizar la herramienta de forma eficiente. Atender a estas instrucciones contribuirá a conseguir un funcionamiento eficaz y rentable de las herramientas durante años, siguiendo la verdadera tradición de Altrad Belle.

Las variaciones en las condiciones de funcionamiento hacen imposible que la empresa haga declaraciones completas o definitivas en sus publicaciones sobre el rendimiento y los métodos de uso de sus herramientas o que acepte cualquier responsabilidad por pérdidas o daños que puedan resultar de estas declaraciones, o de cualquier error u omisión.

Cuando sea necesario sustituir piezas, hay que asegurarse de que sean piezas originales de Altrad Belle, ya que el uso de piezas de calidad inferior puede provocar daños graves.

De acuerdo con la política de mejora continua de las herramientas de la empresa, las especificaciones de las mismas pueden modificarse en cualquier momento sin previo aviso y la empresa no acepta responsabilidad alguna por las discrepancias que puedan surgir entre las especificaciones de sus herramientas y las descripciones de las mismas contenidas en estas publicaciones.

Este manual ha sido redactado para incluir todas las opciones y especificaciones instaladas en fábrica para su uso en todo el mundo, pero esto no implica que todas o alguna de ellas estén incluidas en la configuración estándar de la herramienta. Por lo tanto, siempre se deben consultar las especificaciones de la herramienta a los distribuidores locales de Altrad Belle.

No se puede copiar, fotocopiar, reproducir, traducir o convertir este manual a cualquier formato electrónico o legible por máquina, en parte o en su totalidad, sin el consentimiento por escrito de Altrad Belle.

## Directrices relacionadas con los avisos.

El texto de este manual al que hay que prestar especial atención se muestra de la siguiente manera:



### ATENCIÓN

*El producto puede estar en peligro. Tanto usted como la herramienta podrían dañarse o sufrir lesiones si no se llevan a cabo de forma correcta los procedimientos.*



### ADVERTENCIA

*La vida del operario puede correr peligro.*

# ADVERTENCIA

E



### ADVERTENCIA

*Antes de utilizar la herramienta o de hacer cualquier labor de mantenimiento **DEBE LEER** y **ESTUDIAR** este manual.*

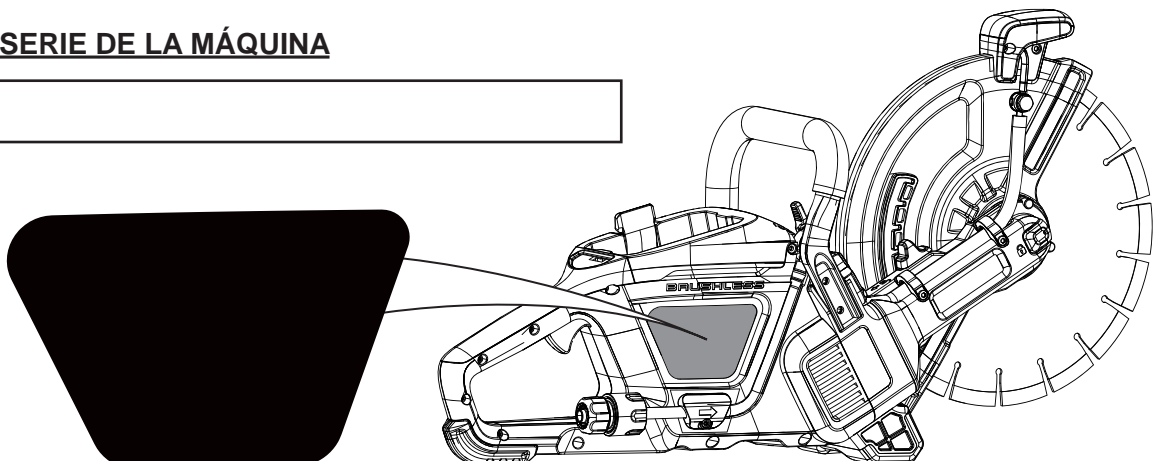
**DESCUBRA** cómo utilizar de forma segura los controles de la máquina y los pasos que debe llevar a cabo para realizar un mantenimiento seguro. (Nota: asegúrese de que sabe cómo apagar la máquina antes de encenderla, por si surgen dificultades). Lleve o utilice **SIEMPRE** los elementos de seguridad adecuados para su protección personal. Si tiene **CUALQUIER PREGUNTA** sobre el uso seguro o el mantenimiento de la máquina, **PREGUNTE A SU SUPERVISOR O CONTACTE CON: Altrad Belle (UK): +44 (0) 1298 84606**

# Números de serie

E

**ASEGÚRESE** de anotar los números de serie de su herramienta y citarlos siempre en cualquier comunicación con Altrad Belle o con uno de nuestros distribuidores.

## A - NÚMERO DE SERIE DE LA MÁQUINA





## Descripción de la máquina

### **INFORMACIÓN GENERAL**

La cortadora de disco Altrad Belle DC 300E+, alimentada por batería de iones de litio sin emisiones, está diseñada para cortar diversos tipos de materiales duros como hormigón, piedra, mampostería y acero.

### **FUNCIONAMIENTO ESTÁNDAR**

La herramienta está prevista para su uso en las siguientes situaciones, en condiciones ambientales seguras, como se describe en este manual.

- Hormigón/bloques de hormigón/piedra/asfalto
- Metal

Cualquier otro uso no se considera adecuado para esta herramienta. Altrad Belle no se responsabiliza de los daños y perjuicios derivados de un uso distinto al descrito anteriormente. El operario será responsable de los mismos.

Se prohíbe cualquier modificación o accesorio no autorizado. Esto podría afectar al rendimiento y a la seguridad de la herramienta, pudiendo provocar daños en la herramienta o lesiones al operario.

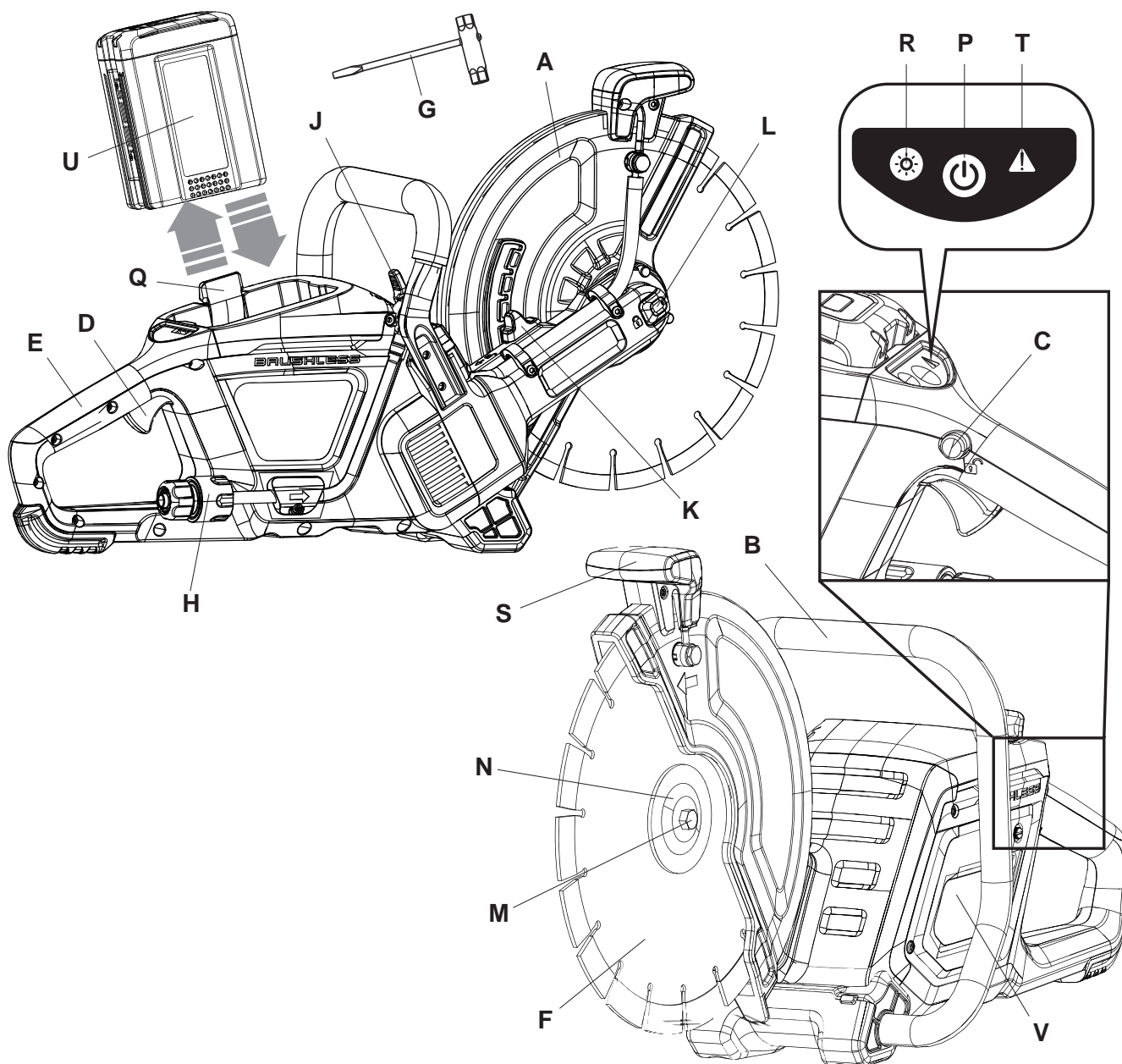
El uso de hojas o de piezas de repuesto no originales podría afectar al rendimiento y a la seguridad de la herramienta, pudiendo provocar daños en la herramienta o lesiones al operario.

### **ZONA DE PELIGRO**

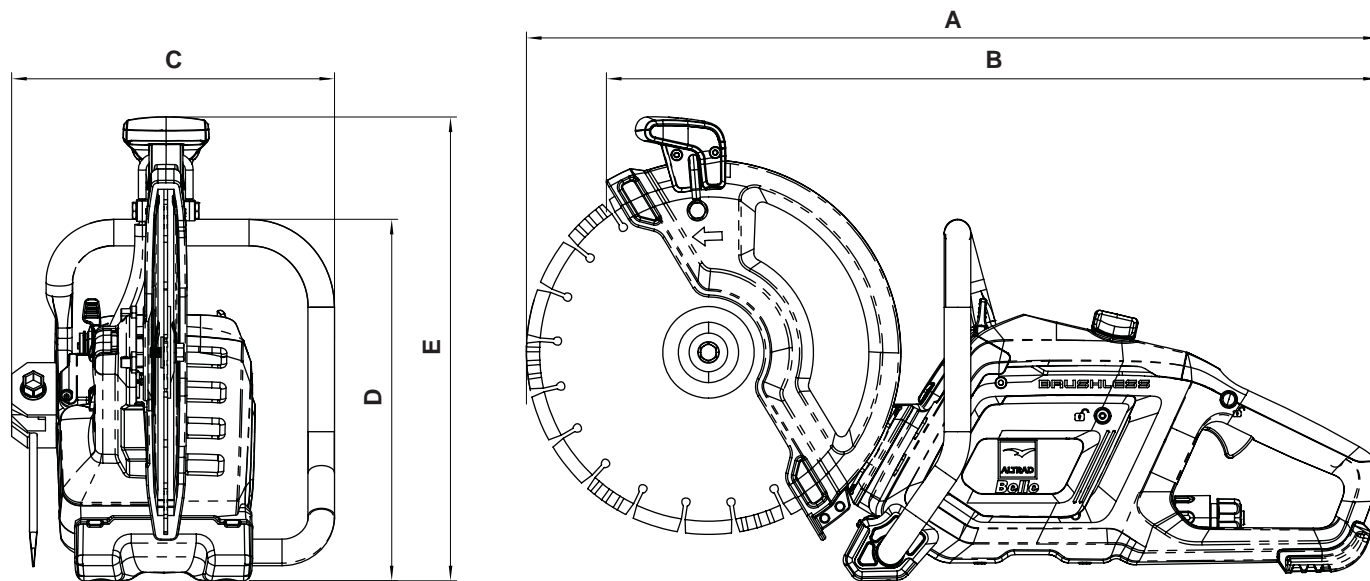
La zona de peligro es el área situada alrededor de la herramienta en la que las personas corren peligro durante el funcionamiento estándar, tal y como se ha indicado anteriormente.

Durante el funcionamiento de la herramienta, habrá que acordonar la zona de trabajo y mantener al público y al personal no autorizado a una distancia segura de la zona de peligro.

## UBICACIÓN DE LOS PRINCIPALES COMPONENTES



- |  |  |
|--|--|
| A. Protección de la hoja.                  | L. Botón de bloqueo del eje.                 |
| B. Manillar delantero.                     | M. Tornillo de fijación de la hoja.          |
| C. Botón de bloqueo del disparador.        | N. Placa de sujeción de la hoja.             |
| D. Disparador.                             | P. Botón de encendido/apagado                |
| E. Manillar trasero.                       | Q. Cierre de liberación de la batería.       |
| F. Hoja de corte.                          | R. Botón de encendido/apagado de la luz LED. |
| G. Llave de 13 mm.                         | S. Luz LED.                                  |
| H. Acoplamiento para alimentación de agua. | T. Luz de advertencia.                       |
| J. Válvula de flujo de agua.               | U. Batería                                   |
| K. Palanca de ajuste de la protección      | V. Tapa del filtro magnético                 |

DIMENSIONES ESTÁTICAS

| Modelo                            | DC 300E+ |
|-----------------------------------|----------|
| A - Longitud con hoja (mm)        | 706      |
| B - Longitud sin hoja (mm)        | 640      |
| C - Anchura (mm)                  | 268      |
| D - Altura hasta el manillar (mm) | 300      |
| E - Altura total (mm)             | 385      |

## DATOS GENERALES

| Modelo   | DC 300E+  |
|--|-----------|
| Tensión (V)  | 82        |
| Velocidad de corte (rpm)                                     | 5400      |
| Diámetro exterior de la hoja (mm)                            | 300       |
| Diámetro del orificio de la hoja (mm)                        | 20 o 25,4 |
| Par de apriete de la hoja (Nm)                               | 25        |
| Profundidad máxima de corte (mm)                             | 112       |
| Presión máxima de la alimentación de agua (bar)              | 6         |
| *Peso (kg)   | 5,7       |
| Nivel de potencia acústica (dB L <sub>WA</sub> )             | 114       |
| Vibración de 3 ejes - Manillar principal (m/s <sup>2</sup> ) | <2,5      |
| Vibración de 3 ejes - Manillar auxiliar (m/s <sup>2</sup> )  | 2,6       |

\* El peso no incluye la batería ni la hoja.

## BATERÍA

| Modelo                      | Batería de 8 Ah | Batería de 5 Ah |
|-----------------------------|-----------------|-----------------|
| Código modelo               | OPM/14/FIO      | OPM/13/FIO      |
| Tipo de batería             | Iones de litio  | Iones de litio  |
| Peso (kg)                   | 3,9             | 2,8             |
| Dimensiones LxAnxAI (mm)    | 120 x 90 x 240  | 120 x 90 x 214  |
| Tensión máxima (v)          | 82              | 82              |
| Tensión nominal (v)         | 72              | 72              |
| Potencia (Wh)               | 580             | 360             |
| Capacidad nominal (Ah)      | 8               | 5               |
| Tiempo de carga 80 % (min)  | Aprox. 48       | Aprox. 28       |
| Tiempo de carga 100 % (min) | Aprox. 65       | Aprox. 39       |

## CARGADOR DE LA BATERÍA

| Modelo                     | Cargador de la batería |
|----------------------------|------------------------|
| Código modelo              | OPM/16/FIO             |
| Dimensiones LxAnxAI (mm)   | 230 x 170 x 170        |
| Peso (kg)                  | 2,0                    |
| Tensión de entrada CA (v)  | 230 V                  |
| Frecuencia de entrada (Hz) | 50/60                  |
| Tensión de salida CC (v)   | 82                     |
| Corriente de salida (A)    | 8                      |

## SEGURIDAD GENERAL

Lea por completo la siguiente información de seguridad y asegúrese de entenderla para garantizar su propia protección personal y la seguridad de las personas que le rodean. Es responsabilidad del operario asegurarse de que entiende a la perfección cómo manejar este equipo de forma segura. Si tiene dudas sobre el uso seguro y correcto de la herramienta, consúltelo con su supervisor o con Altrad Belle.



### **ADVERTENCIA**

*El mantenimiento no adecuado de la máquina puede resultar peligroso. Lea con detenimiento este apartado antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, revisión o reparación.*

Esta herramienta está diseñada para eliminar los posibles riesgos que surjan del uso de la misma. Sin embargo, los riesgos **EXISTEN** y estos riesgos residuales no son claramente reconocibles y pueden causar daños materiales o lesiones personales, incluso la muerte. Si se ponen de manifiesto estos riesgos imprevisibles e irreconocibles, la herramienta debe detenerse de inmediato y el operario o su supervisor deben tomar las medidas adecuadas para eliminar dichos riesgos. A veces es necesario informar al fabricante de dichas situaciones para que pueda tomar medidas adecuadas en el futuro.

Tenga **SIEMPRE** a mano el Manual del operario y cualquier otro manual que acompañe a esta herramienta. Sustituya de inmediato cualquier manual que se haya perdido o que no resulte legible.

## CONTROLES PREVIOS AL ARRANQUE

La siguiente inspección previa al arranque debe realizarse antes del inicio de cada sesión de trabajo o tras cuatro horas de uso, lo que ocurra primero. Consulte el apartado de mantenimiento para obtener instrucciones detalladas. Si se detecta algún fallo, no se debe utilizar la herramienta hasta que este se subsane.

1. Lea con atención y comprenda este Manual del operario.
2. Inspeccione la herramienta con minuciosidad en busca de signos de daños. Compruebe que están todos los componentes y que están fijados de forma segura.
3. **ASEGÚRESE** de que se ha retirado todo el material de embalaje antes de utilizar la máquina.
4. **ASEGÚRESE** de que no hay residuos ni suciedad excesiva en la herramienta.
5. **SUSTITUYA** las etiquetas de advertencia desgastadas o dañadas.
6. **ASEGÚRESE** de que la batería está bien colocada en la ranura de la batería.
7. **ASEGÚRESE** de que la batería está suficientemente cargada.
8. **NO** utilice la batería si muestra signos de daño o desgaste o si pierde líquido. En este caso, coloque la batería en un lugar seguro, alejada de materiales inflamables y disponga su eliminación de forma segura.
9. **ASEGÚRESE** de que el conector de agua está conectado al suministro de agua para suprimir el polvo (véase la página 16)
10. Compruebe el estado de la hoja.
11. Compruebe que ha seleccionado la hoja adecuada para el material que va a cortar.
12. Compruebe que la protección de la hoja está bien colocada y ajustada.
13. Compruebe que el perno de fijación de la hoja está bien apretado.

Una vez realizados todos los controles anteriores, pruebe la herramienta asegurándose de que todos los interruptores funcionan correctamente y que todos los indicadores se iluminan al encender la unidad de alimentación.

## LUGARES DE TRABAJO

- **ASEGÚRESE** de que el operario está familiarizado con el entorno de trabajo. Hay lugares de trabajo que pueden resultar peligrosos.
- Mantenga **SIEMPRE** ordenada la zona de trabajo y asegúrese de que no hay ningún obstáculo que pueda provocar accidentes y/o lesiones.
- **ASEGÚRESE** de que la zona de trabajo está bien iluminada y que no hay zonas oscuras.
- Acordone la zona de trabajo y mantenga al público y al personal no autorizado a una distancia de seguridad.
- Compruebe que la zona es adecuada para cortar los materiales. Al cortar pueden generarse chispas, partículas calientes, partículas metálicas y polvo.
- Compruebe que no haya líquidos, materiales o gases combustibles en la zona de corte.

## TRANSPORTE

- **ASEGÚRESE** de que la máquina está bien guardada durante el transporte para reducir el riesgo de que se produzcan daños o lesiones.
- Retire **SIEMPRE** la hoja de la máquina antes de transportarla.
- Retire **SIEMPRE** la batería de la máquina antes de transportarla.

## FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA

- **ASEGÚRESE** de que el operario ha recibido la formación adecuada antes de utilizar la herramienta, de que está familiarizado con todos los controles y de que sabe cómo **APAGAR** la herramienta antes de **ENCENDERLA** en caso de que tenga dificultades.
- No permita **NUNCA** que los menores utilicen este producto.
- Para manejar este equipo, **HAY QUE** utilizar un EPI adecuado, es decir, gafas de seguridad, guantes, protectores auditivos, máscara antipolvo y calzado con punta de acero (con suela antideslizante para mayor protección). Hay que llevar ropa adecuada para el trabajo que se está realizando y **NO** llevar joyas sueltas que puedan quedar atrapadas en las piezas móviles.
- Informe **SIEMPRE** a sus compañeros de lo que va a hacer y de dónde lo va a hacer.
- **NO** maneje la herramienta en caso de enfermedad, cansancio o bajo la influencia de drogas o alcohol.
- **ASEGÚRESE** de que la hoja se detiene por completo antes de depositar la herramienta eléctrica.
- No deje **NUNCA** la sierra en funcionamiento sin atender o mientras la transporta por la zona/lugar de trabajo.
- No retire ni manipule **NUNCA** los protectores instalados, están colocados para su protección. Compruebe siempre el estado y la seguridad de los protectores, si alguno está dañado o falta, **NO UTILICE LA HERRAMIENTA** hasta que se haya sustituido o reparado el protector.
- **ASEGÚRESE** de que el interruptor de encendido/apagado está en posición de apagado antes de conectar la batería para evitar que la herramienta se ponga en marcha de forma accidental.
- **NO** sobrepase los límites durante el uso de la herramienta. Mantenga **SIEMPRE** una posición estable con los dos pies en el suelo.
- No se confíe ni se familiarice **NUNCA** en exceso con el proceso de funcionamiento ni pase por alto la seguridad de uso general.
- No fuerce **NUNCA** la herramienta. Utilice **SIEMPRE** la herramienta más adecuada para su aplicación.
- **NO** utilice la máquina si el interruptor de encendido/apagado está averiado. **HAY** que repararlo antes de utilizarlo.
- **ASEGÚRESE** de que los manillares de funcionamiento estén limpios, secos y que no tengan grasa/aceite.
- **MANTENGA** la hoja afilada y limpia.
- **ASEGÚRESE** de que no hay tuberías de gas ni cables eléctricos en la zona de corte. Si se detecta alguno, **DEBERÁ** marcarse con claridad.
- No utilice **NUNCA** la herramienta cerca de materiales inflamables. Las operaciones podrían generar chispas.
- Utilice **SIEMPRE** una hoja que esté dentro de la capacidad nominal de la herramienta (véase el apartado de Datos técnicos)
- Sujete **SIEMPRE** las superficies de agarre aisladas de la herramienta cuando realice una operación en la que se pueda entrar en contacto con cableado oculto.
- Asegúrese **SIEMPRE** de eliminar el polvo de forma adecuada durante los cortes en seco.

### **Retroceso**

Un retroceso es una respuesta brusca a una hoja giratoria que se ha quedado pellizcada o enganchada y que hace que la hoja se cale rápidamente, forzando la herramienta eléctrica en la dirección opuesta a la revolución de la hoja, en el punto de enganche.

- Los **RETROCESOS** se deben a un uso no adecuado de la herramienta, a condiciones y/o métodos de funcionamiento incorrectos. Pueden evitarse siguiendo los procedimientos de funcionamiento correctos que se indican a continuación.
  - **ASEGÚRESE** de que el operario mantiene un agarre firme de la herramienta durante toda la operación para hacer frente a los retrocesos.
  - **EVITE** sujetar la sierra justo enfrente de su cuerpo, sujétela a un lado.
  - Preste **SIEMPRE** especial atención al trabajar en esquinas, bordes afilados o al realizar cortes complejos.
  - **NO** aplique excesiva presión sobre la hoja.
  - **CUANDO/SI** la hoja se engancha, apague la herramienta y permita a la hoja dejar de girar. Retire la herramienta del corte e investigue la causa del enganche. **NO** utilice la herramienta hasta que se haya encontrado una solución al problema.
  - **NO** ponga en marcha la herramienta de nuevo en el corte. Deje **SIEMPRE** que la hoja alcance su velocidad máxima antes de volver a entrar en el corte.
  - Sujete los paneles con un tamaño excesivo o muy pesados para evitar que se comben. Esto podría aumentar la posibilidad de que se produzcan enganches y retrocesos.
- Obtenga más información sobre los retrocesos en las páginas 17 y 18.**

## BATERÍA

- Utilice **SIEMPRE** una batería original que esté prevista para su uso con esta máquina.
- **NO** desmonte la batería.
- **NO** toque los conectores de la batería con objetos metálicos ni inserte objetos metálicos a través de las aberturas de la batería.
- Mantenga **SIEMPRE** limpia y seca la batería.
- No permita **NUNCA** que la batería entre en contacto con el agua.
- Si la batería pierde líquido o huele de forma extraña, aléjela **DE INMEDIATO** de cualquier fuente de calor o llama. Existe riesgo de incendio o de rotura si el líquido o el gas filtrado se prende.
- La batería contiene disolventes orgánicos combustibles como una solución electrolítica. Si el líquido entra en contacto con los ojos, aclárelos con abundante agua. A continuación, busque ayuda médica **DE INMEDIATO**. (Consulte la hoja de Datos de seguridad).
- **NO** permita que los menores utilicen la batería. Guarde la batería fuera del alcance de los menores.
- **NO** guarde la batería en un lugar húmedo. Esto puede generar un funcionamiento incorrecto.
- Cuando no se esté utilizando la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan hacer una conexión de un terminal a otro. Un cortocircuito entre los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- En caso de incendio, **DEJE** de utilizar la máquina de inmediato y extíngalo con productos químicos secos, tierra arenosa, dióxido de carbono o espuma adecuada.
- La batería se deteriora si se carga y descarga repetidamente y si se guarda y no se utiliza.
- A medida que la batería se deteriora, su capacidad de carga completa disminuye y el tiempo de uso se acorta. Una vez que la capacidad de carga completa se reduce por el deterioro, no puede recuperarse y no puede alcanzar la capacidad de carga de una batería nueva.
- Retire **SIEMPRE** la batería de la unidad de alimentación para transportarla o realizar labores de mantenimiento.
- Cargue **SOLO** la batería en una unidad de carga recomendada.
- **NO** exponga la batería a temperaturas extremas (por debajo de los -14 °C (6,8 °F) o por encima de los 40 °C (104 °F))
- No intente reparar **NUNCA** una batería dañada.
- **LOS TRABAJOS EN LA BATERÍA O EN LA UNIDAD DE ALIMENTACIÓN SOLO DEBEN REALIZARLOS PERSONAL CUALIFICADO**

**CARGADOR DE LA BATERÍA**

- Para reducir el riesgo de que se produzcan lesiones, cargue **SOLO** baterías recargables Cramer 82v tipo BAB733, BAB735 y BAB737. Otro tipo de baterías pueden estallar causando lesiones personales y daños.
- Este cargador de batería no está concebido para su uso por parte de menores o personas con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia o conocimientos. **NO** permita que los menores jueguen con este cargador de batería - **¡NO ES UN JUGUETE!**
- Cargue solo baterías de iones de litio que no superen una capacidad de 8 AH 82 v. El voltaje de la batería debe coincidir con el voltaje de carga del cargador de batería. **NO** cargue baterías no recargables, ya que esto supone un riesgo de incendio y explosión.
- El uso continuado del cargador de batería en condiciones poco habituales podría provocar un incendio o una descarga eléctrica, que podría matarle o herirle de gravedad.
- **NO** modifique el cargador de batería. La modificación, el desmontaje o la reparación del cargador de batería podría provocar un incendio o una descarga eléctrica, lo que puede causar la muerte o lesiones graves. Para realizar labores de desmontaje y reparación se necesitan conocimientos especializados, póngase en contacto con su proveedor de servicios de mantenimiento.
- Antes de utilizar el cargador de batería/cargar una batería, las personas que utilicen un aparato médico electrónico deben confirmar cómo este podría verse afectado. La radiación electromagnética producida durante la carga puede afectar al funcionamiento de los aparatos médicos electrónicos, lo que puede provocar lesiones de gravedad o la muerte.
- Si la batería pierde líquido o huele de forma extraña, deje de utilizarlo y póngase en contacto con el proveedor de servicios de mantenimiento. La batería contiene disolventes orgánicos combustibles como una solución electrolítica. Una manipulación incorrecta de la misma puede provocar quemaduras o lesiones graves (consulte la hoja de Datos de seguridad).

**NO** utilice el cargador de batería en las siguientes situaciones.

- Lugares en los que el cargador de batería se vuelva inestable.
- Lugares donde haya gases inflamables o materiales combustibles
- Lugares con mucho frío o mucho calor, como la luz solar directa o cerca de un calentador
- Lugares expuestos al agua o a una humedad excesiva
- Lugares donde los menores o las mascotas puedan jugar con él

Siga **SIEMPRE** las siguientes reglas.

- **NO** cargue la batería si hay riesgo de tormenta eléctrica.
- **NO** cargue la batería si la toma de corriente está suelta.
- **NO** cargue la batería si el cargador de batería, el cable de CA o la toma de corriente están dañados o deformados, con polvo, sucios u oxidados.
- **NO** enchufe demasiados cables de alimentación en una misma toma de corriente.
- **NO** cargue la batería con el cable de CA enrollado.
- **NO** se pare ni coloque objetos pesados sobre el cargador de batería o el cable de CA.
- **NO** tire o doble repetidamente el cable de CA o el cable de carga con una fuerza excesiva.
- **NO** toque el cargador de batería o el cable de CA con las manos mojadas.
- **NO** salpique ni sumerja el cargador de batería o el cable de CA en agua.
  - Si el cargador de batería o el cable de CA se sumergen en el agua mientras se está cargando, no toque el cargador de batería ni el cable de CA. Póngase en contacto con el proveedor de servicios de mantenimiento.
- **NO** deje el enchufe de CA conectado a la toma de corriente después de terminar la carga.
- **NO** tire del cable cuando desconecte el enchufe de CA.
- **NO** someta al cargador de batería a un impacto físico excesivo, como por ejemplo, dejándolo caer o golpeándolo.
- **NO** utilice el cargador de batería para cargar nada que no sea una batería original. La carga de una batería no original podría dañarla y dañar el cargador debido a funciones de protección inadecuadas, etc.
- **NO** toque los terminales de la batería con objetos metálicos. Una mala manipulación de los mismos podría provocar una descarga eléctrica o un incendio, que podría ocasionar heridas de gravedad o incluso la muerte. Siga los procedimientos e instrucciones del manual del fabricante.

**HOJAS**

- Retire **SIEMPRE** la batería antes de cambiar la hoja.
- No instale ni utilice **NUNCA** una hoja que no esté recomendada por Altrad Belle.
- La velocidad nominal de la hoja debe coincidir, como mínimo, con la velocidad máxima de la herramienta eléctrica.
- Utilice **SIEMPRE** una hoja diseñada para cada aplicación concreta.
- No utilice **NUNCA** una hoja dañada. Inspeccione la hoja antes de utilizar la herramienta.
- No utilice **NUNCA** una hoja desgastada para una herramienta de mayor capacidad.

## TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

Antes de mover la máquina:-

- Retire la batería de la máquina.
- Mantenga las manos siempre alejadas del interruptor.

Antes de guardar la máquina:-

- Extraiga la batería de la máquina.
- Asegúrese de limpiar la máquina antes de guardarla.

Asegúrese de que la zona de almacenamiento:

- No está accesible para los menores.
- Está alejada de agentes que pueden provocar corrosión, como productos químicos de jardinería y sales de deshielo.

## CONDICIONES METEOROLÓGICAS

- Se recomienda no utilizar esta máquina en caso de lluvia intensa.
- La lluvia puede alterar el estado de la superficie de trabajo. Tenga en cuenta **SIEMPRE** el estado de la superficie después de que haya llovido.
- Manejar la máquina con poca visibilidad puede provocar lesiones graves o incluso la muerte. Utilice **SIEMPRE** luces para mejorar la visibilidad de la zona.
- No maneje **NUNCA** la máquina a temperaturas inferiores a 5 °C (41 °F) o por encima de los 40 °C (104 °F)

## DURANTE EL MANTENIMIENTO

- Retire **SIEMPRE** la batería antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento en la máquina.
- Realice los trabajos de mantenimiento y reparación con la máquina colocada sobre un suelo estable y nivelado y bien fijada para que no se mueva de forma accidental.
- No realice **NUNCA** trabajos de mantenimiento en la máquina con la unidad de alimentación en funcionamiento, **APÁGUELA** siempre y quite la batería.
- Limpie la máquina antes de realizar tareas de mantenimiento o reparación.
- **NO** utilice disolventes o detergentes fuertes en el alojamiento o los componentes de plástico.
- Lleve siempre un EPI adecuado al desmontar conjuntos que contengan componentes sometidos a la presión de los resortes. De esta forma, tendrá protección y evitará lesiones oculares provocadas por componentes que salgan despedidos accidentalmente.
- Cumpla las normas de seguridad relacionadas con el producto al manipular aceite, grasa y otras sustancias químicas.

## DESPUÉS DEL MANTENIMIENTO

- Apriete **SIEMPRE** las uniones roscadas que se hayan aflojado durante el mantenimiento y la reparación.
- Todos los dispositivos de seguridad que se hayan retirado para la puesta en marcha, el mantenimiento o la reparación deben volver a colocarse y comprobarse inmediatamente después de finalizar los trabajos de mantenimiento y reparación.
- **ASEGÚRESE** de que todos los consumibles y las piezas sustituidas se eliminan de forma segura y con el mínimo impacto medioambiental.

## MODIFICACIONES Y PIEZAS DE REPUESTO

- No realice **NUNCA** modificaciones ni añada piezas en la máquina sin la aprobación previa de Altrad Belle. Cualquier modificación no aprobada puede afectar al rendimiento y la seguridad de la máquina. Esto también puede anular la garantía.
- Utilice **SIEMPRE** piezas de repuesto originales de Altrad Belle. El uso de piezas de repuesto no originales puede afectar al rendimiento y la seguridad de la máquina. Esto también puede anular la garantía.

Pueden adquirirse las piezas de repuesto originales de Altrad Belle en línea en [www.Altrad-Belle247.com](http://www.Altrad-Belle247.com)



**¡ADVERTENCIA!**

La vida del operario puede correr peligro durante el uso de este producto. Tenga cuidado y utilice el producto correctamente.

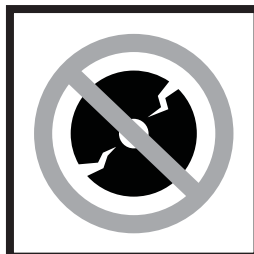


**¡Utilice guantes de protección!**



**¡Lea el Manual del operario!**

Asegúrese de entender las instrucciones antes de utilizar este producto.



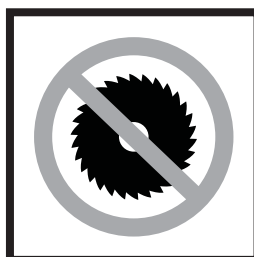
**¡No utilice NUNCA una hoja dañada!**

Utilizar una hoja agrietada o que presente otros daños puede causar lesiones mortales al operario



**¡Riesgo de incendio o explosión!**

Las chispas del proceso de corte pueden provocar un incendio en los materiales explosivos cercanos.



**¡No utilice NUNCA una hoja de sierra circular!**



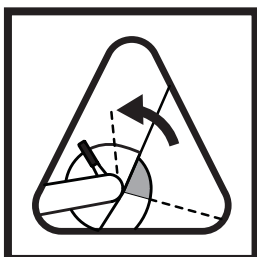
**¡Riesgo de inhalación de polvo!**

Puede generarse polvo durante el proceso de corte. Utilice la protección respiratoria recomendada y asegúrese de que existe una ventilación adecuada.



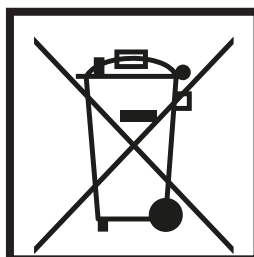
**¡Retire la batería antes de transportarla!**

La batería no puede quedarse en la máquina durante el transporte. Esto podría provocar un incendio o una explosión.



**¡Riesgo de retrocesos!**

El proceso de corte puede provocar retrocesos que pueden dar lugar a lesiones o incluso la muerte. Lea y comprenda este manual antes de utilizar la máquina.



**¡Logo WEEE!**

Este producto no debe desecharse como residuo sin clasificar, sino que debe enviarse a instalaciones de recogida selectiva para su recuperación y reciclado.



**¡Utilice un casco de protección!**

**¡Utilice protección ocular!**

**¡Utilice protección para los oídos!**

**¡Utilice una máscara de protección!**



**¡Utilice calzado de protección!**



## **ADVERTENCIA**

Antes de utilizar la herramienta o de hacer cualquier labor de mantenimiento **DEBE LEER** y **ESTUDIAR** este manual.

## **CARGA DE LA BATERÍA**



## **ATENCIÓN**

La batería no se entrega completamente cargada. Se recomienda cargarla por completo antes de usarla para garantizar la máxima autonomía.

- Cargue solo baterías compatibles con el cargador.

**NOTA:** Deje **SIEMPRE** que la batería complete cinco ciclos de carga (un ciclo se define como 100 % - 0 % - 100 %) para que la batería alcance su capacidad óptima

1. Enchufe el cable de alimentación al cargador.
2. Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente adecuada.

**NOTA:** Este cargador solo debe utilizarse con una alimentación de 230 V CA 50/60 Hz con una corriente de carga mínima de 10 A

3. Utilice el cargador de baterías solo en interiores y alejado de ambientes húmedos.
4. Coloque el cargador sobre una superficie plana y no obstruya ninguna ranura de ventilación.
5. No utilice el cargador en atmósferas explosivas y manténgalo alejado de polvos combustibles, agua pulverizada o polvo o virutas metálicas.
6. Deslice la batería en la ranura del cargador asegurándose de que los contactos de la batería estén alineados con las hojas de conexión de carga.
7. Empuje suavemente la batería con firmeza en la ranura del cargador.
8. Encienda la toma de corriente.
9. Compruebe el indicador LED (C o D).

**Verde intermitente** = Cargando (Deje la batería en el cargador hasta que el LED esté verde fijo)

**Verde fijo** = Batería cargada (Batería cargada, quite la batería del cargador)

**Rojo fijo** = Exceso de temperatura de la batería [Logotipo de advertencia de la batería] (Deje la batería en el cargador durante 30 minutos hasta que el LED esté verde intermitente)

**Rojo intermitente** = Fallo de la batería (Retire la batería y deséchela correctamente)

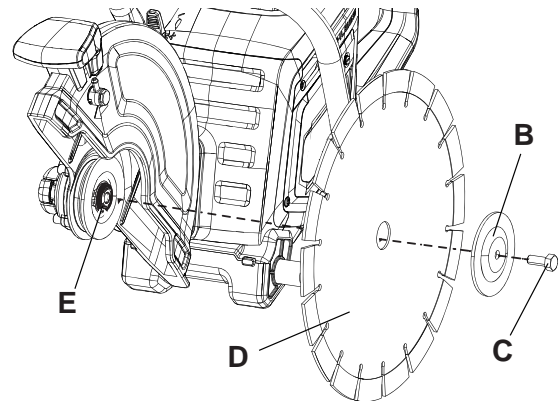
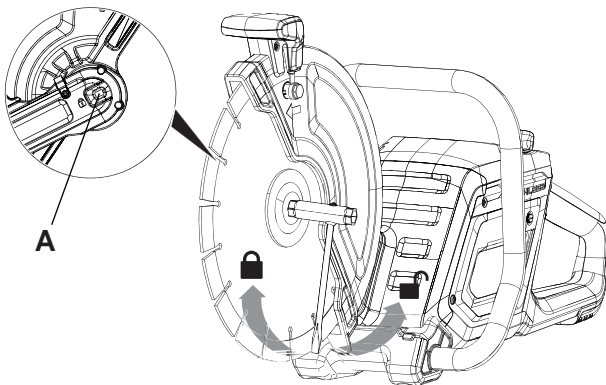
10. La batería solo comenzará a cargarse si el nivel de carga es inferior al 69 %.

- Consulte también la tarjeta de instrucciones del fabricante que se suministra con el cargador.

**INSTALACIÓN DE LA HOJA****ATENCIÓN**

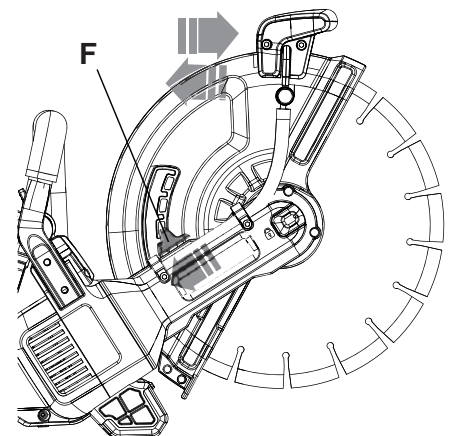
Las flechas de la protección de la hoja indican la dirección de rotación. **ASEGÚRESE** de que la hoja está colocada en la misma dirección.

1. Presione y mantenga pulsado el botón de bloqueo del eje (elemento A).
2. Retire la placa de sujeción de la hoja (elemento B) y el tornillo de fijación de la hoja (elemento C).
3. Coloque la hoja (elemento D) en el manguito del eje (elemento E), y después coloque la placa de sujeción de la hoja y el tornillo de fijación de la hoja.
4. Apriete el tornillo a 25 Nm.

**AJUSTE DE LA PROTECCIÓN DE LA HOJA**

La protección de la hoja puede ajustarse a diferentes ángulos para adaptarse a diversas aplicaciones. Para ello, siga estas instrucciones:-

1. Tire de la palanca de ajuste de la protección (elemento F) hacia atrás y sujétela.
2. Mueva la protección al ángulo que desee.
3. Suelte la palanca de ajuste de la protección.



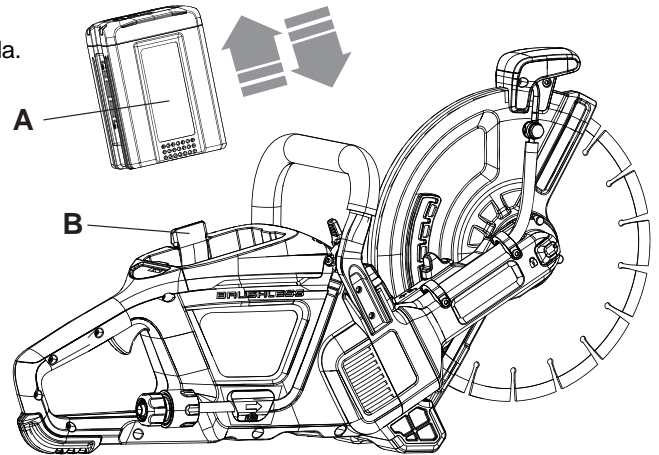


## **ATENCIÓN**

Detenga la máquina y espere hasta que el motor se pare antes de instalar o retirar la batería.

## **INSERCIÓN DE LA BATERÍA**

1. Seleccione una batería compatible (elemento A) y compruebe que está en buen estado de funcionamiento. Si la batería muestra signos de daños por impacto, desprende un olor extraño o está caliente, **NO LA UTILICE**
2. Compruebe el valor de la carga pulsando el botón del indicador de carga. Si la carga de la batería es suficiente, introduzca la batería en el alojamiento del motor.
3. Alinee las nervaduras de elevación de la batería con las ranuras del compartimento de la batería.
4. Introduzca la batería en el compartimento hasta que quede encajada.
5. Un clic indica que la batería está instalada.



## **RETIRADA DE LA BATERÍA**

1. Presione y sujete el pestillo de liberación de la batería (B).
2. Extraiga la batería de la máquina.

## **FUNCIONAMIENTO DEL PANEL DE CONTROL**

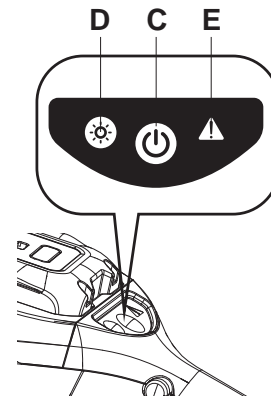
### **Botón de encendido/apagado (elemento C)**

- 1 pulsación = encendido/apagado de la alimentación.
- 1 minuto de inactividad = la alimentación se apaga.
- Si la luz está encendida. 1 minuto de inactividad = reposo.

### **Botón de encendido/apagado de la luz LED (elemento D)**

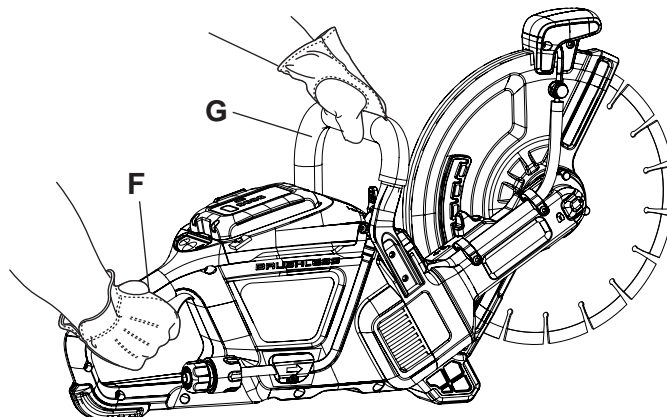
- Cuando la alimentación está encendida, 1 pulsación = encendido/apagado de la luz.
- 10 minutos de inactividad = la luz se apaga.
- Durante el último minuto de retardo, se producirán destellos antes de que la luz se apague.

### **Luz de advertencia (elemento E)**



## **SUJECCIÓN DE LA MÁQUINA**

1. Sujete la máquina con una mano en el manillar trasero (elemento F) y con la otra en el manillar delantero (G). Utilice **SIEMPRE** las dos manos al utilizar la máquina.
2. Rodee los manillares con los pulgares y los dedos para sujetarlos.
3. Asegúrese de que el pulgar de la mano que sujeta el manillar delantero está por debajo del manillar.



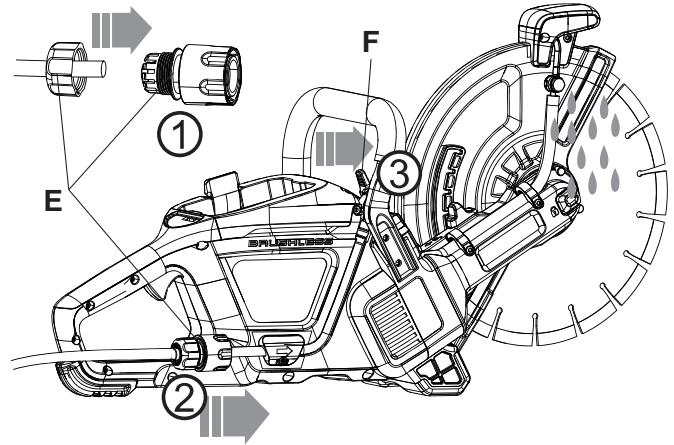
**CONEXIÓN DEL SUMINISTRO DE AGUA****ADVERTENCIA**

*El corte en húmedo solo es necesario con la hoja de diamante cuando se corta hormigón.*

**ATENCIÓN**

*A temperaturas bajo cero, hay que drenar el agua de la tubería después de terminar el trabajo para evitar que se congele.*

1. Conecte la manguera de suministro de agua al acoplamiento de alimentación de agua (E).
2. Vuelva a conectar el acoplamiento de alimentación de agua a la máquina.
3. Ajuste el caudal de agua mediante la válvula de caudal de agua (F).  
Una vez finalizado el trabajo, detenga la máquina y cierre el suministro de agua.
4. Desconecte la manguera de suministro de agua del acoplamiento de alimentación de agua.

**ATENCIÓN**

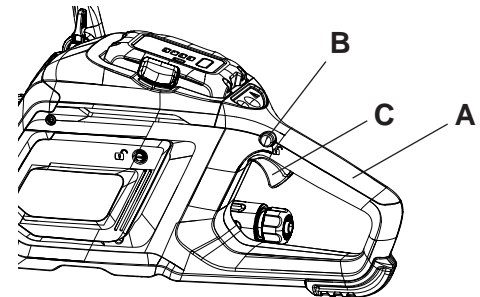
*NO siga cortando una vez se haya detenido el suministro de agua. El polvo de hormigón que se genera durante el corte puede obstruir la salida de agua.*

**BOTÓN DE BLOQUEO DEL DISPARADOR**

La cortadora de disco está equipada con un botón de bloqueo del disparador que impide que la máquina se ponga en marcha de manera accidental.

Una vez que haya agarrado el manillar trasero (elemento A), deberá pulsar el botón de bloqueo del disparador (B) para liberar el disparador (C) y permitir el funcionamiento.

Si se libera el disparador, no se podrá pulsar de nuevo hasta que se vuelva a pulsar el botón de bloqueo del disparador.

**ADVERTENCIA**

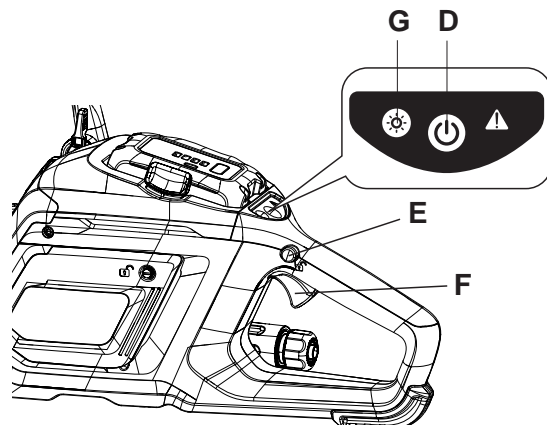
*¡Peligro de retroceso! El retroceso puede provocar lesiones mortales. Los retrocesos se producen cuando la máquina es lanzada de forma repentina hacia arriba y hacia atrás en un arco incontrolado hacia el operario.*

**ARRANQUE DE LA MÁQUINA**

1. Pulse el botón de encendido/apagado (elemento D).
2. Pulse el botón de bloqueo del disparador (E).
3. Pulse el disparador (F) mientras mantiene presionado el botón de bloqueo.

**DETENCIÓN DE LA MÁQUINA**

1. Libere el disparador para detener la máquina.
2. Pulse el botón de encendido/apagado.





**ATENCIÓN** Detenga la máquina y espere hasta que el motor se pare antes de instalar o retirar la batería.



**ATENCIÓN** Para evitar lesiones provocadas por los retrocesos, la cortadora de disco **SOLO** deberían utilizarla usuarios capacitados.



**ATENCIÓN** **ASEGÚRESE** de que se toman precauciones adicionales al colocar la hoja en un corte que ya existe.

## PRINCIPIOS DE FUNCIONAMIENTO

### Retroceso

Un retroceso es una respuesta brusca a una hoja giratoria que se ha quedado pellizcada o enganchada y que hace que la hoja se cale rápidamente, forzando la herramienta eléctrica en la dirección opuesta a la revolución de la hoja, en el punto de enganche.

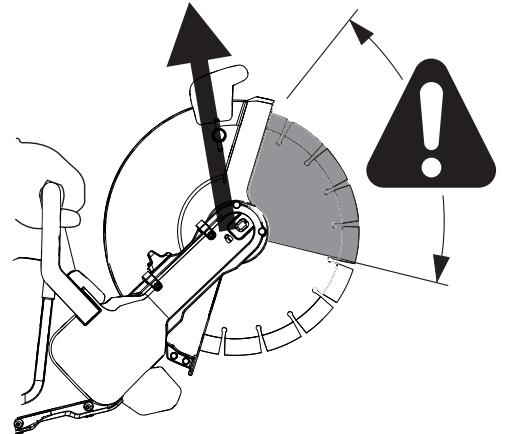


### ADVERTENCIA

Los retrocesos pueden resultar bastante fuertes y bruscos. La cortadora de disco tiene la capacidad de ser empujada hacia arriba y hacia atrás, hacia el usuario, lo que puede provocar lesiones graves o incluso mortales. Antes de utilizar el producto, es fundamental comprender qué causa el retroceso y cómo se puede evitar.

### Zona de retroceso

No realice **NUNCA** cortes utilizando la zona de retroceso de la hoja. La cortadora de disco girará y empujará hacia arriba y hacia atrás en dirección al operario si la hoja se queda pellizcada o se cala en la zona de retroceso. Esto podría provocar lesiones graves o incluso mortales.

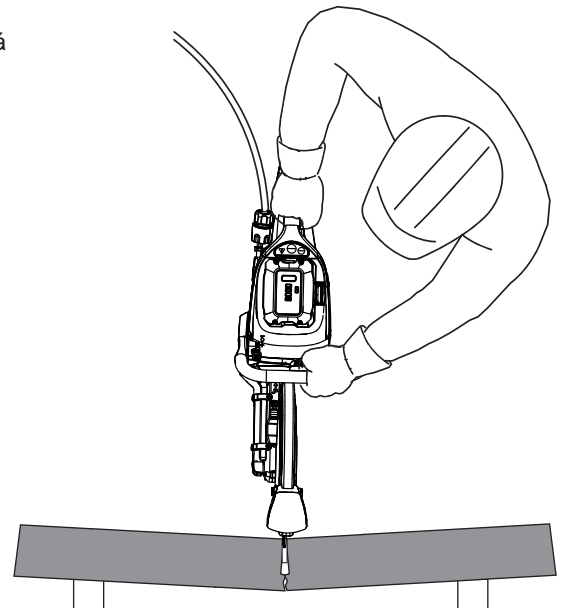


### Pellizco

Cuando se cierra un corte, la hoja se queda pellizcada. La fuerza de reacción será alta y es posible que no pueda controlar la cortadora de disco si la hoja se queda pellizcada o se cala.

La cortadora de disco girará y empujará hacia arriba y hacia atrás en dirección al operario si la hoja se queda pellizcada o se cala en la zona de retroceso. Esto podría provocar lesiones graves o incluso mortales.

Esté atento a cualquier posible movimiento de la pieza de trabajo. La pieza de trabajo puede pellizcar la hoja y retroceder si no está bien sujeta y se mueve mientras corta.





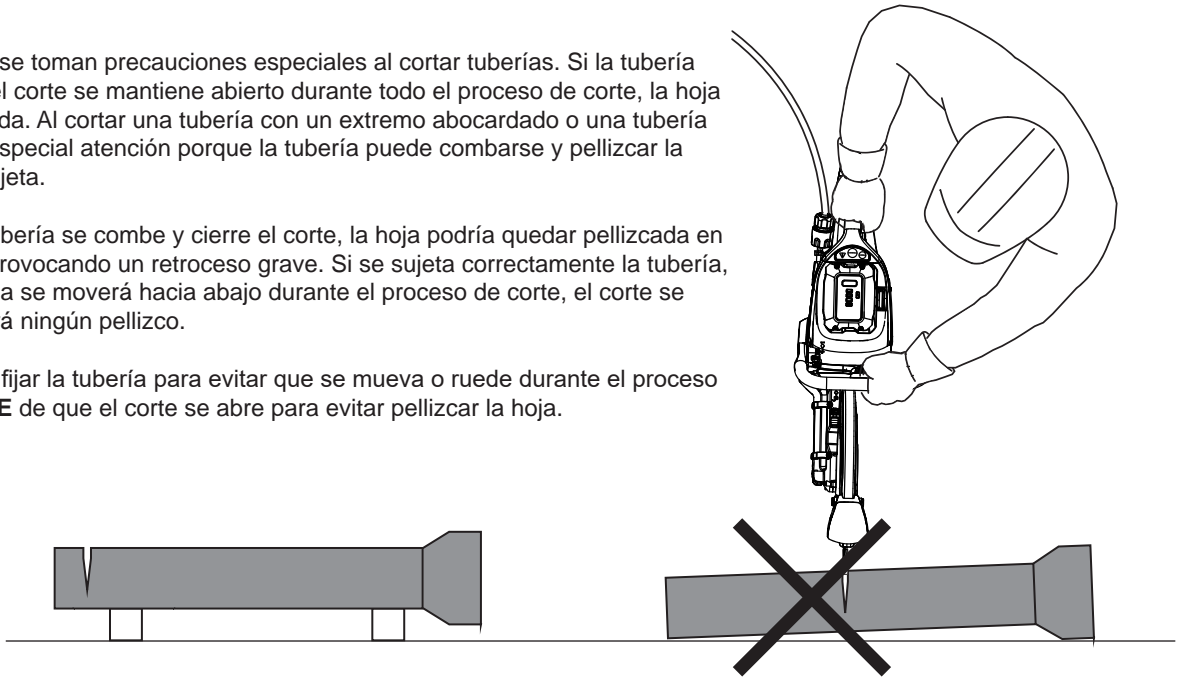
**ADVERTENCIA** ASEGÚRESE de que la pieza de trabajo no se puede mover durante el proceso de corte.

### Corte de tuberías

**ASEGÚRESE** de que se toman precauciones especiales al cortar tuberías. Si la tubería no está bien sujeta y el corte se mantiene abierto durante todo el proceso de corte, la hoja podría quedar pellizcada. Al cortar una tubería con un extremo abocardado o una tubería en una zanja, preste especial atención porque la tubería puede combarse y pellizcar la hoja si no está bien sujeta.

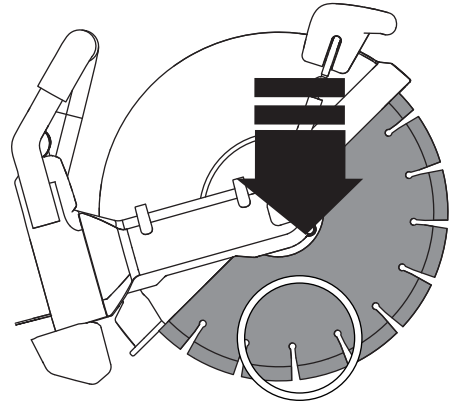
Si se permite que la tubería se combe y cierre el corte, la hoja podría quedar pellizcada en la zona de retroceso provocando un retroceso grave. Si se sujeta correctamente la tubería, el extremo de la tubería se moverá hacia abajo durante el proceso de corte, el corte se abrirá y no se producirá ningún pellizco.

También es necesario fijar la tubería para evitar que se mueva o ruede durante el proceso de corte. **ASEGÚRESE** de que el corte se abre para evitar pellizcar la hoja.



La profundidad máxima de corte de esta cortadora de disco es de 112 mm, lo que resulta suficiente para cortar una tubería de tierra estándar de 110 mm con un solo corte.

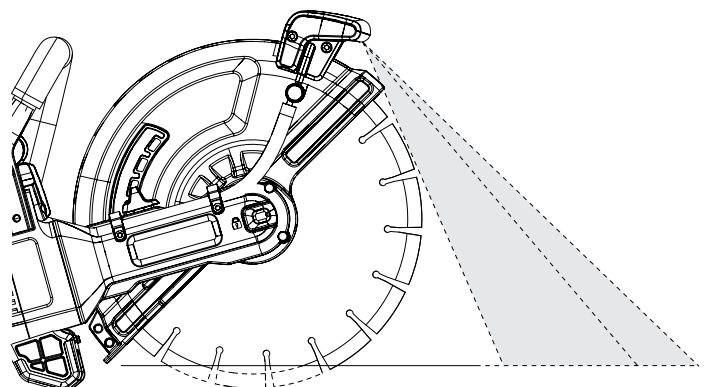
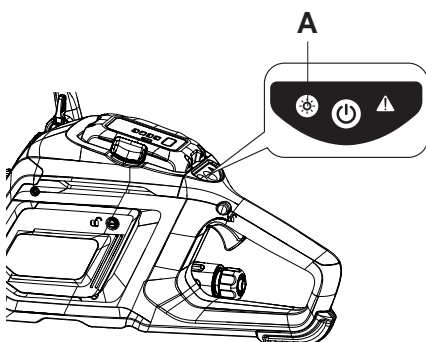
Si corta a través de una tubería que es más pequeña que la profundidad máxima de corte, corte siempre de arriba a abajo.



### LUZ LED

La luz LED se enciende al pulsar el botón de encendido/apagado de la luz LED (A). Proporciona luz adicional para aumentar la visibilidad.

1. Con la máquina encendida, pulse el botón de la luz para encender la luz LED.
2. Puede iluminar el área de trabajo y proporcionar una línea de corte.
3. Vuelva a pulsar el botón de luz para apagar la luz LED.



# Almacenamiento

E

Si no se va a utilizar la máquina durante un periodo de tiempo largo, hay que guardarla correctamente para evitar que se deteriore o se dañe durante este periodo.

Guarde la máquina en un edificio limpio y seco, a ser posible con mucha ventilación. Si solo la puede guardar al aire libre, cúbrala con una lámina o lona impermeable.

## PREPARACIÓN DE LA MÁQUINA PARA EL ALMACENAMIENTO

1. Limpie la máquina y elimine todos los materiales/restos no deseados (consulte el apartado de Limpieza de la página 24).
2. Seque la máquina para eliminar la humedad.
3. Aplique grasa a todas las piezas móviles/puntos de engrase.
4. Examine la máquina para ver si hay piezas desgastadas o dañadas. Sustituya las piezas que sean necesarias.

## ALMACENAMIENTO DE LA MÁQUINA

1. Coloque la máquina de forma segura sobre una superficie estable y nivelada y fuera del alcance de los menores.
2. **ASEGÚRESE** de retirar y guardar la batería en una zona limpia y seca.

## DURANTE EL ALMACENAMIENTO

Para evitar la acumulación de óxido y minimizar el riesgo de agarrotamiento, ponga en marcha todas las funciones de la máquina de forma periódica durante el almacenamiento.

1. Instale una batería totalmente cargada.
2. Ponga en marcha la máquina.
3. Ponga en marcha la máquina para **ASEGURARSE** de que funciona correctamente.
4. Siga de nuevo las instrucciones de almacenamiento anteriores.

## SACAR LA MÁQUINA DEL ALMACENAMIENTO

1. Instale una batería totalmente cargada.
2. Realice los controles previos al arranque (véase la página 9)
3. Utilice la máquina siguiendo las instrucciones de funcionamiento de este manual.

# Medio ambiente

E



### Eliminación segura.

Instrucciones para proteger el medio ambiente.

La máquina contiene materiales de gran valor.

Deseche los aparatos y accesorios en las instalaciones de reciclaje correspondientes.

| Componente                         | Material      | Componente              | Material                   |
|------------------------------------|---------------|-------------------------|----------------------------|
| Hoja                               | Acero         | Carcasa de la batería   | Plástico ABS               |
| Carcasa del brazo de accionamiento | Zinc aluminio | Botones/pestillos       | Plástico polipropileno     |
| Engranajes de accionamiento        | Acero         | Motor                   | Acero, imanes - aluminio   |
| Protección de la hoja              | Zinc aluminio | Cableado                | Cobre/revestimiento de PVC |
| Carcasa principal                  | Zinc aluminio | Muelles                 | Acero                      |
| Cuerpo principal                   | Plástico ABS  | *Batería                | *Véase más abajo           |
| Cubierta superior                  | Plástico ABS  | *Cargador de la batería | *Véase más abajo           |

**\*NO** elimine los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos.

Si los aparatos eléctricos se desechan en vertederos o basureros, podrían filtrarse sustancias y reaccionar y entrar en la cadena alimentaria, dañando su salud y bienestar. Para obtener más información sobre la eliminación de este producto, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de recogida de residuos domésticos más cercano.

**ADVERTENCIA**

Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o reparación, apague el motor y quite la batería. Una vez finalizadas las labores de mantenimiento, compruebe que todas las protecciones están bien colocadas y que la máquina funciona correctamente.

**INFORMACIÓN GENERAL**

Esta máquina está diseñada para ofrecer muchos años de funcionamiento sin problemas. Sin embargo, es importante que se lleve a cabo un sencillo mantenimiento periódico como el que se indica en este apartado. Todos los procedimientos de mantenimiento debe realizarlos una persona capacitada y debidamente cualificada.

Una máquina con un mal mantenimiento podría ser un peligro para el operario y el resto del personal del lugar de trabajo. **ASEGÚRESE** de que los procedimientos de mantenimiento regulares enumerados en este manual se realizan correctamente y a tiempo para preservar la seguridad y eficiencia de la máquina.

Utilice **SIEMPRE** piezas de sustitución originales de Altrad Belle, ya que el uso de piezas no originales podría anular la garantía.

Antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento en la máquina, apáguela y colóquela **SIEMPRE** sobre una superficie nivelada y estable.

**ASEGÚRESE** de que se aborda y se corrige cualquier fallo que se detecte durante el procedimiento de mantenimiento.

**CALENDARIOS DE MANTENIMIENTO**

| Mantenimiento rutinario             |                           | Intervalo de mantenimiento |                 |                   |
|-------------------------------------|---------------------------|----------------------------|-----------------|-------------------|
|                                     |                           | Antes del uso              | Después del uso | Mensual/ 20 horas |
| Zonas externas del producto         | Limpiar                   | ✓                          |                 |                   |
| Zonas internas del producto         | Limpiar (aire comprimido) |                            |                 | ✓                 |
| Disparador/bloqueo del disparador   | Comprobar funcionamiento  | ✓                          |                 |                   |
| Hoja de diamante                    | Comprobar estado          | ✓                          |                 |                   |
| Protección de la hoja               | Comprobar estado          | ✓                          |                 |                   |
| Filtro magnético                    | Limpiar                   |                            | ✓               |                   |
| Alojamiento del ventilador          | Limpiar                   | ✓                          |                 |                   |
| Tornillos y tuercas                 | Comprobar apriete         | ✓                          |                 |                   |
| Panel de control                    | Comprobar funcionamiento  | ✓                          |                 |                   |
| Conexión de la batería/del producto | Comprobar funcionamiento  |                            |                 | ✓                 |
| Pegatinas de seguridad/advertencia  | Comprobar estado          | ✓                          |                 |                   |
| Piezas dañadas                      | Sustituir                 | ✓                          | ✓               |                   |

## LIMPIEZA

La limpieza de la máquina forma parte del programa de servicio y mantenimiento. La acumulación de polvo, suciedad y residuos podría afectar a la seguridad de funcionamiento de la máquina y exponer tanto al operario como al resto del personal a situaciones potencialmente peligrosas.



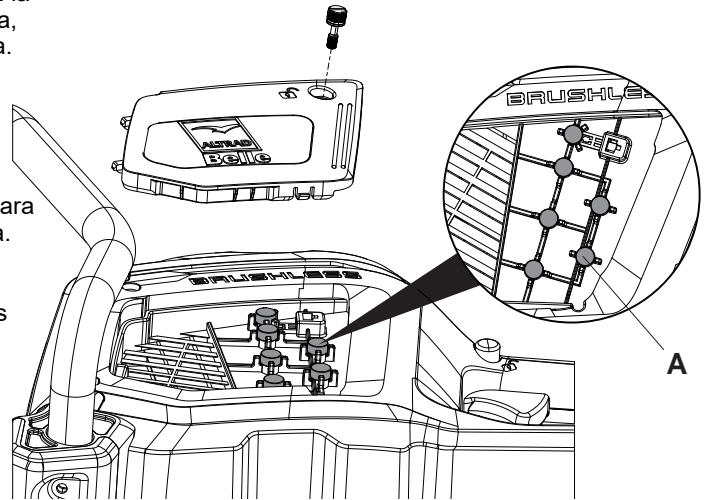
### ADVERTENCIA

No utilice **NUNCA** una manguera o un limpiador a presión para rociar agua sobre la máquina mientras la limpia. La entrada de agua en los componentes internos puede causar un funcionamiento incorrecto y/o lesiones.

- Retire **SIEMPRE** la batería de la máquina antes de limpiarla.
- Compruebe y limpie el filtro magnético (elemento A) antes de cada turno de trabajo en el que se corte metal.
- Limpie cualquier resto de material externo. Limpie **SIEMPRE** la batería con un paño seco y limpio. Antes de limpiar la batería, retírela del dispositivo especificado o del cargador de batería.
- **NO** utilice gasolina, aguarrás, laca o disolvente de pintura, líquidos de limpieza en seco o detergentes/disolventes agresivos similares.
- No deje **NUNCA** que ningún líquido se acerque al motor.
- Mantenga los orificios de ventilación limpios y sin residuos para evitar el sobrecalentamiento y daños en el motor o la batería.

Después de la limpieza, compruebe que todas las conexiones y sujeciones están en su sitio y bien fijadas. Sustituya las piezas que sean necesarias.

**ASEGÚRESE** también de que están todas las etiquetas de seguridad/advertencia en los puntos adecuados. Sustituya las piezas que sean necesarias.



## SUSTITUCIÓN DE LA HOJA



### ATENCIÓN

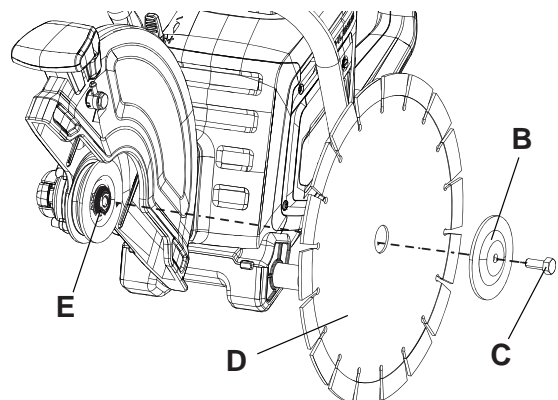
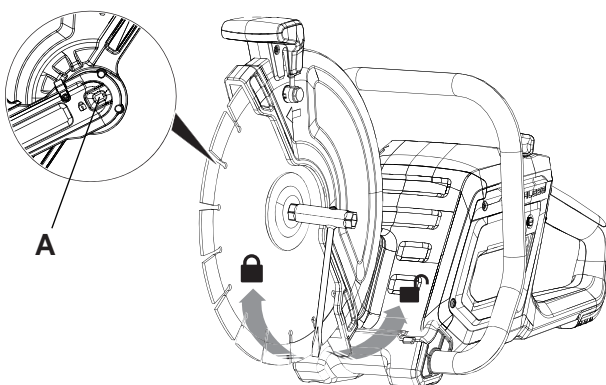
Las flechas de la protección de la hoja indican la dirección de rotación. **ASEGÚRESE** de que la hoja está colocada en la misma dirección.



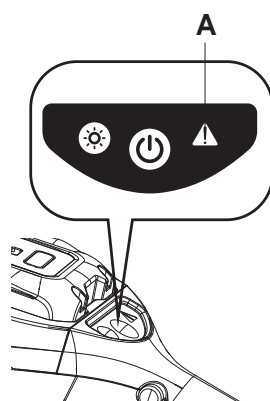
### ATENCIÓN

Utilice **SOLO** hojas de repuesto originales y homologadas.

1. Detenga la máquina y asegúrese de que la hoja ha dejado de girar.
2. Retire la batería
3. Presione y mantenga pulsado el botón de bloqueo del eje (elemento A).
4. Retire la placa de sujeción de la hoja (elemento B) y el tornillo de fijación de la hoja (elemento C).  
**NOTA:**- La máquina se ajusta a dos tamaños (20 mm/25,4 mm) de orificio de la hoja. Puede cambiar al otro tamaño girando el manguito del eje.
5. Coloque la hoja nueva (elemento D) en el manguito del eje (elemento E), y después coloque la placa de sujeción de la hoja y el tornillo de fijación de la hoja.  
**NOTA:**- Asegúrese de que las caras de la hoja y la placa de sujeción están limpias y sin residuos.
6. Apriete el tornillo a 25 Nm.



| Problema   | Causa   | Solución   |
|--|---|--|
| El motor funciona pero la hoja no gira.  | La hoja está demasiado floja.                                       | Asegúrese de que el tornillo está apretado con el par de apriete correcto (véase figura 3).  |
|  | La hoja está dañada y no puede girar.                               | Compruebe la protección de la hoja y retire el material no deseado; a continuación, compruebe si la hoja funciona con libertad.  |
|  | El motor o la transmisión están dañados.                            | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Extraiga la batería de la máquina.</li> <li>2. Retire la rueda.</li> <li>3. Limpie la máquina.</li> <li>4. Coloque la batería y ponga en marcha la máquina.</li> <li>5. Llame al centro de servicio si se vuelve a producir el fallo.</li> </ol> |
| El motor funciona y la hoja gira, pero no corta.   | La hoja está sin filo.  | Sustituya la hoja.   |
|  | La hoja está mal colocada.  | Siga las instrucciones de montaje de la hoja.  |
|  | La hoja está suelta.  | Asegúrese de que el tornillo está apretado a 25 Nm.  |
| La máquina no arranca.   | La máquina y la batería no están conectadas correctamente.          | Asegúrese de que el botón de liberación de la batería haga clic al instalar la batería.  |
|  | El nivel de carga de la batería es bajo.                            | Cargue la batería.   |
|  | La batería está muy caliente o muy fría.                            | Consulte el apartado de batería y cargador del manual.   |
| La luz de advertencia  (Artículo A) parpadea una vez. | Protección de baja velocidad del motor                              | Suelte el disparador y vuelva a arrancar la máquina.   |
| La luz de advertencia  parpadea dos veces.           | Fallo en el autodiagnóstico del controlador                         | 1. Instale la batería de nuevo.  |
|  |   | 2. Sustituya el controlador si el fallo vuelve a aparecer.   |
| La luz de advertencia  parpadea tres veces.         | Fallo de comunicación de la batería.                                | 1. Instale la batería de nuevo.  |
|  |   | 2. Sustituya el controlador si el fallo vuelve a aparecer.   |
| La luz de advertencia  parpadea cuatro veces.       | Protección contra sobrecorriente.                                   | Suelte el disparador y vuelva a arrancar la máquina.   |
| La luz de advertencia  parpadea cinco veces.        | Protección contra baja tensión.                                     | Cargue la batería.   |
| La luz de advertencia  parpadea seis veces.         | Protección contra temperatura excesiva del controlador.             | Enfríe el controlador a temperatura ambiente.  |
| La luz de advertencia  parpadea siete veces.        | Protección de bloqueo o fallo de comunicación de todos los sensores | 1. Suelte el disparador y vuelva a arrancar la máquina.  |
|  |   | 2. Sustituya el controlador si el fallo vuelve a aparecer.   |
| La luz de advertencia  parpadea ocho veces.         | Error de lógica del interruptor.                                    | 1. Suelte el disparador y vuelva a arrancar la máquina.  |
|  |   | 2. Sustituya el controlador si el fallo vuelve a aparecer.   |
| La luz de advertencia  parpadea nueve veces.        | Error de autenticación del software.                                | 1. Suelte el disparador y vuelva a arrancar la máquina.  |
|  |   | 2. Sustituya el controlador si el fallo vuelve a aparecer.   |
| La luz de advertencia  parpadea diez veces.         | Protección contra temperatura excesiva del motor.                   | Enfríe el motor a temperatura ambiente.  |
| La luz de advertencia  parpadea once veces.         | La temperatura de la batería es demasiado elevada.                  | Enfríe la batería a temperatura ambiente.  |



Su nueva cortadora de disco Altrad Belle 'DC 300E+' está garantizada para el comprador original por un período de dos años (24 meses) a partir de la fecha de compra original. La garantía de Altrad Belle le ampara contra defectos de diseño, materiales y mano de obra.

La garantía de Altrad Belle no cubre lo siguiente:

1. Daños causados por el abuso, mal uso, caída u otros daños similares causados por o como resultado del incumplimiento de las instrucciones de ensamblaje, operación o mantenimiento por parte del usuario.
2. Las alteraciones, adiciones o reparaciones efectuadas por personas ajenas a Altrad Belle o a sus agentes reconocidos.
3. Los costos de transporte o embarque a y de Altrad Belle o sus agentes reconocidos, para la reparación o evaluación de una máquina al amparo de una reclamación contra la garantía.
4. Los costos de materiales y mano de obra relacionados con la renovación, reparación o recambio de componentes por desgaste normal.

Los siguientes componentes no están amparados por la garantía.

- Cuchillas

Altrad Belle y/o sus agentes reconocidos, directores, empleados o aseguradores no se responsabilizan de ningún daño consecencial u otros, pérdidas o gastos relacionados con o debidos a la inhabilidad de usar la máquina.

### Reclamaciones contra la garantía

Todas las reclamaciones presentadas al amparo de la garantía deben dirigirse primero a Altrad Belle ya sea por teléfono, fax, correo electrónico o por escrito.

### Para las reclamaciones contra la garantía :

Tel: +44 (0)1298 84606,

Fax: +44 (0)1298 84073,

E-mail : Warranty.dept@altrad-belle.com

### Escriban a:

Altrad Belle Warranty Department,  
Sheen, Nr. Buxton  
Derbyshire  
SK17 0EU  
Inglaterra

### Registro de Garantía :

Con el fin de ser cada vez más ecológico, Altrad Belle permite registrar ahora las garantías via Internet. Para acceder a la página adecuada de nuestro sitio Web, deberá de utilizar la siguiente dirección:-

***[http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty\\_registration](http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration)***

Asímismo, podrá escanear el código de respuesta rápida adjunto (Quick Response Code) con su móvil lo que le permitirá acceder directamente a la página de registro.



| <b>ÍNDICE</b>                                 | <b>NÚMERO DA PÁGINA</b> |
|---|-------------------------|
| <b>DECLARAÇÃO CE/UE DE CONFORMIDADE .....</b> | <b>6</b>                |
| <b>INTRODUÇÃO .....</b>                       | <b>77</b>               |
| AVISO.....                                    | 77                      |
| Números de série.....                         | 77                      |
| <b>DESCRIÇÃO DA MÁQUINA</b>                   |                         |
| Geral.....                                    | 78                      |
| Funcionamento normal.....                     | 78                      |
| Zona de perigo.....                           | 78                      |
| Localizações dos componentes principais.....  | 79                      |
| <b>DADOS TÉCNICOS.....</b>                    | <b>80</b>               |
| Dimensões estáticas.....                      | 80                      |
| Dados gerais.....                             | 81                      |
| Bateria.....                                  | 81                      |
| Carregador de baterias.....                   | 81                      |
| <b>INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA</b>                |                         |
| Geral.....                                    | 82                      |
| Verificações antes da utilização.....         | 82                      |
| Locais de obra.....                           | 82                      |
| Transporte.....                               | 82                      |
| Operar a máquina.....                         | 83                      |
| Conjunto de baterias.....                     | 83                      |
| Carregador de baterias.....                   | 84                      |
| Lâminas.....                                  | 84                      |
| Transporte e arrumação.....                   | 85                      |
| Condições atmosféricas.....                   | 85                      |
| Durante a manutenção.....                     | 85                      |
| Após a manutenção.....                        | 85                      |
| Modificações e peças de substituição.....     | 85                      |
| Autocolantes de segurança.....                | 86                      |
| <b>INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO</b>                 |                         |
| Carregar o conjunto de baterias.....          | 87                      |
| Instalar a lâmina.....                        | 88                      |
| Ajustar a proteção da lâmina.....             | 88                      |
| Inserir a bateria.....                        | 89                      |
| Remover a bateria.....                        | 89                      |
| Funcionamento do painel de controlo.....      | 89                      |
| Segurar na máquina.....                       | 89                      |
| Conectar a entrada de água.....               | 90                      |
| Botão de bloqueio do gatilho.....             | 90                      |
| Ligar a máquina.....                          | 90                      |
| Desligar a máquina.....                       | 90                      |
| Princípios de funcionamento.....              | 91 - 92                 |
| Luz LED.....                                  | 92                      |
| <b>ARMAZENAGEM.....</b>                       | <b>93</b>               |
| <b>AMBIENTE.....</b>                          | <b>93</b>               |
| <b>SERVIÇO E MANUTENÇÃO</b>                   |                         |
| Geral.....                                    | 94                      |
| Calendário de manutenção.....                 | 94                      |
| Limpar.....                                   | 95                      |
| Substituir a lâmina.....                      | 95                      |
| Diagnóstico de anomalias.....                 | 96                      |
| <b>GARANTIA.....</b>                          | <b>97</b>               |

# Introdução

P

O objetivo desta publicação é permitir ao proprietário/operador a manutenção e a utilização eficiente da ferramenta. Se estas instruções forem seguidas à risca, contribuirão para anos de operação eficiente e rentável das ferramentas, na genuína tradição da Altrad Belle.

As condições variáveis de operação tornam impossível à empresa fazer declarações exaustivas ou definitivas nas suas publicações relativamente ao desempenho e aos métodos de utilização das suas máquinas, ou aceitar qualquer responsabilidade por quaisquer perdas ou danos que possam resultar dessas declarações, ou de quaisquer erros ou omissões.

Quando forem necessárias substituições, insista na utilização de peças genuínas Altrad Belle, uma vez que a utilização de peças de qualidade inferior pode causar danos significativos.

De acordo com a política da empresa de aperfeiçoamento contínuo das suas ferramentas, as especificações das mesmas podem ser alteradas em qualquer altura sem aviso prévio e a empresa não aceita qualquer responsabilidade por quaisquer discrepâncias que possam ocorrer entre as especificações das suas ferramentas e as descrições das mesmas contidas na presente publicação.

Este manual foi redigido de modo a incluir todas as opções de fábrica e especificações para utilização a nível mundial, mas tal não implica que todas elas estejam incluídas na configuração padrão da ferramenta. Por conseguinte, os concessionários Altrad Belle da sua área devem ser sempre consultados quanto às especificações da ferramenta.

É proibido copiar, fotocopiar, reproduzir, traduzir ou converter este manual, integral ou parcialmente, para qualquer formato eletrónico ou legível por máquina, sem a permissão por escrito da Altrad Belle.

## Orientações relativas às notações.

No presente manual, os trechos aos quais deve ser dada especial atenção são indicados da seguinte forma:



### **CUIDADO**

*O produto pode estar em risco. A ferramenta ou o próprio operador pode sofrer danos ou lesões se os procedimentos não forem realizados corretamente.*



### **AVISO**

*A vida do operador pode estar em risco.*

# AVISO

P



### **AVISO**

*Antes de operar a ferramenta ou realizar nela qualquer operação de manutenção, **DEVERÁ LER e ESTUDAR** o presente manual.*

**SAIBA** como utilizar em segurança os controlos da unidade e o que deve fazer para uma manutenção segura. (Nota: Certifique-se de que sabe como desligar a ferramenta antes de ligá-la, para o caso de surgirem dificuldades.)

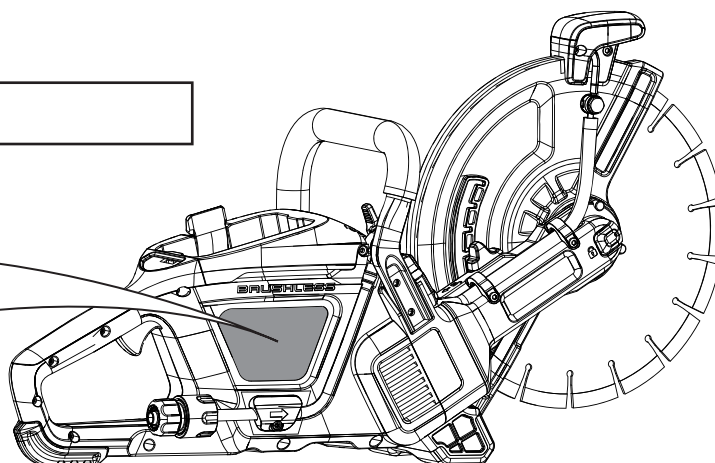
Use ou utilize **SEMPRE** os equipamentos de segurança necessários à sua proteção individual. Se tiver **ALGUMA DÚVIDA** relativa à utilização ou manutenção segura desta unidade, **PERGUNTE AO SEU SUPERVISOR OU CONTACTE A: Altrad Belle (Reino Unido): +44 (0) 1298 84606**

# Números de série

P

**CERTIFIQUE-SE** de que toma nota dos números de série da sua ferramenta e indique-os sempre em qualquer correspondência que trocar com a Altrad Belle ou um dos nossos concessionários.

## **A - NÚMERO DE SÉRIE DA MÁQUINA**





## Descrição da máquina

### **GERAL**

A cortadora de disco DC 300E+, com bateria de íões de lítio, isenta de emissões, da Altrad Belle, foi concebida para cortar vários tipos de materiais duros, tais como betão, pedra, alvenaria e aço.

### **FUNCIONAMENTO NORMAL**

A ferramenta foi concebida para ser utilizada em condições ambientais seguras, tal como descrito no presente manual.

- Betão / Blocos de betão / Pedra / Tarmac
- Metal

Qualquer outra utilização não é considerada adequada para esta ferramenta. A Altrad Belle não se responsabilizará por quaisquer danos ou lesões resultantes de qualquer utilização diferente da acima descrita. A responsabilidade será do operador.

São proibidas quaisquer modificações ou incorporações não autorizadas. Estas poderão afetar o desempenho e a segurança da ferramenta, podendo resultar em danos na máquina ou lesões no operador.

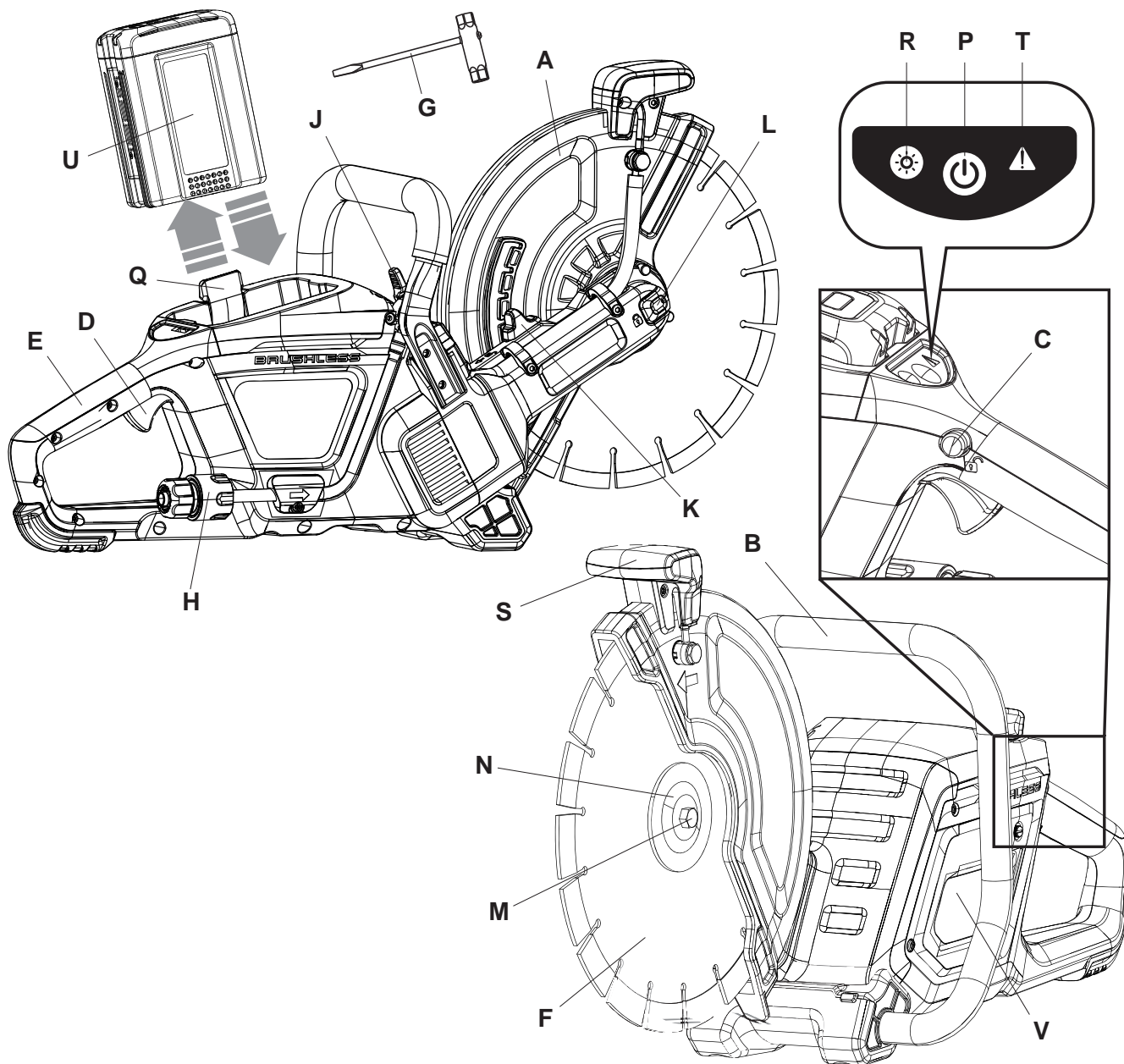
A utilização de lâminas ou peças de substituição não genuínas também poderá afetar o desempenho e a segurança da máquina, resultando potencialmente em danos na ferramenta ou lesões no operador.

### **ZONA DE PERIGO**

A zona de perigo é a área em redor da ferramenta na qual as pessoas correm perigo durante o funcionamento normal como acima descrito.

Durante a operação da ferramenta, crie um cordão de segurança em redor da área de trabalho e mantenha o público em geral e pessoal não autorizado a uma distância segura da zona de perigo.

## LOCALIZAÇÕES DOS COMPONENTES PRINCIPAIS



A. Proteção da lâmina.

B. Pega dianteira.

C. Botão de bloqueio do gatilho.

D. Gatilho.

E. Pega traseira.

F. Lâmina de corte.

G. Chave de aperto de 13 mm.

H. Acoplamento de entrada de água.

J. Válvula de caudal.

K. Alavanca de ajuste da proteção

L. Botão de bloqueio do veio.

M. Parafuso de fixação da lâmina.

N. Placa de fixação da lâmina.

P. Botão de ligar / desligar

Q. Trava da bateria.

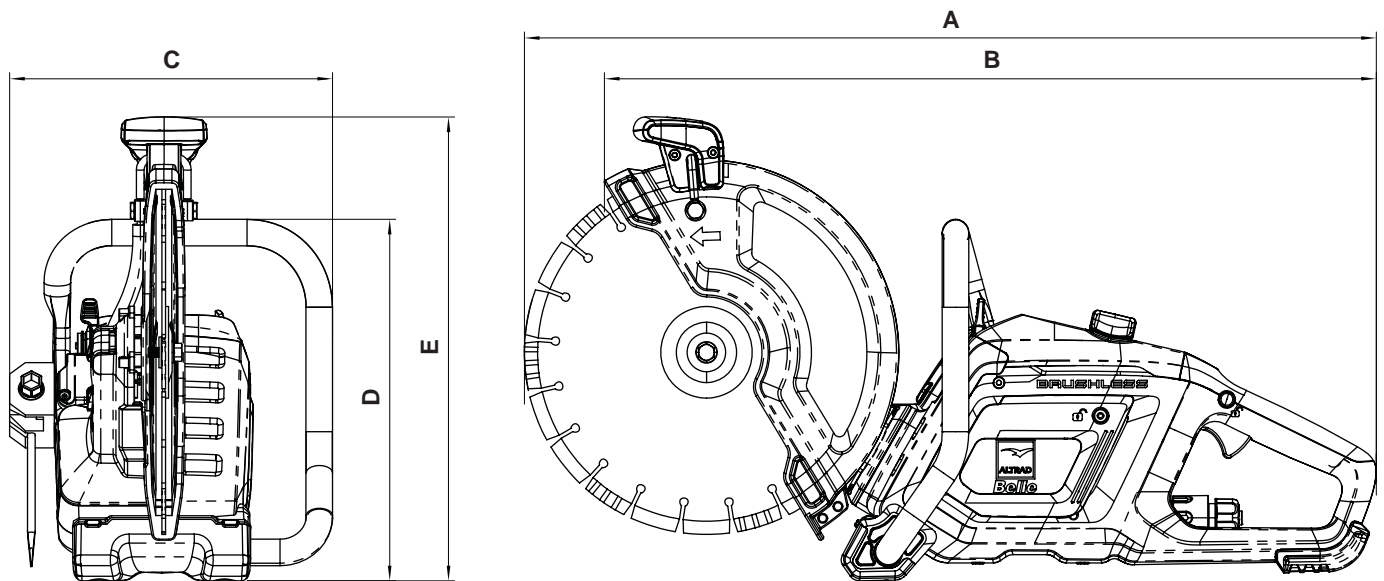
R. Botão de ligar/desligar a iluminação LED.

S. Luz LED.

T. Luz de aviso.

U. Bateria

V. Cobertura magnética do filtro

DIMENSÕES ESTÁTICAS

| Modelo                            | DC 300E+ |
|-----------------------------------|----------|
| A - Comprimento com a lâmina (mm) | 706      |
| B - Comprimento sem a lâmina (mm) | 640      |
| C - Largura (mm)                  | 268      |
| D - Altura até à pega (mm)        | 300      |
| E - Altura total (mm)             | 385      |

## DADOS GERAIS

| Modelo  | DC 300E+   |
|---|------------|
| Tensão (V)  | 82         |
| Velocidade de corte (rpm)                                 | 5400       |
| Diâmetro externo da lâmina (mm)                           | 300        |
| Diâmetro de furo da lâmina (mm)                           | 20 ou 25,4 |
| Binário de aperto da lâmina (Nm)                          | 25         |
| Profundidade máx. de corte (mm)                           | 112        |
| Pressão máx. de fornecimento de água (bar)                | 6          |
| *Peso (kg)  | 5,7        |
| Nível de potência sonora (dB L <sub>WA</sub> )            | 114        |
| 3 Vibração do eixo - Pega principal (m/seg <sup>2</sup> ) | < 2,5      |
| 3 Vibração do eixo - Pega auxiliar (m/seg <sup>2</sup> )  | 2,6        |

\* No peso não está incluída a bateria nem a lâmina.

## BATERIA

| Modelo                        | Bateria 8Ah            | Bateria 5Ah            |
|-------------------------------|------------------------|------------------------|
| Código do modelo              | OPM/14/FIO             | OPM/13/FIO             |
| Tipo de bateria               | Li-Ion (íões de lítio) | Li-Ion (íões de lítio) |
| Peso (kg)                     | 3,9                    | 2,8                    |
| Dimensões C x L x A (mm)      | 120 x 90 x 240         | 120 x 90 x 214         |
| Tensão máx. (V)               | 82                     | 82                     |
| Tensão nominal (V)            | 72                     | 72                     |
| Energia (Wh)                  | 580                    | 360                    |
| Capacidade (Ah)               | 8                      | 5                      |
| Tempo para carga a 80% (min)  | Aprox. 48              | Aprox. 28              |
| Tempo para carga a 100% (min) | Aprox. 65              | Aprox. 39              |

## CARREGADOR DE BATERIAS

| Modelo                     | Carregador de baterias |
|----------------------------|------------------------|
| Código do modelo           | OPM/16/FIO             |
| Dimensões C x L x A (mm)   | 230 x 170 x 170        |
| Peso (kg)                  | 2,0                    |
| Tensão de entrada CA (V)   | 230 V                  |
| Frequência de entrada (Hz) | 50 / 60                |
| Tensão de saída CC (V)     | 82                     |
| Corrente de saída (A)      | 8                      |

## SEGURANÇA GERAL

Para sua própria proteção e para a segurança das pessoas à sua volta, leia e certifique-se de que compreende plenamente a informação de segurança abaixo. É da responsabilidade do operador assegurar-se de que compreende plenamente como utilizar este equipamento em segurança. Se não tiver a certeza quanto à utilização segura e correta da ferramenta, consulte o seu supervisor ou a Altrad Belle.



### **AVISO**

*Uma manutenção inadequada pode ser perigosa. Leia e compreenda esta secção antes de efetuar qualquer manutenção, serviço ou reparação.*

Esta ferramenta está concebida de modo a eliminar os possíveis riscos decorrentes da sua utilização. No entanto, existem **DE FACTO** riscos, e estes riscos residuais não são claramente reconhecíveis, e podem causar lesões pessoais ou danos materiais, e possivelmente a morte. Se estes riscos imprevisíveis e irreconhecíveis se manifestarem, a ferramenta deve ser imediatamente parada e o operador ou o seu supervisor devem tomar as medidas adequadas para eliminar esses riscos. Por vezes, é necessário que o fabricante seja informado de tais ocorrências para poder desenvolver futuras contra-medidas.

Mantenha **SEMPRE** à mão estas instruções e quaisquer outros manuais que acompanhem esta ferramenta. Substitua imediatamente quaisquer manuais que se tenham extraviado ou que tenham ficado ilegíveis.

## VERIFICAÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO

A seguinte inspeção antes da utilização deve ser realizada antes do início de cada sessão de trabalho ou após cada quatro horas de operação, consoante o que ocorrer primeiro. Consulte a secção “Serviço” para obter orientações detalhadas. Se for detetada uma avaria, a ferramenta não deve ser utilizada até que a avaria seja corrigida.

1. Leia atentamente e certifique-se de que compreendeu as instruções do manual.
2. Inspeccione minuciosamente a ferramenta para verificar se existem indícios de danos. Certifique-se de que os componentes estão presentes e bem apertados .
3. **CERTIFIQUE-SE** de que todo o material de embalagem foi retirado antes de operar a máquina.
4. **CERTIFIQUE-SE** de que não existem detritos ou sujidade excessiva na ferramenta.
5. **SUBSTITUA** quaisquer autocolantes de aviso que estejam gastos/danificados.
6. **CERTIFIQUE-SE** de que a bateria está corretamente inserida no compartimento correspondente.
7. **CERTIFIQUE-SE** de que a bateria está suficientemente carregada.
8. **NÃO** utilize a bateria se esta apresentar indícios de danos/desgaste ou se estiver a verter líquido. Neste caso, coloque a bateria num local seguro, afastada de materiais inflamáveis, e providencie a sua eliminação segura.
9. **CERTIFIQUE-SE** de que o conector da água está ligado ao ponto de fornecimento da água para que não entrem poeiras (ver página 16)
10. Verifique o estado da lâmina.
11. Certifique-se de que escolheu a lâmina certa para o material que pretende cortar.
12. Verifique se a proteção da lâmina está bem instalada e posicionada.
13. Verifique se o parafuso de fixação da lâmina está bem apertado.

Depois de efetuadas todas as verificações acima, realize um ensaio da ferramenta, verificando se todos os interruptores funcionam corretamente e se todos os indicadores se acendem quando a unidade de alimentação é ligada.

## LOCAIS DE OBRA

- **CERTIFIQUE-SE** de que o operador está familiarizado com as imediações da zona de trabalho. Os locais de obra podem ser perigosos.
- Mantenha a área de trabalho **SEMPRE** limpa e livre de quaisquer obstruções que possam causar acidentes e/ou lesões.
- **CERTIFIQUE-SE** de que a área de trabalho está bem iluminada, sem zonas escuras.
- Crie um cordão de segurança em redor da área de trabalho e mantenha o público em geral e pessoal não autorizado a uma distância segura.
- Certifique-se de que a área é adequada para cortar os materiais. Durante o corte, podem ser produzidas faíscas, partículas metálicas e poeiras.
- Certifique-se de que não existem fluidos, materiais ou gases combustíveis na área de corte.

## TRANSPORTE

- **CERTIFIQUE-SE** do bom armazenamento da máquina durante o seu transporte, de modo a reduzir o risco de danos ou lesões.
- Remova **SEMPRE** a lâmina da ferramenta antes de a transportar.
- Remova **SEMPRE** a bateria da ferramenta antes de a transportar.

## OPERAR A MÁQUINA

- **CERTIFIQUE-SE** de que o operador recebeu formação adequada antes da utilização, está familiarizado com todos os controlos e sabe como **DESLIGAR** a ferramenta em segurança antes de voltar a **LIGÁ-LA**, para o caso de surgirem dificuldades.
- **NUNCA** permita a utilização desta ferramenta por crianças.
- **TEM** de ser usado EPI adequado ao utilizar este equipamento, ou seja, óculos de proteção, luvas, protetores auditivos, máscara facial e calçado de proteção com biqueira de aço (com solas antiderrapantes para proteção adicional). Use vestuário adequado para o trabalho que está a fazer e **NÃO** use joias soltas que possam ficar presas em peças móveis.
- Informe **SEMPRE** colegas de trabalho sobre o que irá fazer e onde estará a trabalhar.
- **NÃO** opere a ferramenta se estiver doente, se sentir cansaço ou se estiver sob a influência de drogas ou álcool.
- **CERTIFIQUE-SE** da paragem total da lâmina antes de pousar a ferramenta.
- **NUNCA** deixe a serra a funcionar sem supervisão ou enquanto se deslocar pela área de trabalho ou local de obra.
- **NUNCA** remova ou manipule as proteções instaladas; elas estão lá para sua proteção. Verifique sempre o estado e a segurança das proteções. Se alguma estiver danificada ou faltar, **NÃO UTILIZE A FERRAMENTA** até que a proteção tenha sido substituída ou reparada.
- **CERTIFIQUE-SE** de que o interruptor ON/OFF está na posição OFF antes de ligar a bateria, para prevenir qualquer arranque accidental.
- **NÃO** se aproxime demasiado quando estiver a operar a ferramenta. Mantenha **SEMPRE** a estabilidade, com os dois pés firmemente assentes no chão.
- **NUNCA** facilite nem trate o processo de operação com demasiada familiaridade, ignorando as regras gerais de segurança.
- **NUNCA** force a ferramenta. Use **SEMPRE** a ferramenta mais adequada para o trabalho que pretende executar.
- **NÃO** use a ferramenta se o interruptor ON/OFF estiver com algum tipo de problema. O interruptor **DEVE** ser reparado antes da utilização.
- **CERTIFIQUE-SE** de que as pegas estão limpas, secas e isentas de gorduras ou óleos.
- **MANTENHA** a lâmina bem afiada e limpa.
- **CERTIFIQUE-SE** de que não existem tubos de gás ou cabos elétricos na área de corte. Se existir algum, o mesmo **DEVE** ser claramente identificado.
- **NUNCA** opere a ferramenta junto a materiais inflamáveis. O processo pode produzir faíscas.
- Use **SEMPRE** uma lâmina na capacidade nominal da ferramenta (ver secção de Dados Técnicos)
- Segure **SEMPRE** nas superfícies isoladas de prensão da ferramenta quando estiver a realizar algum trabalho que possa tocar em cabos ocultos.
- Certifique-se **SEMPRE** de que o pó é totalmente removido durante os cortes a seco.

### **Kickback**

O kickback é uma resposta abrupta a uma lâmina em rotação que tenha sido pinçada ou travada, provocando a paragem repentina da lâmina e forçando a ferramenta a ir na direção oposta à da rotação da lâmina, no ponto de travagem.

- O movimento de **KICKBACK** é causado por uma utilização inadequada da ferramenta, por condições inadequadas de operação e/ou por métodos inadequados de operação. Pode ser evitado através do cumprimento dos procedimentos corretos de operação, listados abaixo.
- **CERTIFIQUE-SE** de que consegue manter a ferramenta firmemente segura durante toda a operação, resistindo aos movimentos de kickback.
- **EVITE** segurar na serra em frente ao seu corpo, segurando-a de lado.
- Aja **SEMPRE** com muito cuidado quando estiver a trabalhar em esquinas, arestas afiadas ou cortes intrincados.
- **NÃO** aplique demasiada pressão na lâmina.
- **QUANDO/SE** a lâmina ficar presa, desligue a ferramenta e espere até que a lâmina deixe de rodar. Retire a ferramenta do corte e tente perceber por que motivo ficou a lâmina presa. **NÃO** volte a ligar a ferramenta enquanto a causa não tiver sido desvendada.
- **NÃO** volte a ligar a ferramenta com ela assente no corte. Deixe **SEMPRE** a lâmina atingir a velocidade pretendida antes de voltar a posicioná-la no corte.
- Os painéis muito grandes ou pesados devem ser apoiados para evitar que curvem. A instabilidade do material aumenta o risco de a lâmina ficar presa e efetuar um movimento de kickback.

**Para mais informações sobre o kickback, consultar as páginas 17 e 18.**

## CONJUNTO DE BATERIAS

- Utilize **SEMPRE** um conjunto de baterias genuíno destinado a esta máquina.
- **NÃO** desmonte o conjunto de baterias.
- **NÃO** toque nos conectores do conjunto de baterias com objetos metálicos nem insira objetos metálicos através de aberturas no conjunto de baterias.
- Mantenha **SEMPRE** o conjunto de baterias limpo e seco.
- **NUNCA** permita que o conjunto de baterias entre em contacto com água.
- Se o conjunto de baterias apresentar fugas de líquido ou emitir um cheiro estranho, afaste-o **IMEDIATAMENTE** de quaisquer fontes de calor ou chama. Existe risco de incêndio ou de rutura se o líquido ou gás derramado se inflamar.
- O conjunto de baterias contém solventes orgânicos combustíveis como solução eletrolítica. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, enxague com água em abundância. Em seguida, procure **IMEDIATAMENTE** auxílio médico. (Ver Ficha de Dados de Segurança).
- **NÃO** permita que crianças utilizem o conjunto de baterias. Guarde o conjunto de baterias fora do alcance das crianças.
- **NÃO** guarde o conjunto de baterias num local húmido. Se o fizer, pode causar um mau funcionamento.
- Quando o conjunto de baterias não estiver em uso, mantenha-o afastado de outros objetos metálicos, como moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam pôr os terminais em curto-circuito. Pôr os terminais da bateria em curto-circuito pode provocar queimaduras ou um incêndio.
- Em caso de incêndio, **PARE** imediatamente de utilizar a máquina e apague o fogo com um produto químico seco, terra arenosa, dióxido de carbono ou espuma adequada.
- O conjunto de baterias deteriorar-se-á se for carregado e descarregado repetidamente, bem como se for armazenado e não for utilizado.
- À medida que o conjunto de baterias se deteriora, tanto a sua capacidade de carga completa como o espaço de tempo durante o qual pode ser utilizado diminuem. Assim que a capacidade de carga completa estiver reduzida por deterioração, não pode ser recuperada e não pode atingir a capacidade de carga de um novo conjunto de baterias.
- Retire **SEMPRE** o conjunto de baterias da unidade de alimentação quando o transportar ou fizer a manutenção.
- **APENAS** carregue o conjunto de baterias num carregador recomendado.
- **NÃO** exponha o conjunto de baterias a temperaturas extremas (inferiores a -14 °C (6,8 °F) ou superiores a 40 °C (104 °F))
- **NUNCA** tente reparar um conjunto de baterias danificado.
- **OS TRABALHOS NO CONJUNTO DE BATERIAS OU NA UNIDADE DE ALIMENTAÇÃO SÓ DEVEM SER REALIZADOS POR PESSOAL DEVIDAMENTE COMPETENTE E QUALIFICADO**



## Instruções de segurança

### CARREGADOR DE BATERIAS



- Para reduzir o risco de lesão, carregue **APENAS** baterias recarregáveis do tipo Cramer 82V BAB733, BAB735 e BAB737. Outros tipos de baterias poderão rebentar e provocar lesão corporal ou dano.
- Este carregador de baterias não se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais, ou falta de experiência ou conhecimentos. **NÃO** permita que as crianças brinquem com este carregador de baterias – **NÃO É UM BRINQUEDO!**
- Carregue apenas conjuntos de baterias de íões de lítio que não excedam a capacidade de 8 Ah, 82 V. A tensão da bateria deve corresponder à tensão de carga do carregador de baterias. **NÃO** carregue conjuntos de baterias não recarregáveis; caso contrário, existe o perigo de incêndio e explosão.
- A utilização continuada do carregador de baterias em condições não habituais poderá resultar em incêndio ou choque elétrico, o que pode causar a morte ou lesões graves.
- **NÃO** modifique o carregador de baterias. Modificar, desmontar ou reparar o carregador de baterias poderá resultar em incêndio ou choque elétrico, o que pode causar a morte ou lesões graves. A desmontagem e as reparações exigem conhecimentos especializados, contacte o seu concessionário de assistência.
- Antes de utilizarem o carregador de baterias/carregarem um conjunto de baterias, as pessoas que sejam portadoras de dispositivos médicos eletrônicos devem averiguar de que forma o seu dispositivo poderá ser afetado. A radiação eletromagnética gerada durante o carregamento pode afetar o funcionamento de dispositivos médicos eletrônicos, o que pode causar a morte ou lesões graves.
- Se o conjunto de baterias apresentar fugas de líquido ou exalar um cheiro estranho, deixe de utilizá-lo e contacte o seu concessionário de assistência. O conjunto de baterias contém solventes orgânicos combustíveis como solução eletrolítica. O seu manuseamento incorreto pode resultar em queimaduras ou lesões graves (ver Ficha de Dados de Segurança).

**NÃO** utilize o carregador de baterias nas seguintes situações.

- Locais onde o carregador de baterias se torne instável.
- Locais onde existam gases inflamáveis ou materiais combustíveis
- Locais muito frios ou muito quentes, como aqueles com exposição direta à luz do sol ou perto de um aquecedor
- Locais expostos à água ou com humidade excessiva
- Locais onde crianças ou animais de estimação possam brincar com ele

Siga **SEMPRE** as regras abaixo.

- **NÃO** carregue conjuntos de baterias se houver risco de trovoada.
- **NÃO** carregue se a tomada elétrica estiver solta.
- **NÃO** carregue se o carregador de baterias, o cabo CA ou a tomada elétrica estiverem danificados ou deformados, poirentos, sujos ou enferrujados.
- **NÃO** ligue demasiados cabos de alimentação a uma única tomada elétrica.
- **NÃO** carregue com o cabo CA enrolado.
- **NÃO** pise nem coloque objetos pesados sobre o carregador de baterias ou o cabo CA.
- **NÃO** puxe nem dobre repetidamente o cabo CA ou o cabo de carregamento com força excessiva.
- **NÃO** toque no carregador de baterias ou no cabo CA se tiver as mãos molhadas.
- **NÃO** borrifre com nem mergulhe o carregador de baterias ou o cabo CA em água.
  - Se o carregador de baterias ou o cabo CA for mergulhado em água enquanto estiver a carregar, não toque no carregador de baterias ou no cabo CA. Contacte o seu concessionário de assistência.
- **NÃO** deixe a ficha CA ligada à tomada elétrica depois de terminar o carregamento.
- **NÃO** puxe pelo cabo quando desligar a ficha CA.
- **NÃO** submeta o carregador de baterias a choque físico excessivo, como deixá-lo cair ou bater nele.
- **NÃO** utilize o carregador de baterias para carregar nada exceto conjuntos de baterias genuínos. A carga de um conjunto de baterias não genuíno poderá danificá-lo e o carregador devido a funções de proteção inadequadas, etc.
- **NÃO** toque nos terminais do conjunto de baterias com um objeto metálico. O manuseamento abusivo poderá resultar em choque elétrico ou incêndio, o que pode causar a morte ou lesões graves. Respeite os procedimentos e instruções fornecidos no manual do fabricante.

### LÂMINAS

- Retire **SEMPRE** a bateria antes de substituir a lâmina.
- **NUNCA** instale e use uma lâmina que não seja recomendada pela Altrad Belle.
- A velocidade máxima da lâmina deve corresponder, pelo menos, à velocidade máxima da ferramenta.
- Use **SEMPRE** uma lâmina concebida para o fim e material que pretende trabalhar.
- **NUNCA** use uma lâmina que apresente danos. Verifique a lâmina antes de ligar a ferramenta.
- **NUNCA** use uma lâmina desgastada concebida para uma ferramenta com maior capacidade.

## TRANSPORTE E ARRUMAÇÃO

Antes de movimentar a ferramenta, efetue sempre os seguintes procedimentos:-

- Retire a bateria da ferramenta.
- Mantenha as mãos afastadas do interruptor.

Antes de guardar a ferramenta, efetue sempre os seguintes procedimentos:-

- Remova o conjunto de baterias da ferramenta.
- Limpe a ferramenta antes de a arrumar.

Certifique-se de que a área de armazenagem:-

- Não está acessível a crianças.
- Está afastada de agentes que possam causar corrosão, tais como químicos de jardinagem e sais de degelo.

## CONDIÇÕES ATMOSFÉRICAS

- Recomendamos que esta máquina não seja utilizada sob chuva forte.
- A chuva pode alterar o estado da superfície do local da obra. Esteja **SEMPRE** atento ao estado da superfície depois de ter chovido.
- Operar a máquina em condições de má visibilidade pode resultar em lesões graves ou mesmo fatais. Use **SEMPRE** iluminação para melhorar a visibilidade da área.
- **NUNCA** opere a máquina a temperaturas inferiores a 5 °C (41 °F) ou superiores a 40 °C (104 °F)

## DURANTE A MANUTENÇÃO

- Retire **SEMPRE** a bateria antes de realizar qualquer manutenção na máquina.
- Realize os trabalhos de manutenção e reparação apenas se a máquina estiver posicionada em chão estável e nivelado, e tiver sido protegida contra movimentos inadvertidos.
- **NUNCA** realize a manutenção da máquina enquanto a unidade de alimentação estiver a funcionar, coloque sempre o interruptor em **DESLIGAR** e retire a bateria.
- Limpe a máquina antes de realizar a manutenção/reparação.
- **NÃO** use solventes ou detergentes fortes nos compartimentos ou componentes plásticos.
- Durante a desmontagem de peças que possuam componentes que se encontrem sob pressão de molas, use sempre EPI adequado. Este equipamento evitará a ocorrência de lesões oculares provocadas pela projeção de componentes.
- Quando manusear óleos, massas lubrificantes e outras substâncias químicas, observe os regulamentos de segurança relativos ao produto.

## APÓS A MANUTENÇÃO

- Aperte **SEMPRE** quaisquer ligações de rosca que tenham sido soltas durante os trabalhos de manutenção e reparação.
- Quaisquer dispositivos de segurança retirados para efeitos de configuração, manutenção ou reparação devem ser reequipados e verificados imediatamente uma vez concluídos os trabalhos de manutenção e reparação.
- **CERTIFIQUE-SE** de que todos os consumíveis e peças substituídas são eliminados em segurança e com o mínimo impacto ambiental.

## MODIFICAÇÕES E PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO

- **NUNCA** realize qualquer modificação ou incorporação à máquina sem a autorização prévia da Altrad Belle. Qualquer modificação não aprovada poderá afetar o desempenho e a segurança da máquina, que também poderá invalidar a garantia.
- Utilize **SEMPRE** peças de substituição Altrad Belle genuínas. A utilização de peças de substituição não genuínas poderá afetar o desempenho e a segurança da máquina, que também poderá invalidar a garantia.

As peças de substituição Altrad Belle genuínas podem ser compradas online em [www.Altrad-Belle247.com](http://www.Altrad-Belle247.com)

**AVISO!**

A operação deste produto pode colocar a vida do operador em risco. Aja com precaução e use o produto da forma correta.

**Use luvas de proteção!****Por favor, leia o Manual de Utilização!**

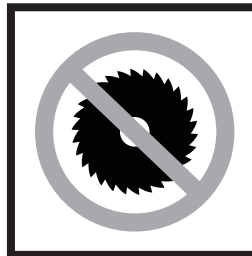
Certifique-se de que compreende as instruções antes de utilizar o produto.

**NUNCA use uma lâmina que apresente danos!**

A utilização de uma lâmina com fendas ou outros danos pode causar lesões fatais ao operador ou

**Risco de incêndio ou explosão!**

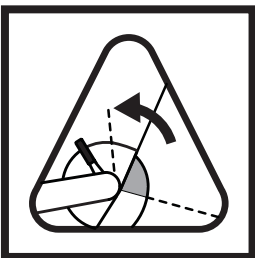
As faíscas resultantes do processo de corte podem incendiar materiais explosivos que se encontrem nas imediações.

**NUNCA use uma lâmina de serra circular!****Risco de inalação de poeiras!**

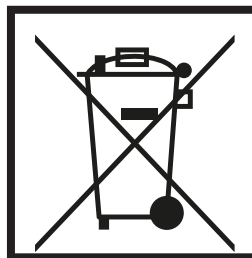
Durante o processo de corte podem ser produzidas poeiras. Use o equipamento de proteção respiratória recomendado e assegure uma ventilação adequada.

**Retire a bateria antes do transporte!**

A bateria não deve ser deixada na ferramenta durante o seu transporte. A sua presença pode causar um incêndio ou explosão.

**Risco de kickbacks!**

O processo de corte pode originar movimentos de kickback que podem resultar em lesões potencialmente fatais. Leia e certifique-se de que compreendeu este manual antes de operar a ferramenta.

**Rótulo REEE!**

Este produto não deve ser descartado como resíduo não triado, mas tem de ser enviado para instalações de recolha separadas para valorização e reciclagem.



**Use um capacete de proteção!**  
**Use proteção ocular!**  
**Use proteção auditiva!**  
**Use uma máscara de proteção!**



**Use calçado de proteção!**



## **AVISO**

Antes de operar a ferramenta ou realizar nela qualquer operação de manutenção, **DEVERÁ LER** e **ESTUDAR** o presente manual.

## **CARREGAR O CONJUNTO DE BATERIAS**



## **CUIDADO**

O conjunto de baterias não é enviado completamente carregado. Recomenda-se o carregamento completo antes da utilização para garantir o máximo tempo de funcionamento.

- Utilize o carregador para carregar apenas baterias compatíveis.

**NOTA:** Deixe **SEMPRE** que a bateria complete 5 ciclos de carga (um ciclo é definido como 100% - 0% - 100%) para permitir que esta atinja a sua capacidade ótima.

1. Ligue o cabo de alimentação ao corpo do carregador.
2. Ligue a ficha do cabo de alimentação a uma tomada elétrica com as características adequadas.

**NOTA:** Este carregador só deve ser utilizado numa alimentação de 230 V CA de 50/60 Hz com uma corrente de carga mínima de 10 A.

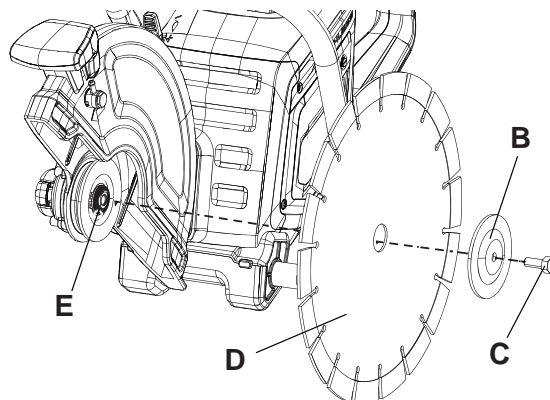
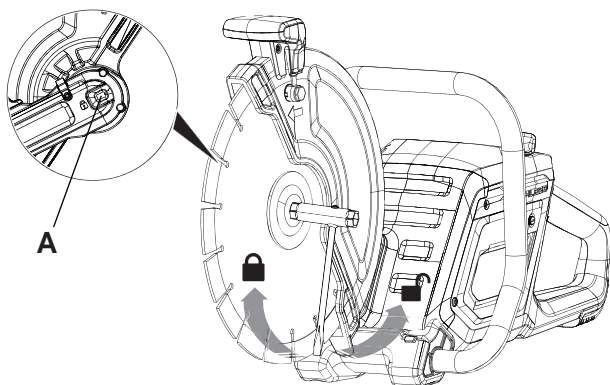
3. Utilize o carregador de baterias apenas no interior e afastado de qualquer ambiente húmido.
4. Coloque o carregador numa superfície plana e não obstrua as ranhuras de ventilação.
5. Não utilize o carregador em atmosferas explosivas e mantenha-o afastado de pós combustíveis, jatos de água ou poeiras/ aparas metálicas.
6. Deslize a bateria para dentro da ranhura do carregador, certificando-se de que os contactos da bateria estão alinhados com as lâminas de ligação do carregador.
7. Empurre cuidadosamente a bateria com firmeza para dentro da ranhura do carregador.
8. Ligue à tomada elétrica.
9. Verifique o LED indicador (*C ou D*).  
**Verde intermitente** = a carregar (*deixar a bateria no carregador até o LED mostrar permanentemente verde*)  
**Verde permanente** = bateria carregada (*bateria carregada, retire a bateria do carregador*)  
**Vermelho permanente** = sobreaquecimento da bateria [*símbolo cuidado da bateria*] (*deixar a bateria no carregador durante mais 30 min (no máximo) até o LED piscar a verde*)  
**Vermelho intermitente** = falha da bateria (*retirar a bateria e eliminar corretamente*)
10. A bateria só começará a carregar se o nível da carga for inferior a 69%.

- Consulte também o cartão de instruções do fabricante fornecido com o carregador.

**INSTALAR A LÂMINA****CUIDADO**

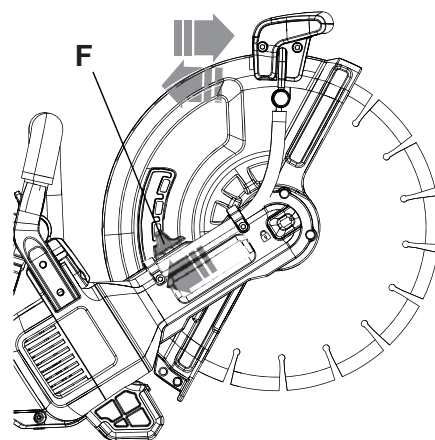
As setas na proteção da lâmina indicam a direção de rotação. **CERTIFIQUE-SE** de que a instalação da lâmina respeita essa direção.

1. Mantenha premido o botão de bloqueio do veio (Item A).
2. Remova a placa de fixação da lâmina (Item B) e o parafuso de fixação da lâmina (Item C).
3. Encaixe a lâmina (Item D) na manga do veio (Item E), seguida da placa de fixação da lâmina e do parafuso de fixação da lâmina.
4. Aperte o parafuso a 25 Nm.

**AJUSTAR A PROTEÇÃO DA LÂMINA**

A proteção da lâmina pode ser ajustada a vários ângulos de modo a responder a várias aplicações. Para tal, proceda da seguinte forma:-

1. Puxe a alavanca de ajuste (Item F) para trás e mantenha-a nessa posição.
2. Mova a proteção para o ângulo pretendido.
3. Liberte a alavanca de ajuste da proteção.



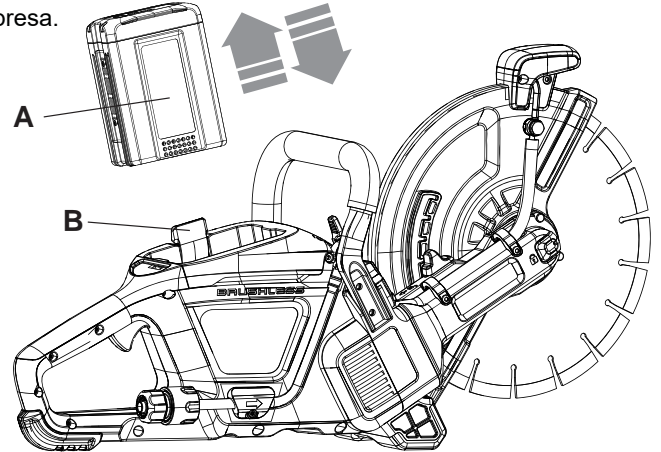


## **CUIDADO**

Antes de instalar ou extrair o conjunto de baterias, desligue a ferramenta e aguarde até à completa paragem do motor.

## **INSERIR A BATERIA**

1. Selecione uma bateria compatível (Item A) e certifique-se de que está em boas condições de funcionamento. Se a bateria apresentar indícios de dano por impacto, exalar um cheiro não habitual ou estiver muito quente, **NÃO A UTILIZE**
2. Verifique o valor da carga, premindo o botão "indicador de carga". Se a carga da bateria for suficiente, pode inserir a bateria no compartimento do motor.
3. Alinhe as saliências da bateria com as ranhuras do compartimento da bateria.
4. Empurre a bateria para o seu compartimento até que a mesma fique presa.
5. Quando ouvir um estalido, significa que a bateria está bem colocada.



## **REMOVER A BATERIA**

1. Empurre e segure a trava da bateria (B).
2. Remova o conjunto de baterias da ferramenta.

## **FUNCIONAMENTO DO PAINEL DE CONTROLO**

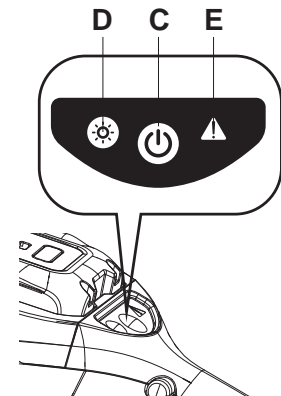
### **Botão de ligar / desligar (Item C)**

- 1 pressão = Ligar/Desligar.
- 1 minuto de inatividade = a ferramenta é desligada.
- Se a luz estiver ligada. 1 minuto de inatividade = standby.

### **Botão de ligar/desligar a iluminação LED (Item D)**

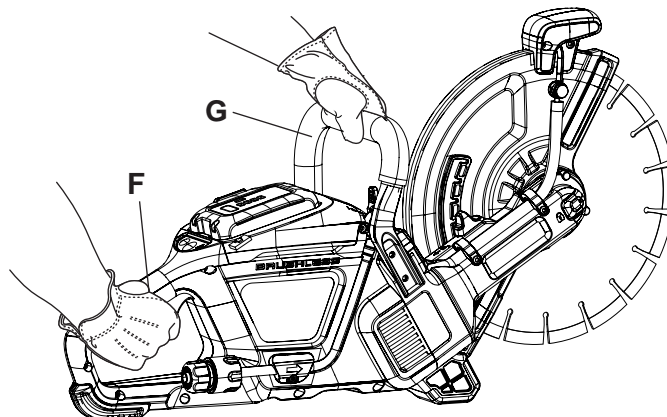
- Com ferramenta ligada, 1 pressão = luz on/off.
- 10 minutos de inatividade = a luz é desligada.
- No último minuto de inatividade, é emitida uma luz intermitente antes de a luz se apagar.

### **Luz de aviso (Item E)**



## **SEGURAR NA MÁQUINA**

1. Segure na ferramenta colocando uma mão na pega traseira (Item F) e a outra mão na pega dianteira (G). Use **SEMPRE** as duas mãos quando operar a máquina.
2. Prenda as pegas entre os polegares e os restantes dedos, que deverão ficar à volta das pegas.
3. Certifique-se que o polegar da mão que segura a pega dianteira fica por baixo da pega.



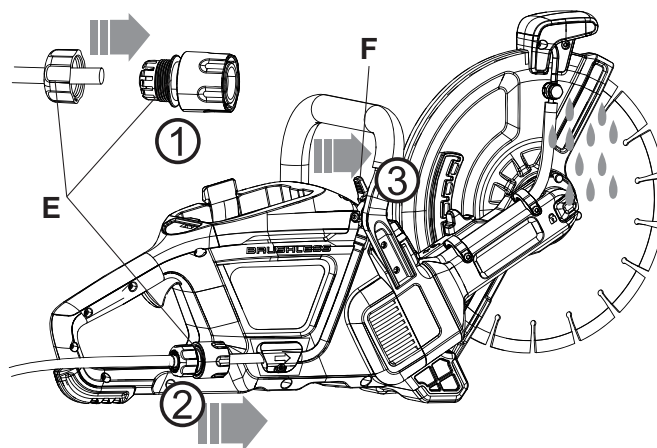
**CONECTAR A ENTRADA DE ÁGUA**

**AVISO** O corte húmido só é exigido com a lâmina de diamante para o corte de betão.



**CUIDADO** Em temperaturas abaixo de zero, a água deve ser drenada do tubo após conclusão dos trabalhos, para evitar que congele.

1. Conecte o tubo de fornecimento de água ao acoplamento de entrada de água (E).
2. Volte a ligar o acoplamento de entrada de água à ferramenta.
3. Ajuste o fluxo de água através da válvula de caudal (F). Depois de concluídos os trabalhos, desligue a ferramenta e feche o fornecimento de água.
4. Desconecte o tubo de fornecimento de água do acoplamento de entrada de água.



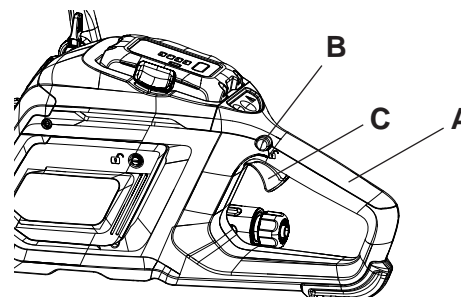
**CUIDADO** NÃO continue a cortar após interromper o fornecimento de água. O pó de betão produzido durante o corte pode bloquear as saídas de água.

**BOTÃO DE BLOQUEIO DO GATILHO**

A cortadora de disco está equipada com um botão de bloqueio do gatilho que previne a operação acidental da ferramenta.

Quando agarrar na pega traseira (Item A), o botão de bloqueio do gatilho (B) precisa de ser premido para desbloquear o gatilho (C) e assim permitir a operação da ferramenta.

Se o gatilho for libertado, o botão de bloqueio do gatilho terá de ser novamente premido para desbloquear outra vez o gatilho.



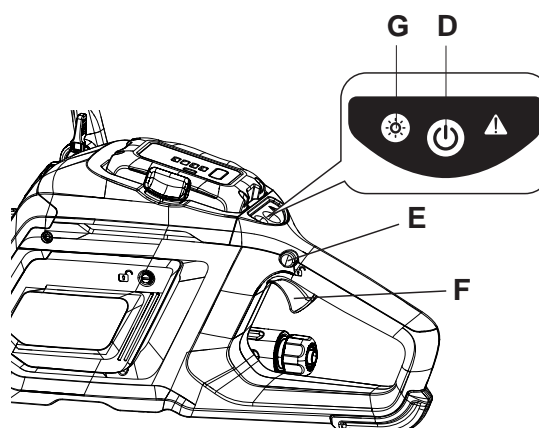
**AVISO** *Perigo de kickback!!* O movimento de kickback pode resultar em lesões fatais. O kickback ocorre quando a ferramenta é repentinamente empurrada para cima e para trás, formando uma curva descontrolada em direção ao operador.

**LIGAR A MÁQUINA**

1. Prima o botão de ligar / desligar (Item D).
2. Prima o botão de bloqueio do gatilho (E).
3. Prima o gatilho (F) enquanto mantém a pressão no botão de bloqueio.

**DESLIGAR A MÁQUINA**

1. Solte o gatilho para parar a ferramenta.
2. Prima o botão de ligar / desligar.





## **CUIDADO**

Antes de instalar ou extrair o conjunto de baterias, desligue a ferramenta e aguarde até à completa paragem do motor.



## **CUIDADO**

Para evitar lesões de kickback, a cortadora de disco deve ser **APENAS** operada por utilizadores competentes.



## **CUIDADO**

**CERTIFIQUE-SE** de que toma muito cuidado quando coloca a lâmina num corte já existente.

## PRINCÍPIOS DE FUNCIONAMENTO

### Kickback

O kickback é uma resposta abrupta a uma lâmina em rotação que tenha sido pinçada ou travada, provocando a paragem repentina da lâmina e forçando a ferramenta a ir na direção oposta à da rotação da lâmina, no ponto de travagem.

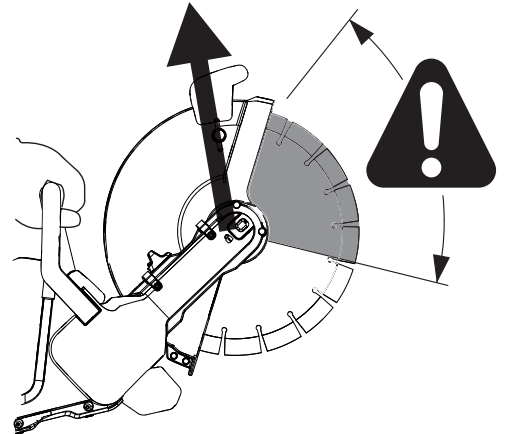


## **AVISO**

Os movimentos de kickback podem ser bastante fortes e abruptos. A cortadora de disco pode ser empurrada para cima e para trás na direção do utilizador, podendo infligir-lhe lesões graves ou até fatais. Antes de usar o produto, é essencial compreender o que causou o movimento de kickback e como evitá-lo.

### Área de kickback

**NUNCA** efetue o corte com a área de kickback da lâmina. A cortadora de disco efetuará o movimento de rotação e será empurrada para cima e para trás em direção ao operador se a lâmina for pinçada ou parar na área de kickback. Isto poderá resultar em lesões graves ou mesmo fatais.

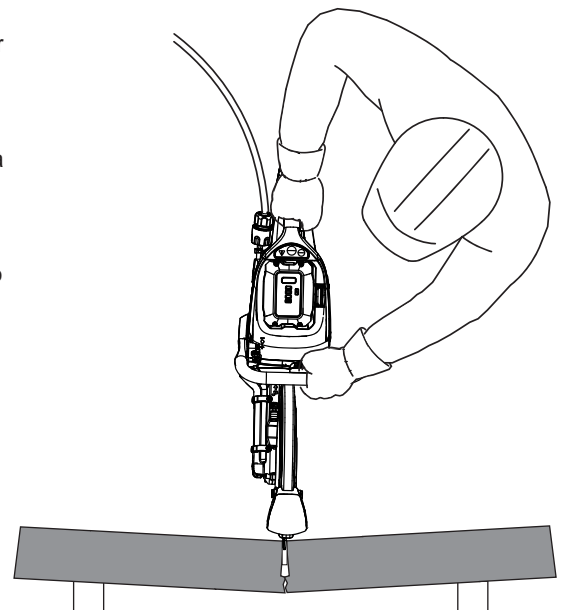


### Kickback

Quando um corte fecha, a lâmina é pinçada. A força reativa aumenta e o operador não será capaz de controlar a cortadora se a lâmina estiver pinçada ou presa.

A cortadora de disco efetuará o movimento de rotação e será empurrada para cima e para trás em direção ao operador se a lâmina for pinçada ou parar na área de kickback. Isto poderá resultar em lesões graves ou mesmo fatais.

Mantenha-se atento a qualquer eventual movimento da peça que está a ser trabalhada. A peça poderá pinçar a lâmina e fazer um movimento de recuo se não estiver bem presa e se movimentar durante o corte.





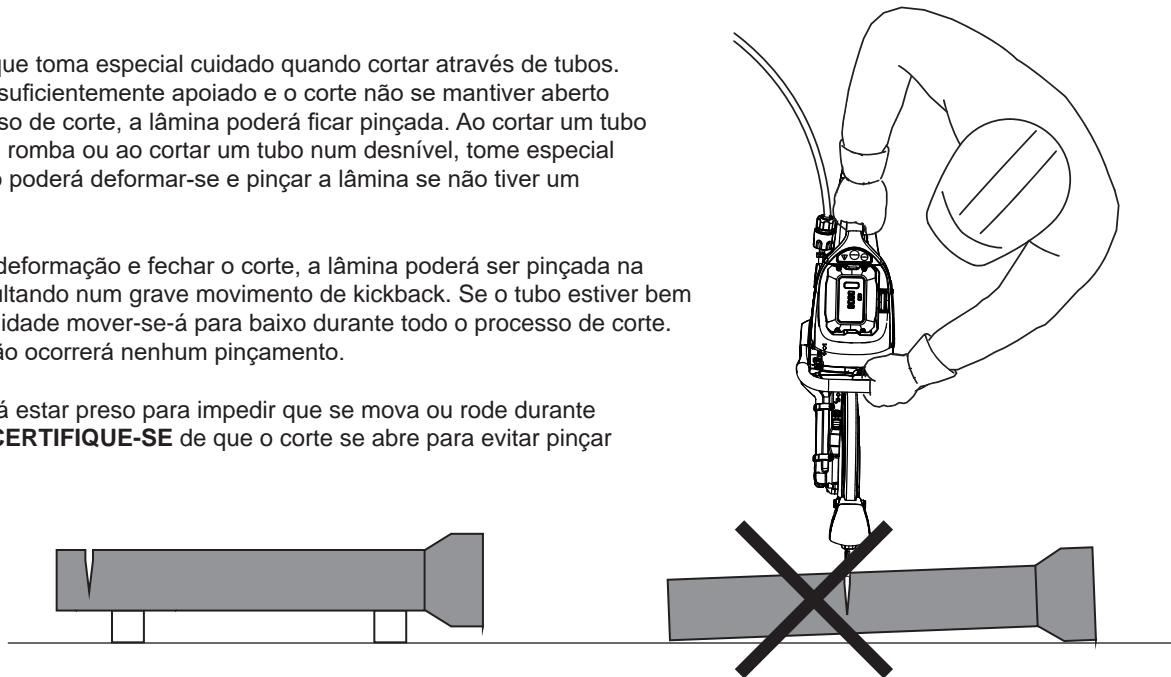
**AVISO** *CERTIFIQUE-SE* de que a peça não se consegue mover durante o processo de corte.

### Corte de tubos

**CERTIFIQUE-SE** de que toma especial cuidado quando cortar através de tubos. Se o tubo não estiver suficientemente apoiado e o corte não se mantiver aberto durante todo o processo de corte, a lâmina poderá ficar pinçada. Ao cortar um tubo com uma extremidade romba ou ao cortar um tubo num desnível, tome especial cuidado porque o tubo poderá deformar-se e pinçar a lâmina se não tiver um bom apoio.

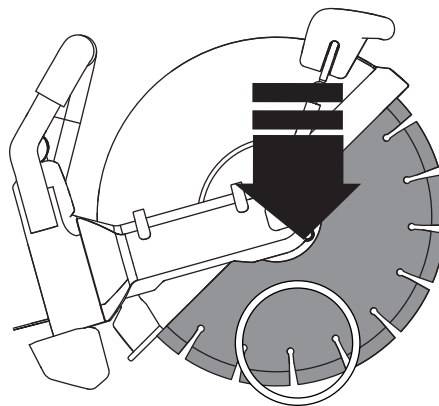
Se o tubo sofrer uma deformação e fechar o corte, a lâmina poderá ser pinçada na área de kickback, resultando num grave movimento de kickback. Se o tubo estiver bem apoiado, a sua extremidade mover-se-á para baixo durante todo o processo de corte. O corte abrir-se-á e não ocorrerá nenhum pinçamento.

O tubo também deverá estar preso para impedir que se mova ou rode durante o processo de corte. **CERTIFIQUE-SE** de que o corte se abre para evitar pinçar a lâmina.



A profundidade máxima de corte da cortadora de disco é 112 mm, suficiente para atravessar um tubo de esgoto de 110 mm com um único corte.

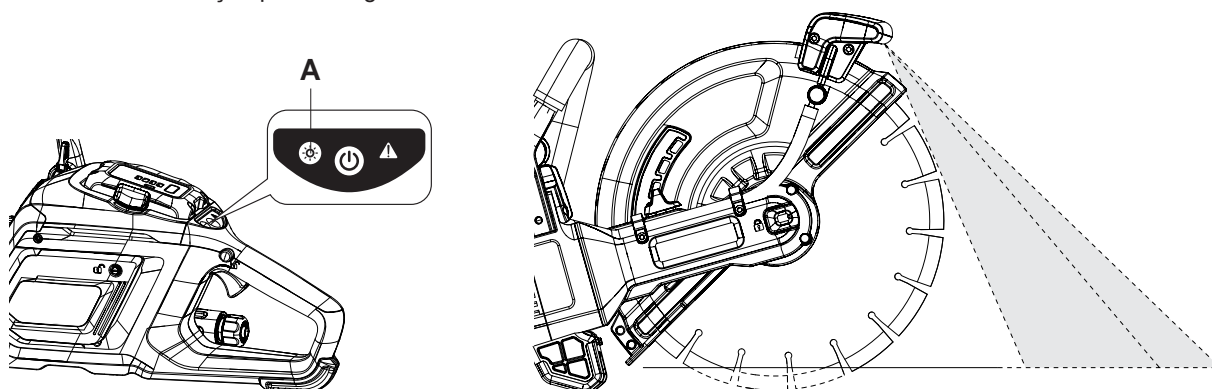
Se pretender cortar um tubo mais pequeno do que a profundidade de corte máxima, efetue sempre o corte de cima a baixo.



### LUZ LED

O LED ilumina-se quando é premido o botão de iluminação do LED (A). Fornece iluminação extra para maior visibilidade.

1. Com a ferramenta ligada, prima o botão de iluminação para acender o LED.
2. Pode iluminar a área de trabalho e delinear a linha de corte.
3. Prima novamente o botão de iluminação para desligar o LED.



Se a máquina não for utilizada durante um intervalo de tempo prolongado, deve ser corretamente armazenada para evitar que se deteriore ou se danifique durante esse período.

Armazene a máquina num edifício limpo e seco, se possível com abundante ventilação. Se só puder armazenar ao ar livre, cubra com um toldo/lona impermeável.

## PREPARAR A MÁQUINA PARA ARMAZENAGEM

1. Limpe a máquina e remova todos os materiais/detrítos indesejados (consulte a secção “Limpeza” na página 24).
2. Seque a máquina para eliminar toda a humidade.
3. Aplique massa lubrificante a todas as peças móveis/pontos de lubrificação.
4. Inspeccione a máquina quanto a peças gastas/danificadas. Substitua se necessário.

## ARMAZENAR A MÁQUINA

1. Coloque a ferramenta em segurança, num local estável e inacessível a crianças.
2. **ASSEGURE-SE** de que o conjunto de baterias é retirado e guardado num espaço limpo e seco.

## DURANTE A ARMAZENAGEM

Para evitar a acumulação de ferrugem e para minimizar o risco de gripagem, opere periodicamente todas as funções da máquina durante o período de armazenagem.

1. Coloque uma bateria completamente carregada.
2. Ligue a ferramenta.
3. Opere a máquina para se **ASSEGURAR** de que esta funciona corretamente.
4. Repita o procedimento de armazenagem a partir do início.

## RETIRAR A MÁQUINA DA ARMAZENAGEM

1. Coloque uma bateria completamente carregada.
2. Realize o procedimento da verificação antes da utilização (ver página 9)
3. Opere a máquina de acordo com as instruções no presente manual.

# Ambiente



### Eliminação segura.

Instruções relativas à proteção do ambiente.

A máquina contém materiais valorizáveis.

Entregue o aparelho e os acessórios a eliminar nos centros de reciclagem competentes.

| Componente                       | Material                   | Componente               | Material                  |
|----------------------------------|----------------------------|--------------------------|---------------------------|
| Lâmina                           | Aço                        | Compartimento da bateria | Plástico ABS              |
| Compartimento do braço acionador | Liga de zinco com alumínio | Botões / Trincos         | Plástico de polipropileno |
| Engrenagens de acionamento       | Aço                        | Motor                    | Aço, Ímanes - Alumínio    |
| Proteção da lâmina               | Liga de zinco com alumínio | Cabragem                 | Cobre / revestimento PVC  |
| Compartimento principal          | Liga de zinco com alumínio | Molas                    | Aço                       |
| Estrutura principal              | Plástico ABS               | *Conjunto de baterias    | *Ver abaixo               |
| Cobertura                        | Plástico ABS               | *Carregador de baterias  | *Ver abaixo               |

**\*NÃO** deite fora o equipamento elétrico juntamente com os resíduos domésticos.

Se os aparelhos elétricos forem depositados em aterros e lixeiras, algumas substâncias podem ser libertadas e reagir, entrando na cadeia alimentar e prejudicando a sua saúde e bem-estar. Para obter mais informação sobre a eliminação deste produto, contacte o seu concessionário ou o serviço de recolha de resíduos domésticos mais próximo.

**AVISO**

Antes de iniciar qualquer manutenção ou reparação, desligue o motor e retire a bateria. Concluída a manutenção, verifique se todas as proteções estão corretamente instaladas e se a ferramenta funciona bem.

**GERAL**

Esta máquina foi concebida para proporcionar muitos anos de funcionamento sem problemas. É, no entanto, importante que a manutenção regular simples listada nesta secção seja realizada. Todos os procedimentos de manutenção têm de ser realizados por uma pessoa competente, devidamente qualificada.

Uma máquina com uma manutenção deficiente pode constituir um perigo para o operador e o restante pessoal na obra. **ASSEGURE-SE** de que os procedimentos de manutenção regulares listados no presente manual são executados correta e atempadamente para manter a máquina segura e eficiente.

Utilize **SEMPRE** peças de substituição Altrad Belle genuínas. A utilização de peças falsificadas poderá invalidar a sua garantia.

Antes de realizar qualquer manutenção na máquina, desligue-a e coloque-a **SEMPRE** num chão estável e nivelado.

**ASSEGURE-SE** de que todas as falhas identificadas durante os procedimentos de manutenção sejam tratadas e corrigidas imediatamente.

**CALENDÁRIOS DE MANUTENÇÃO**

| Manutenção periódica              |                         | Intervalo de manutenção |                    |                        |
|-----------------------------------|-------------------------|-------------------------|--------------------|------------------------|
|                                   |                         | Antes de utilizar       | Depois de utilizar | Mensalmente / 20 horas |
| Áreas externas do produto         | Limpar                  | ✓                       |                    |                        |
| Áreas internas do produto         | Limpar (ar comprimido)  |                         |                    | ✓                      |
| Gatilho / Bloqueio do gatilho     | Verificar funcionamento | ✓                       |                    |                        |
| Lâmina de diamante                | Verificar estado        | ✓                       |                    |                        |
| Proteção da lâmina                | Verificar estado        | ✓                       |                    |                        |
| Filtro magnético                  | Limpar                  |                         | ✓                  |                        |
| Compartimento da ventoinha        | Limpar                  | ✓                       |                    |                        |
| Porcas e parafusos                | Verificar o aperto      | ✓                       |                    |                        |
| Painel de controlo                | Verificar funcionamento | ✓                       |                    |                        |
| Ligação da bateria / do produto   | Verificar funcionamento |                         |                    | ✓                      |
| Autocolantes de segurança / aviso | Verificar estado        | ✓                       |                    |                        |
| Partes danificadas                | Substituir              | ✓                       | ✓                  |                        |

## LIMPAR

Manter a máquina limpa é uma parte integral do programa de serviço e manutenção. A acumulação de poeiras, lama, sujidade e detritos poderia afetar a segurança de operação da máquina, expondo o operador e outras pessoas a situações potencialmente perigosas.



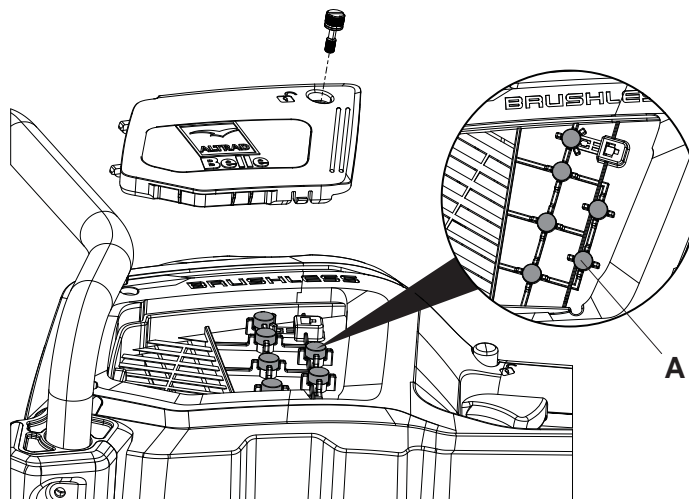
### AVISO

**NUNCA** utilize uma mangueira ou lavadora a alta pressão para projetar água sobre a máquina ao limpá-la. A entrada de água nos componentes internos pode provocar uma avaria e/ou ferimentos.

- Remova **SEMPRE** o conjunto de baterias da ferramenta antes de a limpar.
- Verifique e limpe o filtro magnético (Item A) depois de cada turno de trabalho em que se tenha cortado metal.
- Limpe qualquer material externo. Passe **SEMPRE** um pano seco e limpo no conjunto de baterias para o limpar. Antes de limpar a bateria, retire-a do dispositivo especificado ou do carregador de baterias.
- **NÃO** utilize gasolina, terebintina, diluente de verniz ou tinta, fluidos de limpeza a seco nem detergentes ou solventes agressivos semelhantes.
- **NUNCA** permita a existência de líquidos próximos do motor.
- Mantenha as aberturas de ventilação limpas e livres de detritos para evitar que sobreaqueça e provoque danos no motor ou na bateria.

Depois do processo de limpeza, verifique se todas as ligações e fixações estão na posição correta e seguras. Substitua qualquer uma se necessário.

**CERTIFIQUE-SE** também de que todos os autocolantes de segurança/aviso estão presentes nos seus locais corretos. Substitua qualquer um se necessário.



## SUBSTITUIR A LÂMINA



### CUIDADO

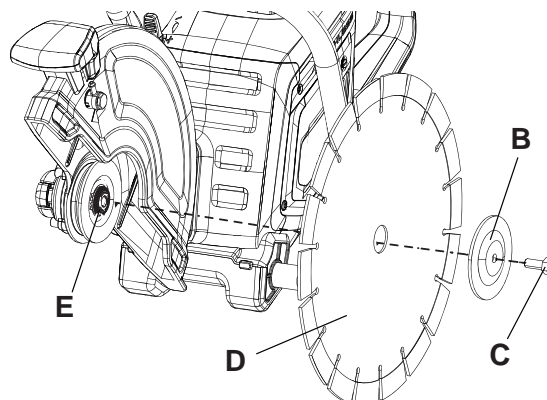
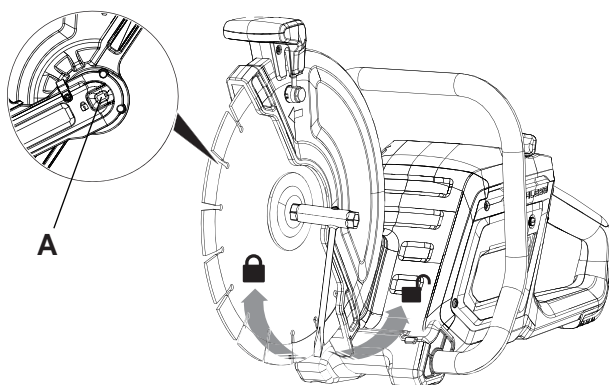
As setas na proteção da lâmina indicam a direção de rotação. **CERTIFIQUE-SE** de que a instalação da lâmina respeita essa direção.



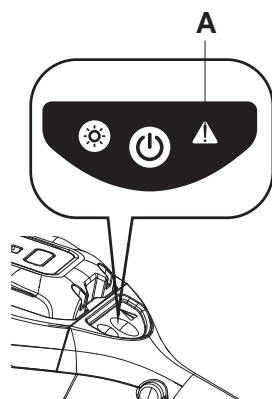
### CUIDADO

Use **APENAS** lâminas de substituição aprovadas e genuínas.

1. Desligue a ferramenta e certifique-se de que a lâmina parou de rodar.
2. Retire a bateria
3. Mantenha premido o botão de bloqueio do veio (Item A).
4. Remova a placa de fixação da lâmina (Item B) e o parafuso de fixação da lâmina (Item C).  
**NOTA:-** A ferramenta é compatível com duas dimensões de diâmetro de furo da lâmina (20 mm / 25,4 mm). Pode mudar para o outro lado, virando a manga do veio.
5. Encaixe a nova lâmina (Item D) na manga do veio (Item E), seguida da placa de fixação da lâmina e do parafuso de fixação da lâmina.  
**NOTA:-** Certifique-se de que as faces da lâmina e a placa de fixação da lâmina estão limpas e livres de detritos.
6. Aperte o parafuso a 25 Nm.



| Problema   | Causa   | Solução  |
|--|---|--|
| O motor funciona mas a lâmina não roda.  | A lâmina está demasiado solta.                                    | Certifique-se de que o parafuso está apertado ao binário correto (ver figura 3).   |
|  | A lâmina está danificada e não roda.                              | Verifique a proteção da lâmina e retire quaisquer materiais indesejados. Depois, verifique se a lâmina roda livremente.  |
|  | O motor ou a transmissão está danificado.                         | 1. Remova o conjunto de baterias da ferramenta.<br>2. Retire a roda.<br>3. Limpe a ferramenta.<br>4. Instale o conjunto de baterias e opere a máquina.<br>5. Se o problema ocorrer novamente, contacte o serviço de apoio. |
| O motor funciona e a lâmina roda, mas não corta.   | A lâmina está romba.  | Substitua a lâmina.  |
|  | A lâmina está instalada ao contrário.                             | Siga as instruções de instalação da lâmina.  |
|  | A lâmina está solta.  | Certifique-se de que o parafuso está apertado a 25 Nm.   |
| A ferramenta não arranca.  | A ferramenta e a bateria não estão devidamente conectadas.        | Certifique-se de que o botão de libertação da bateria emite um estalido quando instala a bateria.  |
|  | O nível da bateria está baixo.                                    | Carregue a bateria.  |
|  | A bateria está demasiado quente ou demasiado fria.                | Consulte o manual da bateria e do carregador.  |
| A luz de aviso  (Item A) acende-se uma vez. | Proteção de baixa velocidade do motor                             | Liberte o gatilho e ligue novamente a ferramenta.  |
| A luz de aviso  acende-se duas vezes.       | Falha no auto-teste do controlador                                | 1. Instale novamente a bateria.<br>2. Substitua o controlador se a avaria aparecer novamente.  |
| A luz de aviso  acende-se 3 vezes.        | Falha de comunicação no conjunto de baterias.                     | 1. Instale novamente a bateria.<br>2. Substitua o controlador se a avaria aparecer novamente.  |
| A luz de aviso  acende-se 4 vezes.        | Proteção de sobrecarga.   | Liberte o gatilho e ligue novamente a ferramenta.  |
| A luz de aviso  acende-se 5 vezes.        | Proteção de baixa tensão.   | Carregue o conjunto de baterias.   |
| A luz de aviso  acende-se 6 vezes.        | Proteção de temperatura excessiva do controlador.                 | Arrefeça o controlador até à temperatura ambiente.   |
| A luz de aviso  acende-se 7 vezes.        | Proteção de bloqueio ou falha de comunicação em todos os sensores | 1. Liberte o gatilho e ligue novamente a ferramenta.   |
|  |   | 2. Substitua o controlador se a avaria aparecer novamente.   |
| A luz de aviso  acende-se 8 vezes.        | Erro de software do interruptor.                                  | 1. Liberte o gatilho e ligue novamente a ferramenta.   |
|  |   | 2. Substitua o controlador se a avaria aparecer novamente.   |
| A luz de aviso  acende-se 9 vezes.        | Erro de autenticação do software.                                 | 1. Liberte o gatilho e ligue novamente a ferramenta.   |
|  |   | 2. Substitua o controlador se a avaria aparecer novamente.   |
| A luz de aviso  acende-se 10 vezes.       | Proteção de temperatura excessiva do motor.                       | Arrefeça o motor até à temperatura ambiente.   |
| A luz de aviso  acende-se 11 vezes.       | A temperatura da bateria está demasiado elevada.                  | Arrefeça o conjunto de baterias até à temperatura ambiente.  |



O seu novo corta-discos Altrad Belle 'DC 300E+' é garantido ao comprador original por um período de dois anos (24 meses) a partir da data original de compra. A garantia da Altrad Belle é contra defeitos de concepção, materiais e mão-deobra.

Os seguintes pontos não são cobertos pela garantia da Altrad Belle:

1. Danos causados por abuso, uso indevido, quedas ou outros danos semelhantes causados por ou como resultado de incumprimento das instruções de montagem, operação ou manutenção do utilizador.
2. Alterações, adições ou reparações realizadas por pessoal exterior à Altrad Belle ou aos seus agentes autorizados.
3. Custos de transporte ou expedição de e para a Altrad Belle ou seus agentes autorizados para reparação ou avaliação por conta de uma reclamação com base na garantia relativa a qualquer máquina.
4. Custos de material e/ou mão-de-obra para renovar, reparar ou substituir componentes devido a desgaste e usura normais.

Os seguintes componentes não estão cobertos pela garantia.

- Lâminas

A Altrad Belle e/ou os seus agentes autorizados, directores, empregados ou seguradores não serão considerados responsáveis por danos, perdas ou despesas, conseqüentes ou outros, relativos ou devido a incapacidade de usar a máquina para qualquer finalidade.

### Reclamações de Garantia

Todas as reclamações de garantia deverão ser primeiramente dirigidas ao Altrad Belle, por telefone, fax, E-mail ou por escrito.

### Para reclamações de garantia:

Telefone: + 44 (0)1298 84606

Fax: + 44 (0)1298 84073

Email : [Warranty.dept@altrad-belle.com](mailto:Warranty.dept@altrad-belle.com)

### Escreva para:

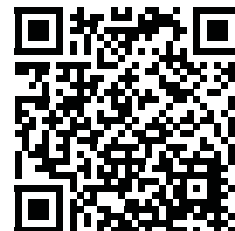
Altrad Belle Departamento de Garantias,  
Sheen, Nr. Buxton  
Derbyshire  
SK17 0EU  
Inglaterra

### Registo de Garantia:

Seguindo o compromisso que assumiu para ser mais ecológica e respeitadora do ambiente, a ALTRAD Belle acaba de lançar o registo online da Garantia. Para aceder à página de registo do website, utilize o seguinte endereço:-

[http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty\\_registration](http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration)

Em alternativa, também pode digitalizar o Código QR (código de resposta rápida) com o seu smartphone para aceder à página de registo.



## INHOUDSOPGAVE

## PAGINANUMMER

|  |            |
|--|------------|
| <b>EC/EU-CONFORMITEITSVERKLARING</b> .....   | <b>7</b>   |
| <b>INLEIDING</b> .....                       | <b>99</b>  |
| WAARSCHUWING.....                            | 99         |
| Serienummers.....                            | 99         |
| <b>BESCHRIJVING VAN DE MACHINE</b>           |            |
| Algemeen .....                               | 100        |
| Standaardgebruik.....                        | 100        |
| Gevarenzone.....                             | 100        |
| Locaties van belangrijkste onderdelen.....   | 101        |
| <b>TECHNISCHE GEGEVENS</b> .....             | <b>102</b> |
| Statische afmetingen.....                    | 102        |
| Algemene gegevens.....                       | 103        |
| Accu .....                                   | 103        |
| Acculader .....                              | 103        |
| <b>VEILIGHEIDSINSTRUCTIES</b>                |            |
| Algemeen .....                               | 104        |
| Controles vóór het starten.....              | 104        |
| Werklocaties.....                            | 104        |
| Vervoer .....                                | 104        |
| De machine bedienen .....                    | 105        |
| Accu .....                                   | 105        |
| Acculader .....                              | 106        |
| Slijpschijven.....                           | 106        |
| Vervoer en opslag .....                      | 107        |
| Weersomstandigheden .....                    | 107        |
| Tijdens onderhoud.....                       | 107        |
| Na onderhoud.....                            | 107        |
| Wijzigingen en vervangingsonderdelen.....    | 107        |
| Veiligheidsstickers.....                     | 108        |
| <b>BEDIENINGSINSTRUCTIES</b>                 |            |
| De accu opladen .....                        | 109        |
| Monteren van de slijpschijf.....             | 110        |
| Afstellen van de slijpschijfafscherming..... | 110        |
| De accu plaatsen.....                        | 111        |
| De accu verwijderen.....                     | 111        |
| Werking van het bedieningspaneel .....       | 111        |
| De machine vasthouden.....                   | 111        |
| De watertoevoer aansluiten.....              | 112        |
| Trekkevergrendelingsknop.....                | 112        |
| De machine starten .....                     | 112        |
| De machine stoppen .....                     | 112        |
| Operationele principes .....                 | 113 - 114  |
| Ledlampje.....                               | 114        |
| <b>OPSLAG</b> .....                          | <b>115</b> |
| <b>MILIEU</b> .....                          | <b>115</b> |
| <b>SERVICE EN ONDERHOUD</b>                  |            |
| Algemeen .....                               | 116        |
| Onderhoudsschema.....                        | 116        |
| Reinigen .....                               | 117        |
| Vervangen van de slijpschijf.....            | 117        |
| Handleiding voor probleemoplossing .....     | 118        |
| <b>GARANTIE</b> .....                        | <b>119</b> |

Het doel van deze publicatie is om de eigenaar/gebruiker in staat te stellen de machine efficiënt te onderhouden en te gebruiken. Als deze instructies nauwgezet worden gevolgd, zullen ze bijdragen aan een jarenlange efficiënte en rendabele werking van de machines in de echte Altrad Belle-traditie.

De variaties in gebruiksomstandigheden maken het onmogelijk voor het bedrijf om volledige of definitieve uitspraken te doen in haar publicaties over prestaties en gebruiksmethoden van haar machines, of om enige aansprakelijkheid te aanvaarden voor verlies of schade die kan voortvloeien uit deze uitspraken, of uit eventuele fouten of weglatingen.

Wanneer onderdelen moeten worden vervangen, moet u aandringen op originele Altrad Belle-onderdelen omdat het gebruik van onderdelen van mindere kwaliteit ernstige schade kan veroorzaken.

In overeenstemming met het beleid van het bedrijf om zijn machines voortdurend te verbeteren, kunnen de specificaties van de machines op elk moment zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Het bedrijf aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele afwijkingen tussen de specificaties van zijn machines en de beschrijvingen ervan in deze publicatie.

Deze handleiding is zo geschreven dat alle in de fabriek gemonteerde opties en specificaties voor wereldwijd gebruik zijn opgenomen, maar dit betekent niet dat deze allemaal of deels zijn opgenomen in de standaardconfiguratie van de machine. Daarom moeten de plaatselijke Altrad Belle-dealers altijd worden geraadpleegd over de specificaties van de machine.

Deze handleiding mag niet geheel of gedeeltelijk worden gekopieerd, gefotokopieerd, gereproduceerd, vertaald of omgezet in elektronische of door een machine leesbare vorm zonder schriftelijke toestemming van Altrad Belle.

## Richtlijnen met betrekking tot de notaties.

Teksten in deze handleiding waaraan speciale aandacht moet worden besteed, worden op de volgende manier weergegeven:



### **LET OP**

*Het product is mogelijk blootgesteld aan gevaar. Als de procedures niet op de juiste manier worden uitgevoerd, kan de machine beschadigd raken of kunt uzelf letsel oplopen.*



### **WAARSCHUWING**

*Het leven van de gebruiker is mogelijk blootgesteld aan gevaar.*

# WAARSCHUWING



### **WAARSCHUWING**

*Voordat u deze machine bedient of er onderhoud aan uitvoert **MOET U** deze handleiding **LEZEN EN BESTUDEREN.***

Zorg dat u **WEET** hoe u de bedieningselementen van de eenheid veilig gebruikt en wat u moet doen voor veilig onderhoud.

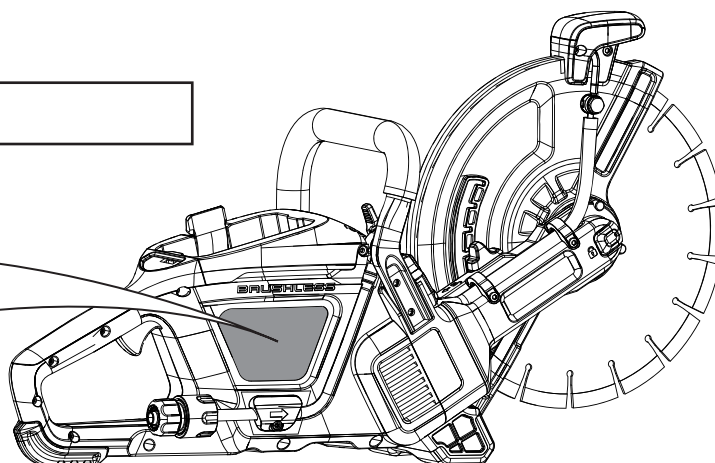
(N.B. Zorg dat u zeker weet hoe u de machine uitschakelt voordat u het inschakelt voor het geval dat er problemen ontstaan.)

Draag of gebruik **ALTIJD** de geschikte veiligheidsuitrusting of gebruik de juiste veiligheidsitems die vereist zijn voor uw persoonlijke bescherming. Als u **VRAGEN** hebt over het veilige gebruik of onderhoud van deze eenheid, **STELT U DEZE AAN UW SUPERVISOR OF NEEMT U CONTACT OP MET: Altrad Belle (VK): +44 (0) 1298 84606**

# Serienummers

**ZORG ERVOOR** dat u de serienummers van uw machine en accessoires noteert en deze altijd vermeldt in elke communicatie met Altrad Belle of een van onze dealers.

## **A - SERIENUMMER VAN MACHINE**



**ALGEMEEN**

De Altrad Belle DC 300E+ emissievrije door een li-ion accu aangedreven schijfsnijder is ontworpen voor het doorslijpen van diverse soorten harde materialen zoals beton, steen, metselwerk en staal.

**STANDAARDGEBRUIK**

De machine is bedoeld om te worden gebruikt voor de volgende toepassingen, in veilige omgevingsomstandigheden zoals beschreven in deze handleiding.

- Beton / betonblokken / steen / asfalt
- Metaal

Elk ander gebruik wordt niet geschikt geacht voor deze machine. Altrad Belle kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade of letsel dat voortvloeit uit een ander gebruik dan hierboven beschreven. De gebruiker is dan aansprakelijk.

Ongeoorloofde wijzigingen of toevoegingen zijn verboden. Deze kunnen de prestaties en veiligheid van de machine beïnvloeden, wat kan leiden tot schade aan de machine of letsel aan de gebruiker.

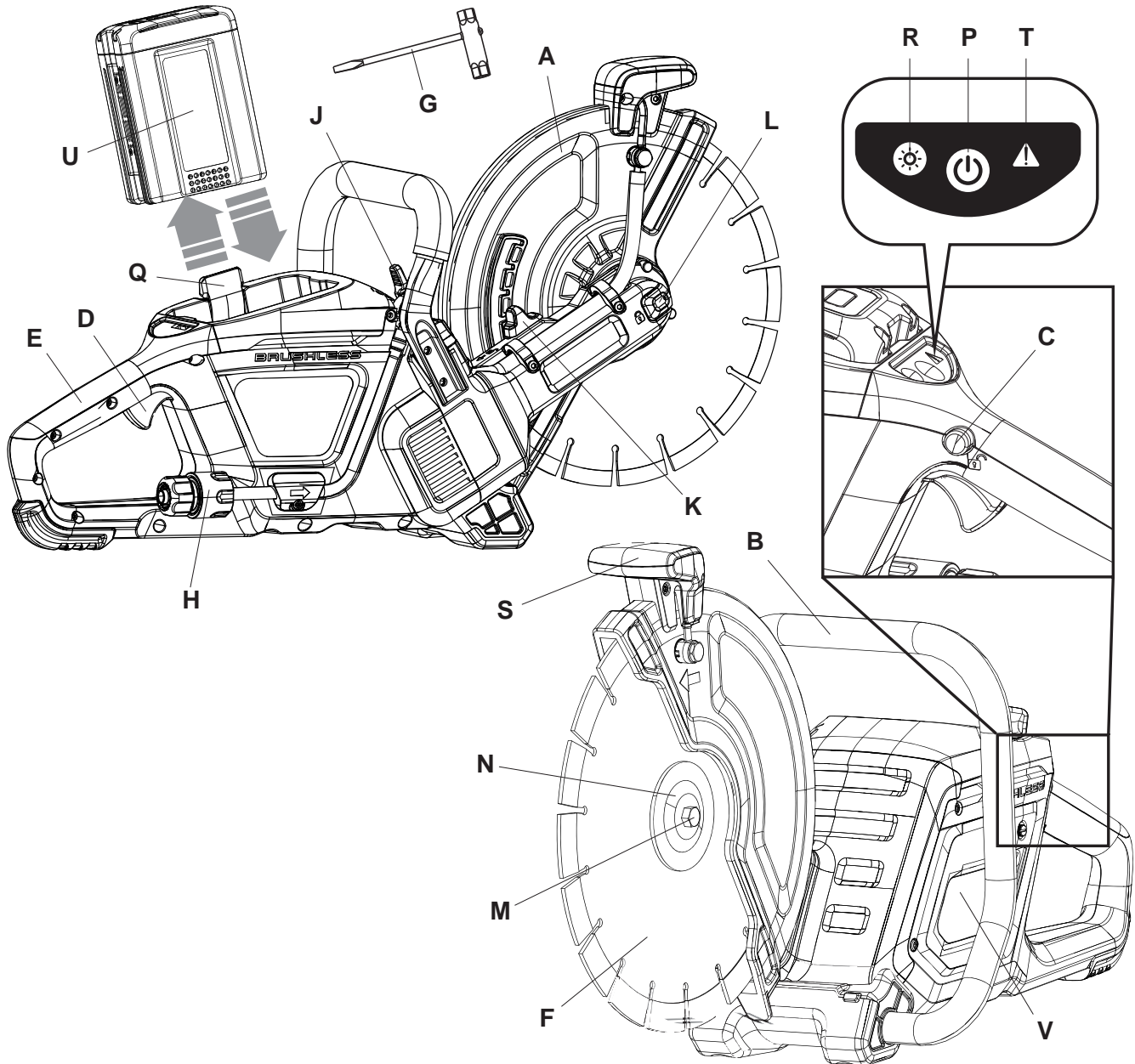
Gebruik van niet-originele slijpschijven of vervangingsonderdelen kan ook de prestaties en veiligheid van de machine beïnvloeden, wat kan leiden tot schade aan de machine of letsel aan de gebruiker.

**GEVARENZONE**

De gevarezone is het gebied rond de machine waarin personen gevaar lopen tijdens standaardgebruik zoals hierboven beschreven.

Zet tijdens het gebruik van de machine het werkgebied af en houd omstanders en onbevoegd personeel op een veilige afstand van de gevarezone.

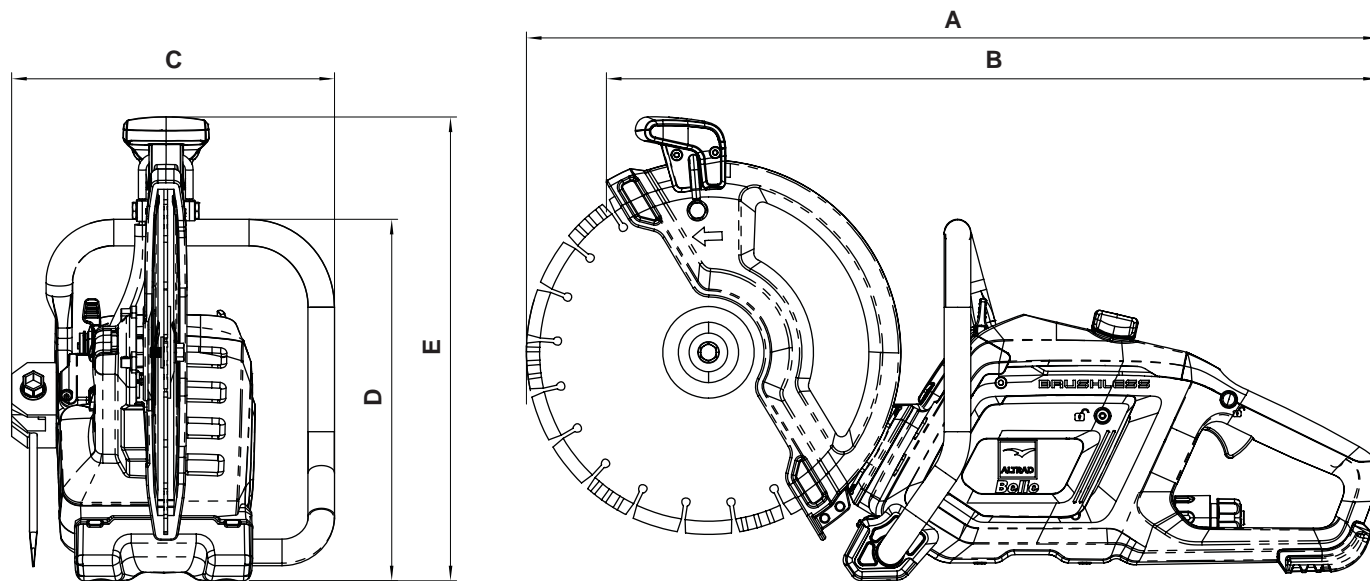
## LOCATIES VAN BELANGRIJKSTE ONDERDELEN



- A. Slijpschijfafscherming.
- B. Voorste handgreep.
- C. Trekkervergrendelingsknop.
- D. Trekker.
- E. Achterste handgreep.
- F. Slijpschijf.
- G. 13-mm-sleutel.
- H. Watertoevoer koppeling.
- J. Waterdoorstroomklep.
- K. Hendel voor afstelling afscherming

- L. Knop voor asvergrendeling.
- M. Bevestigingsbout van slijpschijf.
- N. Klemplaat van slijpschijf.
- P. Aan-/uitschakelaar
- Q. Ontgrendeling van de accu.
- R. Aan-/uitknop voor ledlampje.
- S. Ledlampje.
- T. Waarschuwingslicht.
- U. Accu
- V. Afdekking magnetisch filter

**STATISCHE AFMETINGEN**



| Model                              | DC 300E+ |
|------------------------------------|----------|
| A - Lengte met slijpschijf (mm)    | 706      |
| B - Lengte zonder slijpschijf (mm) | 640      |
| C - Breedte (mm)                   | 268      |
| D - Hoogte tot handgreep (mm)      | 300      |
| E - Totale hoogte (mm)             | 385      |

## ALGEMENE GEGEVENS

| Model   | DC 300E+   |
|---|------------|
| Spanning (v)  | 82         |
| Slijpsnelheid (tpm)                                 | 5400       |
| Buitendiameter slijpschijf (mm)                     | 300        |
| Boordiameter van slijpschijf (mm)                   | 20 of 25,4 |
| Aanhaalkoppel van slijpschijf (Nm)                  | 25         |
| Max. diepste van snede (mm)                         | 112        |
| Max. toevoerdruk van water (bar)                    | 6          |
| *Gewicht (kg)                                       | 5,7        |
| Geluidsvermogensniveau (dB L <sub>WA</sub> )        | 114        |
| 3 Astrilling - hoofdhandgreep (m/sec <sup>2</sup> ) | < 2,5      |
| 3 Astrilling - hulphandgreep (m/sec <sup>2</sup> )  | 2,6        |

\* Gewicht is zonder accu of slijpschijf.

## ACCU

| Model                      | 8Ah accu       | 5Ah accu       |
|----------------------------|----------------|----------------|
| Modelcode                  | OPM/14/FIO     | OPM/13/FIO     |
| Type accu                  | Li-Ion         | Li-Ion         |
| Gewicht (kg)               | 3,9            | 2,8            |
| Afmetingen L x B x H (mm)  | 120 x 90 x 240 | 120 x 90 x 214 |
| Max. spanning (V)          | 82             | 82             |
| Nominale spanning (V)      | 72             | 72             |
| Energieklasse (Wh)         | 580            | 360            |
| Energiecapaciteit (Ah)     | 8              | 5              |
| Tijd tot 80% lading (min)  | Ca. 48         | Ca. 28         |
| Tijd tot 100% lading (min) | Ca. 65         | Ca. 39         |

## ACCULADER

| Model                     | Acculader       |
|---------------------------|-----------------|
| Modelcode                 | OPM/16/FIO      |
| Afmetingen LxBxH (mm)     | 230 x 170 x 170 |
| Gewicht (kg)              | 2,0             |
| Ingangsspanning AC (V)    | 230 V           |
| Ingangsfrequentie (Hz)    | 50 / 60         |
| Uitgangsspanning DC (V)   | 82              |
| Uitgangsstroomsterkte (A) | 8               |

## ALGEMENE VEILIGHEID

Lees voor uw eigen veiligheid en die van de personen om u heen de volgende veiligheidsinformatie en zorg dat u deze volledig begrijpt. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om ervoor te zorgen dat hij/zij volledig begrijpt hoe deze apparatuur veilig moet worden bediend. Raadpleeg uw supervisor of Altrad Belle als u niet zeker bent over het veilige en correcte gebruik van de machine.



### **WAARSCHUWING**

*Onjuist onderhoud kan gevaarlijk zijn. Zorg dat u dit hoofdstuk leest en begrijpt voordat u onderhoud, service of reparaties uitvoert.*

Deze machine is ontworpen om de mogelijke risico's die voortvloeien uit het gebruik ervan te elimineren. Er **BLIJVEN** echter risico's bestaan. Deze risico's zijn niet duidelijk herkenbaar en kunnen persoonlijk letsel of schade aan eigendommen veroorzaken, en mogelijk zelfs de dood tot gevolg hebben. Als er dergelijke onvoorspelbare en niet-herkenbare risico's aan het licht komen, moet de machine onmiddellijk worden stopgezet en moet de gebruiker of diens supervisor passende maatregelen nemen om deze risico's uit te sluiten. Soms is het nodig dat de fabrikant op de hoogte wordt gesteld van een dergelijke gebeurtenis, zodat er in de toekomst tegenmaatregelen kunnen worden genomen.

Houd **ALTIJD** de bedieningshandleiding en eventuele andere handleidingen die bij deze machine worden geleverd bij de hand. Vervang onmiddellijk alle handleidingen die verloren zijn gegaan of onleesbaar zijn geworden.

## CONTROLES VÓÓR HET STARTEN

De volgende inspectie vóór ingebruikname moet worden uitgevoerd vóór het begin van elke werksessie of na elke vier gebruiksuren, afhankelijk van wat het eerst plaatsvindt. Raadpleeg het servicegedeelte voor gedetailleerde richtlijnen. Als er een storing wordt vastgesteld, mag de machine niet worden gebruikt totdat de storing is verholpen.

1. Lees de bedieningshandleiding zorgvuldig door en zorg ervoor dat u deze begrijpt.
2. Inspecteer de machine grondig op tekenen van beschadiging. Controleer of de onderdelen aanwezig zijn en goed vastzitten.
3. **ZORG ERVOOR** dat alle verpakkingsmateriaal is verwijderd voor gebruik.
4. **ZORG ERVOOR** dat er geen rommel of overmatig vuil op de machine aanwezig is.
5. **VERVANG** versleten of beschadigde waarschuwingsstickers.
6. **ZORG ERVOOR** dat de accu goed is geplaatst in het accuvak.
7. **ZORG ERVOOR** dat de accu voldoende is opgeladen.
8. Gebruik de accu **NIET** als deze tekenen van beschadiging/slijtage vertoont of als deze vloeistof lekt. Plaats de accu in dit geval op een veilige plek, uit de buurt van ontvlambare materialen en zorg voor een veilige afvoer.
9. **ZORG ERVOOR** dat de wateraansluiting is aangesloten op een watertoevoer om stof te voorkomen (zie pagina 16).
10. Controleer de toestand van de slijpschijf.
11. Controleer of de juiste slijpschijf is geselecteerd voor het materiaal dat wordt doorgeslepen.
12. Controleer of de afscherming van de slijpschijf is aangebracht en correct is afgesteld.
13. Controleer of de bevestigingsbout van de slijpschijf is vastgedraaid.

Als alle bovenstaande controles zijn uitgevoerd, laat u de machine proefdraaien en controleert u of alle schakelaars goed werken en alle leds branden wanneer de aandrijfeenheid wordt ingeschakeld.

## WERKLOCATIES

- **ZORG ERVOOR** dat de gebruiker bekend is met de werkomgeving. Werklocaties kunnen gevaarlijk zijn.
- Houd het werkgebied **ALTIJD** opgeruimd en vrij van obstakels die tot ongelukken en/of verwondingen kunnen leiden.
- **ZORG ERVOOR** dat het werkgebied goed verlicht is zonder donkere plekken.
- Zet het werkgebied af en houd omstanders en onbevoegd personeel op een veilige afstand.
- Controleer of het werkgebied geschikt is om materialen door te slijpen. Bij het doorslijpen kunnen vonken, hete deeltjes, metaaldeeltjes en stof ontstaan.
- Controleer of er zich geen brandbare vloeistoffen, materialen of gassen in het doorslijpgebied bevinden.

## VERVOER

- **ZORG ERVOOR** dat de machine tijdens het vervoer is opgeborgen om het risico op schade en letsel te verminderen.
- Verwijder vóór het vervoer **ALTIJD** de slijpschijf uit de machine.
- Verwijder vóór het vervoer **ALTIJD** de accu uit de machine.

## DE MACHINE BEDIENEN

- **ZORG ERVOOR** dat de gebruiker vóór gebruik voldoende training heeft gehad, bekend is met alle bedieningselementen en weet hoe deze de machine veilig moet **UITSCHAKELEN** voordat deze wordt **INGESCHAKELD** voor het geval er problemen ontstaan.
- Laat **NOOIT** kinderen de machine bedienen.
- Er **MOET** geschikte PPE worden gedragen bij gebruik van deze apparatuur, d.w.z. veiligheidsbril, handschoenen, oorbescherming, stofmasker en veiligheidsschoenen met stalen neus (met antislipzolen voor extra bescherming). Draag kleding die geschikt is voor het werk dat u doet en draag **GEEN** loszittende sieraden die verstrikt kunnen raken in bewegende delen.
- Informeer collega's **ALTIJD** over wat u gaat doen en waar u gaat werken.
- Gebruik de machine **NIET** als u ziek bent, zich moe voelt of als u onder invloed van drugs of alcohol bent.
- **ZORG ERVOOR** dat de slijpschijf volledig is gestopt voordat de machine wordt neergezet.
- Laat de schijfsnijder **NOOIT** draaien zonder toezicht of terwijl u deze over het werkgebied/de werkplek draagt.
- Verwijder **NOOIT** aangebrachte afschermingen of manipuleer deze, ze zijn er voor uw bescherming. Controleer altijd of de afschermingen in orde en veilig zijn, of ze beschadigd zijn of ontbreken. **GEBRUIK DE MACHINE NIET** voordat de afscherming is vervangen of gerepareerd.
- **ZORG ERVOOR** dat de AAN/UIT-schakelaar in de UIT-stand staat voordat u de accu aansluit om onbedoeld opstarten te voorkomen.
- Reik **NIET** te ver wanneer u de machine bedient. Zorg **ALTIJD** voor een stabiele positie met beide voeten op de grond.
- Word **NOOIT** gemakzuchtig of al te vertrouwd met het bedieningsproces en negeer nooit de algemene bedieningsveiligheid.
- Forceer **NOOIT** de machine. Gebruik **ALTIJD** de meest geschikte machine voor uw toepassing.
- Gebruik de machine **NIET** als de aan-/uitschakelaar defect is. Deze **MOET** vóór het gebruik gerepareerd worden.
- **ZORG ERVOOR** dat de bedieningshandgrepen schoon, droog en vrij zijn van vet/olie.
- **HOUD** de slijpschijf scherp en schoon.
- **ZORG ERVOOR** dat zich geen gasleidingen of elektrische kabels in het doorslijpgebied bevinden. Als die er wel zijn, **MOETEN** ze duidelijk worden gemarkeerd.
- Gebruik de machine **NOOIT** in de buurt van ontvlambare materialen. Het bedrijfsproces kan vonken veroorzaken.
- Gebruik **ALTIJD** een slijpschijf die binnen de nominale capaciteit van de machine valt (zie het hoofdstuk Technische gegevens).
- Houd **ALTIJD** de geïsoleerde greepvlakken van de machine vast wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij verborgen bedrading geraakt kan worden.
- Zorg er **ALTIJD** voor dat het stof voldoende wordt verwijderd tijdens het droogslijpen.

### Terugslag

Een terugslag is een abrupte reactie op een draaiend blad dat is vastgeklemd of blijven haken, waardoor de slijpschijf snel blokkeert en de aangedreven machine in de tegenovergestelde richting van de omwenteling van de schijf wordt geduwd, op het punt waar het vasthaakt.

- **TERUGSLAG** wordt veroorzaakt door verkeerd gebruik van de machine, onjuiste bedrijfsomstandigheden en/of bedieningsmethoden. Dit kan worden voorkomen door de juiste bedieningsprocedures te volgen, zoals hieronder vermeld.
- **ZORG ERVOOR** dat de bediener tijdens het gebruik de machine stevig vasthoudt om terugslag te voorkomen.
- **VERMIJD** dat u de schijfsnijder voor uw lichaam houdt, houd deze aan de zijde.
- Wees **ALTIJD** extra voorzichtig bij het bewerken van hoeken, scherpe randen of ingewikkelde sneden.
- Oefen **GEEN** buitensporige druk uit op de slijpschijf.
- **ALS** de slijpschijf is vastgeklemd, schakel de machine dan uit. Verwijder de machine uit de snede en onderzoek de oorzaak van het vastklemmen. Bedien de machine **NIET** tot de oorzaak is verholpen.
- Start de machine **NIET** opnieuw in de snede. Laat de slijpschijf **ALTIJD** op volle snelheid komen voordat u opnieuw in de snede verder slijpt.
- Ondersteun grote of zware panelen om vastklemmen te voorkomen. Door vastklemmen is het risico op terugslag groter.

**Zie voor meer informatie over terugslag pagina 17 en 18.**

### ACCU

- Gebruik **ALTIJD** een originele accu die bedoeld is voor deze machine.
- Neem de accu **NIET** uit elkaar.
- Raak de polen van de accu **NIET** aan met metalen voorwerpen en steek geen metalen voorwerpen door openingen in de accu.
- Houd de accu **ALTIJD** schoon en droog.
- Laat de accu **NOOIT** in aanraking komen met water.
- Als de accu vloeistof lekt of vreemd ruikt, plaats deze dan **ONMIDDELIJK** uit de buurt van warmtebronnen of vlammen. Er bestaat een kans op brand of scheuren als de gelekte vloeistof of het gelekte gas ontbrandt.
- De accu bevat brandbare organische oplosmiddelen als elektrolytoplossing. Als de vloeistof in uw ogen komt, spoel ze dan uit met veel water. Roep daarna **ONMIDDELIJK** medische hulp in. (Zie het veiligheidsinformatieblad).
- Kinderen mogen de accu **NIET** gebruiken. Bewaar de accu buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar de accu **NIET** op een vochtige locatie. Dit kan een storing veroorzaken.
- Wanneer de accu niet in gebruik is, houdt u deze uit de buurt van andere metalen voorwerpen, zoals munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding kunnen maken van de ene pool naar de andere. Kortsluiten van de accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- **STOP** in geval van brand onmiddellijk met het gebruik van de machine en blus met een droog chemisch product, zand, kooldioxide of geschikt schuim.
- De accu gaat achteruit als deze herhaaldelijk wordt opgeladen en ontladen en ook als deze wordt opgeslagen en niet wordt gebruikt.
- Naarmate de accu verslechtert, neemt de volledige oplaadcapaciteit af en kan deze minder lang worden gebruikt. Wanneer de volledige oplaadcapaciteit eenmaal is verminderd door achteruitgang, kan deze niet meer worden hersteld en wordt de oplaadcapaciteit van een nieuwe accu niet meer bereikt.
- Verwijder de accu **ALTIJD** uit de aandrijfeenheid als u deze vervoert of onderhoudt.
- Laad de accu **ALLEEN** op in een aanbevolen oplader.
- Stel de accu **NIET** bloot aan extreme temperaturen (onder -14°C (6,8°F) of boven 40°C (104°F))
- Probeer **NOOIT** een beschadigde accu te repareren.
- **WERKZAAMHEDEN AAN DE ACCU OF AANDRIJFEENHEID MOGEN ALLEEN WORDEN UITGEVOERD DOOR BEVOEGD EN GEKWALIFICEERD PERSONEEL**

## ACCULADER



- Om het risico van letsel te voorkomen, moet u **ALLEEN** oplaadbare accu's van het type Cramer 82v BAB733, BAB735 en BAB737 opladen. Andere soorten accu's kunnen barsten wat persoonlijk letsel en schade kan veroorzaken.
- Deze acculader is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of personen met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen of onvoldoende ervaring of kennis. Laat kinderen **NIET** spelen met deze acculader - **HET IS GEEN SPEELGOED!**
- Laad alleen Li-ionaccu's op die een capaciteit van 8 AH 82 V niet overschrijden. De accuspanning moet overeenkomen met de oplaadspanning van de acculader. Laad **GEEN** niet-oplaadbare accu's op, anders bestaat er gevaar van brand of explosie.
- Als u de acculader onder ongebruikelijke omstandigheden gebruikt, kan dit leiden tot brand of elektrische schokken, waardoor u kunt overlijden of ernstig gewond kunt raken.
- Breng **GEEN** veranderingen aan de acculader aan. Het wijzigen, demonteren of repareren van de acculader kan leiden tot brand of elektrische schokken, wat de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben. Demontage en reparaties vereisen specialistische kennis; neem daarvoor contact op met uw servicedealer.
- Voordat u de acculader gebruikt of een accu oplaadt, moeten mensen die een elektronisch medisch apparaat gebruiken, nagaan welke invloed dit kan hebben op hun apparaat. De elektromagnetische straling die tijdens het opladen vrijkomt, kan de werking van elektronische medische apparaten beïnvloeden, waardoor u kunt overlijden of ernstig gewond kunt raken.
- Als de accu vloeistof lekt of vreemd ruikt, gebruik deze dan niet meer en neem contact op met uw servicedealer. De accu bevat brandbare organische oplosmiddelen als elektrolytoplossing. Verkeerde behandeling kan resulteren in brandwonden of ernstig letsel (zie het veiligheidsinformatieblad).

Gebruik de acculader **NIET** in de volgende situaties.

- Locaties waarop de acculader instabiel wordt
- Locaties met ontvlambaar gas of brandbare materialen
- Locaties die erg koud of erg warm zijn, zoals in direct zonlicht of in de buurt van een verwarming
- Locaties die zijn blootgesteld aan water of overmatige vochtigheid
- Locaties waar kinderen of huisdieren ermee kunnen spelen

Volg **ALTIJD** de onderstaande regels.

- Laad accu's **NIET** op als er kans is op onweer.
- Laat **NIET** op als het stopcontact los zit.
- Laad **NIET** op als de acculader, het netsnoer of het stopcontact beschadigd of vervormd, stoffig, vuil of roestig is.
- Steek **NIET** te veel netsnoeren in één stopcontact.
- Laad **NIET** op als het netsnoer is opgerold.
- Ga **NIET** op de acculader of het netsnoer staan en zet er geen zware voorwerpen op.
- Trek **NIET** met overmatige kracht aan het netsnoer of de laadkabel of buig deze niet herhaaldelijk.
- Kom **NIET** met natte handen aan de acculader of het netsnoer.
- Bespat de acculader of het netsnoer **NIET** met water of dompel deze onder in water.
  - Raak de acculader of het netsnoer niet aan als deze tijdens het opladen onder water komt te staan. Neem contact op met uw servicedealer.
- Laat de stekker **NIET** in het stopcontact zitten nadat u klaar bent met opladen.
- Trek **NIET** aan het snoer wanneer u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Stel de acculader **NIET** bloot aan buitensporige fysieke schokken, zoals laten vallen of stoten.
- Gebruik de acculader **NIET** om iets anders op te laden dan authentieke accu's. Het opladen van een niet-authentieke accu kan de accu en de acculader beschadigen vanwege slecht werkende beveiligingsfuncties, enz.
- Raak de polen van de acculader **NIET** aan met metaal. Verkeerd gebruik kan leiden tot elektrische schokken of brand, waardoor u kunt overlijden of ernstig gewond kunt raken. Volg de procedures en instructies in de handleiding van de fabrikant.

## SLIJPSCHIJVEN

- Verwijder **ALTIJD** de accu voordat u de slijpschijf vervangt.
- Installeer en gebruik **NOOIT** een andere slijpschijf dan aanbevolen door Altrad Belle.
- De nominale snelheid van de slijpschijf moet op zijn minst overeenkomen met de maximale snelheid van de machine.
- Gebruik **ALTIJD** een slijpschijf die is ontworpen voor de betreffende toepassing.
- Gebruik **NOOIT** een beschadigde slijpschijf. Onderzoek de slijpschijf voordat de machine wordt gebruikt.
- Gebruik **NOOIT** een versleten slijpschijf die is ontworpen voor een machine met een grotere capaciteit.

## VERVOER EN OPSLAG

Voordat u de machine verplaatst:

- Verwijder de accu uit de machine.
- Houd uw handen verwijderd van de trekker.

Voordat u de machine opslaat:

- Verwijder de accu uit de machine.
- Reinig de machine vóór de opslag.

Zorg ervoor dat de opslagruimte:

- Niet toegankelijk is voor kinderen.
- Uit de buurt is van middelen die corrosie kunnen veroorzaken, zoals tuinchemicaliën en strooizout.

## WEERSOMSTANDIGHEDEN

- We raden aan deze machine niet te gebruiken bij zware regenval.
- Regen kan de oppervlakconditie van de werkplek veranderen. Let **ALTIJD** op de staat van het oppervlak nadat het heeft geregend.
- Het gebruik van de machine bij slecht zicht kan leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood. Gebruik **ALTIJD** verlichting om de zichtbaarheid van het gebied te verbeteren.
- Gebruik de machine **NOOIT** bij temperaturen onder 5°C (41°F) of boven 40°C (104°F)

## TIJDENS ONDERHOUD

- Verwijder **ALTIJD** de accu voordat u onderhoud uitvoert aan de machine.
- Voer onderhouds- en reparatiewerkzaamheden alleen uit als de machine op een stabiele en vlakke ondergrond staat en tegen onbedoelde beweging is beveiligd.
- Voer **NOOIT** onderhoud aan de machine uit terwijl de aandrijfeenheid draait; schakel deze altijd **UIT** en verwijder de accu.
- Reinig de machine voordat u onderhoud/reparaties uitvoert.
- Gebruik **GEEN** sterke oplosmiddelen of reinigingsmiddelen op de plastic behuizing of componenten.
- Draag altijd geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (PPE) bij het demonteren van assemblages die onderdelen bevatten die onder veerdruk staan. Dit beschermt tegen oogletsel door eventueel rondvliegende onderdelen. Dit beschermt tegen oogletsel door eventueel rondvliegende onderdelen.
- Neem bij het hanteren van olie, vet en andere chemische stoffen de productgerelateerde veiligheidsvoorschriften in acht.

## NA ONDERHOUD

- Draai schroefverbindingen die zijn losgemaakt tijdens onderhoud en reparatie **ALTIJD** vast.
- Veiligheidsvoorzieningen die zijn verwijderd voor installatie, onderhoud of reparatie, moeten onmiddellijk na voltooiing van de onderhouds- en reparatiewerkzaamheden weer worden aangebracht en gecontroleerd.
- **ZORG ERVOOR** dat alle verbruiksartikelen en vervangen onderdelen veilig en met minimale gevolgen voor het milieu worden afgevoerd.

## WIJZIGINGEN EN VERVANGINGSONDERDELEN

- Breng **NOOIT** wijzigingen of toevoegingen aan de machine aan zonder voorafgaande toestemming van Altrad Belle. Niet-goedgekeurde wijzigingen kunnen de prestaties en de veiligheid van de machine beïnvloeden. Hierdoor kan ook de garantie komen te vervallen.
- Gebruik **ALTIJD** originele Altrad Belle-vervangingsonderdelen. Het gebruik van niet-originele vervangingsonderdelen kan de prestaties en de veiligheid van de machine beïnvloeden. Hierdoor kan ook de garantie komen te vervallen.

Originele Altrad Belle-vervangingsonderdelen kunnen online worden gekocht op [www.Altrad-Belle247.com](http://www.Altrad-Belle247.com)



### WAARSCHUWING!

Het leven van de gebruiker kan in gevaar komen tijdens het bedienen van dit product. Wees voorzichtig en gebruik het product op de juiste manier.



**Draag beschermende handschoenen!**



### Lees de gebruiksaanwijzing!

Zorg ervoor dat u de instructies begrijpt voordat u dit product gebruikt.



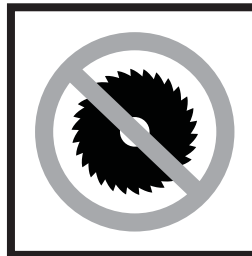
### Gebruik NOOIT een beschadigde slijpschijf!

Het gebruik van een slijpschijf die scheuren of andere beschadigingen vertoont, kan dodelijk letsel bij de bediener veroorzaken.



### Brand- of explosiegevaar!

Vonken die vrijkomen bij het doorslijpproces kunnen brand veroorzaken in nabijgelegen explosieve materialen.



**Gebruik NOOIT een cirkelzaagblad!**



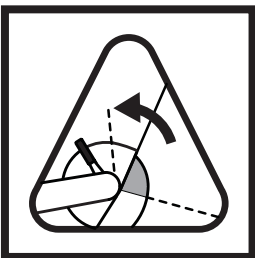
### Gevaar voor stofinhalatie!

Tijdens het doorslijpproces kan stof ontstaan. Gebruik de aanbevolen ademhalingsbescherming en zorg voor voldoende ventilatie.



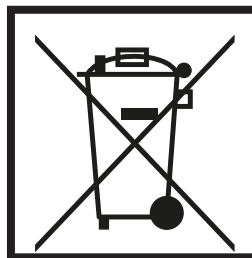
**Verwijder de accu vóór het vervoer!**

Tijdens het vervoer mag de accu niet in de machine achterblijven. Dit kan een vuur of explosie veroorzaken.



### Risico op terugslagen!

Het doorslijpproces kan een terugslag veroorzaken die letsel of de dood tot gevolg kan hebben. Lees en begrijp deze handleiding voordat u de machine gebruikt.



### WEEE-logo!

Dit product mag niet worden weggegooid als ongesorteerd afval, maar moet naar gescheiden inzamelpunten worden gestuurd voor terugwinning en recycling.



**Draag een beschermende helm!  
Draag oogbescherming!  
Draag gehoorbescherming!  
Draag een beschermend masker!**



**Draag veiligheidsschoenen!**



## **WAARSCHUWING**

Voordat u deze machine bedient of er onderhoud aan uitvoert **MOET U** deze handleiding **LEZEN EN BESTUDEREN**.

## **DE ACCU OPLADEN**



### **LET OP**

De accu wordt niet volledig opgeladen verzonden. Het wordt aanbevolen om de accu vóór gebruik volledig op te laden om ervoor te zorgen dat de maximale looptijd wordt bereikt.

- Laad alleen compatibele accu's op met de oplader.

**OPMERKING:** Laat de accu **ALTIJD** 5 laadcycli doorlopen (een cyclus wordt gedefinieerd als 100% - 0% - 100%) zodat de accu de optimale capaciteit kan bereiken

1. Steek het netsnoer in de behuizing van de oplader.
2. Steek de stekker van het netsnoer in een geschikt stopcontact.

**OPMERKING:** Deze lader mag alleen worden gebruikt op 230 VAC 50/60 Hz met een minimale laststroom van 10 A

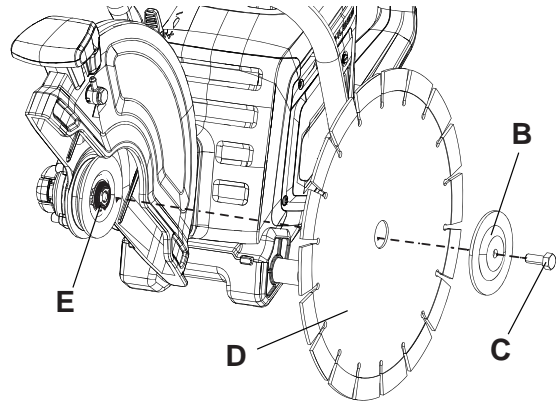
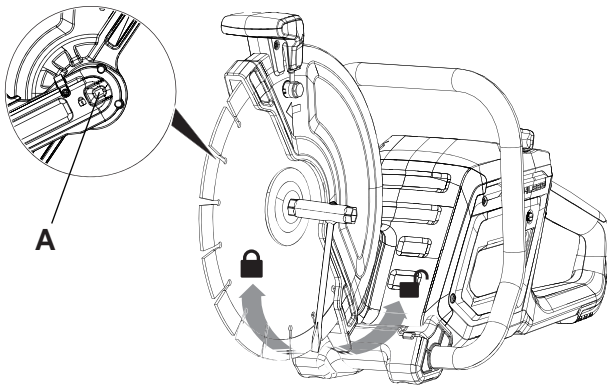
3. Gebruik de acculader alleen binnenshuis en uit de buurt van vochtige omgevingen.
4. Plaats de lader op een vlakke ondergrond en zorg dat de ventilatiesleuven niet worden geblokkeerd.
5. Gebruik de lader niet in een explosieve omgeving en houd deze uit de buurt van brandbare poeders, waterstralen en metaalstof of metaalkrullen.
6. Schuif de accu in de sleuf van de lader en zorg ervoor dat de contactpunten van de accu op één lijn liggen met de contactstrips van de lader.
7. Duw de accu voorzichtig en stevig in de opladersleuf.
8. Schakel het stopcontact in.
9. Controleer de indicatorled (C of D).  
**Knippert groen** = Opladen (Laat accu in de oplader totdat led groen brandt)  
**Brandt groen** = Accu is opgeladen (Accu is opgeladen, verwijder accu uit oplader)  
**Brandt rood** = Accu heeft te hoge temperatuur [Logo voor accuwaarschuwing] (Laat de accu maximaal 30 minuten in de oplader totdat de led groen knippert)  
**Knippert rood** = Storing in accu (Verwijder de accu en voer deze op de juiste wijze af)
10. De accu begint pas met opladen als het ladingsniveau lager is dan 69%.

- Zie ook de instructiekaart van de fabrikant die bij de oplader is geleverd.

**MONTEREN VAN DE SLIJPSCHIJF****LET OP**

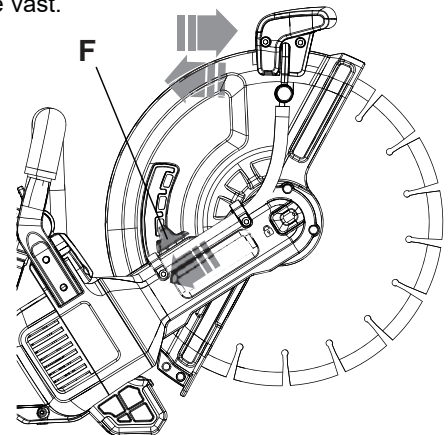
De pijlen op slijpschijfafscherming geven de draairichting aan. **ZORG ERVOOR** dat de slijpschijf in dezelfde richting wordt gemonteerd.

1. Houd de knop voor de asvergrendeling ingedrukt (item A).
2. Verwijder de klemplaat van de slijpschijf (item B) en de bevestigingsbout van de slijpschijf (item C).
3. Plaats de slijpschijf (item D) op de asbus (item E), gevolgd door de klemplaat en de bevestigingsbout van de slijpschijf.
4. Haal de bout aan tot 25 Nm.

**AFSTELLEN VAN DE SLIJPSCHIJFAFSCHERMING**

De slijpschijfafscherming kan in verschillende hoeken worden aangepast voor verschillende toepassingen. Volg hiertoe de volgende instructies:

1. Trek de hendel voor de afschermingsafstelling (item F) naar achteren en houd deze vast.
2. Beweeg de afscherming naar de gewenste hoek.
3. Laat de hendel voor de afschermingsafstelling los.



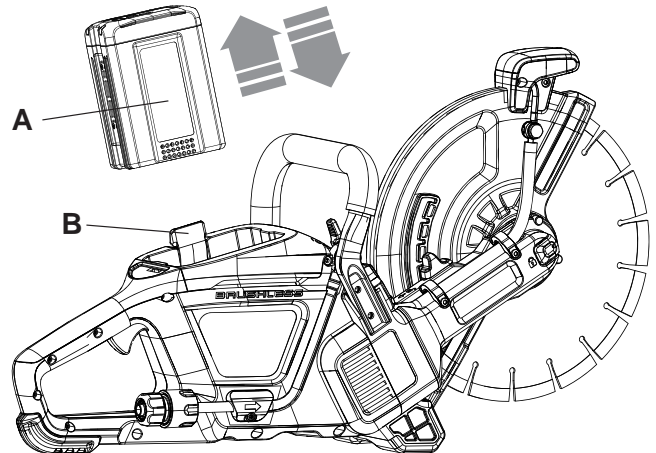


## **LET OP**

Stop de machine en wacht tot de motor stopt voordat u de accu installeert of verwijdert.

### **DE ACCU PLAATSEN**

1. Kies een compatibele accu (item A) en controleer of deze in goede staat verkeert. Als de accu tekenen van stootschade vertoont, een ongebruikelijke geur afgeeft of heet aanvoelt, mag u deze **NIET GEBRUIKEN**
2. Controleer de oplaadwaarde door op de knop 'oplaadindicator' te drukken. Als de accu voldoende is opgeladen, plaatst u de accu in de motorbehuizing.
3. Lijn de ribben op de accu uit met de groeven in het accuvak.
4. Druk de accu in het accuvak tot de accu op zijn plaats vastklikt.
5. Als u een klik hoort, is de accu geïnstalleerd.



### **DE ACCU VERWIJDEREN**

1. Houd de ontgrendeling van de accu (B) ingedrukt.
2. Verwijder de accu uit de machine.

### **WERKING VAN HET BEDIENINGSPANEEL**

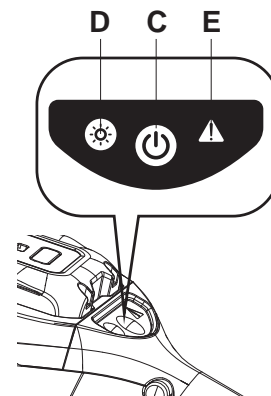
#### **AAN-/UIT-schakelaar (item C)**

- 1 keer drukken = stroom aan/uit.
- 1 minuut vertraging van inactiviteit = stroom wordt uitgeschakeld.
- Als licht brandt. • 1 minuut vertraging van inactiviteit = stand-by.

#### **Aan-/uitknop voor ledlampje (item D)**

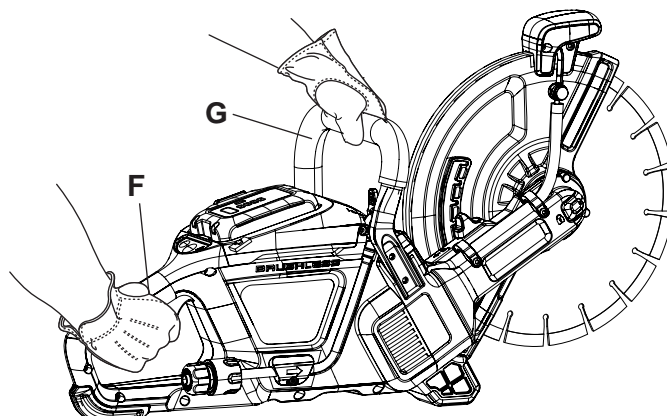
- Wanneer de stroom is ingeschakeld, 1 keer drukken = licht aan/uit.
- 10 minuten vertraging van inactiviteit = licht gaat uit.
- Tijdens de laatste minuut vertraging zullen er flitsen optreden voordat het licht uitgaat.

#### **Waarschuwingslicht (item E)**



### **DE MACHINE VASTHOUDEN**

1. Houd de machine met één hand aan de achterste handgreep (item F) vast en met de andere hand aan de voorste handgreep (G). Gebruik **ALTIJD** beide handen als de machine wordt bediend.
2. Houd de handgrepen vast met de duimen en de vingers eromheen.
3. Zorg ervoor dat de duim van de hand die de voorste handgreep vasthoudt zich onder de handgreep bevindt.



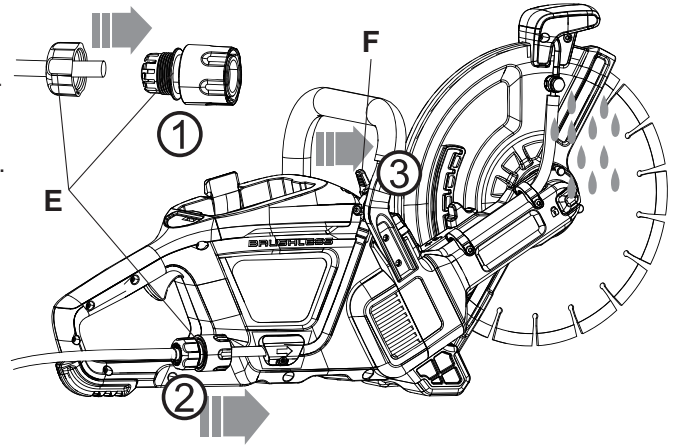
**DE WATERTOEOVOER AANSLUITEN****WAARSCHUWING**

*Nat doorslijpen is alleen nodig met het diamantblad bij het doorslijpen van beton.*

**LET OP**

*Bij temperaturen onder het vriespunt moet het water na beëindiging van de werkzaamheden uit de leiding worden afgevoerd om bevroeringsgevaar te voorkomen.*

1. Sluit de watertoevoerslang aan op de watertoevoerkoppeling (E).
2. Sluit de watertoevoerkoppeling weer aan op de machine.
3. Regel de waterstroom met behulp van de waterdoorstroomklep (F). Stop na voltooiing van de werkzaamheden de machine en sluit de watertoevoer af.
4. Ontkoppel de watertoevoerslang van de watertoevoerkoppeling.

**LET OP**

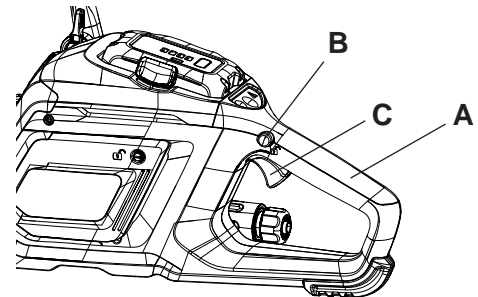
*Ga **NIET** verder met doorslijpen nadat de watertoevoer is gestopt. Het betonstof dat tijdens het zagen ontstaat, kan de waterafvoer verstoppen.*

**TREKKERVERGREDELINGSKNOP**

De schijfsnijder is uitgerust met een trekkervergrendelingsknop die onbedoelde bediening voorkomt.

Zodra u de achterhandgreep (item A) hebt vastgepakt, moet de trekkervergrendelingsknop (B) worden ingedrukt om de trekker (C) vrij te geven, zodat u de machine kunt bedienen.

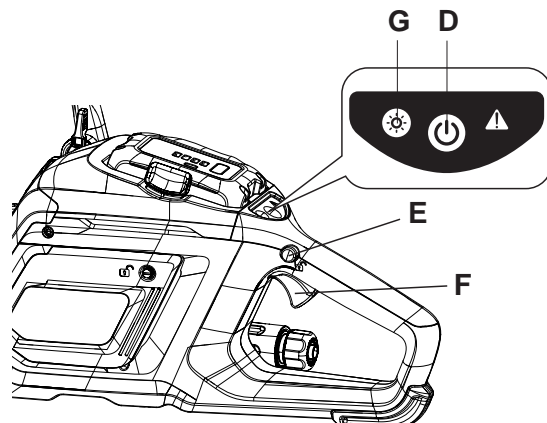
Als de trekker wordt losgelaten, moet de trekkervergrendelingsknop opnieuw worden ingedrukt om de trekker los te laten.

**WAARSCHUWING**

***Gevaar van terugslag!!** Terugslag kan tot dodelijke verwondingen leiden. Terugslag ontstaat wanneer de machine plotseling omhoog en in een ongecontroleerde boog naar de bediener wordt geworpen.*

**DE MACHINE STARTEN**

1. Druk op de aan-/uitknop (item D).
2. Druk op de trekkerontgrendelingsknop (E).
3. Druk op de trekker (F) terwijl u de trekkerontgrendelingsknop vasthoudt (E).

**DE MACHINE STOPPEN**

1. Laat de trekker los om de machine te stoppen.
2. Druk op de aan-/uitschakelaar.



**LET OP** Stop de machine en wacht tot de motor stopt voordat u de accu installeert of verwijdert.



**LET OP** Om letsel door terugslag te voorkomen, mag de schijfsnijder **ALLEEN** worden bediend door bevoegde gebruikers.



**LET OP** **ZORG ERVOOR** dat er extra voorzichtigheid wordt betracht bij het plaatsen van de slijpschijf in een bestaande snede.

## OPERATIONELE PRINCIPES

### Terugslag

Een terugslag is een abrupte reactie op een draaiend blad dat is vastgeklemd of blijven haken, waardoor de slijpschijf snel blokkeert en de aangedreven machine in de tegenovergestelde richting van de omwenteling van de schijf wordt geduwd, op het punt waar het vasthaakt.

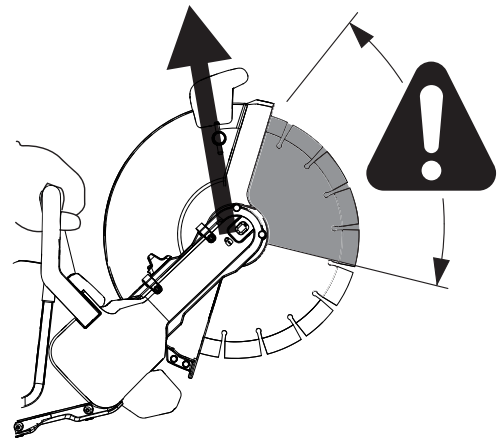


### **WAARSCHUWING**

*Terugslagen kunnen vrij krachtig en abrupt zijn. De schijfsnijder kan omhoog en naar achteren in de richting van de gebruiker worden geduwd, waardoor ernstig of zelfs dodelijk letsel kan ontstaan. Voordat u het product gebruikt, is het noodzakelijk om te begrijpen wat de terugslag veroorzaakt en hoe u dit kunt voorkomen.*

### Terugslaggedeelte

Snij **NOOIT** met gebruik van het terugslaggedeelte van de slijpschijf. De schijfsnijder draait en slaat omhoog en terug naar de gebruiker als de slijpschijf zich vastklemt of vastloopt in het terugslaggebied. Dit kan ernstige of zelfs dodelijke verwondingen tot gevolg hebben.

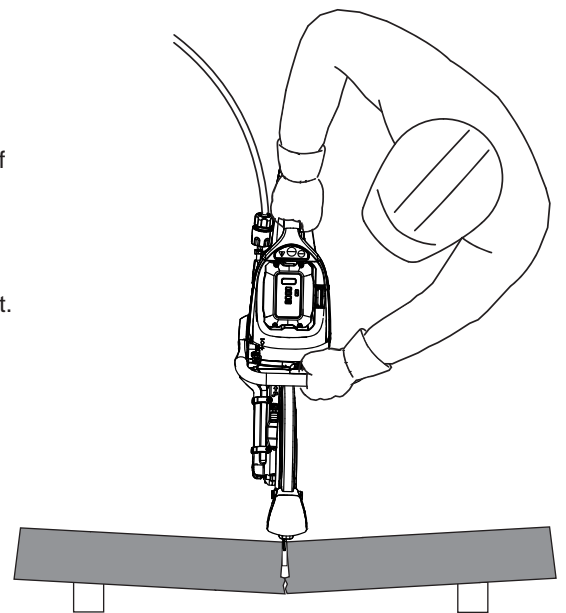


### Terugslag door vastklemming

Als een snede sluit, raakt de slijpschijf vastgeklemd. De reactiekracht zal hoog zijn en het kan zijn dat u de schijfsnijder niet onder controle kunt houden als de slijpschijf vastklemt of vastloopt.

De schijfsnijder draait en slaat omhoog en terug naar de gebruiker als de slijpschijf zich vastklemt of vastloopt in het terugslaggebied. Dit kan ernstige of zelfs dodelijke verwondingen tot gevolg hebben.

Let op eventuele bewegingen van het werkstuk. Het werkstuk kan de slijpschijf vastklemmen en terugslaan als het niet stevig wordt vastgehouden terwijl u doorslijpt.





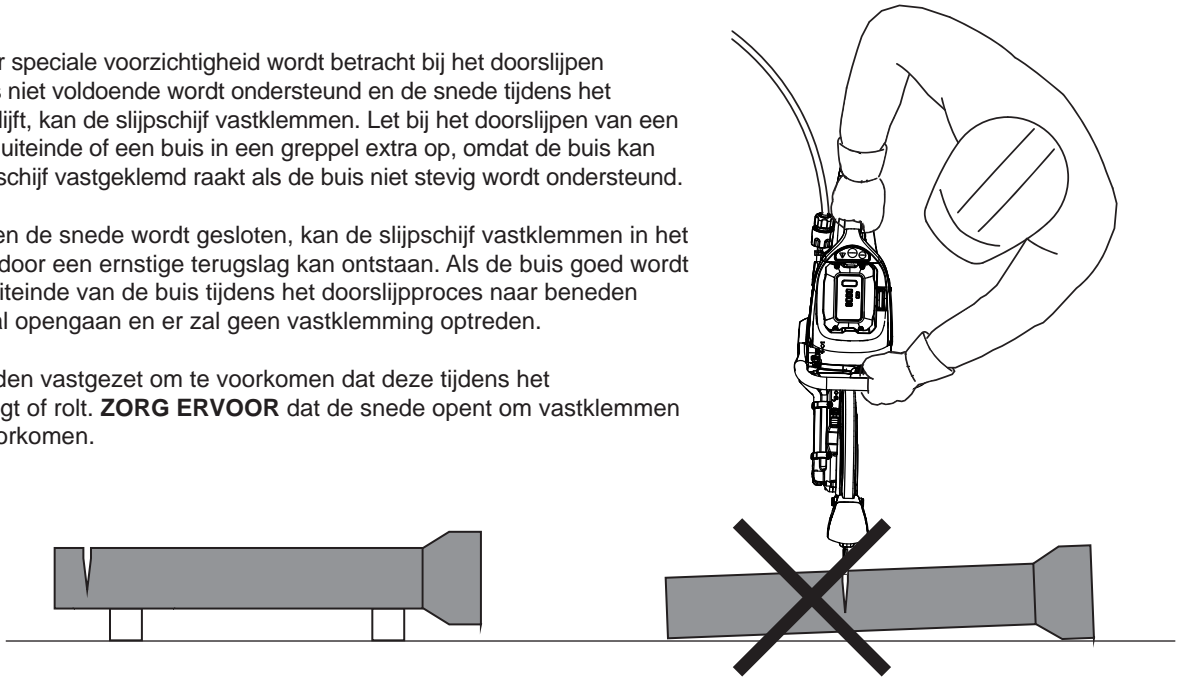
**WAARSCHUWING** ZORG ERVOOR dat het werkstuk niet kan bewegen tijdens het doorslijpproces.

### Buizen doorslijpen

**ZORG ERVOOR** dat er speciale voorzichtigheid wordt betracht bij het doorslijpen van buizen. Als de buis niet voldoende wordt ondersteund en de snede tijdens het doorslijpproces open blijft, kan de slijpschijf vastklemmen. Let bij het doorslijpen van een buis met een gebogen uiteinde of een buis in een greppel extra op, omdat de buis kan doorzakken en de slijpschijf vastgeklemd raakt als de buis niet stevig wordt ondersteund.

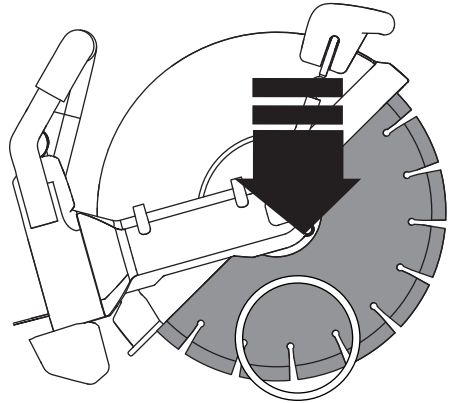
Als de buis doorbuigt en de snede wordt gesloten, kan de slijpschijf vastklemmen in het terugslaggebied, waardoor een ernstige terugslag kan ontstaan. Als de buis goed wordt ondersteund, zal het uiteinde van de buis tijdens het doorslijpproces naar beneden bewegen, de snede zal opengaan en er zal geen vastklemming optreden.

De buis moet ook worden vastgezet om te voorkomen dat deze tijdens het doorslijpproces beweegt of rolt. **ZORG ERVOOR** dat de snede opent om vastklemmen van de slijpschijf te voorkomen.



De maximale zaagdiepte van deze schijfsnijder is 112 mm, wat voldoende is om met een enkele snede een standaardgrondbuis van 110 mm door te slijpen.

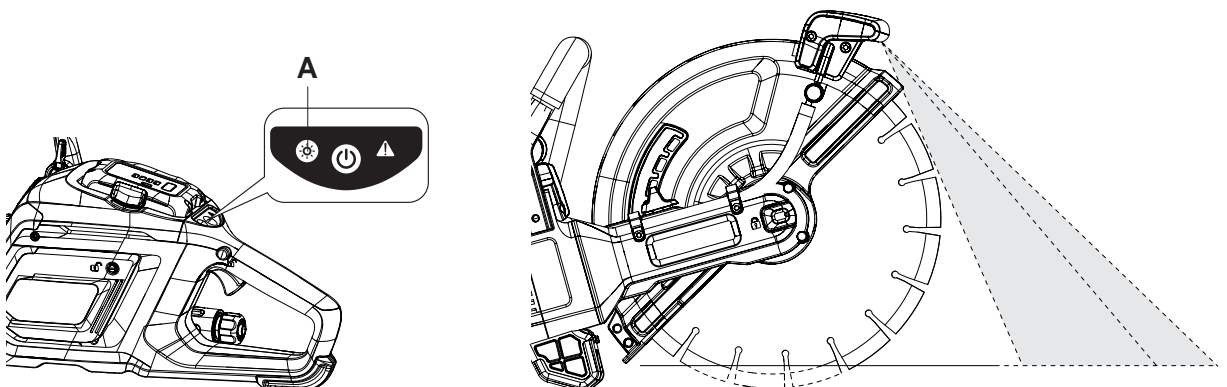
Als u een buis doorslijpt die kleiner is dan de maximale doorslijpdiepte, slijp dan altijd van boven naar beneden.



### LEDLAMPJE

Het ledlampje gaat branden wanneer de aan-/uit-knop van het ledlampje (A) wordt ingedrukt. Het biedt extra licht voor een betere zichtbaarheid.

1. Terwijl de machine is ingeschakeld, drukt u op de lichtknop om het ledlampje in te schakelen.
2. Het kan het werkgebied verlichten en voor een doorslijplijn zorgen.
3. Druk nogmaals op de lichtknop om het ledlampje uit te schakelen.



Als de machine gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, moet deze op de juiste manier worden opgeslagen om te voorkomen dat de machine tijdens deze periode verslechtert of beschadigd raakt.

Sla de machine op in een schoon en droog gebouw met voldoende ventilatie, indien mogelijk. Als u de machine alleen buitenshuis kunt opslaan, bedek deze dan met een waterdicht zeil/dekzeil.

#### DE MACHINE VOORBEREIDEN VOOR OPSLAG

1. Reinig de machine en verwijder al het ongewenste materiaal/vuil (zie het gedeelte Reinigen op pagina 24).
2. Droog de machine om eventueel vocht te verwijderen.
3. Breng vet aan op alle bewegende delen/smeerpunten.
4. Controleer de machine op versleten/beschadigde onderdelen. Vervang deze zo nodig.

#### DE MACHINE OPSLAAN

1. Plaats de machine veilig op een stabiele, vlakke ondergrond en ontoegankelijk voor kinderen.
2. **ZORG ERVOOR** dat de accu wordt verwijderd en opgeslagen in een schone, droge ruimte.

#### TIJDENS OPSLAG

Bedien regelmatig alle functies van de machine tijdens opslag om roestvorming te voorkomen en het risico van vastlopen te minimaliseren.

1. Installeer een volledig opgeladen accu.
2. Start de machine.
3. Bedien de machine om **TE CONTROLEREN** of deze naar behoren werkt.
4. Voer de bovengenoemde opslagprocedure opnieuw uit.

#### DE MACHINE UIT OPSLAG HALEN

1. Installeer een volledig opgeladen accu.
2. Voer de controleprocedure vóór het starten uit (zie pagina 9)
3. Bedien de machine volgens de bedieningsinstructies in deze handleiding.



#### Veilig afvoeren.

Instructies voor de bescherming van het milieu.

De machine bevat waardevolle materialen.

Breng afgedankte apparaten en accessoires naar de betreffende recyclingfaciliteiten.

| Onderdeel              | Materiaal      | Onderdeel        | Materiaal                   |
|------------------------|----------------|------------------|-----------------------------|
| Slijpschijf            | Staal          | Accubeuizing     | ABS kunststof               |
| Behuizing aandrijfarm  | Zink-aluminium | Knoppen/grendels | Polypropyleen kunststof     |
| Aandrijversnellingen   | Staal          | Motor            | Staal, magneten - aluminium |
| Slijpschijfafscherming | Zink-aluminium | Bedrading        | Koper/ PVC-gecoat           |
| Hoofdbehuizing         | Zink-aluminium | Veren            | Staal                       |
| Hoofdbehuizing         | ABS kunststof  | *Accu            | *Zie onderaan               |
| Bovenste afdekking     | ABS kunststof  | *Acculader       | *Zie onderaan               |

Voer elektrische apparatuur **\*NIET** samen met huishoudelijk afval af.

Als elektrische apparaten op vuilnisbelten of stortplaatsen terecht komen, kunnen er stoffen weglekken en reageren en in de voedselketen terecht komen, wat schadelijk is voor de gezondheid en het welzijn. Neem voor meer informatie over het afvoeren van dit product contact op met uw dealer of de dichtstbijzijnde huisvuilophalddienst.

**WAARSCHUWING**

*Schakel de motor uit en verwijder de accu voordat u onderhoud of reparaties uitvoert. Controleer na afloop van het onderhoud of alle afschermingen correct zijn gemonteerd en de machine goed functioneert.*

**ALGEMEEN**

Deze machine is ontworpen voor jarenlang probleemloos gebruik. Het is echter belangrijk dat het eenvoudige reguliere onderhoud dat in dit hoofdstuk wordt vermeld, wordt uitgevoerd. Alle onderhoudsprocedures moeten worden uitgevoerd door een deskundig, voldoende gekwalificeerd persoon.

Een slecht onderhouden machine kan een gevaar vormen voor de gebruiker en het andere personeel op de werkplek. **ZORG ERVOOR** dat de procedures voor regelmatig onderhoud die in deze handleiding worden vermeld, correct en op tijd worden uitgevoerd om de machine veilig en efficiënt te houden.

Gebruik **ALTIJD** originele Altrad Belle-vervangingsonderdelen. Het gebruik van nagemaakte onderdelen kan uw garantie ongeldig maken.

Voordat er onderhoud aan de machine wordt uitgevoerd, moet u de machine uitschakelen en deze **ALTIJD** op een stabiele, vlakke ondergrond plaatsen.

**ZORG ERVOOR** dat storingen die tijdens onderhoudsprocessen worden vastgesteld, onmiddellijk worden aangepakt en verholpen.

**ONDERHOUDSSHEMA**

| Routineonderhoud                     |   | Onderhoudsinterval |            |                      |
|--------------------------------------|---|--------------------|------------|----------------------|
|                                      |   | Vóór gebruik       | Na gebruik | Maandelijks / 20 uur |
| Uitwendige gedeeltes van het product | Reinigen                                | ✓                  |            |                      |
| Inwendige gedeeltes van het product  | Reinigen (gecomprimeerde lucht)         |                    |            | ✓                    |
| Trekker / trekervergrendelingsknop   | Controleer de werking                   | ✓                  |            |                      |
| Diamantblad                          | Controleer de conditie                  | ✓                  |            |                      |
| Slijpschijfafscherming               | Controleer de conditie                  | ✓                  |            |                      |
| Magneetfilter                        | Reinigen                                |                    | ✓          |                      |
| Ventilatorbehuizing                  | Reinigen                                | ✓                  |            |                      |
| Bouten en moeren                     | Controleer of ze goed zijn vastgedraaid | ✓                  |            |                      |
| Bedieningspaneel                     | Controleer de werking                   | ✓                  |            |                      |
| Accu / productaansluiting            | Controleer de werking                   |                    |            | ✓                    |
| Veiligheid / veiligheidsstickers     | Controleer de conditie                  | ✓                  |            |                      |
| Beschadigde onderdelen               | Vervangen                               | ✓                  | ✓          |                      |

## REINIGEN

De machine schoonhouden is een integraal onderdeel van het service- en onderhoudsprogramma. De ophoping van stof, vuil en rommel kan de gebruiksveiligheid van de machine in gevaar brengen, waardoor zowel de gebruiker als ander personeel aan mogelijk gevaarlijke situaties wordt blootgesteld.



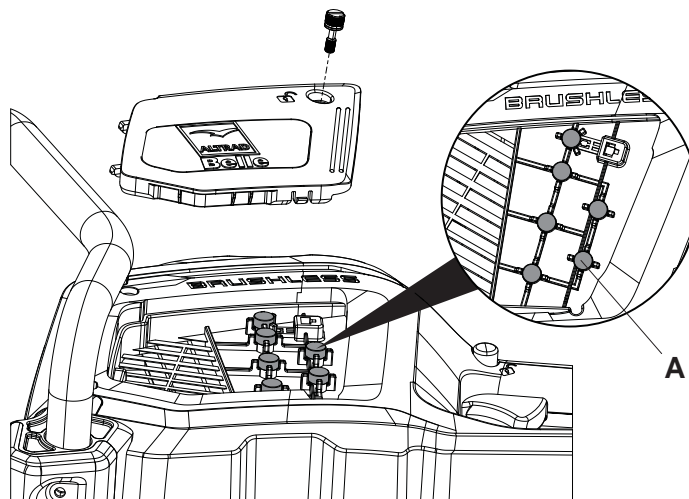
### WAARSCHUWING

Gebruik **NOOIT** een slang of hogedrukreiniger om water op de machine te spuiten tijdens het reinigen. Als er water in de inwendige onderdelen komt, kan dit storingen en/of letsel veroorzaken.

- Verwijder vóór de reiniging **ALTIJD** de accu uit de machine.
- Controleer en reinig het magneetfilter (item A) na elke werkzaamheid waarbij metaal wordt doorgeslepen.
- Veeg eventueel materiaal van de buitenkant weg. Veeg de accu **ALTIJD** schoon met een droge en schone doek. Voordat u de accu schoonmaakt, verwijdert u deze uit het gespecificeerde apparaat of de acculader.
- Gebruik **GEEN** benzine, terpentijn, lak- of verfverdunner, vloeistoffen voor chemisch reinigen of soortgelijke producten.
- Laat **NOOIT** vloeistoffen in de buurt van de motor komen.
- Houd de ventilatieopeningen schoon en vrij van vuil om oververhitting en schade aan de motor of de accu te voorkomen.

Controleer na het reinigingsproces of alle verbindingen en bevestigingsmiddelen op hun plaats zitten en goed vastzitten. Vervang deze zo nodig.

**CONTROLEER** ook of alle veiligheids-/waarschuwingstickers zich op de juiste plaats bevinden. Vervang deze zo nodig.



## VERVANGEN VAN DE SLIJPSCHIJF



### LET OP

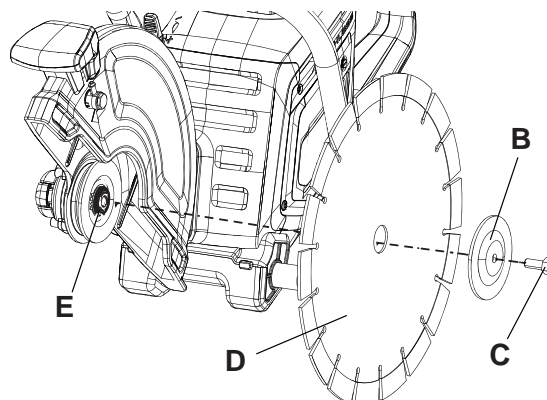
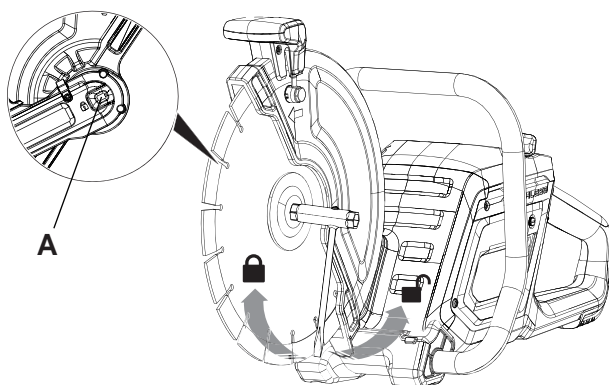
De pijlen op slijpschijfafscherming geven de draairichting aan. **ZORG ERVOOR** dat de slijpschijf in dezelfde richting wordt gemonteerd.













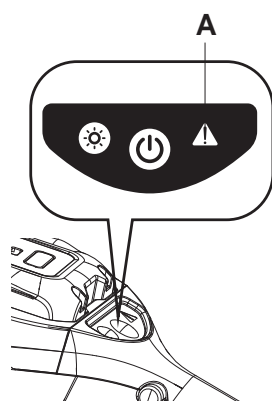
### LET OP

Gebruik **ALLEEN** goedgekeurde originele vervangingschijven.

1. Stop de machine en zorg ervoor dat de slijpschijf niet meer draait.
2. Verwijder de accu.
3. Houd de knop voor de asvergrendeling ingedrukt (item A).
4. Verwijder de klemplaat van de slijpschijf (item B) en de bevestigingsbout van de slijpschijf (item C).  
**OPMERKING:** De machine is geschikt voor twee maten (20 mm / 25,4 mm) boordiameter. U kunt overstappen naar de andere maat door de asbus om te draaien.
5. Plaats de nieuwe slijpschijf (item D) op de asbus (item E), gevolgd door de klemplaat en de bevestigingsbout van de slijpschijf.  
**OPMERKING:** Zorg ervoor dat de vlakken van de slijpschijf en de klemplaat schoon en vrij van vuil zijn.
6. Haal de bout aan tot 25 Nm.



| Probleem  | Oorzaak   | Remedie   |
|---|---|---|
| De motor loopt, maar de slijpschijf draait niet.  | De slijpschijf zit te los.                                | Zorg ervoor dat de bout met het juiste aanhaalmoment is vastgedraaid (zie afbeelding 3).  |
|   | De slijpschijf is beschadigd en kan niet draaien.         | Controleer de slijpschijfafscherming en verwijder ongewenst materiaal. Kijk daarna of de slijpschijf vrij loopt.  |
|   | De motor of aandrijflijn is beschadigd.                   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verwijder de accu uit de machine.</li> <li>2. Verwijder het wiel.</li> <li>3. Reinig de machine.</li> <li>4. Installeer de accu en bedien de machine.</li> <li>5. Neem contact op met de klantenservice als de fout weer verschijnt.</li> </ol> |
| De motor loopt en de slijpschijf draait, maar deze slijpt niet.   | De slijpschijf is bot.                                    | Vervang de slijpschijf.   |
|   | De slijpschijf is verkeerd om gemonteerd.                 | Volg de montage-instructies van de slijpschijf.   |
|   | De slijpschijf zit los.                                   | Zorg ervoor dat de bout met 25 Nm is aangehaald.  |
| De machine start niet.  | De machine en accu zijn niet correct aangesloten.         | Zorg ervoor dat de ontgrendelingsknop van de accu klikt wanneer u de accu installeert.  |
|   | Het accuniveau is te laag.                                | Laad de accu op.  |
|   | De accu is te heet of te koud.                            | Zie de handleiding voor de accu en oplader.   |
| Waarschuwingslicht  (Artikel A) knippert 1 keer. | Beveiliging tegen laag toerental van de motor.            | Laat de trekker los en start de machine opnieuw.  |
| Waarschuwingslicht  knippert 2 keer.             | Zelftestfout van de controller.                           | 1. Installeer de accu weer.   |
|   |   | 2. Vervang de controller als de fout weer verschijnt.   |
| Waarschuwingslicht  knippert 3 keer.           | Communicatiefout van accu.                                | 1. Installeer de accu weer.   |
|   |   | 2. Vervang de controller als de fout weer verschijnt.   |
| Waarschuwingslicht  knippert 4 keer.           | Beveiliging tegen te hoge stroom.                         | Laat de trekker los en start de machine opnieuw.  |
| Waarschuwingslicht  knippert 5 keer.           | Bescherming tegen te lage spanning.                       | Laad de accu op.  |
| Waarschuwingslicht  knippert 6 keer.           | Bescherming tegen te hoge stroom van de controller.       | Koel de controller tot omgevingstemperatuur.  |
| Waarschuwingslicht  knippert 7 keer.           | Blokkeerbeveiliging of communicatiefout van alle sensoren | 1. Laat de trekker los en start de machine opnieuw.   |
|   |   | 2. Vervang de controller als de fout weer verschijnt.   |
| Waarschuwingslicht  knippert 8 keer.           | Fout in schakellogica.                                    | 1. Laat de trekker los en start de machine opnieuw.   |
|   |   | 2. Vervang de controller als de fout weer verschijnt.   |
| Waarschuwingslicht  knippert 9 keer.           | Softwareverificatiefout.                                  | 1. Laat de trekker los en start de machine opnieuw.   |
|   |   | 2. Vervang de controller als de fout weer verschijnt.   |
| Waarschuwingslicht  knippert 10 keer.          | Beveiliging tegen oververhitting van de motor.            | Koel de motor tot omgevingstemperatuur.   |
| Waarschuwingslicht  knippert 11 keer.          | Accutemperatuur is te hoog.                               | Koel de accu tot omgevingstemperatuur.  |



Voor uw nieuwe Altrad Belle 'DC 300E+'-schijffrees geldt voor de oorspronkelijke koper een garantie van twee jaar (24 maanden) vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.. De garantie van Altrad Belle is geldig in geval van ontwerp-, materiaal- en fabrieksfouten.

Het volgende valt niet onder de garantie van Altrad Belle:

1. Schade als gevolg van misbruik, verkeerd gebruik, het vallen van de machine, en andere soortgelijke schade als gevolg van het niet opvolgen van de montage-, bedienings- en onderhoudsinstructies.
2. Aanpassingen, montage van extra onderdelen of reparaties door anderen dan Altrad Belle of diens erkende agenten.
3. De kosten van transport- en vervoer van en naar Altrad Belle of diens erkende agenten in verband met reparatie dan wel inschatting van schade aan de machine bij een garantieclaim.
4. Materiaal- en/of arbeidskosten voor het vernieuwen, repareren of vervangen van onderdelen als gevolg van normale slijtage.

De volgende onderdelen vallen niet onder de garantie:

- Zaagbladen

Altrad Belle en/of diens erkende agenten, leidinggevenden, medewerkers en verzekeraars kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor gevolgschade of andere schade, verliezen dan wel onkosten in verband met of als gevolg van het onvermogen de machine voor enig doel te gebruiken.

## Garantieclaims

Garantieclaims dienen in eerste instantie telefonisch, schriftelijk, per fax of per email te worden gericht aan Altrad Belle.

## Nummers voor garantieclaims:

Tel: +44(0)1298 84606

Fax: +44(0)1298 84073

Email : [Warranty.dept@altrad-belle.com](mailto:Warranty.dept@altrad-belle.com)

## Correspondentieadres:

Altrad Belle Warranty Department,  
Sheen, Nr. Buxton  
Derbyshire  
SK17 0EU  
England

## Garantieregistratie:

In de offerte voor ALTRAD Belle om groener en meer ecovriendelijk te worden hebben we een online Garantieregistratie geïntroduceerd. Om de registratiepagina op onze website te openen kunt u het volgende adres gebruiken:

[http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty\\_registration](http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration)

U kunt ook de QR Code (Quick Response Code) gebruiken om met uw smartphone de registratiepagina te openen.



| <b><u>INHALT</u></b>                          | <b><u>SEITENNUMMER</u></b> |
|---|----------------------------|
| <b>EG/EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG .....</b>      | <b>8</b>                   |
| <b>EINFÜHRUNG.....</b>                        | <b>121</b>                 |
| <b>WARNUNG .....</b>                          | <b>121</b>                 |
| Seriennummern.....                            | 121                        |
| <b>MASCHINENBESCHREIBUNG</b>                  |                            |
| Allgemeines.....                              | 122                        |
| Standardbetrieb.....                          | 122                        |
| Gefahrenzone.....                             | 122                        |
| Positionen der Hauptkomponenten.....          | 123                        |
| <b>TECHNISCHE DATEN .....</b>                 | <b>124</b>                 |
| Statische Abmessungen.....                    | 124                        |
| Allgemeine Daten.....                         | 125                        |
| Akku .....                                    | 125                        |
| Akku-Ladegerät.....                           | 125                        |
| <b>SICHERHEITSHINWEISE</b>                    |                            |
| Allgemeines.....                              | 126                        |
| Überprüfungen vor der Inbetriebnahme .....    | 126                        |
| Baustellen.....                               | 126                        |
| Transport.....                                | 126                        |
| Bedienung der Maschine.....                   | 127                        |
| Akkupack.....                                 | 127                        |
| Akku-Ladegerät.....                           | 128                        |
| Klingen .....                                 | 128                        |
| Transport und Lagerung.....                   | 129                        |
| Wetterbedingungen.....                        | 129                        |
| Bei der Wartung .....                         | 129                        |
| Nach der Wartung.....                         | 129                        |
| Änderungen und Ersatzteile.....               | 129                        |
| Sicherheitsaufkleber.....                     | 130                        |
| <b>BEDIENUNGSANLEITUNG</b>                    |                            |
| Laden des Akkupacks .....                     | 131                        |
| Einsetzen der Klinge .....                    | 132                        |
| Einstellen des Klingenschutzes.....           | 132                        |
| Einsetzen des Akkus .....                     | 133                        |
| Herausnehmen des Akkus .....                  | 133                        |
| Funktion des Bedienfelds.....                 | 133                        |
| Halten der Maschine .....                     | 133                        |
| Anschließen der Wasserzufuhr .....            | 134                        |
| Abzugsperrknopf .....                         | 134                        |
| Starten der Maschine .....                    | 134                        |
| Stoppen der Maschine .....                    | 134                        |
| Grundsätze bei der Bedienung.....             | 135 - 136                  |
| LED-Leuchte .....                             | 136                        |
| <b>LAGERUNG .....</b>                         | <b>137</b>                 |
| <b>UMWELT .....</b>                           | <b>137</b>                 |
| <b>SERVICE UND WARTUNG</b>                    |                            |
| Allgemeines.....                              | 138                        |
| Wartungsplan .....                            | 138                        |
| Reinigung .....                               | 139                        |
| Auswechseln der Klinge.....                   | 139                        |
| Anleitung zur Fehlersuche und -behebung ..... | 140                        |
| <b>GEWÄHRLEISTUNG .....</b>                   | <b>141</b>                 |

# Einführung

D

Diese Veröffentlichung soll den Besitzer/Bediener in die Lage versetzen, das Gerät effizient zu warten und zu nutzen. Wenn diese Anleitung sorgfältig befolgt wird, trägt sie zu einem jahrelangen effizienten und rentablen Betrieb der Werkzeuge bei, ganz in der Tradition von Altrad Belle.

Aufgrund der unterschiedlichen Betriebsbedingungen kann das Unternehmen in seinen Veröffentlichungen keine umfassenden oder definitiven Aussagen über die Leistung und die Einsatzmethoden seiner Werkzeuge machen oder eine Haftung für Verluste oder Schäden übernehmen, die sich aus diesen Aussagen oder aus Fehlern oder Auslassungen ergeben könnten.

Wenn Ersatzteile erforderlich sind, bestehen Sie auf Originalteilen von Altrad Belle, da die Verwendung von minderwertigen Teilen zu erheblichen Schäden führen kann.

Gemäß der Firmenpolitik der ständigen Verbesserung der Werkzeuge können Änderungen der Werkzeugspezifikation jederzeit und ohne Vorankündigung vorgenommen werden, und das Unternehmen übernimmt keine Verantwortung für eventuelle Abweichungen zwischen der Werkzeugspezifikation und den in dieser Veröffentlichung enthaltenen Beschreibungen.

Dieses Handbuch umfasst alle werksseitig eingebauten Optionen und Spezifikationen für den weltweiten Einsatz, was jedoch nicht bedeutet, dass alle oder einige davon in der Standardkonfiguration des Werkzeugs enthalten sind. Bei Fragen zur tatsächlichen Werkzeugspezifikation wenden Sie sich bitte an Ihren Altrad Belle-Fachhändler.

Dieses Handbuch darf ohne schriftliche Genehmigung von Altrad Belle weder ganz noch teilweise kopiert, fotokopiert, reproduziert, übersetzt oder in eine elektronische oder maschinenlesbare Form gebracht werden.

## Richtlinien in Bezug auf die Notationen.

Besonders zu beachtende Texte in diesem Handbuch sind wie folgt gekennzeichnet:



### **VORSICHT**

*Das Produkt kann eine Gefahr darstellen. Wenn die Arbeiten nicht ordnungsgemäß ausgeführt werden, kann es zu Schäden am Werkzeug und Personenverletzungen kommen.*



### **WARNUNG**

*Es kann Lebensgefahr für den Bediener bestehen.*

# WARNUNG

D



### **WARNUNG**

*Bevor Sie dieses Werkzeug in Betrieb nehmen oder Wartungsarbeiten daran durchführen, **MÜSSEN SIE DIESE ANLEITUNG GELESEN und VERSTANDEN** haben.*

**MACHEN SIE SICH DAMIT VERTRAUT**, wie Sie die Bedienelemente der Einheit sicher verwenden und was Sie für eine sichere Wartung tun müssen. (HINWEIS: Für den Fall, dass Probleme auftreten, müssen Sie unbedingt wissen, wie Sie das Werkzeug ausschalten können, bevor Sie es einschalten.)

Tragen bzw. verwenden Sie **IMMER** die für Ihren persönlichen Schutz erforderliche Sicherheitsausrüstung. Wenn Sie **FRAGEN** zur sicheren Verwendung oder Wartung dieses Geräts haben, **WENDEN SIE SICH AN IHREN VORGESETZTEN ODER AN:**

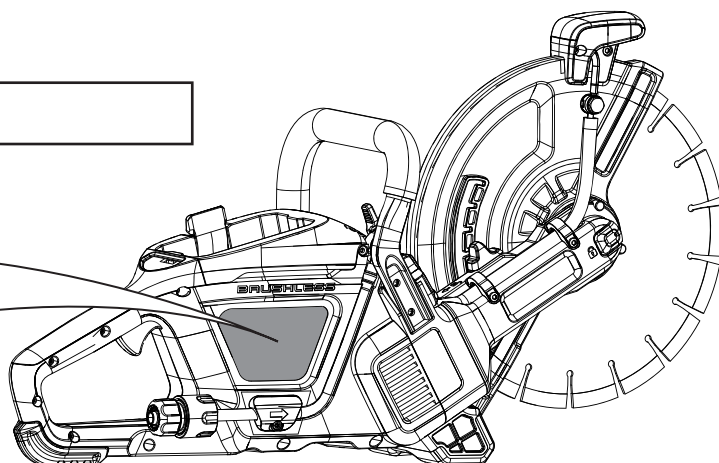
**Altrad Belle (Großbritannien):** +44 (0) 1298 84606

# Seriennummern

D

**NOTIEREN SIE SICH UNBEDINGT** die Seriennummern Ihres Werkzeugs und geben Sie diese bei jeder Kommunikation mit Altrad Belle oder einem unserer Händler an.

## **A – SERIENNUMMER DER MASCHINE**



## ALLGEMEINES

Der Altrad Belle DC 300E+ ist ein emissionsfreier, batteriebetriebener Li-Ionen-Trennschleifer, der für das Schneiden verschiedener harter Materialien wie Beton, Stein, Mauerwerk und Stahl entwickelt wurde.

## STANDARDBETRIEB

Das Werkzeug ist für die folgenden Arbeiten unter sicheren Umgebungsbedingungen vorgesehen, wie in dieser Anleitung beschrieben.

- Beton/Betonblöcke/Stein/Asphalt
- Metall

Für andere Verwendungen gilt dieses Werkzeug als nicht geeignet. Altrad Belle haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch eine andere als die oben beschriebene Verwendung entstehen. Der Bediener ist für derartige Verwendungen selbst verantwortlich.

Jegliche nicht genehmigten Veränderungen oder Anbauten sind verboten. Sie können die Leistung und Sicherheit des Werkzeugs beeinträchtigen und zu Schäden am Werkzeug oder zu Verletzungen des Bedieners führen.

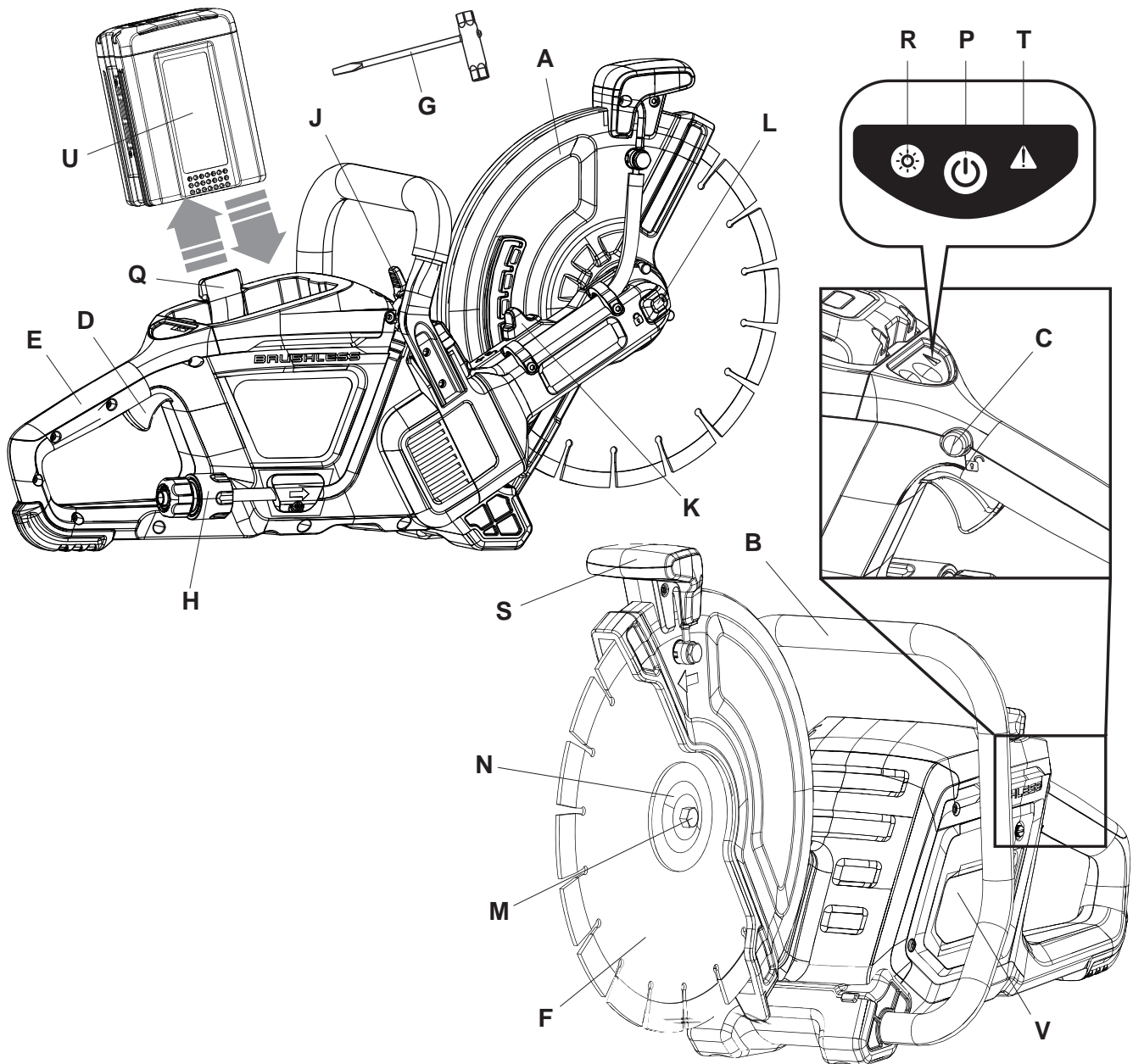
Die Verwendung von anderen als den Original-Klingen oder -Ersatzteilen kann ebenfalls die Leistung und Sicherheit des Werkzeugs beeinträchtigen und zu Schäden am Werkzeug oder zu Verletzungen des Bedieners führen.

## GEFAHRENZONE

Die Gefahrenzone ist der Bereich um das Werkzeug, in dem Personen bei normalem Betrieb, wie oben beschrieben, gefährdet sind.

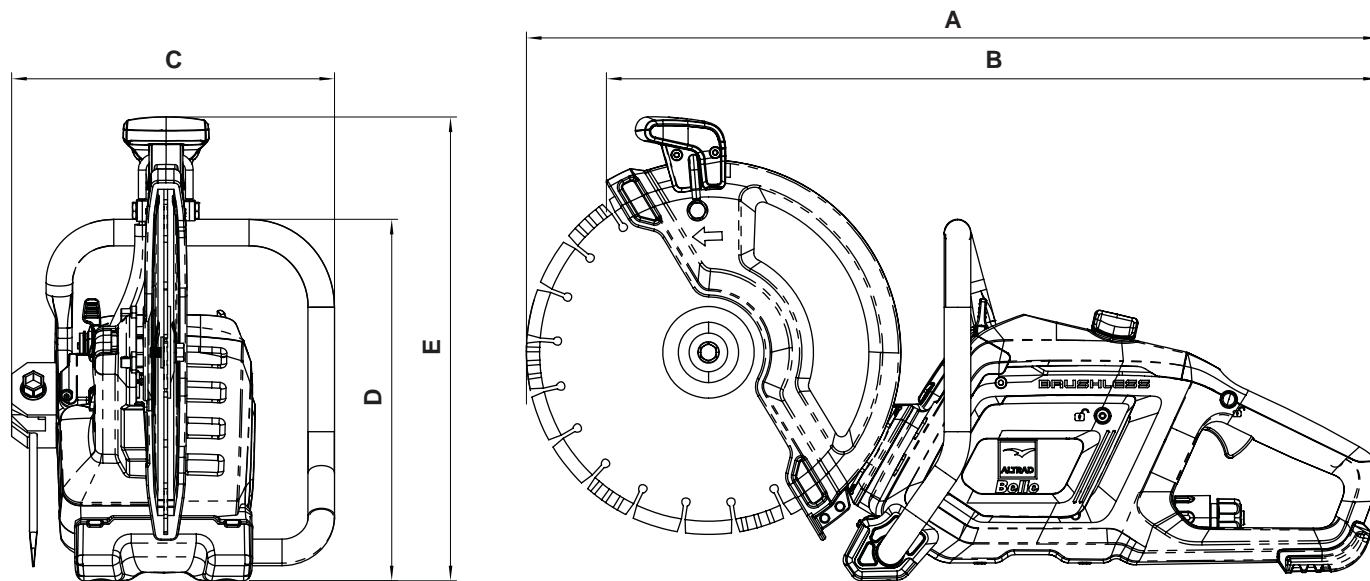
Sperrn Sie während des Betriebs des Werkzeugs den Arbeitsbereich ab und halten Sie die Öffentlichkeit und unbefugte Personen in sicherem Abstand außerhalb der Gefahrenzone.

## LAGE DER HAUPTKOMPONENTEN



- |                                 |                                      |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| A. Klingenschutz.               | L. Spindelspercknopf.                |
| B. Vorderer Handgriff.          | M. Klingenbefestigungsschraube.      |
| C. Abzugsspercknopf.            | N. Klingen-Klemmplatte.              |
| D. Abzug.                       | P. Ein/Aus-Schalter.                 |
| E. Hinterer Handgriff.          | Q. Akku-Entriegelungsknopf.          |
| F. Trennscheibe.                | R. Ein/Aus-Schalter für LED-Leuchte. |
| G. 13-mm-Schraubenschlüssel.    | S. LED-Leuchte.                      |
| H. Wasserzufuhr-Kupplung.       | T. Warnlampe.                        |
| J. Wasserdurchflussventil.      | U. Akku.                             |
| K. Klingenschutz-Einstellhebel. | V. Magnetfilterabdeckung.            |

**STATISCHE ABMESSUNGEN**



| Modell                          | DC 300E+ |
|---------------------------------|----------|
| A – Länge mit Klinge (mm)       | 706      |
| B – Länge ohne Klinge (mm)      | 640      |
| C – Breite (mm)                 | 268      |
| D – Höhe bis zum Handgriff (mm) | 300      |
| E – Gesamthöhe (mm)             | 385      |

## ALLGEMEINE DATEN

| Modell   | DC 300E+     |
|--|--------------|
| Spannung (V)   | 82           |
| Schneidegeschwindigkeit (U/min)                            | 5400         |
| Außendurchmesser der Klinge (mm)                           | 300          |
| Bohrungsdurchmesser der Klinge (mm)                        | 20 oder 25,4 |
| Klingen-Anzugsdrehmoment (Nm)                              | 25           |
| Max. Schnitttiefe (mm)                                     | 112          |
| Max. Wasserversorgungsdruck (bar)                          | 6            |
| *Gewicht (kg)  | 5,7          |
| Schalleistungspegel (dB L <sub>WA</sub> )                  | 114          |
| 3-Achsen-Vibrationen – Hauptgriff (m/s <sup>2</sup> )      | <2,5         |
| 3-Achsen-Vibrationen – Zusatzhandgriff (m/s <sup>2</sup> ) | 2,6          |

\* Die Gewichtsangabe gilt ohne Akku und Klinge.

## AKKU

| Modell                     | 8-Ah-Akku      | 5-Ah-Akku      |
|----------------------------|----------------|----------------|
| Modell-Code                | OPM/14/FIO     | OPM/13/FIO     |
| Akku-Typ                   | Li-Ion         | Li-Ion         |
| Gewicht (kg)               | 3,9            | 2,8            |
| Abmessungen L x B x H (mm) | 120 x 90 x 240 | 120 x 90 x 214 |
| Max. Spannung (V)          | 82             | 82             |
| Nennspannung (V)           | 72             | 72             |
| Energiewert (Wh)           | 580            | 360            |
| Energiekapazität (Ah)      | 8              | 5              |
| 80 % Ladezeit (Min.)       | Ca. 48         | Ca. 28         |
| 100 % Ladezeit (Min.)      | Ca. 65         | Ca. 39         |

## AKKU-LADEGERÄT

| Modell                     | Akku-Ladegerät  |
|----------------------------|-----------------|
| Modell-Code                | OPM/16/FIO      |
| Abmessungen L x B x H (mm) | 230 x 170 x 170 |
| Gewicht (kg)               | 2,0             |
| Eingangsspannung AC (V)    | 230 V           |
| Eingangsfrequenz (Hz)      | 50/60           |
| Ausgangsspannung DC (V)    | 82              |
| Ausgangsstrom (A)          | 8               |



# Sicherheitshinweise

## ALLGEMEINE SICHERHEIT

Zu Ihrem eigenen Schutz und zur Sicherheit der Menschen in Ihrer Umgebung lesen Sie bitte die folgenden Sicherheitshinweise und stellen Sie sicher, dass Sie sie vollständig verstehen. Es liegt in der Verantwortung des Bedieners, sicherzustellen, dass die sichere Bedienung dieses Geräts vollständig verstanden wurde. Wenn Sie sich hinsichtlich der sicheren und korrekten Verwendung des Werkzeugs nicht sicher sind, wenden Sie sich an Ihren Vorgesetzten oder an Altrad Belle.



### **WARNUNG**

*Eine unsachgemäße Wartung kann gefährlich sein. Vor der Durchführung von Wartungs-, Service- oder Reparaturarbeiten müssen Sie diesen Abschnitt gelesen und verstanden haben.*

Dieses Werkzeug wurde so konstruiert, dass mögliche Risiken durch seine Verwendung ausgeschlossen sein sollten. Es **bestehen** jedoch Restrisiken, die nicht eindeutig erkennbar sind und zu Personen- oder Sachschäden und möglicherweise zum Tod führen können. Wenn solche unvorhersehbaren und nicht erkennbaren Risiken ersichtlich werden, muss das Werkzeug sofort stillgelegt werden, und der Bediener oder sein Vorgesetzter muss geeignete Maßnahmen ergreifen, um diese Risiken zu beseitigen. In manchen Fällen muss der Hersteller über ein solches Ereignis informiert werden, um Gegenmaßnahmen für die Zukunft zu ergreifen.

Bewahren Sie **IMMER** das Bedienerhandbuch und alle anderen Handbücher, die zu diesem Werkzeug gehören, auf. Ersetzen Sie verloren gegangene oder unleserlich gewordene Handbücher unverzüglich.

## ÜBERPRÜFUNGEN VOR DER INBETRIEBNAHME

Die folgende Überprüfung vor der Inbetriebnahme muss vor Beginn jeder Arbeitssitzung oder nach jeweils vier Betriebsstunden durchgeführt werden, je nachdem, was zuerst eintritt. Ausführliche Hinweise dazu finden Sie im Abschnitt „Service“. Wird ein Fehler entdeckt, darf das Werkzeug nicht benutzt werden, bis der Fehler behoben ist.

1. Lesen Sie das Bedienerhandbuch sorgfältig durch und vergewissern Sie sich, dass Sie sie verstanden haben.
2. Prüfen Sie das Werkzeug gründlich auf Anzeichen von Schäden. Überprüfen Sie, ob alle Komponenten vorhanden und fest montiert sind.
3. **VERGEWISSERN SIE SICH** vor der Inbetriebnahme, dass das gesamte Verpackungsmaterial entfernt wurde.
4. **VERGEWISSERN SIE SICH**, dass das Werkzeug frei von Ablagerungen oder übermäßigem Schmutz ist.
5. **ERSETZEN** Sie alle abgenutzten/beschädigten Warnaufkleber.
6. **VERGEWISSERN SIE SICH**, dass der Akkupack fest in die Akku-Aufnahme eingesetzt wurde.
7. **VERGEWISSERN SIE SICH**, dass der Akkupack ausreichend geladen ist.
8. Verwenden Sie den Akku **NICHT**, wenn er Anzeichen von Beschädigung/Abnutzung aufweist oder Flüssigkeit ausläuft. Bewahren Sie den Akku in diesem Fall an einem sicheren Ort abseits von brennbaren Materialien auf, und sorgen Sie für eine sichere Entsorgung.
9. **VERGEWISSERN SIE SICH**, dass der Wasseranschluss zur Unterdrückung von Staub an eine Wasserversorgung angeschlossen ist (siehe Seite 16).
10. Prüfen Sie den Zustand der Klinge.
11. Prüfen Sie, ob die richtige Klinge für das zu schneidende Material ausgewählt wurde.
12. Prüfen Sie, ob der Klingenschutz montiert und richtig eingestellt ist.
13. Prüfen Sie, ob die Klingensicherungsschraube richtig angezogen ist.

Nachdem alle oben genannten Kontrollen durchgeführt wurden, führen Sie einen Probelauf des Werkzeugs durch und überprüfen Sie, ob alle Schalter richtig funktionieren und alle Anzeigen beim Einschalten des Aggregats aufleuchten.

## BAUSTELLEN

- **VERGEWISSERN SIE SICH**, dass der Bediener mit der Arbeitsumgebung vertraut ist. Baustellen können gefährlich sein.
- Halten Sie den Arbeitsbereich **IMMER** aufgeräumt und frei von Hindernissen, die zu Unfällen und/oder Verletzungen führen können.
- **VERGEWISSERN SIE SICH**, dass der Arbeitsbereich gut beleuchtet ist und keine dunklen Bereiche aufweist.
- Sperren Sie den Arbeitsbereich ab und halten Sie die Öffentlichkeit und unbefugte Personen in sicherem Abstand.
- Prüfen Sie, ob der Bereich zum Schneiden der Materialien geeignet ist. Beim Schneiden können Funken, heiße Partikel, Metallpartikel und Staub anfallen.
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine brennbaren Flüssigkeiten, Materialien oder Gase im Schneidebereich befinden.

## TRANSPORT

- **VERGEWISSERN SIE SICH**, dass die Maschine während des Transports sicher aufbewahrt wird, um das Risiko von Schäden und Verletzungen zu verringern.
- **ACHTEN SIE IMMER DARAUF**, die Klinge vor dem Transport aus der Maschine herauszunehmen.
- **ACHTEN SIE IMMER DARAUF**, vor dem Transport den Akku aus der Maschine herauszunehmen.

## BEDIENUNG DER MASCHINE

- **VERGEWISSERN SIE SICH**, dass der Bediener vor dem Einsatz eine angemessene Schulung erhalten hat, mit allen Bedienelementen vertraut ist und im Problemfall weiß, wie man das Werkzeug sicher **AUSSCHALTET**, bevor es **EINGESCHALTET** wird.
- Erlauben Sie Kindern **NIEMALS**, dieses Produkt zu bedienen.
- Bei der Verwendung dieser Maschine **MUSS** geeignete PSA getragen werden, d. h. Schutzbrille, Handschuhe, Gehörschutz, Staubmaske und Stahlkappenschuhe (mit rutschfesten Sohlen für zusätzlichen Schutz). Tragen Sie Kleidung, die für Ihre Arbeit geeignet ist, und **VERZICHTEN SIE** auf losen Schmuck, der sich in beweglichen Teilen verfangen könnte.
- Informieren Sie **IMMER** Kollegen darüber, was Sie tun und wo Sie arbeiten.
- Verwenden Sie das Werkzeug **NICHT**, wenn Sie krank sind, sich müde fühlen oder unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen.
- **VERGEWISSERN SIE SICH**, dass die Klinge vollständig zum Stillstand kommt, bevor Sie das Elektrowerkzeug absetzen.
- Lassen Sie den Trennschleifer **NIEMALS** laufen, wenn er nicht beaufsichtigt wird oder wenn Sie ihn über den Arbeitsbereich/die Baustelle tragen.
- Entfernen oder manipulieren Sie **NIEMALS** die Schutzvorrichtungen; diese dienen Ihrem Schutz. Überprüfen Sie immer den Zustand und die Sicherheit der Schutzvorrichtungen. Wenn eine dieser Einrichtungen beschädigt ist oder fehlt, **VERWENDEN SIE DAS WERKZEUG NICHT**, bis die Schutzvorrichtung ersetzt bzw. repariert wurde.
- **VERGEWISSERN SIE SICH**, dass der EIN/AUS-Schalter auf AUS steht, bevor Sie den Akku anschließen, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu verhindern.
- Halten Sie das Gerät bei der Bedienung **NICHT** zu weit vom Körper weg. Sorgen Sie **IMMER** für einen stabilen Stand mit beiden Füßen auf dem Boden.
- Fühlen Sie sich **NIEMALS** zu sicher oder zu vertraut mit dem Arbeitsvorgang und ignorieren Sie niemals die allgemeine Arbeitssicherheit.
- Verwenden Sie das Werkzeug **NIEMALS** mit hohem Kraftaufwand ein. Verwenden Sie **IMMER** das am besten geeignete Werkzeug für die jeweilige Aufgabe.
- Verwenden Sie das Werkzeug **NICHT**, wenn der EIN/AUS-Schalter defekt ist. Dieser **MUSS** vor der Verwendung repariert werden.
- **VERGEWISSERN SIE SICH**, dass die Bedienungsgriffe sauber, trocken und frei von Fett/Öl sind.
- Halten Sie die Klinge **IMMER** scharf und sauber.
- **VERGEWISSERN SIE SICH**, dass sich im Schneidbereich keine Gas- oder Stromleitungen befinden. Falls solche vorhanden sind, **MÜSSEN** sie deutlich gekennzeichnet sein.
- Betreiben Sie das Gerät **NIEMALS** in der Nähe von brennbaren Materialien. Der Arbeitsvorgang kann Funken erzeugen.
- Verwenden Sie **IMMER** Klängen, die innerhalb der Nennkapazität des Werkzeugs liegen (siehe Abschnitt Technische Daten).
- Halten Sie **IMMER** die isolierten Griffflächen des Werkzeugs fest, wenn Sie einen Arbeitsvorgang durchführen, bei dem es zu einem Kontakt mit verborgenen Leitungen kommen kann.
- Achten Sie **IMMER** darauf, dass der Staub beim Trockenschneiden ausreichend entfernt wird.

### Rückschlag

Ein Rückschlag ist eine abrupte Reaktion auf eine sich drehende Klinge, die eingeklemmt oder blockiert wurde. Die Klinge kommt in diesem Fall schnell zum Stillstand, und das Elektrowerkzeug erfährt an der blockierten Stelle einen heftigen Ausschlag in die entgegengesetzte Richtung der Klingenumdrehung.

- Ein **RÜCKSCHLAG** wird durch unsachgemäßen Gebrauch des Werkzeugs, ungeeignete Betriebsbedingungen und/oder -verfahren verursacht. Er lässt sich durch die Einhaltung der unten aufgeführten korrekten Betriebsverfahren vermeiden.
- **VERGEWISSERN SIE SICH**, dass der Bediener das Werkzeug während des gesamten Betriebs fest im Griff hat, um Rückschläge abfedern zu können.
- **VERMEIDEN** Sie es, den Trennschleifer vor dem Körper zu halten, sondern halten Sie ihn seitlich.
- Seien Sie **IMMER** besonders vorsichtig, wenn Sie Ecken, scharfe Kanten oder komplizierte Schnitte bearbeiten.
- Üben Sie **KEINEN** übermäßigen Druck auf die Klinge aus.
- **WENN** die Klinge blockiert ist, schalten Sie das Werkzeug aus und warten Sie, bis sich die Klinge nicht mehr dreht. Nehmen Sie das Werkzeug aus dem Schnitt heraus und untersuchen Sie die Ursache des Blockierens. Verwenden Sie das Werkzeug **NICHT**, bis die Ursache geklärt ist.
- Starten Sie das Werkzeug **NICHT** innerhalb des Schnitts neu. Lassen Sie die Klinge **IMMER** die volle Geschwindigkeit erreichen, bevor Sie sie wieder in den Schnitt einführen.
- Stützen Sie übergroße oder schwere Platten ab, um ein Durchhängen zu verhindern. Ein Durchhängen kann die Gefahr des Blockierens und eines Rückschlags erhöhen.

**Weitere Informationen zu Rückschlägen finden Sie auf Seite 17 und 18.**

### AKKUPACK

- Verwenden Sie **AUSSCHLIESSLICH** Original-Akkupacks, die für dieses Gerät bestimmt sind.
- Zerlegen Sie den Akkupack **NICHT**.
- Berühren Sie die Anschlüsse des Akkupacks **NICHT** mit Metallgegenständen und führen Sie keine Metallgegenstände durch die Öffnungen des Akkupacks ein.
- Halten Sie den Akkupack **IMMER** sauber und trocken.
- Lassen Sie den Akkupack **NIEMALS** mit Wasser in Kontakt kommen.
- Wenn aus dem Akkupack Flüssigkeit austritt oder er merkwürdig riecht, bringen Sie ihn **SOFORT** außerhalb der Reichweite von Wärmequellen oder Flammen. Wenn sich die ausgelaufene Flüssigkeit oder das Gas entzündet, besteht die Gefahr eines Brandes oder Platzens.
- Der Akkupack enthält brennbare organische Lösungsmittel als Elektrolytlösung. Sollte die Flüssigkeit in Ihre Augen gelangen, spülen Sie sie mit reichlich Wasser aus. Suchen Sie danach **SOFORT** einen Arzt auf. (Siehe Sicherheitsdatenblatt).
- Erlauben Sie Kindern **NICHT**, den Akkupack zu benutzen. Bewahren Sie den Akkupack außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Bewahren Sie den Akkupack **NICHT** an einem feuchten Ort auf. Dies könnte zu einer Fehlfunktion führen.
- Wenn der Akkupack nicht in Gebrauch ist, halten Sie ihn von anderen Metallgegenständen wie Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine Verbindung zwischen den beiden Polen herstellen könnten. Das Kurzschließen der Akkupole kann zu Verbrennungen oder einem Brand führen.
- Im Falle eines Brandes **STOPPEN** Sie den Betrieb des Geräts sofort und löschen Sie ihn mit trockenen Chemikalien, sandiger Erde, Kohlendioxid oder geeignetem Schaum.
- Die Leistung des Akkupacks verschlechtert sich, wenn er wiederholt geladen und entladen wird oder wenn er gelagert und nicht benutzt wird.
- Mit zunehmender Verschlechterung des Akkupacks nimmt seine volle Ladekapazität ab und die Nutzungsdauer verkürzt sich. Nachdem die volle Ladekapazität durch Verschlechterung reduziert wurde, kann sie nicht wiederhergestellt werden, und die Ladekapazität eines neuen Akkupacks kann nicht wieder erreicht werden.
- Nehmen Sie den Akku **IMMER** aus dem Aggregat, wenn Sie dieses transportieren oder überprüfen.
- Laden Sie den Akkupack **AUSSCHLIESSLICH** in einem empfohlenen Ladegerät.
- Setzen Sie den Akku **KEINEN** extremen Temperaturen (unter -14 °C oder über 40 °C) aus
- Versuchen Sie **NIEMALS**, einen beschädigten Akkupack zu warten.
- **ARBEITEN AM AKKUPACK ODER AM AGGREGAT DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH VON ENTSPRECHEND KOMPETENTEM UND QUALIFIZIERTEM PERSONAL DURCHFÜHRT WERDEN.**

AKKU-LADEGERÄT

- Um die Verletzungsgefahr zu verringern, laden Sie **AUSSCHLIESSLICH** wiederaufladbare Batterien (Akkus) der Typen Cramer 82v BAB733, BAB735 & BAB737. Andere Akkutypen können platzen und Verletzungen und Schäden verursachen.
- Dieses Akku-Ladegerät ist nicht für den Gebrauch durch Kinder oder Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen, mangelnder Erfahrung oder fehlenden Kenntnissen bestimmt. Erlauben Sie Kindern **NICHT**, mit diesem Akku-Ladegerät zu spielen – **ES IST KEIN SPIELZEUG!**
- Laden Sie nur Lithium-Ionen-Akkupacks, die eine Kapazität von 8 Ah 82 V nicht überschreiten. Die Akkuspannung muss mit der Ladespannung des Akku-Ladegeräts übereinstimmen. Laden Sie **KEINE** nicht wiederaufladbaren Batteriepacks auf, sonst besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- Die fortgesetzte Verwendung des Akku-Ladegeräts unter ungewöhnlichen Bedingungen kann einen Brand oder Stromschlag verursachen, der Todesfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.
- Das Akku-Ladegerät darf **NICHT** modifiziert werden. Das Modifizieren, Zerlegen oder Reparieren des Akku-Ladegeräts kann zu Bränden oder Stromschlägen führen, die Todesfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben können. Demontage und Reparaturen erfordern spezielle Kenntnisse, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
- Personen, die elektromedizinische Geräte verwenden, müssen sich vor der Verwendung des Akku-Ladegeräts bzw. dem Laden eines Akkupacks informieren, wie dies ihr Gerät beeinträchtigen kann. Die während des Ladevorgangs erzeugte elektromagnetische Strahlung kann den Betrieb elektromedizinischer Geräte beeinträchtigen, was zu schweren Verletzungen bis hin zu Todesfällen führen kann.
- Wenn aus dem Akkupack Flüssigkeit austritt oder es seltsam riecht, verwenden Sie es nicht mehr und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Der Akkupack enthält brennbare organische Lösungsmittel als Elektrolytlösung. Ein unsachgemäßer Umgang damit kann zu Verbrennungen oder schweren Verletzungen führen (siehe Sicherheitsdatenblatt).

Verwenden Sie das Akku-Ladegerät **NICHT** in den folgenden Situationen:

- an Orten, an denen das Akku-Ladegerät instabil wird.
- an Orten, an denen sich entflammbares Gas oder brennbare Materialien befinden.
- an sehr kalten oder sehr heißen Orten, z. B. bei direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe einer Heizung.
- an Orten, an denen es Wasser oder übermäßiger Feuchtigkeit ausgesetzt ist.
- an Orten, an denen Kinder oder Haustiere mit dem Gerät spielen könnten.

Beachten Sie **IMMER** die nachstehenden Regeln:

- Laden Sie Akkupacks **NICHT**, wenn die Gefahr eines Gewitters besteht.
- Laden Sie Akkus **NICHT**, wenn die Steckdose locker ist.
- Laden Sie Akkus **NICHT**, wenn das Akku-Ladegerät, das Netzkabel oder die Steckdose beschädigt oder verformt, staubig, schmutzig oder rostig ist.
- Stecken Sie **NICHT** zu viele Netzkabel in eine einzige Steckdose.
- Laden Sie Akkus **NICHT** auf, während das Netzkabel aufgewickelt ist.
- Stellen Sie sich **NICHT** auf das Akku-Ladegerät oder das Netzkabel und legen Sie keine schweren Gegenstände darauf.
- Ziehen Sie **NICHT** am Netz- oder Ladekabel und biegen Sie es nicht wiederholt mit hohem Kraftaufwand.
- Fassen Sie das Akku-Ladegerät oder das Netzkabel **NICHT** mit nassen Händen an.
- Tauchen Sie das Akku-Ladegerät oder das Netzkabel **NICHT** in Wasser ein.  
– Wenn das Akku-Ladegerät oder das Netzkabel während des Ladevorgangs in Wasser getaucht wird, berühren Sie das Akku-Ladegerät oder das Netzkabel nicht. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
- Lassen Sie den Netzstecker **NICHT** in der Steckdose stecken, nachdem Sie den Ladevorgang beendet haben.
- Ziehen Sie beim Abziehen des Netzsteckers **NICHT** am Kabel.
- Setzen Sie das Akku-Ladegerät **KEINEN** starken physischen Stößen aus, z. B. durch Fallenlassen oder Schläge.
- Verwenden Sie das Akku-Ladegerät **NICHT** zum Aufladen von anderen Produkten als authentischen Akkupacks. Das Aufladen eines nicht authentischen Akkupacks kann den Akkupack und das Ladegerät aufgrund mangelnder Schutzfunktionen usw. beschädigen.
- Berühren Sie die Pole des Akkupacks **NICHT** mit Metall. Falsche Handhabung kann zu einem Stromschlag oder Brand führen, der Todesfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann. Beachten Sie die im Handbuch des Herstellers angegebenen Verfahren und Anweisungen.

KLINGEN

- Nehmen Sie **IMMER** den Akku heraus, bevor Sie die Klinge wechseln.
- Setzen Sie **NIEMALS** andere als die von Altrad Belle empfohlenen Klingen ein.
- Die Nenndrehzahl der Klinge muss mindestens der maximalen Drehzahl des Elektrowerkzeugs entsprechen.
- Verwenden Sie **IMMER** Klingen, die für die jeweilige Anwendung ausgelegt sind.
- Verwenden Sie **NIEMALS** eine schadhafte Klinge. Überprüfen Sie die Klinge, bevor Sie das Werkzeug in Betrieb nehmen.
- Verwenden Sie **NIEMALS** eine abgenutzte Klinge, die für ein größeres Werkzeug vorgesehen ist.

## TRANSPORT UND LAGERUNG

Achten Sie vor jedem Transport der Maschine auf folgende Punkte:-

- Nehmen Sie den Akku aus der Maschine heraus.
- Halten Sie die Hände vom Schalter fern.

Achten Sie vor dem Einlagern der Maschine auf folgende Punkte:-

- Nehmen Sie den Akkupack aus der Maschine heraus.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vor dem Einlagern gereinigt wird.

Vergewissern Sie sich, dass der Lagerbereich:-

- nicht für Kinder zugänglich ist,
- nicht in der Nähe von korrosionsfördernden Stoffen, wie z. B. Gartenchemikalien und Tausalzen liegt.

## WETTERBEDINGUNGEN

- Wir empfehlen, die Maschine bei starkem Regen nicht zu benutzen.
- Regen kann den Untergrund auf der Baustelle verändern. Achten Sie nach einem Regenschauer **IMMER** auf den Oberflächenzustand.
- Der Einsatz der Maschine bei schlechten Sichtverhältnissen kann zu schweren Verletzungen oder sogar zu Todesfällen führen. Nutzen Sie **IMMER** eine Beleuchtung, um die Sicht auf den Arbeitsbereich zu verbessern.
- Betreiben Sie die Maschine **NIEMALS** bei Temperaturen unter 5 °C oder über 40 °C.

## BEI DER WARTUNG

- Nehmen Sie **IMMER** den Akku heraus, bevor Sie Wartungsarbeiten an der Maschine durchführen.
- Führen Sie Wartungs- und Reparaturarbeiten nur durch, wenn die Maschine auf einem stabilen und ebenen Untergrund steht und gegen unbeabsichtigte Bewegungen gesichert wurde.
- Führen Sie **NIEMALS** bei laufendem Aggregat Wartungsarbeiten an der Maschine durch; schalten Sie die Maschine dazu immer **AUS** und nehmen Sie den Akku heraus.
- Reinigen Sie die Maschine vor der Durchführung von Wartungs-/Reparaturarbeiten.
- Verwenden Sie **KEINE** starken Lösungs- oder Reinigungsmittel für das Kunststoffgehäuse oder die Komponenten.
- Tragen Sie bei der Demontage von Baugruppen, die durch Federn unter Druck stehende Komponenten enthalten, immer eine geeignete PSA. Sie schützen damit Ihre Augen vor eventuellen Verletzungen durch umherfliegende Teile.
- Beachten Sie beim Umgang mit Ölen, Fetten und anderen chemischen Substanzen die produktbezogenen Sicherheitsvorschriften.

## NACH DER WARTUNG

- Ziehen Sie **IMMER** alle Schraubverbindungen fest, die bei der Wartung und Reparatur gelöst wurden.
- Alle zu Inbetriebnahme-, Wartungs- oder Reparaturzwecken entfernten Sicherheitseinrichtungen müssen unmittelbar nach Abschluss der Wartungs- und Reparaturarbeiten wieder angebracht und überprüft werden.
- **VERGEWISSERN SIE SICH**, dass alle Verbrauchsmaterialien und ausgetauschten Teile sicher und umweltgerecht entsorgt werden.

## ÄNDERUNGEN UND ERSATZTEILE

- Nehmen Sie Änderungen oder Ergänzungen an der Maschine **NIEMALS** ohne vorherige Genehmigung von Altrad Belle vor. Jede nicht genehmigte Änderung kann die Leistung und Sicherheit der Maschine beeinträchtigen. Dadurch kann auch die Garantie erlöschen.
- Verwenden Sie **IMMER** Original-Ersatzteile von Altrad Belle. Die Verwendung von anderen als den Original-Ersatzteilen kann ebenfalls die Leistung und Sicherheit der Maschine beeinträchtigen. Dadurch kann auch die Garantie erlöschen.

Original-Ersatzteile von Altrad Belle können online unter **www.Altrad-Belle247.com** erworben werden

**WARNUNG!**

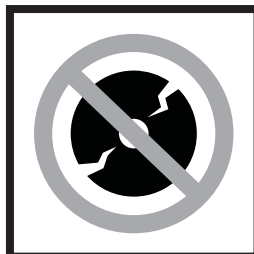
Beim Betrieb dieses Produkts kann das Leben des Bedieners gefährdet sein. Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie das Produkt richtig.



**Tragen Sie Schutzhandschuhe!**

**Bitte lesen Sie das Bedienerhandbuch!**

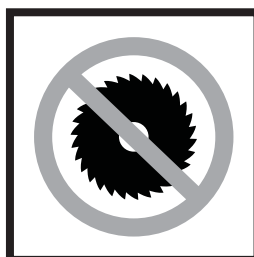
Vergewissern Sie sich, dass Sie die Anweisungen verstanden haben, bevor Sie das Gerät benutzen.

**Verwenden Sie NIEMALS eine schadhafte Klinge!**

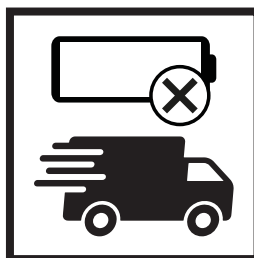
Die Verwendung einer Klinge mit Rissen oder anderen Beschädigungen kann zu tödlichen Verletzungen des Bedieners führen.

**Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr!**

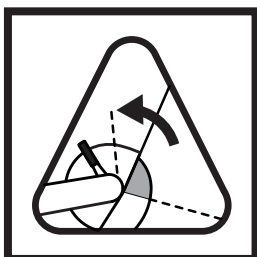
Die beim Schneiden entstehenden Funken können explosive Materialien in der Umgebung in Brand setzen.

**Verwenden Sie NIEMALS ein Kreissägeblatt!****Gefahr des Einatmens von Staub!**

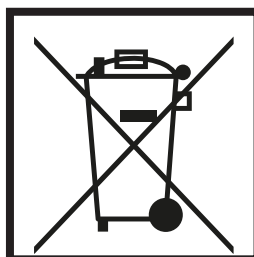
Während des Schneidevorgangs kann Staub anfallen. Verwenden Sie den empfohlenen Atemschutz und sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

**Nehmen Sie vor dem Transport den Akku heraus!**

Der Akku darf während des Transports nicht in der Maschine verbleiben. Dies könnte einen Brand oder eine Explosion verursachen.

**Gefahr von Rückschlägen!**

Beim Schneiden kann es zu Rückschlägen kommen, die zu Verletzungen oder zum Tod führen können. Lesen und Sie dieses Handbuch und vergewissern Sie sich, dass Sie es verstanden haben, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.

**WEEE-Logo!**

Dieses Produkt darf nicht als Restmüll entsorgt werden, sondern muss zur Wiederverwertung und zum Recycling an separate Sammelstellen geschickt werden.



**Tragen Sie einen Schutzhelm!  
Tragen Sie einen Augenschutz!  
Tragen Sie einen Gehörschutz!  
Tragen Sie eine Schutzmaske!**



**Tragen Sie Sicherheitsschuhe!**



## **WARNUNG**

Bevor Sie dieses Werkzeug in Betrieb nehmen oder Wartungsarbeiten daran durchführen, **MÜSSEN SIE DIESE ANLEITUNG GELESEN und VERSTANDEN** haben.

## LADEN DES AKKUPACKS



## **VORSICHT**

Der Akkupack ist bei Lieferung nicht vollständig geladen. Es wird empfohlen, den Akku vor der Verwendung vollständig zu laden, um eine maximale Betriebszeit zu erreichen.

- Laden Sie nur kompatible Akkus mit dem Ladegerät.

**HINWEIS:** Lassen Sie den Akku **IMMER** 5 Ladezyklen durchlaufen (ein Zyklus ist definiert als 100 % – 0 % – 100 %), damit der Akku seine optimale Kapazität erreichen kann.

1. Stecken Sie das Netzkabel in das Gehäuse des Ladegeräts.
2. Schließen Sie den Stecker des Netzkabels an eine geeignete Netzsteckdose an.

**HINWEIS:** Dieses Ladegerät darf nur mit 230 V AC 50/60 Hz und einem Mindeststrom von 10 A betrieben werden.

3. Verwenden Sie das Akkuladegerät nur in Innenräumen und nicht in feuchter Umgebung.
4. Stellen Sie das Ladegerät auf eine ebene Fläche und achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht blockiert werden.
5. Verwenden Sie das Ladegerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen und halten Sie es von brennbaren Pulvern, Spritzwasser sowie Metallstaub und -spänen fern.
6. Schieben Sie den Akku in den Schlitz des Ladegeräts und achten Sie darauf, dass die Akku-Kontakte an den Ladeanschlusszungen ausgerichtet sind.
7. Drücken Sie den Akku vorsichtig, aber fest in den Steckplatz des Ladegeräts.
8. Schalten Sie die Steckdose ein.
9. Überprüfen Sie die LED-Anzeige (C oder D).

**Blinkt grün** = Ladevorgang läuft (lassen Sie den Akku im Ladegerät, bis die LED dauerhaft grün leuchtet)

**Leuchtet grün** = Akku geladen (Akku geladen; nehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät)

**Leuchtet rot** = Akku-Übertemperatur [Akku-Warnzeichen] (lassen Sie den Akku bis zu 30 Minuten im Ladegerät, bis die LED grün blinkt)

**Blinkt rot** = Akkufehler (nehmen Sie den Akku heraus und entsorgen Sie ihn ordnungsgemäß)

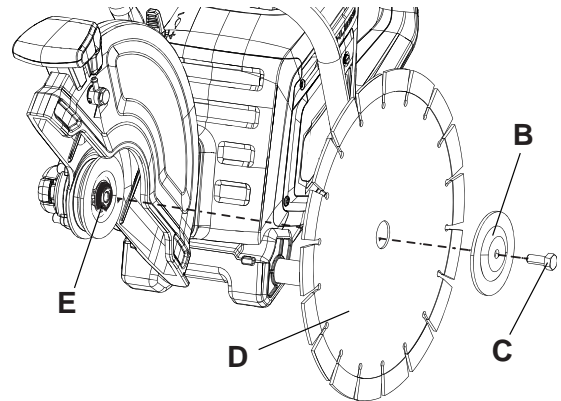
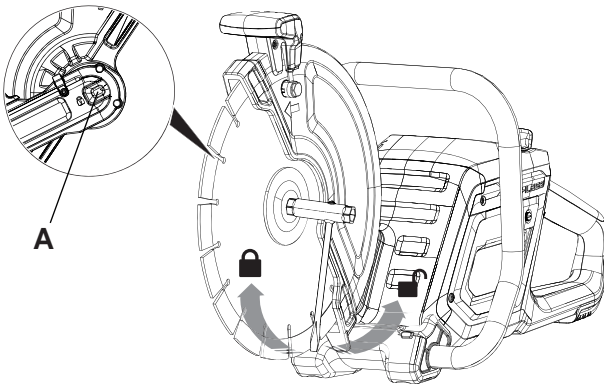
10. Der Akku wird nur geladen, wenn der Ladestand unter 69 % liegt.

- Siehe auch die mit dem Ladegerät gelieferte Bedienungsanleitung des Herstellers.

**EINSETZEN DER KLINGE****VORSICHT**

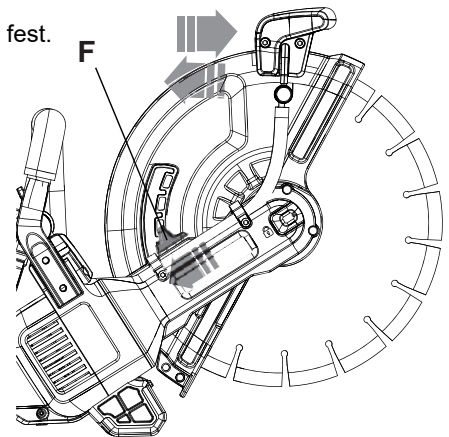
Die Pfeile auf dem Klingenschutz zeigen die Drehrichtung an. **VERGEWISSERN SIE SICH**, dass die Klinge in der gleichen Richtung montiert wird.

1. Drücken Sie den Spindelarretierknopf (Pos. A) und halten Sie ihn gedrückt.
2. Nehmen Sie die Klingenklemmplatte (Pos. B) und die Klingensicherungsschraube (Pos. C) ab.
3. Setzen Sie die Klinge (Pos. D) auf die Wellenschutzhülse (Pos. E), gefolgt von der Klingenklemmplatte und der Klingensicherungsschraube.
4. Ziehen Sie die Schraube mit 25 Nm an.

**EINSTELLEN DES KLINGENSCHUTZES**

Der Klingenschutz kann in verschiedenen Winkeln für unterschiedliche Anwendungen eingestellt werden. Befolgen Sie dazu die folgenden Anweisungen:-

1. Ziehen Sie den Klingenschutz-Einstellhebel (Pos. F) nach hinten und halten Sie ihn fest.
2. Bringen Sie den Klingenschutz in den gewünschten Winkel.
3. Lassen Sie den Klingenschutz-Einstellhebel los.



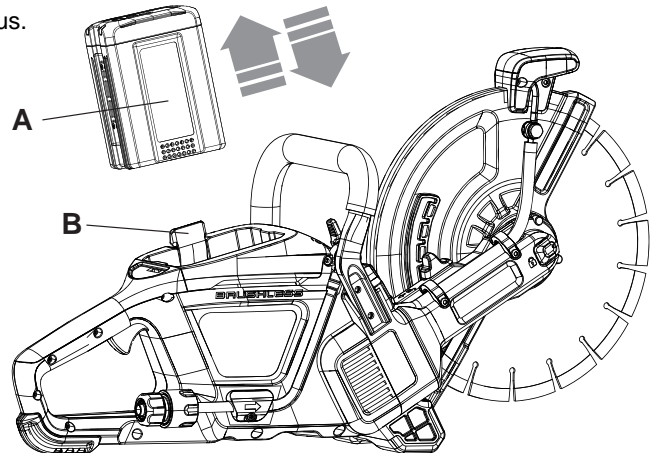


## **VORSICHT**

Halten Sie die Maschine an und warten Sie, bis der Motor zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie den Akkupack einsetzen oder herausnehmen.

### **EINSETZEN DES AKKUS**

1. Wählen Sie einen kompatiblen Akku (Pos. A) aus und prüfen Sie, ob er sich in einem guten Betriebszustand befindet. Wenn der Akku Anzeichen von Stoßschäden aufweist, einen ungewöhnlichen Geruch verströmt oder sich heiß anfühlt, **VERWENDEN SIE IHN NICHT**.
2. Prüfen Sie den Ladestand durch Drücken der Taste „Ladeanzeige“. Wenn der Ladezustand des Akkus ausreichend ist, setzen Sie ihn in das Motorgehäuse ein.
3. Richten Sie die Hubrippen des Akkus an den Rillen im Akkufach aus.
4. Schieben Sie den Akku in das Akkufach, bis er einrastet.
5. Wenn Sie ein Klicken hören, ist der Akku eingesetzt.



### **HERAUSNEHMEN DES AKKUS**

1. Drücken Sie auf den Akku-Entriegelungshebel (B) und halten Sie ihn gedrückt.
2. Nehmen Sie den Akkupack aus der Maschine heraus.

### **FUNKTION DES BEDIENFELDS**

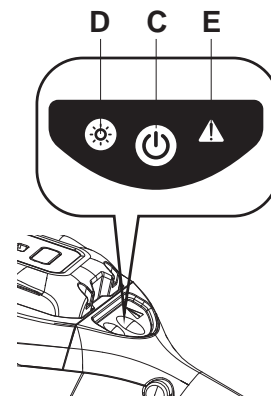
#### **Ein/Aus-Schalter (Pos. C)**

- 1 x Drücken = Strom ein/aus.
- 1 Minute Verzögerung bei Inaktivität = Ausschalten.
- Wenn die Lampe leuchtet. 1 Minute Verzögerung bei Inaktivität = Standby.

#### **Ein/Aus-Schalter für LED-Leuchte (Pos. D)**

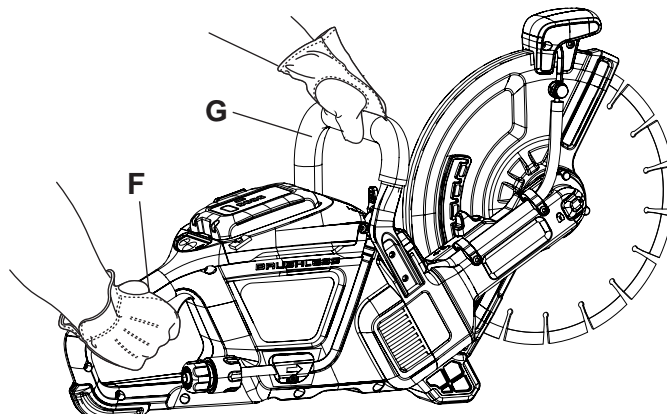
- Wenn eingeschaltet, 1 x Drücken = Lampe ein/aus.
- 10 Minuten Verzögerung bei Inaktivität = Ausschalten.
- Während der letzten Minute der Verzögerung blinkt das Licht, bevor sich das Gerät ausschaltet.

#### **Warnleuchte (Pos. E)**



### **HALTEN DER MASCHINE**

1. Halten Sie das Gerät mit einer Hand am hinteren Griff (Pos. F) und mit der anderen Hand am vorderen Griff (Pos. G). Verwenden Sie beim Bedienen der Maschine **IMMER** beide Hände.
2. Halten Sie die Griffe mit den Daumen und den Fingern um sie herum.
3. Achten Sie darauf, dass der Daumen der Hand, die den vorderen Griff hält, unterhalb des Griffs liegt.



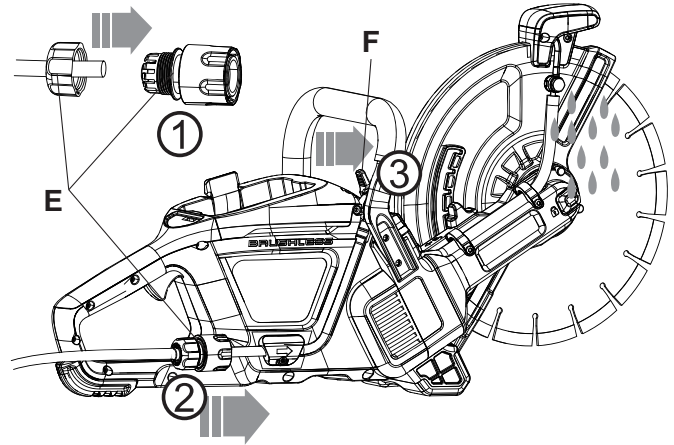
**ANSCHLIESSEN DER WASSERZUFUHR**

**WARNUNG** Nassschneiden ist nur mit dem Diamantblatt beim Schneiden von Beton erforderlich.



**VORSICHT** Bei Minusgraden muss das Wasser nach Beendigung der Arbeit aus dem Rohr abgelassen werden, um die Gefahr des Einfrierens zu vermeiden.

1. Schließen Sie den Wasserzulaufschlauch an die Wasserzufuhrkupplung (E) an.
2. Schließen Sie die Wasserzufuhrkupplung wieder an die Maschine an.
3. Stellen Sie den Wasserdurchfluss mit dem Wasserdurchflussventil (F) ein. Halten Sie nach Abschluss der Arbeiten die Maschine an und schließen Sie die Wasserzufuhr.
4. Ziehen Sie den Wasserzulaufschlauch von der Wasserzufuhrkupplung ab.



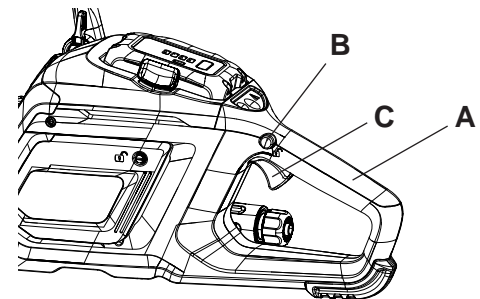
**VORSICHT** Setzen Sie den Schnitt **NICHT** fort, nachdem Sie die Wasserzufuhr unterbrochen haben. Der beim Schneiden entstehende Betonstaub kann den Wasserauslass verstopfen.

**ABZUGSPERRKNOPF**

Der Trennschleifer ist mit einem Abzugsperrknopf ausgestattet, der eine versehentliche Betätigung verhindert.

Wenn Sie den hinteren Griff (Pos. A) halten, müssen Sie den Abzugsperrknopf (B) drücken, um den Abzug (C) freizugeben und den Betrieb zu ermöglichen.

Wenn Sie den Abzug loslassen, müssen Sie den Abzugsperrknopf erneut drücken, um den Abzug freizugeben.



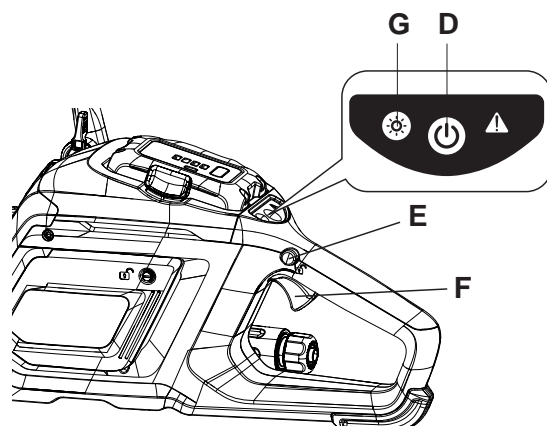
**WARNUNG** **Rückschlaggefahr!!** Rückschläge können zu tödlichen Verletzungen führen. Ein Rückschlag tritt auf, wenn die Maschine plötzlich in einem unkontrollierten Bogen nach oben und zurück zum Bediener geschleudert wird.

**STARTEN DER MASCHINE**

1. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (Pos. D).
2. Drücken Sie den Abzugsperrknopf (E).
3. Drücken Sie den Abzug (F), während Sie den Sperrknopf gedrückt halten.

**STOPPEN DER MASCHINE**

1. Lassen Sie den Abzug los, um die Maschine anzuhalten.
2. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter.





## **VORSICHT**

Halten Sie die Maschine an und warten Sie, bis der Motor zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie den Akkupack einsetzen oder herausnehmen.



## **VORSICHT**

Um Verletzungen durch Rückschlag zu vermeiden, darf der Trennschleifer **NUR** von sachkundigen Benutzern bedient werden.



## **VORSICHT**

**VERGEWISSERN SIE SICH**, dass Sie die Klinge mit besonderer Sorgfalt in einen bestehenden Schnitt einsetzen.

## **GRUNDSÄTZE BEI DER BEDIENUNG**

### **Rückschlag**

Ein Rückschlag ist eine abrupte Reaktion auf eine sich drehende Klinge, die eingeklemmt oder blockiert wurde. Die Klinge kommt in diesem Fall schnell zum Stillstand, und das Elektrowerkzeug erfährt an der blockierten Stelle einen heftigen Ausschlag in die entgegengesetzte Richtung der Klingenumdrehung.

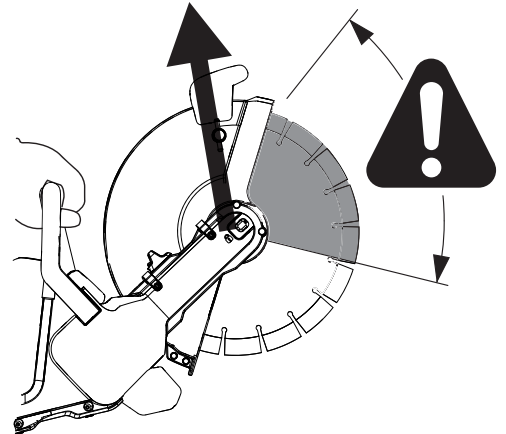


## **WARNUNG**

Rückschläge können sehr heftig und abrupt sein. Der Trennschleifer kann nach oben und zurück zum Benutzer geschleudert werden, was zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen führen kann. Vor der Verwendung des Produkts ist es wichtig zu verstehen, was Rückschläge verursacht und wie sie verhindert werden können.

### **Rückschlagbereich**

Schneiden Sie **NIEMALS** unter Verwendung des Rückschlagbereichs der Klinge. Wenn die Klinge im Rückschlagbereich eingeklemmt wird oder blockiert, dreht sich der Trennschleifer und stößt nach oben und zum Bediener zurück. Dies kann zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen führen.

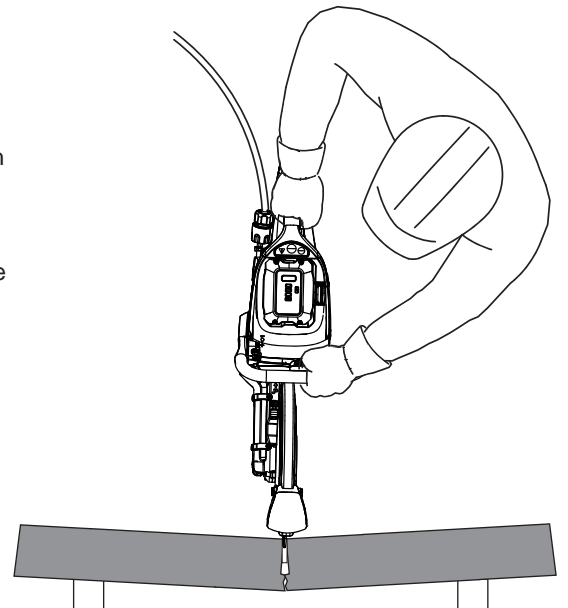


### **Klemmender Rückschlag**

Wenn sich ein Schnitt schließt, wird die Klinge eingeklemmt. Wenn die Klinge eingeklemmt oder blockiert ist, tritt eine hohe Rückstoßkraft auf, und Sie können den Trennschleifer möglicherweise nicht mehr kontrollieren.

Wenn die Klinge im Rückschlagbereich eingeklemmt wird oder blockiert, dreht sich der Trennschleifer und stößt nach oben und zum Bediener zurück. Dies kann zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen führen.

Achten Sie auf jede mögliche Bewegung des Werkstücks. Das Werkstück kann die Klinge einklemmen und zurückschlagen, wenn es nicht sicher gehalten wird und sich beim Schneiden bewegt.



**WARNUNG**

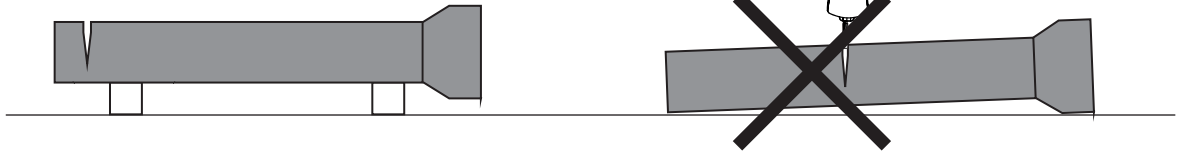
**VERGEWISSERN SIE SICH**, dass sich das Werkstück während des Schneidevorgangs nicht bewegen kann.

**Schneiden von Rohren**

Gehen Sie beim Schneiden von Rohren **BESONDERS VORSICHTIG** vor. Wenn das Rohr nicht ausreichend abgestützt ist und der Schnitt während des gesamten Schneidevorgangs offen gehalten wird, kann die Klinge eingeklemmt werden. Beim Schneiden von Rohren mit einem gebogenen Ende oder von Rohren in einem Graben ist besondere Vorsicht geboten, da das Rohr durchhängen und die Klinge einklemmen kann, wenn es nicht sicher abgestützt ist.

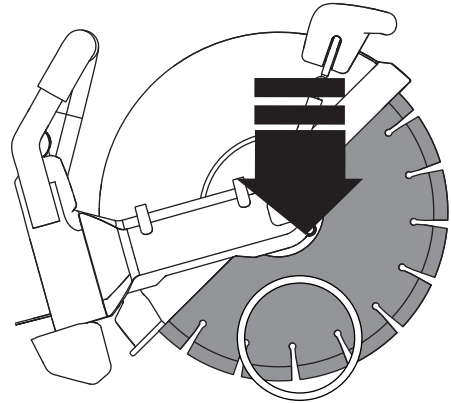
Wenn das Rohr durchhängt und den Schnitt schließt, kann die Klinge im Rückschlagbereich eingeklemmt werden, was zu einem starken Rückschlag führt. Wenn das Rohr ordnungsgemäß abgestützt ist, bewegt sich das Rohrende während des Schneidevorgangs nach unten, der Schnitt öffnet sich und es kommt nicht zum Einklemmen.

Das Rohr muss ebenfalls gesichert werden, um zu verhindern, dass es sich während des Schneidevorgangs bewegt oder rollt. **VERGEWISSERN SIE SICH**, dass sich der Schnitt öffnet, damit die Klinge nicht eingeklemmt wird.



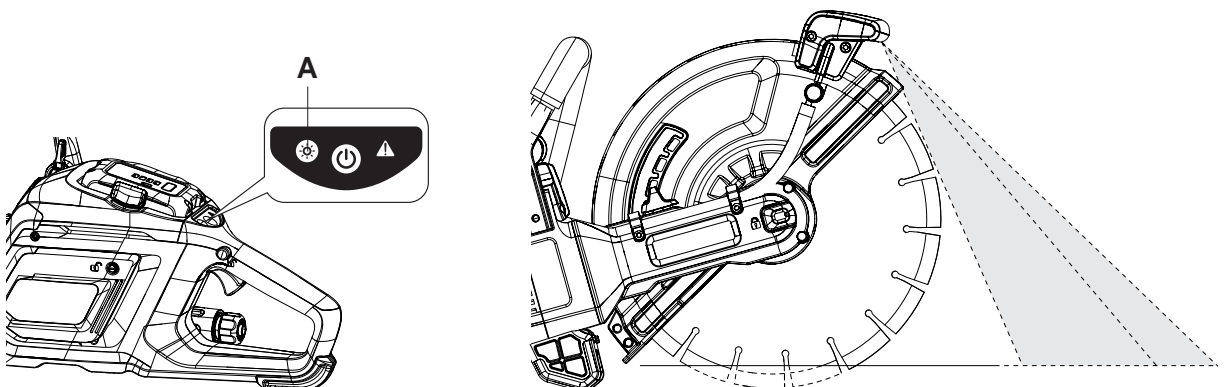
Die maximale Schnitttiefe dieses Trennschleifers beträgt 112 mm, was ausreicht, um ein Standard-Erdrohr von 110 mm mit einem einzigen Schnitt zu durchtrennen.

Wenn Sie durch ein Rohr schneiden, das kleiner als die maximale Schnitttiefe ist, schneiden Sie immer von oben nach unten.

**LED-LEUCHTE**

Die LED-Leuchte geht an, wenn ihr Ein/Aus-Schalter (Pos. A) gedrückt wird. Sie bietet zusätzliches Licht für bessere Sicht.

1. Drücken Sie bei eingeschalteter Maschine den Lichtschalter, um die LED-Leuchte einzuschalten.
2. Sie kann den Arbeitsbereich beleuchten und eine Schnittlinie zeigen.
3. Drücken Sie den Lichtschalter erneut, um die LED-Leuchte auszuschalten.



Wird die Maschine über einen längeren Zeitraum nicht benutzt, muss sie ordnungsgemäß gelagert werden, um eine Verschlechterung oder Beschädigung während dieses Zeitraums zu vermeiden.

Lagern Sie die Maschine möglichst in einem sauberen, trockenen und gut belüfteten Gebäude. Wenn Sie die Maschine nur im Freien aufbewahren können, decken Sie sie mit einer wasserdichten Folie/Plane ab.

## VORBEREITEN DER MASCHINE FÜR DIE LAGERUNG

1. Reinigen Sie die Maschine und entfernen Sie alle unerwünschten Materialien/Ablagerungen (siehe Abschnitt „Reinigung“ auf Seite 24).
2. Trocknen Sie die Maschine ab, um jegliche Feuchtigkeit zu entfernen.
3. Fetten Sie alle beweglichen Teile/Schmierstellen ein.
4. Untersuchen Sie die Maschine auf verschlissene/beschädigte Teile. Ersetzen Sie diese Teile bei Bedarf.

## EINLAGERN DER MASCHINE

1. Stellen Sie die Maschine sicher auf einen stabilen, ebenen und für Kinder unzugänglichen Untergrund.
2. **VERGEWISSERN SIE SICH**, dass der Akku entfernt wurde und an einem sauberen, trockenen Ort gelagert wird.

## WÄHREND DER LAGERUNG

Um Rostbildung zu vermeiden und die Gefahr von Festfressen zu minimieren, sollten Sie während der Lagerung alle Funktionen der Maschine regelmäßig betätigen.

1. Setzen Sie einen vollständig geladenen Akku ein.
2. Starten Sie die Maschine.
3. Betreiben Sie die Maschine, um **SICHERZUSTELLEN**, dass sie ordnungsgemäß funktioniert.
4. Wiederholen Sie den oben beschriebenen Einlagerungsvorgang.

## AUSLAGERN DER MASCHINE AUS DEM LAGER

1. Setzen Sie einen vollständig geladenen Akku ein.
2. Führen Sie eine „Überprüfung vor der Inbetriebnahme“ durch (siehe Seite 9).
3. Betreiben Sie die Maschine gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch.



### Sichere Entsorgung.

Hinweise zum Schutz der Umwelt.

Die Maschine enthält wertvolle Materialien.

Führen Sie das ausgediente Gerät und seine Zubehörteile dem entsprechenden Recycling zu.

| Komponente          | Material       | Komponente            | Material                   |
|---------------------|----------------|-----------------------|----------------------------|
| Klinge              | Stahl          | Akkugehäuse           | ABS-Kunststoff             |
| Antriebsarm-Gehäuse | Zink-Aluminium | Knöpfe/Verriegelungen | Polypropylen-Kunststoff    |
| Antriebszahnräder   | Stahl          | Motor                 | Stahl, Magnete – Aluminium |
| Klingenschutz       | Zink-Aluminium | Verkabelung           | Kupfer-/PVC-beschichtet    |
| Hauptgehäuse        | Zink-Aluminium | Federn                | Stahl                      |
| Hauptgehäuse        | ABS-Kunststoff | *Akkupack             | *Siehe unten               |
| Obere Abdeckung     | ABS-Kunststoff | *Akku-Ladegerät       | *Siehe unten               |

\* Entsorgen Sie elektrische Geräte **NICHT** zusammen mit dem Hausmüll.

Wenn Elektrogeräte auf Mülldeponien oder Müllhalden entsorgt werden, können Stoffe austreten und reagieren sowie in die Nahrungskette gelangen, was Ihre Gesundheit und Ihr Wohlbefinden beeinträchtigen kann. Für weitere Informationen zur Entsorgung dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an die nächstgelegene Hausmüllabfuhr.



**WARNUNG**

Schalten Sie vor Beginn von Wartungs- oder Reparaturarbeiten den Motor aus und nehmen Sie den Akku heraus. Überprüfen Sie nach Abschluss der Wartungsarbeiten, ob alle Schutzvorrichtungen korrekt angebracht sind und die Maschine ordnungsgemäß funktioniert.

**ALLGEMEINES**

Diese Maschine ist für einen langjährigen, störungsfreien Betrieb ausgelegt. Es ist jedoch wichtig, dass die in diesem Abschnitt aufgeführten einfachen regelmäßigen Wartungsarbeiten durchgeführt werden. Alle Wartungsarbeiten müssen von einer kompetenten, entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.

Eine schlecht gewartete Maschine kann eine Gefahr für den Bediener und das übrige Personal auf der Baustelle darstellen. **VERGEWISSERN SIE SICH**, dass die in diesem Handbuch aufgeführten regelmäßigen Wartungsarbeiten korrekt und rechtzeitig durchgeführt werden, um einen sicheren und effizienten Betrieb der Maschine sicherzustellen.

Verwenden Sie **IMMER** Original-Ersatzteile von Altrad Belle; die Verwendung von falschen Teilen kann zum Erlöschen der Garantie führen.

Schalten Sie die Maschine vor jeder Wartung aus und stellen Sie die Maschine **IMMER** auf einen stabilen, ebenen Untergrund.

**VERGEWISSERN SIE SICH**, dass alle während der Wartungsarbeiten festgestellten Fehler unverzüglich behoben werden.

**WARTUNGS-ZEITPLÄNE**

| Routinewartung                |                      | Wartungsintervall  |                     |                            |
|-------------------------------|----------------------|--------------------|---------------------|----------------------------|
|                               |                      | Vor der Verwendung | Nach der Verwendung | Monatlich/ alle 20 Stunden |
| Externe Bereiche des Produkts | Reinigen             | ✓                  |                     |                            |
| Interne Bereiche des Produkts | Reinigen (Pressluft) |                    |                     | ✓                          |
| Abzug/Abzugssperre            | Funktion prüfen      | ✓                  |                     |                            |
| Diamanttrennscheibe           | Zustand prüfen       | ✓                  |                     |                            |
| Klingenschutz                 | Zustand prüfen       | ✓                  |                     |                            |
| Magnetfilter                  | Reinigen             |                    | ✓                   |                            |
| Lüftergehäuse                 | Reinigen             | ✓                  |                     |                            |
| Schrauben und Muttern         | Dichtigkeit prüfen   | ✓                  |                     |                            |
| Bedienfeld                    | Funktion prüfen      | ✓                  |                     |                            |
| Akku-/Produktanschluss        | Funktion prüfen      |                    |                     | ✓                          |
| Sicherheits-/Warnaufkleber    | Zustand prüfen       | ✓                  |                     |                            |
| Beschädigte Teile             | Ersetzen             | ✓                  | ✓                   |                            |

## REINIGUNG

Das Sauberhalten der Maschine ist ein wesentlicher Bestandteil des Service- und Wartungsprogramms. Die Ansammlung von Staub, Schmutz und Ablagerungen könnte die Betriebssicherheit der Maschine beeinträchtigen und den Bediener wie auch andere Personen potenziellen Gefahrensituationen aussetzen.



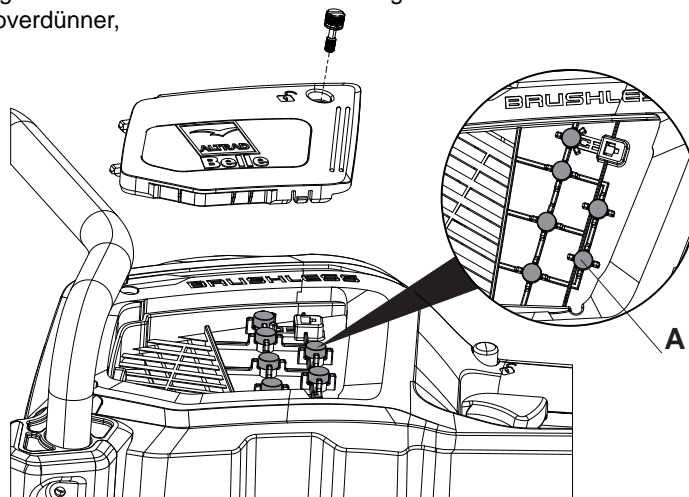
### WARNUNG

Verwenden Sie beim Reinigen **NIEMALS** einen Schlauch oder einen Hochdruckreiniger, um Wasser auf die Maschine zu spritzen. Wenn Wasser in die internen Komponenten eindringt, kann dies zu Fehlfunktionen und/oder Verletzungen führen.

- Achten Sie **IMMER** darauf, vor dem Reinigen den Akku aus der Maschine herauszunehmen.
- Prüfen und reinigen Sie den Magnetfilter (Pos. A) nach jeder Arbeitsschicht, in der Metall geschnitten wurde.
- Wischen Sie jegliches Material von außen ab. Wischen Sie den Akkupack **IMMER** mit einem trockenen, sauberen Tuch ab. Nehmen Sie den Akkupack vor dem Reinigen aus dem angegebenen Gerät bzw. dem Akku-Ladegerät heraus.
- Verwenden Sie **NIEMALS** Benzin, Terpentin, Lack- oder Farbverdünner, chemische Reinigungsmittel oder ähnliche Produkte.
- Lassen Sie **NIEMALS** irgendwelche Flüssigkeiten in die Nähe des Motors kommen.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen sauber und frei von Ablagerungen, um Überhitzung und Schäden am Motor oder am Akku zu vermeiden.

Prüfen Sie nach dem Reinigen, ob alle Anschlüsse und Befestigungen sicher angebracht wurden. Ersetzen Sie diese Teile bei Bedarf.

**VERGEWISSERN SIE SICH** außerdem, dass alle Sicherheits-/Warnaufkleber an der richtigen Stelle angebracht sind. Ersetzen Sie diese Teile bei Bedarf.



## AUSWECHSELN DER KLINGE



### VORSICHT

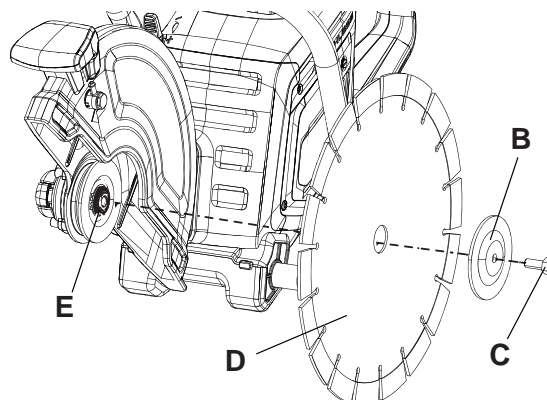
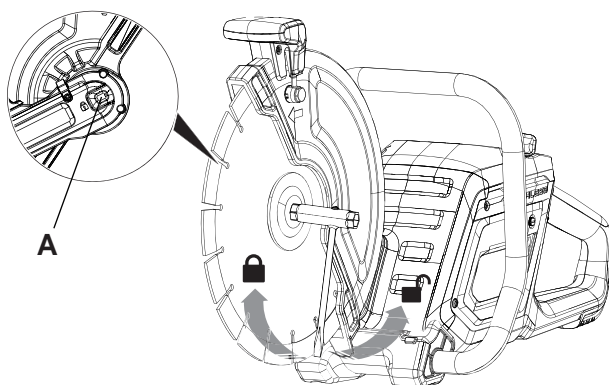
Die Pfeile auf dem Klingenschutz zeigen die Drehrichtung an. **VERGEWISSERN SIE SICH**, dass die Klinge in der gleichen Richtung montiert wird.














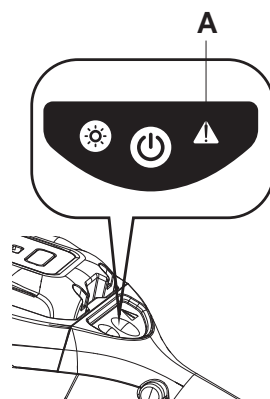
### VORSICHT

Verwenden Sie **AUSSCHLIESSLICH** zugelassene Original-Ersatzklingen.

1. Halten Sie die Maschine an und vergewissern Sie sich, dass sich die Klinge nicht mehr dreht.
2. Nehmen Sie den Akku heraus.
3. Drücken Sie den Spindelarretierungsknopf (Pos. A) und halten Sie ihn gedrückt.
4. Nehmen Sie die Klingenklemmplatte (Pos. B) und die Klingensicherungsschraube (Pos. C) ab.  
**HINWEIS:-** Die Maschine ist für zwei Größen (20 mm/25,4 mm) der Klingensicherungsschraube geeignet. Sie können zur anderen Größe wechseln, indem Sie die Wellenhülse umdrehen.
5. Setzen Sie die Klinge (Pos. D) auf die Wellenschutzhülse (Pos. E), gefolgt von der Klingenklemmplatte und der Klingensicherungsschraube.  
**HINWEIS:-** Vergewissern Sie sich, dass die Flächen der Klinge und der Klemmplatte sauber und frei von Verunreinigungen sind.
6. Ziehen Sie die Schraube mit 25 Nm an.



| Problem  | Ursache   | Maßnahme  |
|--|---|---|
| Der Motor läuft, aber die Klinge dreht sich nicht.   | Die Klinge ist zu locker.                                   | Vergewissern Sie sich, dass die Schraube mit dem richtigen Drehmoment angezogen ist (siehe Abbildung 3).  |
|  | Die Klinge ist beschädigt und kann sich nicht drehen.       | Überprüfen Sie den Klingenschutz und entfernen Sie unerwünschtes Material, um zu sehen, ob die Klinge frei läuft.   |
|  | Der Motor oder der Antriebsstrang ist beschädigt.           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nehmen Sie den Akkupack aus der Maschine heraus.</li> <li>2. Entfernen Sie das Rad.</li> <li>3. Reinigen Sie die Maschine.</li> <li>4. Setzen Sie den Akku ein und nehmen Sie die Maschine in Betrieb.</li> <li>5. Rufen Sie den Kundendienst an, wenn der Fehler erneut auftritt.</li> </ol> |
| Der Motor läuft und die Klinge dreht sich, aber sie schneidet nicht.   | Die Klinge ist stumpf.                                      | Tauschen Sie die Klinge aus.  |
|  | Die Klinge ist falsch herum eingesetzt.                     | Befolgen Sie die Anweisungen zum Einsetzen der Klinge.  |
|  | Die Klinge ist locker.                                      | Vergewissern Sie sich, dass die Schraube mit 25 Nm angezogen ist.   |
| Die Maschine lässt sich nicht starten.   | Die Maschine und der Akku sind nicht richtig angeschlossen. | Vergewissern Sie sich, dass der Akku-Entriegelungsknopf einrastet, wenn Sie den Akku einsetzen.   |
|  | Der Akkustand ist niedrig.                                  | Laden Sie den Akku.   |
|  | Der Akku ist zu heiß oder zu kalt.                          | Lesen Sie im Handbuch zum Akku und zum Ladegerät nach.  |
| Die Warnleuchte  (Punkt A) blinkt einmal. | Schutz vor niedriger Motordrehzahl                          | Lassen Sie den Abzug los und starten Sie die Maschine erneut.   |
| Die Warnleuchte  blinkt zweimal.          | Selbsttestfehler am Controller.                             | 1. Setzen Sie den Akku wieder ein.  |
|  |   | 2. Tauschen Sie den Controller aus, wenn der Fehler erneut auftritt.  |
| Die Warnleuchte  blinkt 3 Mal.           | Akkupack-Kommunikationsfehler.                              | 1. Setzen Sie den Akku wieder ein.  |
|  |   | 2. Tauschen Sie den Controller aus, wenn der Fehler erneut auftritt.  |
| Die Warnleuchte  blinkt 4 Mal.          | Überstromschutz.  | Lassen Sie den Abzug los und starten Sie die Maschine erneut.   |
| Die Warnleuchte  blinkt 5 Mal.          | Unterspannungsschutz.                                       | Laden Sie den Akkupack auf.   |
| Die Warnleuchte  blinkt 6 Mal.          | Controller-Übertemperaturschutz.                            | Lassen Sie den Controller auf Umgebungstemperatur abkühlen.   |
| Die Warnleuchte  blinkt 7 Mal.          | Blockierschutz oder Kommunikationsfehler aller Sensoren.    | 1. Lassen Sie den Abzug los und starten Sie die Maschine erneut.  |
|  |   | 2. Tauschen Sie den Controller aus, wenn der Fehler erneut auftritt.  |
| Die Warnleuchte  blinkt 8 Mal.          | Fehler in der Schaltlogik.                                  | 1. Lassen Sie den Abzug los und starten Sie die Maschine erneut.  |
|  |   | 2. Tauschen Sie den Controller aus, wenn der Fehler erneut auftritt.  |
| Die Warnleuchte  blinkt 9 Mal.          | Software-Authentifizierungsfehler.                          | 1. Lassen Sie den Abzug los und starten Sie die Maschine erneut.  |
|  |   | 2. Tauschen Sie den Controller aus, wenn der Fehler erneut auftritt.  |
| Die Warnleuchte  blinkt 10 Mal.         | Motor-Übertemperaturschutz.                                 | Lassen Sie den Motor auf Umgebungstemperatur abkühlen.  |
| Die Warnleuchte  blinkt 11 Mal.         | Die Akkutemperatur ist zu hoch.                             | Lassen Sie den Akkupack auf Umgebungstemperatur abkühlen.   |



Für Ihren neuen Altrad Belle-Scheibenschneider „DC 300E+“ gilt für den Erstkäufer eine Garantie von zwei Jahren (24 Monaten) ab dem ursprünglichen Kaufdatum. Diese Gewährleistung erstreckt sich auf Konstruktions- und Materialfehler und Sachmängel.

Die Altrad Belle Gewährleistung gilt in folgenden Fällen nicht:

1. Mutwillige Schäden, Schäden durch Missbrauch, Aufprallschäden oder ähnliche Schäden, die durch Nichtbeachtung der Montage-, Benutzungs oder Instandhaltungsanweisungen verursacht worden sind.
2. Änderungen oder Reparaturen, die von anderen als Altrad Belle oder deren anerkannte Kundendienststellen durchgeführt worden sind.
3. Transport- oder Versandkosten an und von Altrad Belle oder deren anerkannte Kundendienststelle zu Reparaturzwecken, oder zur Kontrolle von Maschinen bei Garantieansprüchen.
4. Material- und Lohnkosten für die Erneuerung, Reparatur oder den Ersatz von Teilen, die natürlichem Verschleiß unterliegen.

Nachfolgende Teile sind von unserer Gewährleistung ausgeschlossen:

- Sägeblätter

Altrad Belle und deren Beauftragte, Geschäftsführer, Mitarbeiter oder Versicherer übernehmen keinerlei Haftung für Folge- oder andere Schäden oder Kostenerstattungsansprüche die darauf beruhen, dass sich die Maschine nicht für einen bestimmten Zweck verwenden lässt.

## Garantiefall

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte zunächst entweder telefonisch, per Fax, E-Mail oder schriftlich an die Altrad Belle.

## Rufnummern für Garantieansprüche:

Tel: +44(0)1298 84606

Fax: +44(0)1298 84073

Email : [Warranty.dept@altrad-belle.com](mailto:Warranty.dept@altrad-belle.com)

## Korrespondenzanschrift:

Altrad Belle Warranty Department,  
Sheen, Nr. Buxton  
Derbyshire  
SK17 0EU  
England

## Garantieregistrierung:

Im Bemühen, ALTRAD Belle noch grüner und umweltfreundlicher zu gestalten, haben wir jetzt eine Online-Garantieregistrierung eingeführt. Um auf die Registrierungsseite unserer Internetpräsenz zu gelangen, nutzen Sie bitte die folgende Adresse:

[http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty\\_registration](http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration)

Andernfalls können Sie auch den beigefügten QR-Code (Quick Response Code) einscannen, um die Registrierungsseite über Ihr Handy aufzurufen.



| <b>SPIS TREŚCI</b>                                  | <b>NUMER STRONY</b> |
|---|---------------------|
| <b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI KE/UE</b> .....             | <b>9</b>            |
| <b>WSTĘP</b> .....                                  | <b>143</b>          |
| OSTRZEŻENIE .....                                   | 143                 |
| Numery seryjne .....                                | 143                 |
| <b>OPIS MASZINY</b>                                 |                     |
| Informacje ogólne .....                             | 144                 |
| Użytkowanie standardowe .....                       | 144                 |
| Strefa niebezpieczna .....                          | 144                 |
| Rozmieszczenie głównych elementów składowych .....  | 145                 |
| <b>DANE TECHNICZNE</b> .....                        | <b>146</b>          |
| Wymiary zewnętrzne .....                            | 146                 |
| Dane ogólne .....                                   | 147                 |
| Akumulator .....                                    | 147                 |
| Ładowarka akumulatora .....                         | 147                 |
| <b>INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA</b>          |                     |
| Informacje ogólne .....                             | 148                 |
| Kontrole przed uruchomieniem .....                  | 148                 |
| Miejsca pracy .....                                 | 148                 |
| Transport .....                                     | 148                 |
| Obsługa maszyny .....                               | 149                 |
| Zestaw akumulatorów .....                           | 149                 |
| Ładowarka akumulatora .....                         | 150                 |
| Tarcze .....  | 150                 |
| Transport i przechowywanie .....                    | 151                 |
| Warunki atmosferyczne .....                         | 151                 |
| Podczas konserwacji .....                           | 151                 |
| Po konserwacji .....                                | 151                 |
| Modyfikacje i części zamienne .....                 | 151                 |
| Naklejki ostrzegawcze .....                         | 152                 |
| <b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b>                           |                     |
| Ładowanie zestawu akumulatorów .....                | 153                 |
| Montaż tarczy .....                                 | 154                 |
| Regulacja osłony tarczy .....                       | 154                 |
| Wkładanie akumulatora .....                         | 155                 |
| Wyjmowanie akumulatora .....                        | 155                 |
| Funkcje panelu sterowania .....                     | 155                 |
| Trzymanie maszyny .....                             | 155                 |
| Podłączanie dopływu wody .....                      | 156                 |
| Przycisk blokady spustu .....                       | 156                 |
| Uruchamianie maszyny .....                          | 156                 |
| Zatrzymywanie maszyny .....                         | 156                 |
| Zasady obsługi .....                                | 157 - 158           |
| Oświetlenie LED .....                               | 158                 |
| <b>PRZECHOWYWANIE</b> .....                         | <b>159</b>          |
| <b>OCHRONA ŚRODOWISKA</b> .....                     | <b>159</b>          |
| <b>SERWIS I KONSERWACJA</b>                         |                     |
| Informacje ogólne .....                             | 160                 |
| Harmonogram konserwacji .....                       | 160                 |
| Czyszczenie .....                                   | 161                 |
| Wymiana tarczy .....                                | 161                 |
| Przewodnik poświęcony rozwiązywaniu problemów ..... | 162                 |
| <b>GWARANCJA</b> .....                              | <b>163</b>          |

Celem niniejszego dokumentu jest umożliwienie właścicielowi/operatorowi efektywnej konserwacji i użytkowania narzędzia. Dokładne przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewni długie lata wydajnego i rentownego użytkowania narzędzi zgodnie z prawdziwą tradycją firmy Altrad Belle.

Różnorodność warunków roboczych uniemożliwia firmie podanie w jej publikacjach wyczerpujących lub ostatecznych stwierdzeń dotyczących wydajności i sposobów wykorzystywania narzędzi lub ponoszenia jakiegokolwiek odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub uszkodzenia, które mogą wynikać z tych stwierdzeń lub z jakichkolwiek błędów albo pominięć.

Jeżeli wymagana jest wymiana części, należy domagać się użycia oryginalnych części Altrad Belle, ponieważ zastosowanie części niższej jakości może spowodować rozległe uszkodzenia.

Zgodnie z firmową polityką ustawicznego doskonalenia narzędzi zmiany w specyfikacjach narzędzi mogą być dokonywane w dowolnym momencie bez powiadomienia, a firma nie odpowiada za jakiegokolwiek rozbieżności, które mogą wystąpić pomiędzy specyfikacjami narzędzi a ich opisami podanymi w dokumentacji.

Niniejszą instrukcję opracowano z uwzględnieniem wszystkich opcji montowanych fabrycznie i specyfikacji do użytku na całym świecie, ale nie oznacza to, że są one zawarte w standardowej konfiguracji narzędzia. W związku z tym specyfikacje narzędzi należy zawsze sprawdzać u lokalnego dealera Altrad Belle.

Niniejszej instrukcji nie wolno kopiować, kserować, powielać, tłumaczyć ani przetwarzać na dowolną formę elektroniczną lub przeznaczoną do odczytu przez narzędzie, częściowo ani w całości, bez pisemnej zgody ze strony Altrad Belle.

### Uwagi dotyczące konwencji notacji.

Fragmenty niniejszej instrukcji, na które należy zwrócić szczególną uwagę, wyróżniono w następujący sposób:



#### **UWAGA**

*Istnieje ryzyko związane z produktem. Jeżeli procedury nie zostaną zrealizowane w prawidłowy sposób, może dojść do uszkodzenia narzędzia lub obrażeń ciała użytkownika.*



#### **OSTRZEŻENIE**

*Życie operatora może być zagrożone.*

# OSTRZEŻENIE



#### **OSTRZEŻENIE**

*Przed przystąpieniem do użytkowania lub konserwacji narzędzia **NALEŻY PRZECZYTAĆ** i **PRZYSWOIC** treść niniejszej instrukcji obsługi.*

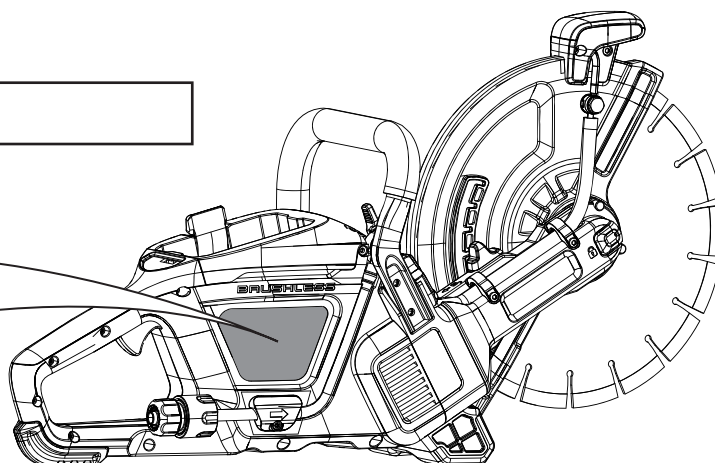
**DOWIEDZ SIĘ**, jak bezpiecznie korzystać z elementów obsługowych urządzenia oraz jak prowadzić bezpieczną konserwację. (Uwaga: na wypadek ewentualnych trudności przed uruchomieniem narzędzia upewnij się, że wiesz, jak je wyłączyć.)

**ZAWSZE** noś lub stosuj odpowiednie środki bezpieczeństwa wymagane do zapewnienia ochrony osobistej. Jeśli masz **JAKIEKOLWIEK PYTANIA** dotyczące bezpiecznej eksploatacji lub konserwacji urządzenia, **ZWRÓĆ SIĘ DO PRZEŁOŻONEGO LUB SKONTAKTUJ SIĘ Z NAMI: Altrad Belle (Wielka Brytania): +44 (0) 1298 84606**

# Numery seryjne

**PAMIĘTAJ** o zapisaniu numerów seryjnych narzędzia i zawsze podawaj je we wszelkiej komunikacji z firmą Altrad Belle lub jednym z jej dealerów.

## A. NUMER SERYJNY MASZyny



## **INFORMACJE OGÓLNE**

Bezemisyjna przecinarka tarczowa Altrad Belle DC 300E+ zasilana akumulatorem litowo-jonowym jest przeznaczona do cięcia różnych rodzajów twardych materiałów, takich jak beton, kamień, mur i stal.

## **UŻYTKOWANIE STANDARDOWE**

Narzędzie jest przeznaczone do poniższych zastosowań, w bezpiecznych warunkach otoczenia, w sposób opisany w niniejszej instrukcji.

- Beton / Bloczki betonowe / Kamień / Nawierzchnia bitumiczna
- Metal

Każde inne zastosowanie jest uznawane za nieodpowiednie dla tego narzędzia. Firma Altrad Belle nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody lub obrażenia wynikające z użycia w sposób inny niż podane powyżej. W takim przypadku odpowiedzialność ponosi operator.

Stosowanie jakichkolwiek modyfikacji lub dodatków bez upoważnienia jest zabronione. Mogą one negatywnie wpłynąć na wydajność i bezpieczeństwo narzędzia i potencjalnie doprowadzić do uszkodzenia narzędzia lub obrażeń ciała operatora.

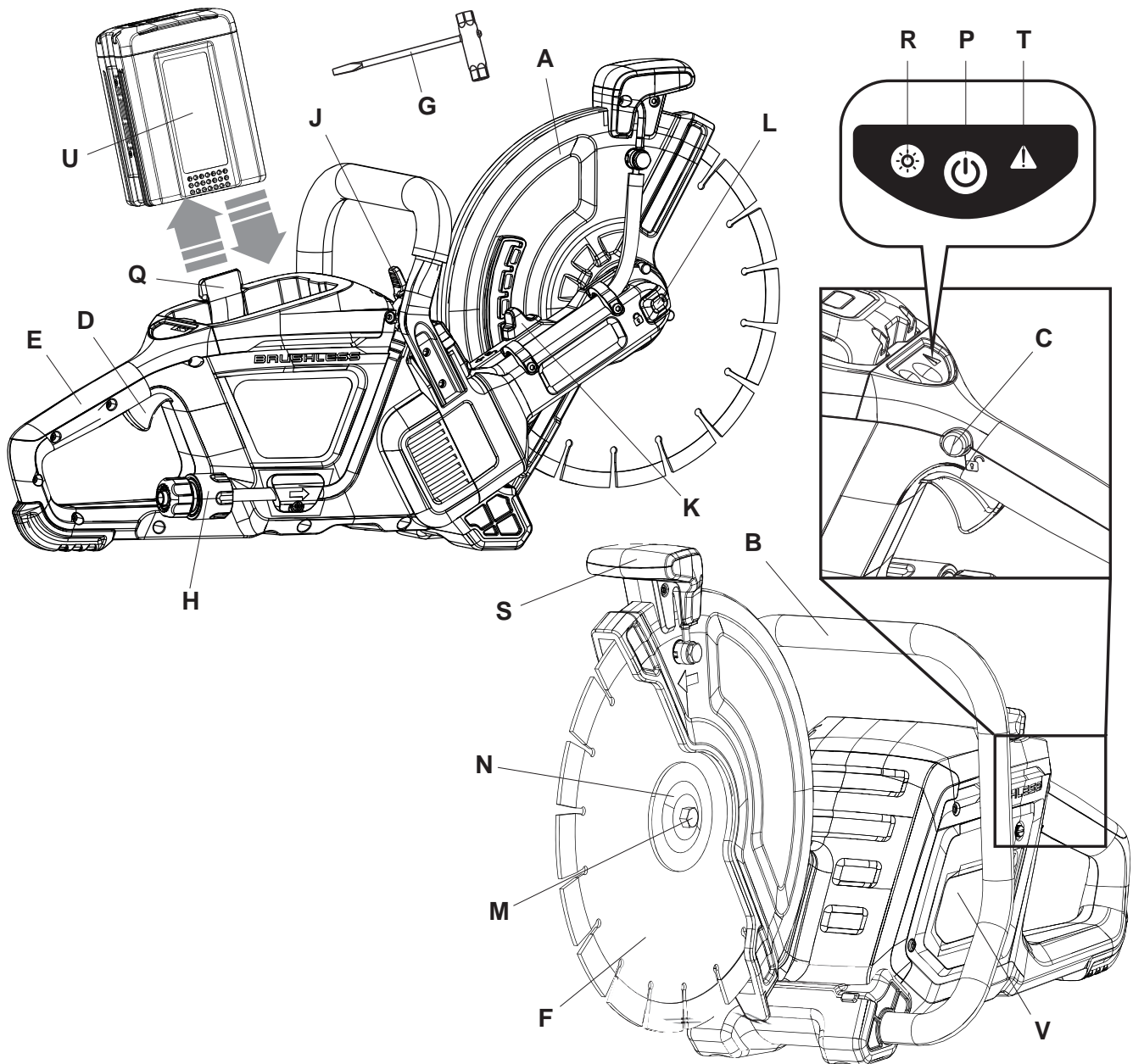
Stosowanie nieoryginalnych tarcz i części zamiennych może również negatywnie wpłynąć na wydajność i bezpieczeństwo narzędzia i potencjalnie doprowadzić do uszkodzenia narzędzia lub obrażeń ciała operatora.

## **STREFA NIEBEZPIECZNA**

Strefa niebezpieczna to obszar wokół narzędzia stwarzający zagrożenie dla osób w niej przebywających podczas standardowego użytkowania narzędzia w sposób opisany powyżej.

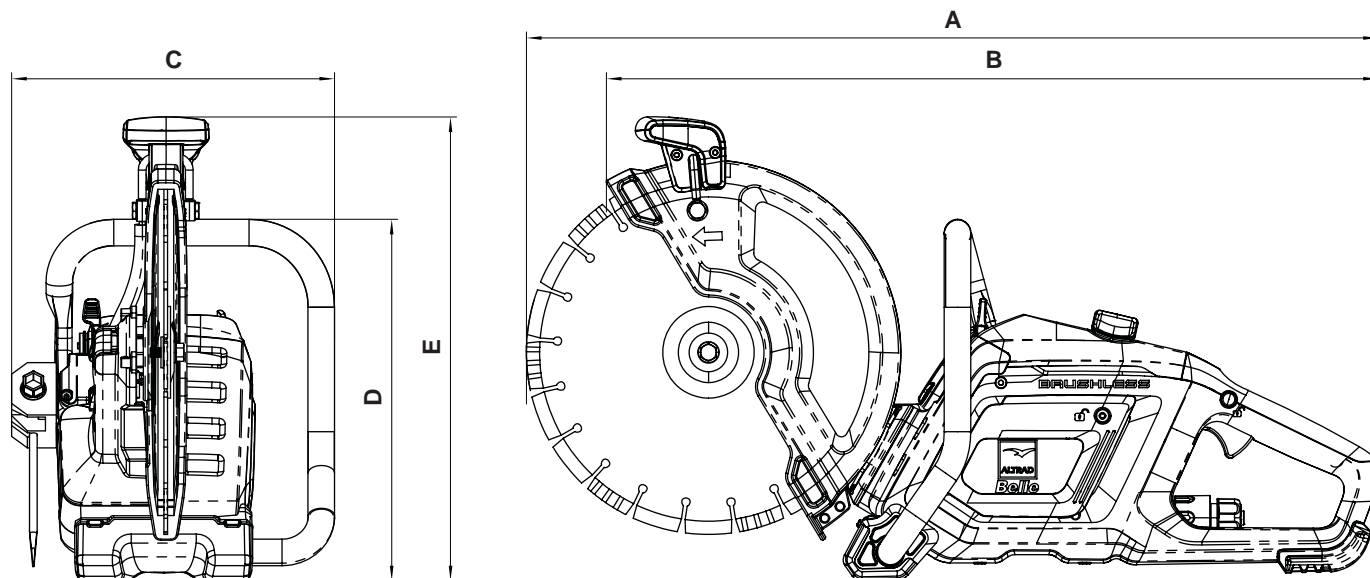
Na czas pracy z użyciem narzędzia należy wyznaczyć za pomocą odpowiedniej taśmy strefę roboczą i wymagać, aby osoby postronne i nieupoważnione pozostawały w bezpiecznej odległości od strefy niebezpiecznej.

## ROZMIESZCZENIE GŁÓWNYCH ELEMENTÓW SKŁADOWYCH



- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| A. Osłona tarczy.             | L. Przycisk blokady wrzeciona.                    |
| B. Uchwyt przedni.            | M. Śruba mocująca tarczę.                         |
| C. Przycisk blokady spustu.   | N. Płytkę dociskową tarczy.                       |
| D. Spust.                     | P. Przycisk włączania/wyłączania.                 |
| E. Uchwyt tylny.              | Q. Zatrzask zwalniający akumulator.               |
| F. Tarcza tnąca.              | R. Przycisk włączania/wyłączania oświetlenia LED. |
| G. Klucz 13 mm.               | S. Oświetlenie LED.                               |
| H. Złącze dopływu wody.       | T. Kontrolka ostrzegawcza.                        |
| J. Zawór przepływu wody.      | U. Akumulator                                     |
| K. Dźwignia regulacji osłony. | V. Magnetyczna osłona filtra.                     |

## WYMIARY ZEWNĘTRZNE



| Model                        | DC 300E+ |
|------------------------------|----------|
| A – Długość z tarczą (mm)    | 706      |
| B – Długość bez tarczy (mm)  | 640      |
| C – Szerokość (mm)           | 268      |
| D – Wysokość do uchwytu (mm) | 300      |
| E – Wysokość całkowita (mm)  | 385      |

**DANE OGÓLNE**

| Model  | DC 300E+    |
|--|-------------|
| Napięcie (V)   | 82          |
| Prędkość cięcia (obr./min)                                 | 5400        |
| Średnica zewnętrzna tarczy (mm)                            | 300         |
| Średnica otworu tarczy (mm)                                | 20 lub 25,4 |
| Moment dokręcania tarczy (Nm)                              | 25          |
| Maks. głębokość cięcia (mm)                                | 112         |
| Maks. ciśnienie dopływu wody (bar)                         | 6           |
| *Masa (kg)   | 5.7         |
| Poziom mocy akustycznej (dB L <sub>WA</sub> )              | 114         |
| Drgania w 3 osiach – uchwyt główny (m/s <sup>2</sup> )     | <2,5        |
| Drgania w 3 osiach – uchwyt pomocniczy (m/s <sup>2</sup> ) | 2.6         |

\* Masa nie obejmuje akumulatora ani tarczy.

**AKUMULATOR**

| Model                        | Akumulator 8 Ah | Akumulator 5 Ah |
|------------------------------|-----------------|-----------------|
| Kod modelu                   | OPM/14/FIO      | OPM/13/FIO      |
| Typ akumulatora              | Litowo-jonowy   | Litowo-jonowy   |
| Masa (kg)                    | 3.9             | 2,8             |
| Wymiary D x S x W (mm)       | 120 x 90 x 240  | 120 x 90 x 214  |
| Napięcie maksymalne (V)      | 82              | 82              |
| Napięcie nominalne (V)       | 72              | 72              |
| Energia znamionowa (Wh)      | 580             | 360             |
| Pojemność (Ah)               | 8               | 5               |
| Czas ładowania do 80% (min)  | Ok. 48          | Ok. 28          |
| Czas ładowania do 100% (min) | Ok. 65          | Ok. 39          |

**ŁADOWARKA AKUMULATORA**

| Model                                     | Ładowarka akumulatora |
|---|-----------------------|
| Kod modelu                                | OPM/16/FIO            |
| Wymiary dł. x szer. x wys. (mm)           | 230 x 170 x 170       |
| Masa (kg)                                 | 2,0                   |
| Napięcie wejściowe prądu przemiennego (V) | 230 V                 |
| Częstotliwość wejściowa (Hz)              | 50 / 60               |
| Napięcie wyjściowe prądu stałego (V)      | 82                    |
| Prąd wyjściowy (A)                        | 8                     |

**OGÓLNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

Dla swojego bezpieczeństwa oraz dla bezpieczeństwa osób wokół siebie przeczytaj i upewnij się, że w pełni rozumiesz poniższe informacje dotyczące bezpieczeństwa. Operator ma obowiązek upewnić się, że w pełni rozumie zasady bezpiecznej obsługi tego urządzenia. W przypadku wątpliwości co do bezpiecznego i prawidłowego użytkowania narzędzia należy skonsultować się z przełożonym lub firmą Altrad Belle.

**OSTRZEŻENIE**

*Nieprawidłowa konserwacja może być niebezpieczna. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych, serwisowych lub napraw należy przeczytać i zrozumieć niniejszy rozdział.*

Narzędzie zostało zaprojektowane z myślą o eliminowaniu ewentualnych ryzyk związanych z jego użytkowaniem. Jednakże pewne ryzyka **POZOSTAJĄ** i te ryzyka resztkowe nie są wyraźnie rozpoznawalne i mogą powodować obrażenia ciała, szkody materialne, a nawet śmierć. W przypadku wystąpienia takich nieprzewidywalnych i nierozpoznawalnych ryzyk narzędzie należy natychmiast zatrzymać, a operator lub jego przełożony muszą podjąć odpowiednie działania w celu ich wyeliminowania. Czasami konieczne jest poinformowanie o takich zdarzeniach producenta, aby mógł zastosować środki zaradcze na przyszłość.

**ZAWSZE** należy mieć w pobliżu instrukcję obsługi i wszystkie inne instrukcje dołączone do narzędzia. Instrukcje zgubione lub nieczytelne należy natychmiast wymienić.

**KONTROLE PRZED URUCHOMIENIEM**

Poniższe kontrole przed uruchomieniem należy wykonywać przed rozpoczęciem każdej sesji roboczej lub co cztery godziny użytkowania w zależności od tego, co nastąpi wcześniej. Szczegółowe wytyczne podano w części poświęconej serwisowi. W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek usterki należy zaprzestać używania narzędzia do momentu usunięcia usterki.

1. Należy dokładnie przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi.
2. Starannie sprawdzić narzędzie pod kątem śladów uszkodzeń. Sprawdzić, czy nie brakuje jakichkolwiek elementów i czy wszystkie są pewnie zamocowane.
3. **UPEWNIĆ SIĘ**, że wszystkie materiały opakowaniowe zostały usunięte przed rozpoczęciem pracy.
4. **UPEWNIĆ SIĘ**, że na narzędziu nie znajduje się gruz ani nadmierna ilość pyłu.
5. **NALEŻY** wymienić wszelkie zużyte/uszkodzone naklejki ostrzegawcze.
6. **UPEWNIĆ SIĘ**, że zestaw akumulatorów jest prawidłowo umieszczony w gnieździe akumulatora.
7. **UPEWNIĆ SIĘ**, że zestaw akumulatorów jest wystarczająco naładowany.
8. **NIE NALEŻY** używać akumulatora, jeśli wykazuje oznaki uszkodzenia/zużycia lub jeśli wycieka z niego płyn. W takim przypadku należy umieścić akumulator w bezpiecznym miejscu z dala od materiałów łatwopalnych i zorganizować jego bezpieczną utylizację.
9. **UPEWNIĆ SIĘ**, że złącze wody jest podłączone do źródła wody w celu ograniczenia pyłu (patrz strona 16).
10. Sprawdzić stan tarczy.
11. Sprawdzić, czy wybrano odpowiednią tarczę do ciętego materiału.
12. Sprawdzić, czy osłona tarczy jest prawidłowo zamontowana i ustawiona.
13. Sprawdzić, czy śruba mocująca tarczę jest prawidłowo dokręcona.

Po wykonaniu wszystkich powyższych kontroli wykonać próbne uruchomienie narzędzia, sprawdzając, czy wszystkie przełączniki działają prawidłowo i czy po włączeniu modułu zasilania świecą się wszystkie lampki.

**MIEJSCA PRACY**

- **UPEWNIĆ SIĘ**, że operator zna otoczenie miejsca pracy. Miejsca pracy mogą być niebezpieczne.
- **ZAWSZE** utrzymywać miejsce pracy w porządku i w stanie wolnym od wszelkich przeszkód, które mogą doprowadzić do wypadków i/lub obrażeń.
- **UPEWNIĆ SIĘ**, że obszar roboczy jest dobrze oświetlony, bez ciemnych miejsc.
- Odgrodzić miejsce pracy i dopilnować, aby osoby postronne oraz nieupoważnieni pracownicy pozostawali w bezpiecznej odległości.
- Sprawdzić, czy obszar nadaje się do cięcia materiałów. Podczas cięcia mogą powstawać iskry, gorące cząstki, cząstki metaliczne i pył.
- Sprawdzić, czy w obszarze cięcia nie znajdują się łatwopalne płyny, materiały lub gazy.

**TRANSPORT**

- **UPEWNIĆ SIĘ**, że urządzenie jest bezpiecznie przechowywane podczas transportu, aby zmniejszyć ryzyko uszkodzeń i obrażeń.
- **ZAWSZE** należy zdemonstrować tarczę z urządzenia przed transportem.
- **ZAWSZE** należy wyjąć akumulator z urządzenia przed transportem.

## OBSŁUGA MASZINY

- **UPEWNIĆ SIĘ**, że przed rozpoczęciem użytkowania operator odbył odpowiednie przeszkolenie, zna wszystkie elementy sterujące i umie bezpiecznie **WYŁĄCZYĆ** narzędzie przed jego **WŁĄCZENIEM**, na wypadek wystąpienia trudności.
- **NIGDY** nie pozwalać dzieciom obsługiwać tego produktu.
- Podczas obsługi maszyny **NALEŻY** stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej, tj. okulary ochronne, rękawice, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową oraz obuwie ze stalowymi podnoskami (i antypoślizgowymi podeszwami w celu zwiększenia ochrony). Nosić odzież odpowiednią do wykonywanej pracy i **NIE** nosić luźnej biżuterii, która może zostać wciągnięta przez elementy w ruchu.
- **ZAWSZE** informować kolegów o rodzaju wykonywanej pracy i miejscu jej wykonywania.
- Narzędzia **NIE MOGA** obsługiwać osoby chore, zmęczone lub będące pod wpływem narkotyków/alkoholu.
- **UPEWNIĆ SIĘ**, że tarcza całkowicie się zatrzyma przed odłożeniem elektronarzędzia.
- **NIGDY** nie pozostawiać piły włączonej bez nadzoru lub podczas przenoszenia przez obszar roboczy / plac budowy.
- **NIGDY** nie usuwać zamontowanych osłon ani nie ingerować w ich konstrukcję – służą one do ochrony użytkownika. Zawsze sprawdzać stan i bezpieczeństwo osłon, a jeżeli są uszkodzone lub ich brakuje, **NIE UŻYWAĆ NARZĘDZIA** do czasu ich wymiany lub naprawy.
- **UPEWNIĆ SIĘ**, że przełącznik WŁ./WYŁ. jest w pozycji WYŁ. przed podłączeniem akumulatora, aby zapobiec niezamierzonemu uruchomieniu.
- **NIE NALEŻY** sięgać zbyt daleko podczas obsługi narzędzia. **ZAWSZE** należy zachować stabilną pozycję, utrzymując obie stopy na podłożu.
- **NIGDY** nie należy lekceważyć lub nadmiernie oswajać się z procesem obsługi i ignorować ogólnych zasad bezpieczeństwa pracy.
- **NIGDY** nie należy forsować narzędzia. **ZAWSZE** należy używać najbardziej odpowiedniego narzędzia do danego zastosowania.
- **NIE NALEŻY** używać urządzenia, jeśli przełącznik WŁ./WYŁ. jest uszkodzony. Przełącznik **MUSI** zostać naprawiony przed użyciem.
- **UPEWNIĆ SIĘ**, że uchwyty do obsługi są czyste, suche i wolne od smaru/oleju.
- **UTRZYMYWAĆ** tarczę ostrą i czystą.
- **UPEWNIĆ SIĘ**, że w obszarze cięcia nie ma rur gazowych ani kabli elektrycznych. Jeśli zostaną wykryte, **MUSZA** być wyraźnie oznaczone.
- **NIGDY** nie obsługiwać narzędzia w pobliżu materiałów łatwopalnych. Proces pracy może wytwarzać iskry.
- **ZAWSZE** używać tarczy o parametrach mieszczących się w zakresie znamionowym narzędzia (patrz sekcja Dane techniczne).
- **ZAWSZE** trzymać izolowane powierzchnie chwytne narzędzia podczas wykonywania operacji, w których może dojść do kontaktu z ukrytym okablowaniem.
- **ZAWSZE** upewnić się, że pył jest odpowiednio usuwany podczas cięcia na sucho.

### Odrzut

Odrzut to nagła reakcja na zakleszczenie lub blokadę obracającej się tarczy, powodujące gwałtowne zatrzymanie tarczy, wymuszając ruch elektronarzędzia w kierunku przeciwnym do obrotów tarczy w punkcie zablokowania.

- **ODRZUT** jest spowodowany niewłaściwym użyciem narzędzia, niewłaściwymi warunkami pracy i/lub metodami obsługi. Można mu zapobiec, stosując się do prawidłowych procedur obsługi wymienionych poniżej.
- **UPEWNIĆ SIĘ**, że operator mocno trzyma narzędzie przez cały czas pracy, aby przeciwdziałać odrzutom.
- **UNIKAĆ** trzymania piły przed sobą, trzymać ją z boku.
- **ZAWSZE** zachować szczególną ostrożność podczas pracy w narożnikach, przy ostrych krawędziach lub przy skomplikowanych cięciach.
- **NIE NALEŻY** wywierać nadmiernego nacisku na tarczę.
- **GDY/JEŚLI** tarcza się zaklinuje, należy wyłączyć narzędzie i poczekać, aż tarcza przestanie się obracać. Wyjąć narzędzie z nacięcia i zbadać przyczynę zaklinowania. **NIE NALEŻY** uruchamiać narzędzia, dopóki przyczyna nie zostanie usunięta.
- **NIE NALEŻY** ponownie uruchamiać narzędzia w nacięciu. **ZAWSZE** pozwolić tarczy osiągnąć pełną prędkość przed ponownym wejściem w nacięcie.
- Należy podierać wielkogabarytowe lub ciężkie panele, aby zapobiec ich uginaniu się. Uginanie może zwiększyć ryzyko zaklinowania i odrzutu.

**Więcej informacji na temat odrzutu znajduje się na stronach 17 i 18.**

## ZESTAW AKUMULATORÓW

- **ZAWSZE** używać oryginalnego zestawu akumulatorów przeznaczonego dla tej maszyny.
- **NIE** wymontowywać zestawu akumulatorów.
- **NIE** dotykać złączy zestawu akumulatorów przedmiotami metalowymi i nie wkładać metalowych przedmiotów do otworów zestawu akumulatorów.
- **ZAWSZE** utrzymywać zestaw akumulatorów w stanie czystym i suchym.
- **NIGDY** nie dopuszczać do kontaktu zestawu akumulatorów z wodą.
- Jeżeli z zestawu akumulatorów wycieka elektrolit lub wyczuwalne są nietypowe zapachy, **NATYCHMIAST** oddalić go od źródeł ciepła lub ognia. Zapalenie się wyciekającego elektrolitu lub uchodzącego gazu grozi pożarem lub rozerwaniem.
- Zestaw akumulatorów zawiera palne rozpuszczalniki organiczne i roztwór elektrolitu. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy je wypłukać dużą ilością wody. Następnie **NATYCHMIAST** zasięgnąć porady lekarza. (Patrz Karta charakterystyki).
- **NIE** pozwalać dzieciom używać zestawu akumulatorów. Zestaw akumulatorów należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- **NIE** przechowywać zestawu akumulatorów w miejscu wilgotnym. Może to spowodować jego nieprawidłowe działanie.
- Nieużywany zestaw akumulatorów należy trzymać z dala od innych przedmiotów metalowych, takich jak monety, klucze, gwoździe, śruby i inne małe przedmioty metalowe, które mogą spowodować połączenie między biegunami. Zwarcie biegunów akumulatora ze sobą może spowodować poparzenia lub pożar.
- W przypadku pożaru natychmiast **ZAPRZESTAĆ** używania maszyny i ugasić pożar za pomocą suchych środków chemicznych, piasku, dwutlenku węgla lub odpowiedniej piany.
- Powtarzalne ładowanie i rozładowywanie oraz przechowywanie bez używania powoduje pogorszenie stanu zestawu akumulatorów.
- W miarę pogarszania się stanu zestawu akumulatorów spada jego pojemność przy pełnym naładowaniu i skraca się czas możliwego używania. Po spadku pojemności przy pełnym naładowaniu z powodu pogorszenia stanu pojemności nie można przywrócić do pojemności nowego zestawu akumulatorów.
- **ZAWSZE** wyjmować zestaw akumulatorów z modułu zasilania na czas transportu lub konserwacji.
- Zestaw akumulatorów ładować **WYŁĄCZNIE** za pomocą zalecanej ładowarki.
- **NIE** wystawiać zestawu akumulatorów na działanie ekstremalnych temperatur (poniżej -14°C (6,8°F) lub powyżej 40°C (104°F))
- **NIGDY** nie próbować serwisować uszkodzonego zestawu akumulatorów.
- **PRACE PRZY ZESTAWIE AKUMULATORÓW LUB MODULE ZASILANIA MOŻE WYKONYWAĆ WYŁĄCZNIE ODPOWIEDNIO KOMPETENTNY I WYKwalifikowany PERSONEL**

**ŁADOWARKA AKUMULATORA**

- Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, należy ładować **WYŁĄCZNIE** akumulatory wielokrotnego ładowania typu Cramer 82v BAB733, BAB735 i BAB737. Inne typy akumulatorów mogą wybuchnąć, powodując obrażenia ciała i uszkodzenia.
- Ta ładowarka akumulatora nie jest przeznaczona do obsługi przez dzieci lub osoby z ograniczeniami fizycznymi, sensorycznymi lub intelektualnymi albo nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy. **NIE** pozwalaj dzieciom na zabawę ładowarką — **TO NIE JEST ZABAWKA!**
- Ładować wyłącznie zestawy akumulatorów litowo-jonowych o pojemności nieprzekraczającej 8 Ah 82 V. Napięcie akumulatora musi być zgodne z napięciem ładowania podawanym przez ładowarkę akumulatora. **NIE** ładować zestawów akumulatorów nieprzeznaczonych do ładowania, ponieważ grozi to pożarem i wybuchem.
- Ciągłe korzystanie z ładowarki akumulatora w nietypowych warunkach może doprowadzić do pożaru lub porażenia prądem elektrycznym, które może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.
- **NIE** modyfikować ładowarki akumulatora. Modyfikacja, rozmontowanie lub naprawa ładowarki akumulatora może doprowadzić do pożaru lub porażenia prądem elektrycznym, które może spowodować śmierć lub poważne obrażenia. Ponieważ rozmontowanie i naprawy wymagają specjalistycznej wiedzy, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
- Przed rozpoczęciem użytkowania ładowarki akumulatora lub ładowania zestawu akumulatorów osoby używające elektronicznych urządzeń medycznych muszą sprawdzić wpływ tych czynności na działanie swoich urządzeń. Promieniowanie elektromagnetyczne powstające podczas ładowania może niekorzystnie oddziaływać na elektroniczne urządzenia medyczne i spowodować śmierć lub poważne obrażenia.
- W przypadku wycieku elektrolitu z zestawu akumulatorów lub pojawienia się nietypowego zapachu należy zaprzestać jego używania i skontaktować się z autoryzowanym serwisem. Zestaw akumulatorów zawiera palne rozpuszczalniki organiczne i roztwór elektrolitu. Nieprawidłowe postępowanie z zestawem może spowodować poparzenia lub poważne obrażenia (Patrz Karta charakterystyki).

**NIE** używać ładowarki akumulatorów w następujących sytuacjach.

- W miejscach, w których ładowarka akumulatora nie jest stabilnie ustawiona,
- W miejscach, w których występują łatwopalne gazy lub materiały palne,
- W miejscach o bardzo niskich lub bardzo wysokich temperaturach, takich jak miejsca wystawione na bezpośrednie działanie światła słonecznego lub w pobliżu grzejnika,
- W miejscach, w których występuje woda lub nadmierna wilgotność,
- W miejscach, w których dzieci lub zwierzęta domowe mogą użyć ładowarki do zabawy.

**ZAWSZE** przestrzegać poniższych zasad.

- **NIE** ładować zestawów akumulatorów, jeżeli występuje ryzyko burzy z piorunami.
- **NIE** ładować, jeżeli gniazdo elektryczne jest luźne.
- **NIE** ładować, jeżeli ładowarka akumulatora, przewód prądu przemiennego lub gniazdo elektryczne są uszkodzone, odkształcone, zapylone, zanieczyszczone lub skorodowane.
- **NIE** podłączać zbyt wielu przewodów zasilania do jednego gniazda elektrycznego.
- **NIE** ładować ze zwiniętym przewodem prądu przemiennego.
- **NIE** stawiać i nie umieszczać ciężkich przedmiotów na ładowarce akumulatora ani na przewodzie prądu przemiennego.
- **NIE** ciągnąć ani nie zginać wielokrotnie przewodu prądu przemiennego z nadmierną siłą.
- **NIE** dotykać ładowarki akumulatora ani przewodu prądu przemiennego mokrymi rękami.
- **NIE** spryskiwać ładowarki akumulatora ani przewodu prądu przemiennego wodą i nie zanurzać ich w wodzie.
  - W przypadku zanurzenia ładowarki akumulatora lub przewodu prądu przemiennego w wodzie podczas ładowania nie dotykać ładowarki ani przewodu. Skontaktować się z serwisem.
- **NIE** pozostawiać przewodu prądu przemiennego podłączonego do gniazda elektrycznego po zakończeniu ładowania.
- **NIE** ciągnąć za przewód podczas odłączania wtyczki prądu przemiennego.
- **NIE** narażać ładowarki akumulatora na nadmierne wstrząsy fizyczne wynikające np. z upadku lub uderzenia.
- **NIE** używać ładowarki akumulatora do ładowania akumulatorów lub urządzeń innych niż autentyczne zestawy akumulatorów Honda. Ładowanie nieoryginalnego zestawu akumulatorów może spowodować uszkodzenie zestawu i ładowarki z powodu osłabienia funkcji zabezpieczających itp.
- **NIE** dotykać biegunów zestawu akumulatorów przedmiotami metalowymi. Nieprawidłowe postępowanie może doprowadzić do pożaru lub porażenia prądem elektrycznym, które może spowodować śmierć lub poważne obrażenia. Postępować zgodnie z procedurami i instrukcjami podanymi w instrukcji dostarczonej przez producenta.

**TARCZE**

- **ZAWSZE** wyjmować akumulator przed wymianą tarczy.
- **NIGDY** nie instalować i nie używać tarczy innych niż zalecane przez Altrad Belle.
- Prędkość znamionowa tarczy musi co najmniej odpowiadać maksymalnej prędkości elektronarzędzia.
- **ZAWSZE** używać tarczy przeznaczonej do danego zastosowania.
- **NIGDY** nie używać uszkodzonej tarczy. Sprawdzić tarczę przed uruchomieniem narzędzia.
- **NIGDY** nie używać zużytej tarczy przeznaczonej dla narzędzia o większej mocy znamionowej.

## TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Przed przemieszczeniem urządzenia należy zawsze:-

- Wyjąć akumulator z urządzenia.
- Trzymać ręce z dala od przełącznika.

Przed odłożeniem urządzenia do przechowywania należy zawsze:-

- Wyjąć zestaw akumulatorów z maszyny.
- Upewnić się, że urządzenie zostało oczyszczone przed przechowywaniem.

Upewnić się, że miejsce przechowywania:-

- Jest niedostępne dla dzieci.
- Jest oddalone od czynników mogących powodować korozję, takich jak chemikalia ogrodowe i sole odładzające.

## WARUNKI ATMOSFERYCZNE

- Zalecamy, aby nie używać maszyny podczas silnych opadów deszczu.
- Deszcz może pogorszyć stan powierzchni miejsca pracy. **ZAWSZE** należy mieć świadomość stanu powierzchni po opadach deszczu.
- Obsługa maszyny przy słabej widoczności może spowodować poważne obrażenia, a nawet śmierć. **ZAWSZE** używać oświetlenia do poprawy widoczności w miejscu pracy.
- **NIGDY** nie używać maszyny w temperaturach poniżej 5°C (41°F) lub powyżej 40°C (104°F)

## PODCZAS KONSERWACJI

- **ZAWSZE** przed rozpoczęciem konserwacji maszyny wyjmować akumulator.
- Prace konserwacyjne lub naprawy można wykonywać wyłącznie po ustawieniu maszyny na stabilnym, poziomym podłożu i zabezpieczeniu jej przed przypadkowym poruszeniem się.
- **NIGDY** nie wykonywać prac serwisowych przy włączonym module zasilania; zawsze go **WYŁĄCZAĆ** i wyjmować akumulator.
- Oczyszczyć urządzenie przed przeprowadzeniem konserwacji/naprawy.
- **NIE UŻYWAĆ** silnych rozpuszczalników ani detergentów na plastikowej obudowie lub elementach.
- Podczas demontażu zespołów zawierających elementy pod naciskiem sprężyn zawsze nosić odpowiednie środki ochrony indywidualnej. Zapobiegnie to obrażeniom oczu spowodowanym przypadkowym wyrzuceniem elementów w powietrze.
- Podczas prac z użyciem oleju, smaru i innych substancji chemicznych przestrzegać przepisów bezpieczeństwa dotyczących produktu.

## PO KONSERWACJI

- **ZAWSZE** dokręcać wszystkie połączenia skręcane poluzowane podczas konserwacji lub naprawy.
- Wszelkie urządzenia zabezpieczające zdemontowane na czas regulacji, konserwacji lub naprawy należy montować i sprawdzać natychmiast po zakończeniu prac konserwacyjnych i napraw.
- **PAMIĘTAĆ** o bezpiecznej utylizacji wszystkich materiałów eksploatacyjnych i wymienionych części z minimalnym oddziaływaniem na środowisko.

## MODYFIKACJE I CZĘŚCI ZAMIENNE

- **NIGDY** nie dokonywać w maszynie żadnych modyfikacji ani uzupełnień bez uprzedniej zgody ze strony firmy Altrad Belle. Wszelkie niezatwierdzone modyfikacje mogą negatywnie wpłynąć na wydajność i bezpieczeństwo pracy maszyny. Mogą również skutkować unieważnieniem gwarancji.
- **ZAWSZE** używać oryginalnych części zamiennych Altrad Belle. Używanie nieoryginalnych części zamiennych może negatywnie wpłynąć na wydajność i bezpieczeństwo pracy maszyny. Mogą również skutkować unieważnieniem gwarancji.

Oryginalne części zamienne Altrad Belle można kupować online na stronie [www.Altrad-Belle247.com](http://www.Altrad-Belle247.com)

**OSTRZEŻENIE!**

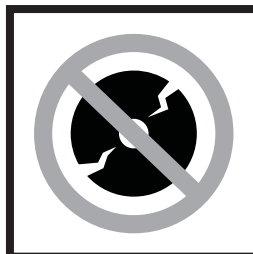
Życie operatora może być zagrożone podczas obsługi tego produktu. Zachować ostrożność i używać produktu prawidłowo.



**Nosić rękawice ochronne!**

**Proszę przeczytać instrukcję obsługi!**

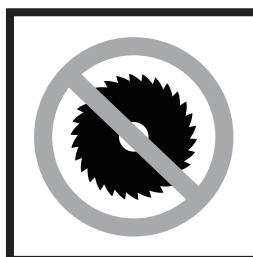
Przed rozpoczęciem obsługi tego produktu należy upewnić się, że instrukcje zostały zrozumiane.

**NIGDY nie używać uszkodzonej tarczy!**

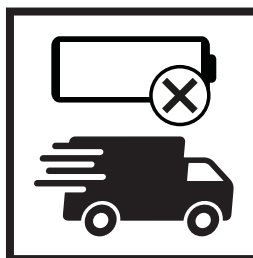
Używanie tarczy z pęknięciami lub innymi uszkodzeniami może spowodować śmiertelne obrażenia operatora lub

**Ryzyko pożaru lub wybuchu!**

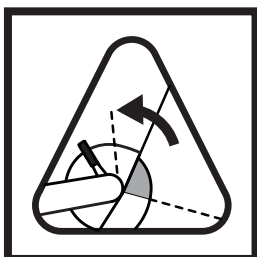
Iskry powstające podczas procesu cięcia mogą spowodować pożar pobliskich materiałów wybuchowych.

**NIGDY nie używać tarczy piły tarczowej!****Ryzyko wdychania pyłu!**

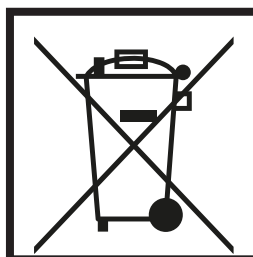
Podczas procesu cięcia może powstawać pył. Stosować zalecane środki ochrony dróg oddechowych i zapewnić odpowiednią wentylację.

**Wyjąć akumulator przed transportem!**

Akumulator nie może pozostawać w urządzeniu podczas transportu. Mogłoby to spowodować pożar lub wybuch.

**Ryzyko odrzutu!**

Proces cięcia może powodować odrzuty, które mogą skutkować obrażeniami lub śmiercią. Przed rozpoczęciem obsługi urządzenia należy przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję.

**Logo WEEE!**

Tego produktu nie należy wyrzucać do odpadów zmieszanych. Należy go przekazać do oddzielnych punktów zbiórki w celu odzysku i recyklingu.



**Nosić kask ochronny!**  
**Nosić okulary ochronne!**  
**Nosić naszniki ochronne!**  
**Nosić maskę ochronną!**



**Nosić obuwie ochronne!**



## **OSTRZEŻENIE**

Przed przystąpieniem do użytkowania lub konserwacji narzędzia **NALEŻY PRZECZYTAĆ** i **PRZYSWOIĆ** treść niniejszej instrukcji obsługi.

## **ŁADOWANIE ZESTAWU AKUMULATORÓW**



## **UWAGA**

Zestaw akumulatorów nie jest dostarczany w pełni naładowany. Zaleca się pełne naładowanie przed użyciem, aby zapewnić maksymalny czas pracy.

- Ładuj wyłącznie kompatybilne baterie za pomocą ładowarki..

**UWAGA: ZAWSZE** pozwól akumulatorowi na wykonanie 5 cykli ładowania (cykl jest definiowany jako 100% - 0% - 100%), aby akumulator osiągnął optymalną pojemność.

1. Podłącz przewód zasilający do obudowy ładowarki.
2. Podłącz wtyczkę przewodu zasilającego do odpowiedniego gniazdka sieciowego.

**UWAGA:** Ładowarkę należy stosować wyłącznie przy zasilaniu prądem zmiennym 230 V, 50/60 Hz i minimalnym prądzie obciążenia 10 A.

3. Używaj ładowarki akumulatorów wyłącznie w pomieszczeniach i z dala od wilgotnych środowisk.
4. Umieść ładowarkę na płaskiej powierzchni i nie zasłaniaj żadnych otworów wentylacyjnych.
5. Nie używaj ładowarki w atmosferach wybuchowych i trzymaj z dala od łatwopalnych proszków, rozprysków wody lub pyłu metalicznego lub wiórów.
6. Wsuń akumulator do gniazda ładowarki, upewniając się, że styki akumulatora są wyrównane z ostrzami złącza ładowania.
7. Delikatnie wciśnij akumulator do gniazda ładowarki.
8. Włącz gniazdko elektryczne.
9. Sprawdź diodę LED wskaźnika (C lub D).

**Migające zielone** = Ładowanie (pozostaw akumulator na ładowarce, aż dioda LED zacznie świecić ciągłym zielonym światłem)

**Jednolity zielony** = Akumulator naładowany (Akumulator naładowany, wyjmij akumulator z ładowarki)

**Jednolity czerwony** = Przegrzanie akumulatora [Logo ostrzegające o akumulatorze] (Pozostaw akumulator na ładowarce do 30 minut, aż dioda LED zacznie migać na zielono)

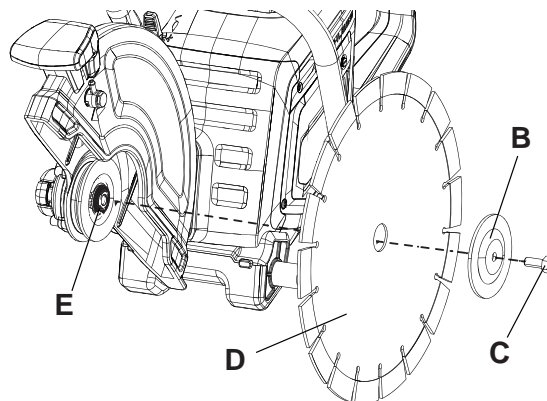
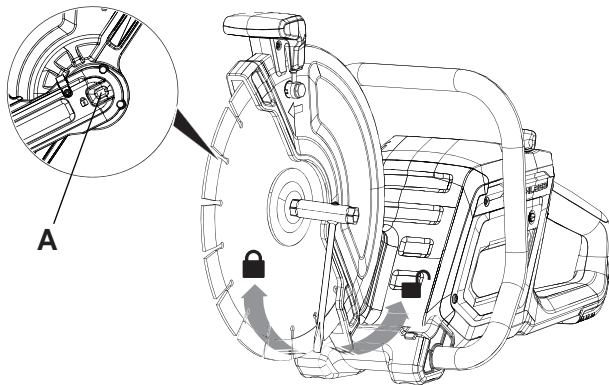
**Migające czerwone** = Battery fault (*Remove battery and dispose of correctly*)

10. Ładowanie akumulatora rozpocznie się dopiero wtedy, gdy poziom naładowania spadnie poniżej 69%.
- Zobacz także instrukcję producenta dołączoną do ładowarki.

**MONTAŻ TARCZY****UWAGA**

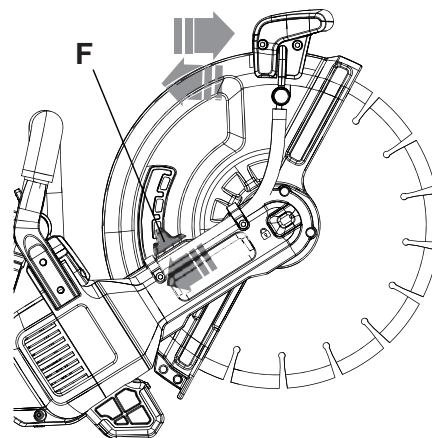
Strzałki na osłonie tarczy wskazują kierunek obrotów. **UPEWNIĆ SIĘ**, że tarcza jest zamontowana w tym samym kierunku.

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk blokady wrzeciona (Element A).
2. Zdjąć płytkę dociskową tarczy (Element B) i śrubę mocującą tarczę (Element C).
3. Umieścić tarczę (Element D) na tulei wału (Element E), a następnie płytkę dociskową tarczy i śrubę mocującą tarczę.
4. Dokręcić śrubę momentem 25 Nm.

**REGULACJA OSŁONY TARCZY**

Oslonę tarczy można regulować pod różnymi kątami, aby dostosować ją do różnych zastosowań. W tym celu należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:-

1. Pociągnąć dźwignię regulacji osłony (Element F) do tyłu i przytrzymać ją.
2. Przesunąć osłonę dożądanego kąta.
3. Zwolnić dźwignię regulacji osłony.



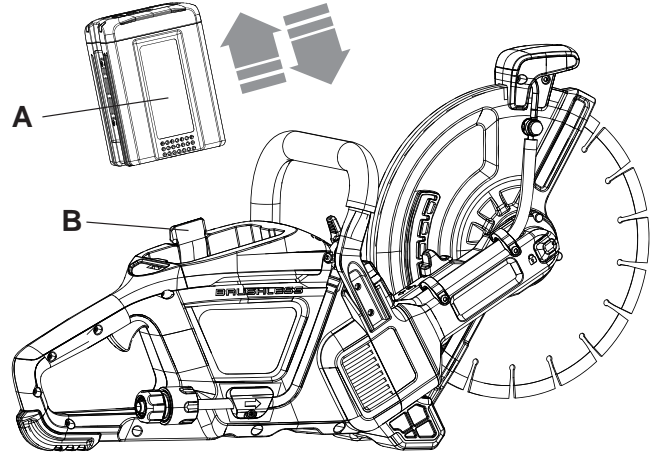


## UWAGA

Zatrzymać urządzenie i poczekać, aż silnik się zatrzyma, przed zainstalowaniem lub wyjęciem zestawu akumulatorów.

## WKŁADANIE AKUMULATORA

1. Wybrać kompatybilny akumulator (Element A) i sprawdzić, czy jest w dobrym stanie technicznym. Jeśli akumulator wykazuje oznaki uszkodzenia w wyniku uderzenia, wydziela nietypowy zapach, jest gorący w dotyku, **NIE NALEŻY GO UŻYWAĆ**.
2. Sprawdzić wartość naładowania, naciskając przycisk „wskaznika naładowania”. Jeśli poziom naładowania akumulatora jest wystarczający, należy włożyć akumulator do obudowy silnika.
3. Wyrównać żebra podnoszące na akumulatorze z rowkami w komorze akumulatora.
4. Wsunąć akumulator do komory akumulatora, aż się zablokuje.
5. Kliknięcie wskazuje, że akumulator jest zainstalowany.



## WYJMOWANIE AKUMULATORA

1. Nacisnąć i przytrzymać zatrzask zwalnający akumulator (B).
2. Wyjąć zestaw akumulatorów z maszyny.

## FUNKCJE PANELU STEROWANIA

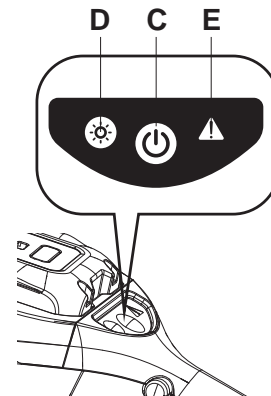
### Przycisk WŁ./WYŁ. (Element C)

- 1 naciśnięcie = włączenie/wyłączenie zasilania.
- 1 minuta braku aktywności = wyłączenie zasilania.
- Jeśli kontrolka świeci się. 1 minuta braku aktywności = tryb czuwania.

### Przycisk włączania/wyłączania oświetlenia LED (Element D)

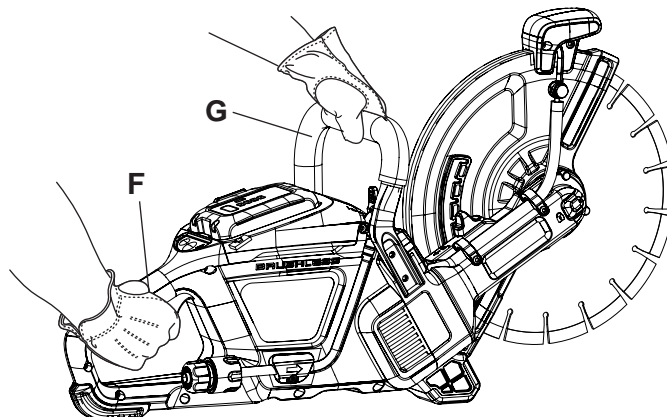
- Gdy zasilanie jest włączone, 1 naciśnięcie = włączenie/wyłączenie oświetlenia.
- 10 minut braku aktywności = wyłączenie oświetlenia.
- W ostatniej minucie przed wyłączeniem z powodu braku aktywności oświetlenie zacznie migać.

### Kontrolka ostrzegawcza (Element E)



## TRZYMANIE MASZINY

1. Trzymać urządzenie jedną ręką na uchwycie tylnym (Element F), a drugą ręką na uchwycie przednim (G). **ZAWSZE** używać obu rąk podczas obsługi urządzenia.
2. Trzymać uchwyty kciukami i otoczyć je palcami.
3. Upewnić się, że kciuk ręki trzymającej uchwyt przedni znajduje się poniżej uchwytu.



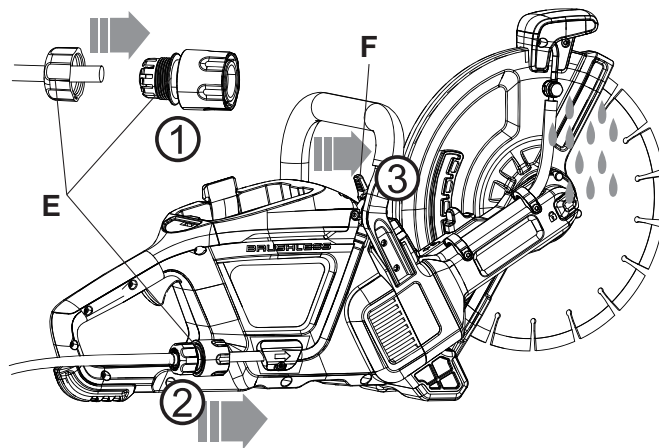
**PODŁĄCZANIE DOPŁYWU WODY****OSTRZEŻENIE**

*Cięcie na mokro jest wymagane tylko w wypadku stosowania tarczy diamentowej podczas cięcia betonu.*

**UWAGA**

*W temperaturach poniżej zera należy spuścić wodę z przewodu po zakończeniu pracy, aby uniknąć ryzyka zamarznięcia.*

1. Podłączyć wąż dopływu wody do złącza dopływu wody (E).
2. Ponownie podłączyć złącze dopływu wody do urządzenia.
3. Wyregulować przepływ wody za pomocą zaworu przepływu wody (F). Po zakończeniu pracy zatrzymać urządzenie i zamknąć dopływ wody.
4. Odłączyć wąż dopływu wody od złącza dopływu wody.

**UWAGA**

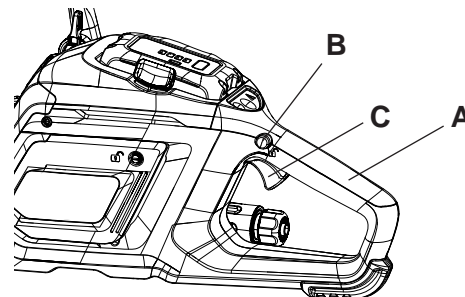
*NIE NALEŻY kontynuować cięcia po zatrzymaniu dopływu wody. Pył betonowy powstający podczas cięcia może zablokować wylot wody.*

**PRZYCIŚK BLOKADY SPUSTU**

Przecinarka tarczowa jest wyposażona w przycisk blokady spustu, który zapobiega przypadkowemu uruchomieniu.

Po złapaniu tylnego uchwytu (Element A) należy nacisnąć przycisk blokady spustu (B), aby zwolnić spust (C) umożliwiający pracę.

Jeśli spust zostanie zwolniony, przycisk blokady spustu będzie musiał zostać ponownie naciśnięty, aby móc ponownie nacisnąć spust.

**OSTRZEŻENIE**

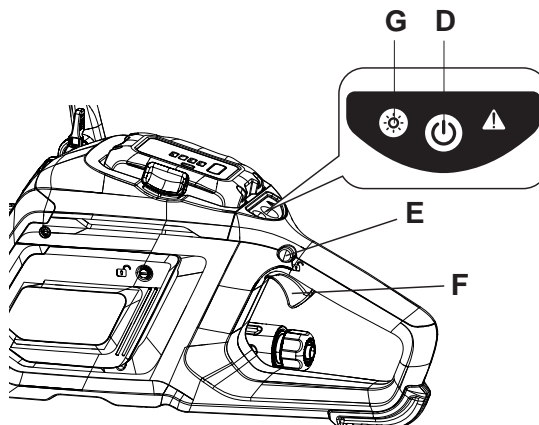
*Niebezpieczeństwo odrzutu!! Odrzut może spowodować śmiertelne obrażenia. Odrzut występuje, gdy urządzenie zostaje nagle wyrzucone do góry i do tyłu w niekontrolowanym łuku prowadzącym w kierunku operatora.*

**URUCHAMIANIE MASZYNY**

1. Nacisnąć przycisk wł./wył. (Element D).
2. Nacisnąć przycisk blokady spustu (E).
3. Nacisnąć spust (F), przytrzymując przycisk blokady.

**ZATRZYMYWANIE MASZYNY**

1. Zwolnić spust, aby zatrzymać urządzenie.
2. Nacisnąć przycisk wł./wył.





## **UWAGA**

Zatrzymać urządzenie i poczekać, aż silnik się zatrzyma, przed zainstalowaniem lub wyjęciem zestawu akumulatorów.



## **UWAGA**

Aby zapobiec obrażeniom spowodowanym odrzutem, przecinarka tarczowa powinna być obsługiwana **WYŁĄCZNIE** przez kompetentnych użytkowników.



## **UWAGA**

**NALEŻY** zachować szczególną ostrożność podczas umieszczania tarczy w istniejącym nacięciu.

## **ZASADY OBSŁUGI**

### Odrzut

Odrzut to nagła reakcja na zakleszczenie lub blokadę obracającej się tarczy, powodujące gwałtowne zatrzymanie tarczy, wymuszając ruch elektronarzędzia w kierunku przeciwnym do obrotów tarczy w punkcie zablokowania.

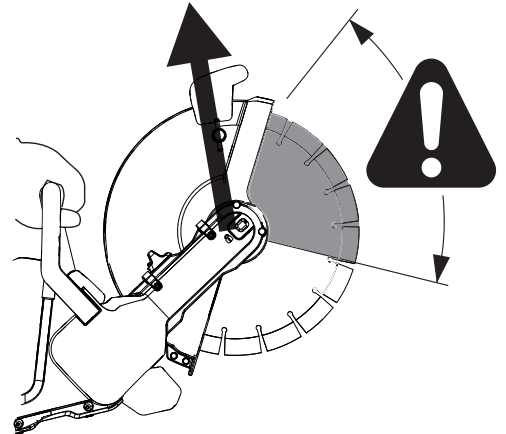


## **OSTRZEŻENIE**

Odrzuty mogą być bardzo silne i nagłe. Przecinarka tarczowa może zostać wypchnięta do góry i do tyłu w kierunku użytkownika, powodując poważne obrażenia, a nawet śmierć. Przed użyciem produktu konieczne jest zrozumienie, co powoduje odrzut i jak mu zapobiegać.

### Strefa odrzutu

**NIGDY** nie ciąć przy użyciu strefy odrzutu tarczy. Przecinarka tarczowa obróci się i zostanie wypchnięta do góry i do tyłu w kierunku operatora, jeśli tarcza zakleszczy lub zatrzyma się w strefie odrzutu. Może to spowodować poważne obrażenia, a nawet śmierć.

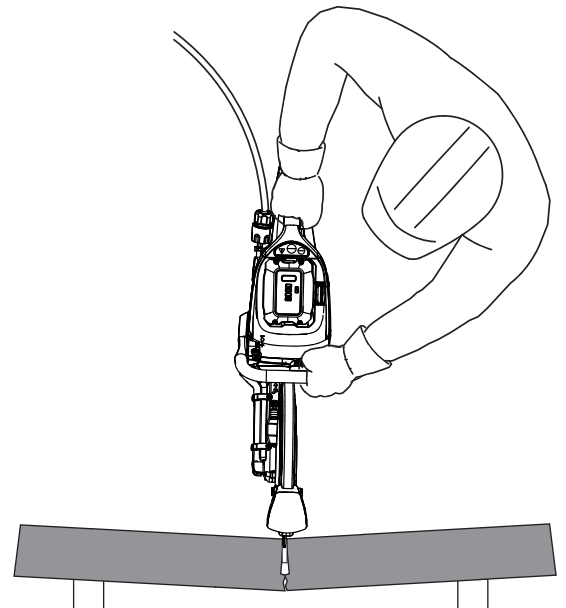


### Odrzut spowodowany zakleszczeniem

Gdy nacięcie się zamyka, tarcza zostaje zakleszczona. Siła reakcji będzie duża i utrzymanie kontroli nad przecinarką tarczową może nie być możliwe, jeśli tarcza zostanie zakleszczona lub zatrzymana.

Przecinarka tarczowa obróci się i zostanie wypchnięta do góry i do tyłu w kierunku operatora, jeśli tarcza zakleszczy lub zatrzyma się w strefie odrzutu. Może to spowodować poważne obrażenia, a nawet śmierć.

Należy zwracać uwagę na wszelkie możliwe ruchy obrabianego przedmiotu. Obrabiany przedmiot może zakleszczyć tarczę i spowodować odrzut, jeśli nie jest pewnie zabezpieczony i porusza się podczas cięcia.



**OSTRZEŻENIE**

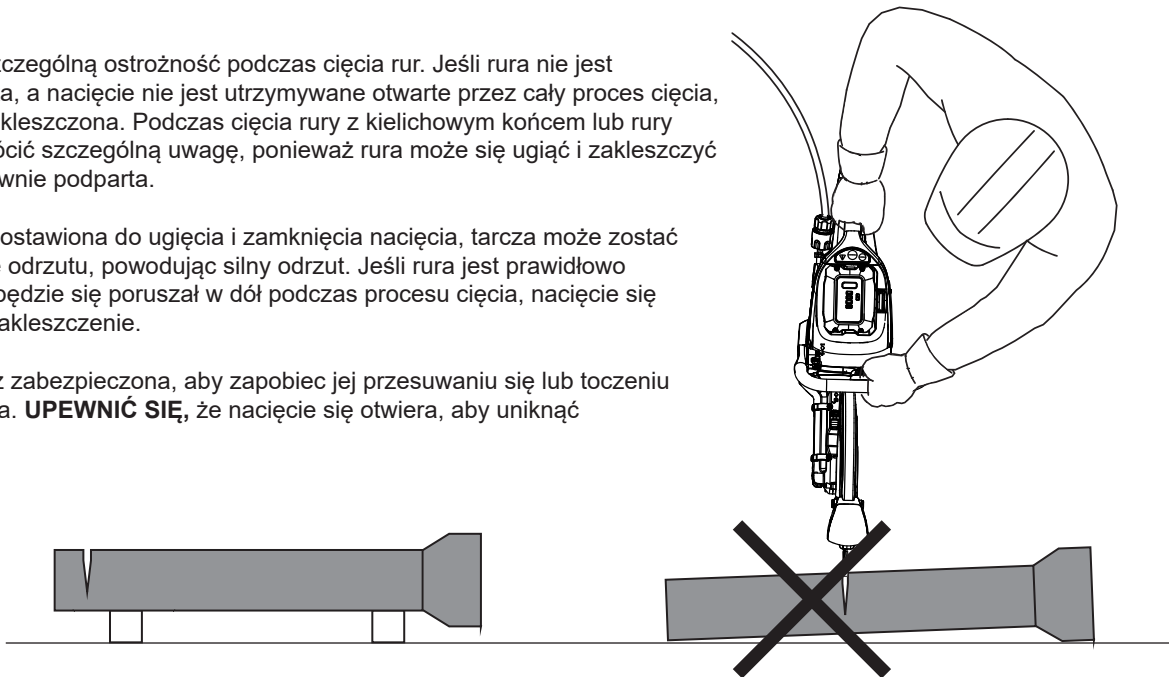
**UPEWNIĆ SIĘ**, że obrabiany przedmiot nie może się poruszać podczas procesu cięcia.

**Cięcie rur**

**NALEŻY** zachować szczególną ostrożność podczas cięcia rur. Jeśli rura nie jest wystarczająco podparta, a nacięcie nie jest utrzymywane otwarte przez cały proces cięcia, tarcza może zostać zakleszczona. Podczas cięcia rury z kielichowym końcem lub rury w wykopie należy zwrócić szczególną uwagę, ponieważ rura może się ugiąć i zakleszczyć tarczę, jeśli nie jest pewnie podparta.

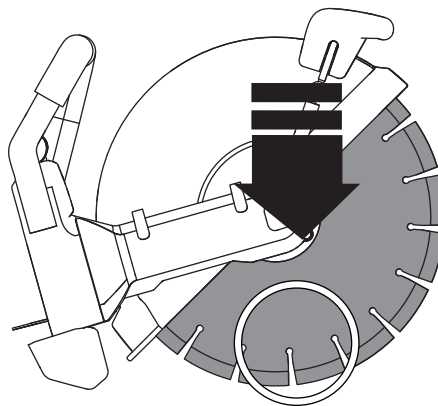
Jeśli rura zostanie pozostawiona do ugięcia i zamknięcia nacięcia, tarcza może zostać zakleszczona w strefie odrzutu, powodując silny odrzut. Jeśli rura jest prawidłowo podparta, koniec rury będzie się poruszał w dół podczas procesu cięcia, nacięcie się otworzy i nie nastąpi zakleszczenie.

Rura musi być również zabezpieczona, aby zapobiec jej przesuwaniu się lub toczeniu podczas procesu cięcia. **UPEWNIĆ SIĘ**, że nacięcie się otwiera, aby uniknąć zakleszczenia tarczy.



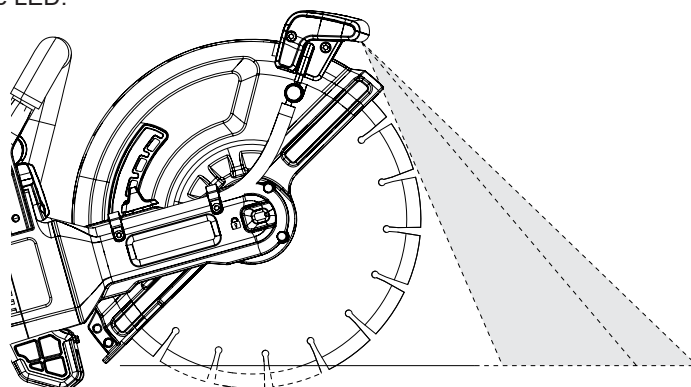
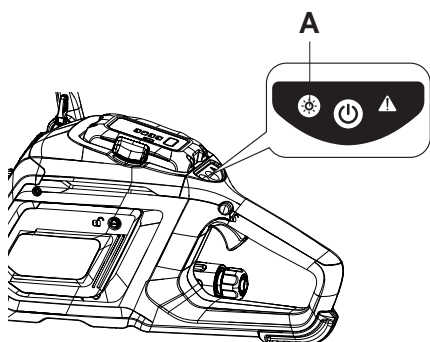
Maksymalna głębokość cięcia tej przecinarki tarczowej wynosi 112 mm, co wystarcza do przecięcia standardowej rury kanalizacyjnej 110 mm jednym cięciem.

Jeśli cięta jest rura o średnicy mniejszej niż maksymalna głębokość cięcia, zawsze należy ciąć od góry do dołu.

**OŚWIETLENIE LED**

Oświetlenie LED zapala się po naciśnięciu przycisku włączania/wyłączania oświetlenia LED (A). Zapewnia ono dodatkowe światło dla zwiększonej widoczności.

1. Przy włączonym urządzeniu nacisnąć przycisk oświetlenia, aby włączyć oświetlenie LED.
2. Może ono oświetlać obszar roboczy i zapewniać linię cięcia.
3. Nacisnąć ponownie przycisk oświetlenia, aby wyłączyć oświetlenie LED.



Jeżeli maszyna nie będzie używana przez długi czas, należy ją prawidłowo przechowywać, tak aby zapobiec pogorszeniu stanu lub uszkodzeniom w tym okresie.

Maszynę należy przechowywać w budynku czystym i suchym, w miarę możliwości z bardzo wydajną wentylacją. Jeżeli przechowywanie jest możliwe wyłącznie na zewnątrz, przykryć maszynę wodoodporną folią/plandeką.

## PRZYGOTOWANIE MASZINY DO PRZECHOWYWANIA

1. Wyczyścić maszynę i usunąć wszelkie niepożądane materiały/resztki (patrz rozdział „Czyszczenie” na stronie 24).
2. Całkowicie wysuszyć maszynę.
3. Posmarować wszystkie części ruchome / punkty smarowania.
4. Sprawdzić maszynę pod kątem zużytych/uszkodzonych części. W razie potrzeby wymienić.

## PRZECHOWYWANIE MASZINY

1. Bezpiecznie ustawić maszynę na stabilnym i równym podłożu, do którego dzieci nie mają dostępu.
2. **UPEWNIĆ SIĘ**, że zestaw akumulatorów jest wyjęty i przechowywany w czystym, suchym miejscu.

## PODCZAS PRZECHOWYWANIA

Aby zapobiec korozji i zminimalizować ryzyko zatarcia, okresowo uruchamiać podczas przechowywania wszystkie funkcje maszyny.

1. Zamontować całkowicie naładowany akumulator.
2. Uruchomić maszynę.
3. Uruchomić urządzenie, aby **UPEWNIĆ SIĘ**, że działa prawidłowo.
4. Powtórzyć procedurę przechowywania od początku.

## WYPROWADZANIE MASZINY Z PRZECHOWYWANIA

1. Zamontować całkowicie naładowany akumulator.
2. Wykonać kontrole przed uruchomieniem (patrz strona 9)
3. Obsługiwać urządzenie zgodnie z instrukcjami obsługi zawartymi w niniejszej instrukcji.

# Ochrona środowiska



### Bezpieczna utylizacja.

Instrukcje dotyczące ochrony środowiska.

Maszyna zawiera cenne materiały.

Wycofane z eksploatacji maszyny i akcesoria należy przekazać do odpowiedniego punktu recyklingu.

| Element                     | Materiał               | Element                | Materiał                  |
|-----------------------------|------------------------|------------------------|---------------------------|
| Tarcza                      | Stal                   | Obudowa akumulatora    | Tworzywo ABS              |
| Obudowa ramienia napędowego | Stop cynku i aluminium | Przyciski/zatrzaski    | Tworzywo polipropylenowe  |
| Koła zębate napędu          | Stal                   | Silnik                 | Stal, magnesy – aluminium |
| Oślona tarczy               | Stop cynku i aluminium | Okablowanie            | Miedź/powłoka PVC         |
| Obudowa główna              | Stop cynku i aluminium | Sprężyny               | Stal                      |
| Korpus główny               | Tworzywo ABS           | *Zestaw akumulatorów   | * Patrz poniżej           |
| Pokrywa górna               | Tworzywo ABS           | *Ładowarka akumulatora | * Patrz poniżej           |

**\*NIE** usuwać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarczymi.

Usuwanie urządzeń elektrycznych na składowiska lub wysypiska śmieci może powodować wyciekanie substancji i wchodzić w reakcję oraz przedostawanie się ich do łańcucha pokarmowego, co zagraża zdrowiu i dobremu samopoczuciu. Aby uzyskać więcej informacji na temat utylizacji tego produktu, prosimy o kontakt z dealermem lub najbliższym punktem odbioru odpadów.

**OSTRZEŻENIE**

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych lub napraw wyłączyć silnik i wyjąć akumulator. Po zakończeniu konserwacji sprawdzić, czy wszystkie osłony są prawidłowo zamontowane i czy urządzenie działa poprawnie.

**INFORMACJE OGÓLNE**

Maszyna została zaprojektowana tak, aby zapewnić wiele lat bezusterkowego działania. Jednakże ważne jest regularne wykonywanie prostych prac konserwacyjnych opisanych w tym rozdziale. Wszystkie prace konserwacyjne muszą być wykonywane przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje.

Źle utrzymana maszyna może stanowić zagrożenie dla operatora i innych osób w miejscu pracy. Aby utrzymywać bezpieczeństwo i sprawność maszyny, **ZAPEWNIĆ** regularne, prawidłowe i terminowe wykonywanie prac konserwacyjnych opisanych w niniejszej instrukcji.

**ZAWSZE** używać oryginalnych części zamiennych Altrad Belle; używanie części nieoryginalnych może spowodować unieważnienie gwarancji.

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych przy maszynie wyłączać maszynę i **ZAWSZE** ustawiać ją na stabilnym i równym podłożu.

**PAMIĘTAĆ** o natychmiastowym usuwaniu wszelkich usterek stwierdzonych podczas konserwacji.

**HARMONOGRAMY KONSERWACJI**

| Rutynowa konserwacja                   |                                  | Częstotliwość konserwacji |           |                        |
|--|----------------------------------|---------------------------|-----------|------------------------|
|  |                                  | Przed użyciem             | Po użyciu | Co miesiąc / 20 godzin |
| Zewnętrzne obszary produktu            | Czyszczenie                      | ✓                         |           |                        |
| Wewnętrzne obszary produktu            | Czyszczenie (Sprężone powietrze) |                           |           | ✓                      |
| Spust / Blokada spustu                 | Sprawdzenie działania            | ✓                         |           |                        |
| Tarcza diamentowa                      | Sprawdzenie stanu                | ✓                         |           |                        |
| Oslona tarczy                          | Sprawdzenie stanu                | ✓                         |           |                        |
| Filtr magnetyczny                      | Czyszczenie                      |                           | ✓         |                        |
| Obudowa wentylatora                    | Czyszczenie                      | ✓                         |           |                        |
| Śruby i nakrętki                       | Sprawdzenie dokręcenia           | ✓                         |           |                        |
| Panel sterowania                       | Sprawdzenie działania            | ✓                         |           |                        |
| Połączenie akumulatora / produktu      | Sprawdzenie działania            |                           |           | ✓                      |
| Naklejki bezpieczeństwa / ostrzegawcze | Sprawdzenie stanu                | ✓                         |           |                        |
| Uszkodzone części                      | Wymiana                          | ✓                         | ✓         |                        |

## CZYSZCZENIE

Utrzymywanie maszyny w czystości stanowi integralną część programu obsługi serwisowej i konserwacji. Osadzenie się pyłu, brudu i resztek gruntu może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo robocze maszyny i narażać operatora i inne osoby na sytuacje potencjalnie niebezpieczne.



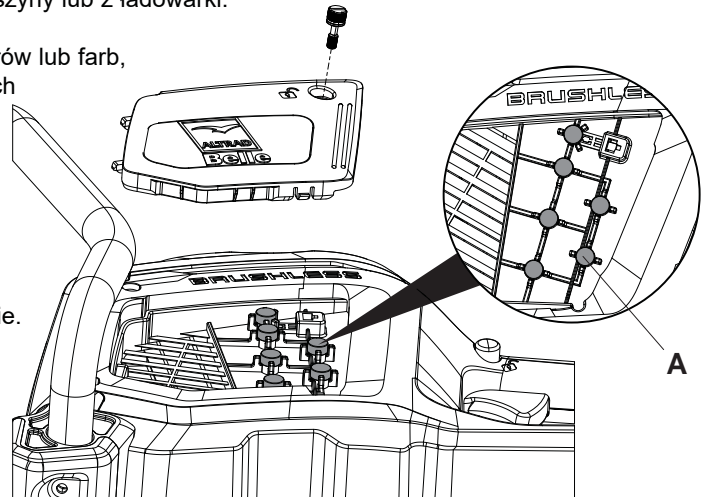
### **OSTRZEŻENIE**

**NIGDY** nie polewać maszyny wężem ani myjką ciśnieniową podczas czyszczenia. Woda wnikaająca do elementów wewnętrznych może spowodować nieprawidłowe działanie i/lub obrażenia.

- **ZAWSZE** wyjmować zestaw akumulatorów z urządzenia przed czyszczeniem.
- Sprawdzać i czyścić filtr magnetyczny (Element A) po każdej zmianie roboczej, podczas której cięto metal.
- Wycierać wszelkie zewnętrzne zanieczyszczenia. **ZAWSZE** wycierać zestaw akumulatorów suchą, czystą szmatką. Przed czyszczeniem zestawu akumulatorów należy wyjąć go z maszyny lub z ładowarki.
- **NIE UŻYWAĆ** benzyny, terpentyny, rozcieńczalnika do lakierów lub farb, płynów do czyszczenia na sucho ani podobnych agresywnych detergentów lub rozpuszczalników.
- **NIGDY** nie dopuszczać żadnych płynów w pobliże silnika.
- Utrzymywać otwory wentylacyjne w czystości i wolne od zanieczyszczeń, aby uniknąć przegrzania i uszkodzenia silnika lub akumulatora.

Po zakończeniu czyszczenia sprawdzić obecność wszystkich elementów łączących i mocujących oraz ich pewne zamocowanie. W razie potrzeby wymienić dany element.

**UPEWNIĆ SIĘ** również, że wszystkie naklejki ostrzegawcze znajdują się na swoich miejscach. W razie potrzeby wymienić dany element.



## WYMIANA TARCZY



### **UWAGA**

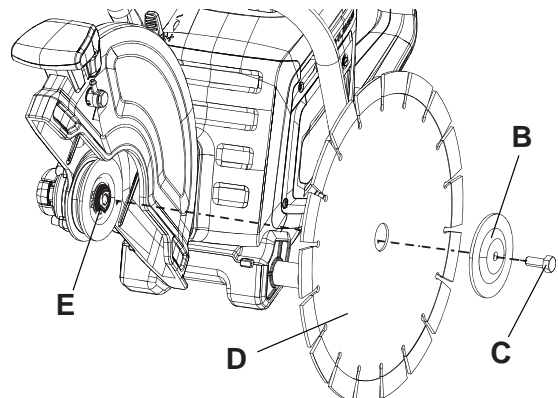
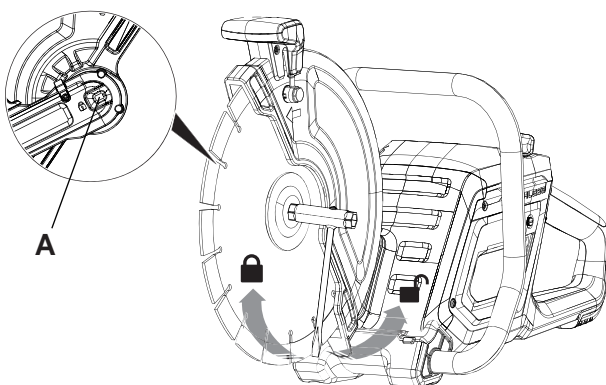
Strzałki na osłonie tarczy wskazują kierunek obrotów. **UPEWNIĆ SIĘ**, że tarcza jest zamontowana w tym samym kierunku.



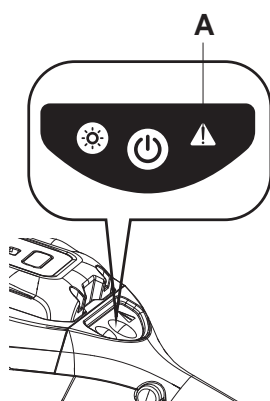
### **UWAGA**

Używać **WYŁĄCZNIE** zatwierdzonych, oryginalnych tarcz zamiennych.

1. Zatrzymać urządzenie i upewnić się, że tarcza przestała się obracać.
2. Wyjąć akumulator.
3. Nacisnąć i przytrzymać przycisk blokady wrzeczona (Element A).
4. Zdjąć płytkę dociskową tarczy (Element B) i śrubę mocującą tarczę (Element C).  
**UWAGA:-** Urządzenie jest przystosowane do dwóch rozmiarów (20 mm / 25,4 mm) otworu tarczy. Można zmienić rozmiar odwracając tuleję wału.
5. Zamontować nową tarczę (Element D) na tulei wału (Element E), a następnie płytkę dociskową tarczy i śrubę mocującą tarczę.  
**UWAGA:-** Upewnić się, że powierzchnie tarczy i płytki dociskowej są czyste i wolne od zanieczyszczeń.
6. Dokręcić śrubę momentem 25 Nm.



| Problem  | Przyczyna   | Rozwiązanie  |
|--|---|--|
| Silnik pracuje, ale tarcza się nie obraca.   | Tarcza jest zbyt luźna.   | Upewnić się, że śruba jest dokręcona odpowiednim momentem (Patrz rysunek 3).   |
|  | Tarcza jest uszkodzona i nie może się obracać.                                  | Sprawdzić osłonę tarczy i usunąć niepożądane materiały, a następnie sprawdzić, czy tarcza obraca się swobodnie.  |
|  | Silnik lub układ napędowy jest uszkodzony.                                      | <ol style="list-style-type: none"> <li>Wyjąć zestaw akumulatorów z maszyny.</li> <li>Zdemontować koło.</li> <li>Wyczyścić maszynę.</li> <li>Zainstalować zestaw akumulatorów i uruchomić urządzenie.</li> <li>Skontaktować się z centrum serwisowym, jeśli usterka pojawi się ponownie.</li> </ol> |
| Silnik pracuje i tarcza się obraca, ale nie tnie.  | Tarcza jest tępa.   | Wymienić tarczę.   |
|  | Tarcza jest zamontowana na odwrót.  | Postępować zgodnie z instrukcjami montażu tarczy.  |
|  | Tarcza jest luźna.  | Upewnić się, że śruba jest dokręcona momentem 25 Nm.   |
| Urządzenie nie uruchamia się.  | Urządzenie i akumulator nie są prawidłowo połączone.                            | Upewnić się, że przycisk zwalniania akumulatora klika podczas instalacji akumulatora.  |
|  | Poziom naładowania akumulatora jest niski.                                      | Naładować akumulator.  |
|  | Akumulator jest zbyt gorący lub zbyt zimny.                                     | Zapoznać się z instrukcją akumulatora i ładowarki.   |
| Kontrolka ostrzegawcza  (Element A) miga raz. | Zabezpieczenie przed niską prędkością silnika.                                  | Zwolnić spust i ponownie uruchomić urządzenie.   |
| Kontrolka ostrzegawcza  miga dwa razy.        | Awaria autotestu sterownika.  | 1. Ponownie zainstalować zestaw akumulatorów.  |
|  |   | 2. Wymienić sterownik, jeśli usterka pojawi się ponownie.  |
| Kontrolka ostrzegawcza  miga 3 razy.        | Awaria komunikacji zestawu akumulatorów.  | 1. Ponownie zainstalować zestaw akumulatorów.  |
|  |   | 2. Wymienić sterownik, jeśli usterka pojawi się ponownie.  |
| Kontrolka ostrzegawcza  miga 4 razy.        | Zabezpieczenie przed przetężeniem.  | Zwolnić spust i ponownie uruchomić urządzenie.   |
| Kontrolka ostrzegawcza  miga 5 razy.        | Zabezpieczenie przed zbyt niskim napięciem.                                     | Naładować zestaw akumulatorów.   |
| Kontrolka ostrzegawcza  miga 6 razy.        | Zabezpieczenie przed przegrzaniem sterownika.                                   | Schłodzić sterownik do temperatury otoczenia.  |
| Kontrolka ostrzegawcza  miga 7 razy.        | Zabezpieczenie przed zablokowaniem lub awarią komunikacji wszystkich czujników. | 1. Zwolnić spust i ponownie uruchomić urządzenie.  |
|  |   | 2. Wymienić sterownik, jeśli usterka pojawi się ponownie.  |
| Kontrolka ostrzegawcza  miga 8 razy.        | Błąd logiki przełącznika.   | 1. Zwolnić spust i ponownie uruchomić urządzenie.  |
|  |   | 2. Wymienić sterownik, jeśli usterka pojawi się ponownie.  |
| Kontrolka ostrzegawcza  miga 9 razy.        | Błąd uwierzytelniania oprogramowania.   | 1. Zwolnić spust i ponownie uruchomić urządzenie.  |
|  |   | 2. Wymienić sterownik, jeśli usterka pojawi się ponownie.  |
| Kontrolka ostrzegawcza  miga 10 razy.       | Zabezpieczenie przed przegrzaniem silnika.                                      | Schłodzić silnik do temperatury otoczenia.   |
| Kontrolka ostrzegawcza  miga 11 razy.       | Temperatura akumulatora jest zbyt wysoka.                                       | Schłodzić zestaw akumulatorów do temperatury otoczenia.  |



Nowa przecinarka tarczowa Altrad Belle „DC 300E+” jest objęta dwuletnią (24-miesięczną) gwarancją udzielaną pierwotnemu nabywcy od daty pierwotnego zakupu. Gwarancja Altrad Belle obejmuje błędy w konstrukcji, materiałach i jakości wykonania.

Następujące elementy nie są objęte gwarancją Altrad Belle:

1. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, zrzuconiem lub temu podobnym uszkodzeniem wywołanym lub będącym wynikiem nie zastosowania się do wskazanej kolejności założenia, zasady działania lub instrukcji konserwacji przez użytkownika.
2. Zmiany przyłączenia i naprawy wykonane przez osoby spoza Altrad Belle lub osoby inne niż jej uznani przedstawiciele handlowi.
3. Koszt transportu i przesyłek do i od Altrad Belle lub jej uznanych przedstawicieli handlowych celem naprawy bądź oceny technicznej jakichkolwiek z maszyn, niebędących podstawą do roszczenia gwarancyjnego.
4. Koszty materiałowo-robocze odnawiania, naprawy i wymiany elementów składowych w związku z ich zwykłym zużyciem.

Następujące elementy składowe nie są objęte gwarancją:

- Brzeszczoty

Altrad Belle i/lub jej uznani przedstawiciele handlowi, dyrektorzy, pracownicy lub firmy ubezpieczeniowe nie ponoszą odpowiedzialności za następstwa lub inne uszkodzenia, straty i wydatki powstałe w związku lub będące skutkiem niemożności użytkowania maszyny w określonym przez siebie celu.

### Roszczenia Gwarancyjne.

Wszelkie roszczenia wynikające z gwarancji należy najpierw kierować do Działu Obsługi Gwarancji firmy Altrad Belle telefonicznie, poprzez faks, pocztą elektroniczną lub też pisemnie.

### Adres, na jaki należy kierować roszczenia gwarancyjne:

Tel: +44 (0)1298 84606

Fax: +44 (0)1298 84073

Email : [Warranty.dept@altrad-belle.com](mailto:Warranty.dept@altrad-belle.com)

### Altrad Belle Warranty Department

Sheen, Nr. Buxton,  
Derbyshire,  
SK17 0EU  
England.

### Rejestrowanie Gwarancji:

Pragnąc być bardziej przyjaznym dla środowiska w ofercie przetargowej dla ALTRAD Belle wprowadzamy możliwość rejestracji gwarancji online. Strona z rejestracją znajduje się pod adresem

[http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty\\_registration](http://www.bellegroup.com/index.php?p=warranty_registration)

Na stronę rejestracji można także wejść skanując za pomocą smartfona kod QR znajdujący się obok.





BELLE  
LIGHT  
CONSTRUCTION  
EQUIPMENT

### **Altrad Belle**

Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB

Tel. +44 (0)1298 84606 - Fax +44 (0)1298 84722 - Email: [sales@altrad-belle.com](mailto:sales@altrad-belle.com)

[www.Altrad-Belle.com](http://www.Altrad-Belle.com)

### **EU IMPORTER ADDRESS**

*ADRESSE DE L'IMPORTATEUR - DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR - ENDEREÇO DO IMPORTADOR - ADRES IMPORTEUR  
IMPORTØRENS ADRESSE - IMPORTEUR ADRESSE - INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE - IMPORTÖRENS ADRESS - IMPORTØRADRESSE  
MAAHANTUOJAN OSOITE - ADRES IMPORTERA - IMPORTIJA AADDRESS - IMPORTÉTĀJA ADRESE - IMPORTUOTOJO ADRESAS  
ADRESA DOVOZCE - ADRESA IMPORTATORULUI - IMPORTÓR CÍME - ADRESA UVOZNIKA - İTHALATÇI ADRESİ - ADRESA DOVOZCU*

### **Altrad Investment Authority SAS:**

150 Rue Le Pérugin, 34000 Montpellier, France

Tel. +33 (0) 4 67 50 53 66 - Email: [admin@altrad.com](mailto:admin@altrad.com)

[www.altrad.com](http://www.altrad.com)